

La CCN consent à céder son terrain: le maire Benoît consultera la population

Le feu vert est donné à l'aréna "de la Basse-Ville"

OTTAWA — La nouvelle aréna municipale de district, prévue à l'origine pour la Basse-Ville, pourra être en chantier dès cet automne sur le terrain de la CCN, entre la rue Mann et le Queensway, dans la Côte-de-Sable.

pour une aréna et il n'y a aucun problème du point de vue de la CCN.

Selon M. Benoît, seul l'assentiment des citoyens est nécessaire pour que la

ville donne le feu vert au projet de construction.

Au sujet d'une aréna dans la Côte-de-Sable, sur le terrain de l'avenue

Mann, M. Fullerton a déclaré: "Je le vois comme une bonne place pour l'aréna. Il n'y a aucun problème et si c'est ce que veut la ville, nous ne nous

objectionnerons pas. A notre point de vue, il n'y a aucune objection de la part de nos urbanistes."

Selon M. Benoît, la seule condition

que pose la CCN à la construction de l'aréna dans le secteur, c'est que la ville n'aille pas à l'encontre des désirs de la population qui participe activement à l'étude d'urbanisme de la Côte-de-Sable depuis plusieurs mois.

60e ANNEE — NO 144

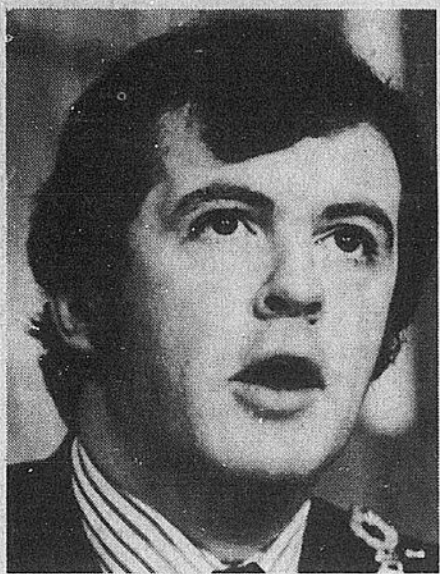
VENDREDI 15 SEPTEMBRE 1972

★ 32 PAGES — LE NUMERO: 10

par André GUIBORD

En moins d'une heure, hier matin, le maire d'Ottawa, Me Pierre Benoît, et le président de la Commission de la capitale nationale, M. Douglas Fullerton, en étaient venus à une entente sur le terrain appartenant à la CCN et les conditions d'aménagement de l'aréna.

Selon le président de la CCN, M. Fullerton, le site est un bon endroit



Pierre Benoît

Hull, la "capitale" régionale

HULL — Les bureaux régionaux du gouvernement du Québec, dans l'Outaouais, seraient bientôt centralisés à Hull, qui à l'instar des capitales des trois autres "grosses" régions administratives du Québec, profiterait ainsi de la récente politique de décentralisation de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ).

par Jacques MARTEL

C'est ce que serait venu annoncer, jeudi après-midi, à Hull, à des représentants du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO), au cours d'une rencontre à huis clos, le ministre responsable de la région administrative de Hull et titulaire du ministère québécois des Affaires municipales, M. Maurice Tessier.

En effet, selon un informateur digne de foi, les bureaux régionaux du Gouvernement, dans l'Outaouais, seraient centralisés dans le futur centre administratif de Hull, dont la construction, croit-on, débiterait sous peu.

L'OPDQ chercherait ainsi à éliminer le double emploi, la duplication au niveau de la recherche et autres anomalies du genre en vue d'atteindre une plus grande efficacité.

Pour le CRDO, cette centralisation régionale, qui serait chapeauté de fonctionnaires qui, jusqu'à présent, décidaient pour l'Outaouais depuis la vieille capitale, comporterait certains avantages, dont le plus immédiat serait de permettre au CRDO de vendre ses idées à des fonctionnaires plongés dans le milieu social et économique de l'Outaouais.

D'autre part, en plus de décentraliser l'OPDQ, Québec donnerait un nouveau rôle au CRDO, quoiqu'encore consultatif: il en ferait, dans les faits, son seul interlocuteur valable dans l'Outaouais. Jusqu'à présent, le CRDO ne l'était qu'en principe, Québec n'hésitant pas, parfois, de consulter d'autres organismes.

Conciliateur nommé au CSO

OTTAWA — Le ministre ontarien du Travail a nommé un conciliateur dans le litige qui oppose le Conseil scolaire d'Ottawa à ses secrétaires et employés de bureau affiliés au Syndicat canadien de la Fonction publique.

Une première rencontre a d'ailleurs eu lieu, aujourd'hui, en présence du conciliateur.

On s'attendait en outre que les employés concernés soient réunis en assemblée générale dès cet après-midi, pour étudier l'évolution de la situation.



CAISSE POPULAIRE VANIER LTÉE
233, CH. MONTRÉAL, VANIER, ONT.



Pour protester contre la lenteur des négociations entre le Conseil scolaire et les enseignants

Près de 26,000 élèves d'Ottawa font la grève

OTTAWA — La majorité des quelque 26,000 élèves régis par le Conseil scolaire d'Ottawa (CSO) a débrayé, ce matin, pour manifester publiquement son mécontentement face au déroulement des négociations entre le CSO et ses enseignants.

l'ordre, se sont terminées pour la plupart à midi.

Le Conseil scolaire d'Ottawa et les enseignants, qui avaient dénoncé, cha-

cun de leur côté, le projet de débrayage des étudiants, n'ont émis aucun commentaire.

De leur côté, les étudiants rencon-

trés ce matin se sont dits prêts à débrayer de nouveau si une entente n'intervient pas entre le CSO et ses enseignants au cours des prochains jours.

par Doris-G. POUDRIER

L'opposition des étudiants à la situation actuelle a pris la forme de débrayage, de piquetage et de sit-in dans les quelque 26 écoles secondaires du CSO. Cependant, près de 25 pour cent des étudiants ne se sont pas présentés aux écoles ce matin sachant qu'il y aurait débrayage.

Les directions d'écoles ont été très évasives au sujet de ces débrayages. Plusieurs ont répondu qu'ils n'avaient aucun commentaire à faire. Toutefois, le service des relations publiques du CSO a confirmé les débrayages.

C'est à la suite d'une recommandation du Conseil étudiant que les débrayages ont été décidés. M. Mike Kelly, président du Conseil étudiant a déclaré que le débrayage est le seul moyen à la portée des jeunes pour démontrer leur frustration face à la situation actuelle.

A l'école Charlebois, le leader étudiant, M. Raymond Gagné, a rappelé, ce matin, que les victimes des négociations, c'étaient les élèves. Nous n'avons pas d'activité para-scolaires à cause de la grève du zèle. Nous voulons par notre débrayage montrer à la population que les négociations se font sur notre dos et qu'il ne se passe rien". A Charlebois les étudiants ont également signé une pétition pour exiger la reprise des négociations.

Les débrayages se sont déroulés dans l'ordre et sans opposition dans les écoles. Les étudiants se sont présentés dans leur classe et, vers 9h ce matin, ils en sont ressortis. Par la suite, des lignes de piquetage ont été montées et des sit-in organisés. Les manifestations, qui se faisaient dans



"Négociez ou nous débrayons"

C'est précisément ce que, joignant le geste à la parole, les étudiants d'Ottawa ont fait ce matin, indiquant tant à leurs professeurs qu'au Conseil scolaire d'Ottawa qu'ils n'entendent pas servir longtemps de moyen de pression dans des négociations qui ne semblent plus vouloir débloquer. Après avoir manifesté devant leurs écoles respectives, les étu-

dants de l'Est de la ville se sont rassemblés, en fin de matinée, aux écoles St. Patrick et Notre-Dame (ci-dessus). Des 25,000 étudiants d'Ottawa, seuls ceux de l'école secondaire Nepean ont hésité à emboîter le pas de leurs confrères, seulement 150 d'entre eux ayant participé au débrayage.

(Photo Studio Impact)

Le fusionnement ne se fera pas sur le dos des Hullois — le maire J.-M. Séguin

HULL — Le nouveau maire de Hull, M. Jean-Marie Séguin, entend s'attaquer sérieusement à l'épineuse question du fusionnement des municipalités de l'Outaouais, en prenant bien soin, cependant, de protéger les intérêts des Hullois.

par Philippe GAGNON

"Il est nullement question de réaliser le fusionnement municipal sur le dos des Hullois. Je ne veux pas, mais pas du tout, que les contribuables de Hull paient pour l'établissement de services qu'ils ont déjà et pour lesquels ils ont déjà déboursés des sommes d'argent. Les contribuables des municipalités environnantes devront défrayer eux-mêmes le coût des installations qui seront réalisées chez eux", a précisé M. Séguin.

L'ex-conseiller de Wright, n'a par ailleurs pas voulu préciser davantage les principales préoccupations de ses nouvelles fonctions. "Ca viendra plus tard", a-t-il dit.

C'est jeudi soir que M. Jean-Marie Séguin a été élu maire de Hull par ses

collègues au Conseil.

Il n'a pas eu d'opposition et seul M. Gilles Rocheleau, conseiller de Vanier, avait des ambitions avouées à la mairie. Son nom n'a cependant pas été mis en nomination et il a annulé son vote.

Ce n'est cependant pas sans discours et sans bruits que les conseillers de Hull ont choisi leur nouveau leader. Un groupe de quelque 50 personnes s'était rendu à la salle du Conseil, au poste de police de Hull, pour tenter de persuader les conseillers de porter l'élection du successeur de M. Marcel D'Amour devant la population. Ce fut peine perdue.

Le conseiller Rocheleau, qui savait n'avoir aucune chance d'être nommé à la mairie, était l'ardent défenseur d'une élection générale. Dans un discours préparé à l'avance, dans une ambiance "d'élections" (il avait plusieurs partisans dans l'assemblée), M. Rocheleau, au nom de la démocratie, du droit au peuple de choisir son premier magistrat, a vainement tenté de persuader ses collègues d'en appeler au peuple.

"La population n'a pas eu le temps de faire connaître son opinion quant à la formule à employer pour choisir le nouveau maire. C'est pourtant la population qui est le patron des membres du Conseil. On devrait légitimement lui donner le droit d'exercer son droit de vote", a déclaré le conseiller Rocheleau.

Le représentant de Vanier ne voit pas pourquoi les membres du Conseil n'ont pas utilisé la même formule que lors de l'élection de M. Jean-Yves Gougeon, élu à la suite de la mort de M. Laurent Groulx, ou celle utilisée pour l'élection de M. Julien Groulx après le décès de M. J.-Edgar Chénier. "A l'époque, on a décidé de faire appel au peuple. Pourquoi pas aujourd'hui, alors que c'est le poste de maire qui est en jeu, un poste encore plus important et comportant de lourdes responsabilités", a-t-il allégué.

Selon lui, le Conseil a agi à la hâte tout simplement parce qu'il craignait le "sang nouveau au Conseil", parce que la population aurait pu avoir la chance d'exercer son droit de vote, de

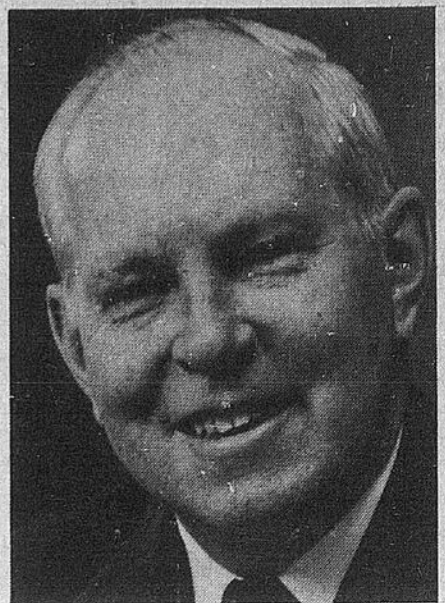
choisir elle-même celui qui guiderait leurs destinées pour encore trois ou quatre ans.

Ses collègues ne l'entendaient pas ainsi, et pour plusieurs d'entre eux, c'est par souci d'économie qu'ils ont décidé de choisir le successeur de M. Marcel D'Amour.

Le choix de M. Jean-Marie Séguin, comme maire de Hull, n'est une surprise pour personne. Les observateurs de la scène politique municipale l'avaient bien facilement deviné.

M. Séguin a été élu conseiller de Wright, en 1964 et réélu jusqu'à cette date. Il a été le compagnon d'armes du maire Marcel D'Amour et il a siégé pendant quatre ans comme membre du comité exécutif de la ville de Hull. Il connaît donc passablement bien le rouage municipal.

"C'est à cause de son expérience, de son intégrité et de l'intérêt qu'il a toujours porté à sa ville que j'ai proposé M. Séguin pour succéder au maire D'Amour", de dire M. Fernand Mutchmore.



Douglas Fullerton

M. Fullerton a indiqué que le terrain est disponible à la ville d'Ottawa immédiatement. Il a ajouté que la CCN signerait un bail à long terme avec la ville pour le terrain.

Des problèmes

D'autre part, M. Arnold Faintuck, directeur du Service d'urbanisme d'Ottawa, a assuré le maire Pierre Benoît que le terrain de la Côte-de-Sable était le meilleur site dans le secteur, même s'il n'était pas sans problèmes. Entre autres, il semble que la difficulté d'accès par le Queensway, venant de l'Ouest, causerait des problèmes de circulation dans le secteur. De plus, le terrain serait un peu grand pour loger la seule structure de l'aréna et il resterait beaucoup d'espace libre, même après l'aménagement d'un parc de stationnement.

M. Benoît a suggéré d'y aménager d'autres courts de tennis municipaux.

La décision au peuple

Enfin, le maire a déclaré que c'est la population qui aurait le dernier mot quant au choix du site de l'aréna. Il se propose de rencontrer à cet effet les citoyens de la Côte-de-Sable et ceux de la Basse-Ville afin d'entendre leurs opinions.

En principe, cependant, le site de la Côte-de-Sable est déjà accepté par l'ensemble de la population.

Les architectes St-Denis et Thibault ne pouvaient loger tout le complexe aréna-centre communautaire de la Basse-Ville sur le terrain désigné dans la Basse-Ville, et c'est la raison pour laquelle la ville a dû chercher ailleurs un terrain convenable pour construire l'aréna.

A l'origine, les travaux de construction du complexe devaient commencer au mois d'octobre.

aujourd'hui

Education

- Inauguration du pavillon anglais du CEGEP de Hull. Page 17.
- Le futur CEGEP est prévu près de la Cité des Jeunes. Page 17.
- Fullerton préfère le centre-ville comme site du CEGEP. Page 17.

Transport en commun

- Question de rodage pour la CTCRO. Page 17.
- La situation pourrissante du transport écolier. Page 17.

Regroupement

- Tessier dit NON au secteur cinq. Page 18.

sommaire

Bandes illustrées	22
Cinéma et spectacles	10-11
Editorial	6
Finance	12
Horoscope	22
Hull et Québec	17-18
Nécrologie	31
Pages sociales	8-9
Petites annonces	23 à 31
Sport	19 à 21

nuageux

Minimum (cette nuit)	50
Maximum (demain)	65

Maurice Tessier veut mettre l'Outaouais au pas

HULL — Le ministre québécois des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, responsable également de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) entend mettre le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRD) au pas!

par Philippe GAGNON

Lors d'une conversation avec le journaliste du DROIT, jeudi, M. Maurice Tessier a précisé que des fonctionnaires de l'OPDQ viendraient dans l'Outaouais pour tenter de "replacer le CRD de l'Outaouais dans la bonne voie".

Il semble que M. Tessier n'ait pas l'intention d'aller avec le dos de la cuillère dans "la réforme du CRD de l'Outaouais"... "Les dirigeants actuels de l'organisme ont pris une bien mauvaise tangeante. Le CRD n'a pas été créé pour contester ou pour vendre certaines politiques. La contestation et la politique, ce n'est pas son rôle. C'est ça que nous tenterons de corriger", a-t-il dit.

Le ministre, responsable du CRD de l'Outaouais, estime également que la représentation de la région, au CRD, (représentation territoriale) n'est pas adéquate. "Il n'y a pas de municipalité qui participe au CRD.

C'est anormal et les gens de l'exécutif du CRD l'ont eux-mêmes reconnu. Nous allons voir à ce que les municipalités soient représentées et qu'elles aient un mot à dire dans l'administration de l'organisme", a-t-il avoué.

A son avis, il est anormal que seulement deux municipalités de la région (Maniwaki et Mont-Laurier) soient membres du CRD. "Des contestataires ont pris le pouvoir et ils ont du même coup chassé les maires. C'est ça que je veux corriger et c'est pourquoi des fonctionnaires de l'OPDQ viendront arranger les affaires du CRD", a-t-il dit au DROIT.

Pour les cinq nouvelles villes de l'Outaouais

Des élections en novembre 73?

HULL — Il est bien possible que les municipalités de la Communauté régionale de l'Outaouais, regroupées en cinq nouvelles agglomérations, subissent des élections municipales en novembre 1973.

C'est du moins ce que le ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, a laissé entendre, jeudi, à Hull. Il a précisé à ce sujet que si le regroupement des municipalités était réalisé avant le 1er août 1973, il y aurait des élections municipales en novembre de la même année.

"Si le regroupement n'est pas effectué, les municipalités devront tenir des élections telles que prévues par la loi", a-t-il confirmé.

M. Tessier a par ailleurs déclaré que les municipalités de l'Outaouais n'obtiendraient aucun délai pour se décider sur le regroupement municipal. "Nous leur accorderons peut-être un délai de 15 jours, pas plus. Et les municipalités qui s'opposent au regroupement, par entêtement, devront entrer dans les rangs. Le ministre a le pouvoir d'ordonner un fusionnement et j'entends l'exercer si le besoin se fait sentir", d'ajouter le ministre Maurice Tessier.

Capture d'un dirigeant de l'IRA

BELFAST (Reuter) — Un dirigeant de l'IRA a été capturé jeudi soir à Belfast.

Jim Ryson Bryson, que l'on croit être l'un des trois principaux responsables de l'organisation de l'IRA dans la capitale de l'Ulster, a été blessé et arrêté avec trois comparses au terme d'une poursuite et d'une fusillade qui aurait également fait un tué dans les rangs de l'IRA.

L'incident a éclaté après qu'un véhicule blindé de l'armée eut emboué une voiture enlevée dans laquelle se trouvait Bryson et quatre autres hommes.

Ceux-ci ont été blessés dans la fusillade qui s'est ensuivie et l'armée, qui a fait venir d'importants renforts, est parvenue à les retrouver en suivant les traces de sang qu'ils avaient laissées.

Bryson, un tireur d'élite réputé, aurait été mêlé à plusieurs attentats à la bombe. Une fusillade s'est poursuivie pendant presque deux heures après son arrestation. Des tirailleurs de l'IRA ont attaqué le poste militaire installé dans l'enceinte de l'hôpital Victoria. L'armée qui a eu un blessé, estime avoir atteint au moins deux jours-tireurs.

Pendant la journée quatre explosions avaient secoué Belfast et mis fin à deux semaines d'accalmie relative.

Ces explosions n'ont pas fait de victimes mais provoqué des dégâts considérables. Un engin a dévasté la salle de vente d'un représentant de la marque Peugeot en Irlande du Nord et détruit ou endommagé 12 véhicules. Un autre engin a fait explosion dans une voiture volée et garée dans un quartier résidentiel protestant, alors que les deux autres bombes ont détruit le siège d'un club de golf à la sortie de Belfast.

Ces explosions mettent fin aux spéculations selon lesquelles l'IRA avait décidé de centrer ses attaques, non plus sur des objectifs civils, mais sur l'armée britannique.

Ces incidents sont survenus alors que se prolongeait la grève observée par les travailleurs de l'électricité pour protester contre la mort de deux protestants, la semaine dernière, au cours d'une manifestation. C'est également pour cette raison que le pasteur Ian Paisley, chef du parti démocrate unioniste, a annoncé jeudi soir qu'il ne participerait pas à la table ronde de toutes les tendances politiques de l'Ulster que M. William Whitelaw espère réunir ce mois-ci.

Il a invoqué le refus de ce dernier d'ouvrir une enquête publique sur la mort des deux protestants.

Le parti travailliste social et démocrate, principale force politique catholique de la province, refuse également d'être représenté à la table ronde tant que durera l'internement administratif, qui frappe toujours environ 250 suspects.

Le bill 269 ne semble satisfaire personne

QUEBEC (PC) — Le projet de loi 269 sur la chiropraxie semble ne vouloir satisfaire personne. D'une part, les chiros le qualifient de "restrictif, coercitif et discriminatoire" et, d'autre part, les médecins, farouchement opposés à la chiropraxie, estiment qu'il est "complaisant et mal informé".

Dans un mémoire présenté à la commission parlementaire sur le Code des professions, le président du Syndicat professionnel des chiropraticiens du Québec, M. Jean-Paul Bergeron, a observé que le législateur se devait de reconnaître cette profession telle qu'elle est et non telle que ses adversaires voudraient qu'elle soit.

Il estime que l'actuel projet de loi sur la chiropraxie est en retard d'une cinquantaine d'années. "Telle que définie, la description du législateur pourrait aussi bien s'appliquer aux ramasseurs et aux raboteux".

Outre l'usage de la radiologie, le syndicat réclame la possibilité d'utiliser la physiothérapie, le recours à des moyens de thérapie de soutien et le droit d'ausculter les patients.

Des grands centres de pédiatrie de la province, l'hôpital Ste-Justine et le Montreal Children's Hospital, sont fermement opposés à ce projet de loi.

Le plus grand malheur qui pourrait arriver, a déclaré le Dr Calixte Favreau, orthopédiste, serait que le gouvernement sanctionne, par l'adoption d'un projet de loi complaisant

et mal informé, le plus grand canard médical des temps modernes et qu'il autorise les examens radiologiques inutiles dont les enfants sont les innocents victimes.

Qualifiant les chiros d'exploiteurs de notre système farfêlé, le Dr Favreau a ajouté que la législation de la chiropraxie a toujours été une question de politique locale et il a souligné que tous les pays qui ont eu la décence de demander l'avis de la science et de la sagesse avant d'adopter une telle législation ont reculé devant cette mesure rétrograde.

On se souviendra que la jeune fille a été aperçue pour la dernière fois le 6 septembre à l'intersection des boul. St-Joseph et Taché, alors qu'elle se baladait à bicyclette.

De plus, l'autopsie a révélé que la jeune fille a été étranglée le soir même de sa disparition. Lors de la découverte du cadavre, les policiers ont retrouvé les vêtements de la victime sauf un veston bleu. La bicyclette avait également disparu.

La sûreté municipale de Hull semble donc sur une bonne piste. Toutefois il est encore trop tôt, selon les inspecteurs, pour affirmer que l'assassin s'est enfilé avec la bicyclette et qu'il vient de l'extérieur de Hull.

Les forces gouvernementales avaient reçu l'appui massif de l'artillerie et de l'aviation tant sud - vietnamiennes qu'américaines.

Les marines et les parachutistes — les deux divisions de réserve d'élite du Sud-Vietnam — ont commencé une opération de grande envergure le 28 juin pour reprendre le contrôle de la ville, située à l'extrême nord du Sud-Vietnam.

Les marines préparent maintenant l'assaut final et leurs officiers semblent certains qu'ils atteindront leur but d'ici peu.

Le délai de trois mois fixé par le président Thieu pour reprendre tous les territoires perdus depuis l'offensive nord - vietnamienne expire au début de la semaine prochaine et l'on pense que les troupes gouvernementales auront peut-être réussi à s'emparer de la totalité de Quang Tri avant mardi.

Mais il ne reste pas le moindre mur sur lequel ils pourront hisser leur drapeau.



Tessier dans la région

Le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Maurice Tessier, a profité de son passage dans la région de l'Outaouais pour rencontrer les députés de la région afin de discuter du problème du fusionnement des municipalités. Sur cette photo, nous voyons de gauche à droite: le ministre Maurice Tessier, le candidat libéral dans le comté de Gatineau aux élections complémentaires du 11 octobre, M. Michel Gratton, le député de Hull et ministre d'Etat aux Affaires intergouvernementales et aux Finances, M. Oswald Parent.

En Russie

"La Pravda" demande une campagne pour en finir avec la religion

MOSCOU (Reuter) — Des communistes ont pris part à des cérémonies religieuses dans diverses régions de l'Union soviétique, écrit vendredi La Pravda, ajoutant que cela ne devrait pas être toléré.

Le quotidien moscovite demande qu'une campagne soit menée pour en finir avec la religion qui, en dépit de plus d'un demi-siècle de communisme athée, reste l'une des "plus vives traces du passé".

Dans un éditorial publié en première page, ce qui est en fait "l'évangile" quotidien du peuple soviétique, La Pravda indique que, dans les conditions actuelles, "il est très important de montrer le lien qui existe entre la religion et les coutumes nationalistes".

Le journal communiste ne détaille pas les régions où la religion demeurait une force importante, mais il est évident que la Lithuanie, où cette année 17.000 catholiques ont signé un manifeste demandant un terme à la discrimination contre leur église, est particulièrement visée.

L'éditorial de La Pravda pourrait également concerner les musulmans de l'Asie centrale et de l'Azerbaïdjan, les Juifs, les chrétiens d'Arménie, et dans certains cas, les Russes eux-mêmes.

Ces derniers, quelque peu mystiques, considèrent l'Eglise orthodoxe comme le dépositaire de l'âme russe, vierge de toute influence occidentale ou moderne.

Des chiffres La Pravda écrit: "Certains tentent de faire croire que la piété est une marque de parti-

cularisme national, et considèrent le non - respect des fêtes comme une apostasie".

Le journal blâme la propagande bourgeoise pour cette attitude, qui essaie de ressusciter les préjugés religieux et nationalistes.

La Pravda donne quelques chiffres à propos de l'implantation actuelle de la religion en Union soviétique. Ainsi, en Biélorussie, qui compte une population de 9 millions d'habitants,

pas moins de 1.000 écoles à l'intention des croyants ont ouvert leurs portes.

Le journal précise que dans trois régions, "des membres du parti communiste et des membres des Jeunesses communistes prennent part à des cérémonies religieuses".

Cela ne devrait pas être toléré, ajoute l'éditorial.

Et La Pravda déplore que "les ouvriers ne font rien pour lutter contre la religion, au sein

de nombreux établissements de culture populaire".

"Nous devons montrer le caractère réactionnaire de ces pratiques, qui sont foncièrement étrangères et hostiles à la construction d'une nouvelle société," conclut La Pravda.

La conciliation reprend à Hull

HULL — La conciliation entre la ville de Hull et le syndicat représentant ses cols blancs débute, cet avant-midi, à l'hôtel de ville de Hull, en présence d'un conciliateur envoyé par le ministère du Travail du Québec.

Ce sera la première rencontre entre les représentants patronaux et ceux de la partie syndicale depuis que la conciliation a été demandée par le syndicat regroupant une soixantaine de cols blancs.

Rappelons également que les quelque 120 cols blancs à l'emploi de la cité de Hull sont en conciliation avec leur employeur depuis lundi dernier. C'est un conseiller technique de la Fédération des services publics (CSN), M. René Chartrand, qui représente les deux unités syndicales à la table de conciliation.

Quant à la ville de Hull, elle est représentée par son négociateur, M. Jean-Paul Legault, ainsi que par deux de ses employés, MM. Aimé Desjardins, gérant de la ville, et Jean-Guy St-Arnaud, directeur du personnel par intérim.

La séance de conciliation doit se poursuivre pendant toute la journée. Et, lundi, la conciliation reprendra, mais on ne sait pas encore si ce sera pour les cols blancs ou pour les cols bleus.

Directeur du port de Vancouver

OTTAWA (PC) — M. William Duncan a été nommé au poste de Directeur du port de Vancouver par le Conseil des ports nationaux.

Le port de Vancouver est le principal port commercial du Canada en ce qui concerne le tonnage.

Plus de 35 millions de tonnes de marchandises sont passées par le port en 1971, dont près de 27 millions ressortissant au trafic étranger et plus de huit millions de tonnes au trafic national.

MINI-LOTTO: 37567

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou \$31,20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et par payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	\$ 3.50	\$ 4.00
3 mois	\$10.00	\$12.00
6 mois	\$20.00	\$24.00
12 mois	\$40.00	\$48.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

BINGO
KINSMEN
SERIE 21
DE SEPTEMBRE

N	G
35	50

"Vous pouvez encore jouer!"
ACHETEZ VOTRE CARTE AUJOURD'HUI!
Les cartes marquées 21 font partie du bingo de septembre.

Premier voyage de Paul VI à Venise et Udine

CITE DU VATICAN (AFP) — Toutes les cloches de Rome et de l'Italie sonneront samedi à la volée pour le voyage de Paul VI à Venise et Udine.

Ce sera la première visite du pape à ces deux cités du nord de l'Italie et son cinquième déplacement important dans la péninsule, depuis son couronnement en 1963.

Fidèle à ses habitudes, le chef de l'Eglise a décidé que le minimum de faste l'entourerait. Il n'emporte dans son avion, frappé de l'écusson papal fleurdelisé, que le préfet de la maison pontificale, Mgr Jacques Martin, et un autre prélat. Les honneurs militaires ne lui seront pas rendus aux aéroports.

Le premier objectif de ce voyage d'une quinzaine d'heures est le 18e congrès eucharistique italien à Udine. Cent cinquante mille pèlerins sont attendus. Les observateurs prévoient, à ce sujet, une importante homélie sur l'eucharistie. Certains journaux assurent déjà qu'elle constituera une réponse éblouissante à la théologie "moderniste" — surtout aux Pays-Bas — qui commence à mettre en cause la présence réelle dans l'hostie consacrée.

Mais c'est l'arrêt préalable à Venise, samedi matin, qui a intrigué de nombreux commentateurs. Les journaux ont cherché des explications diverses, certains arguant même d'une rivalité supposée entre le patriarche de la cité de saint Marc et l'archevêque d'Udine.

Il sera, de toutes façons, l'occasion d'un geste symbolique du pape: l'arrivée dans une modeste gondole noire au "plus beau salon de l'Europe", la place Saint - Marc, noire de monde et couverte de bannières multicolores flottant au vent.

Le Saint-Père prononcera, non une homélie religieuse, mais un discours. Il a lui-même annoncé que celui-ci représenterait une nouvelle étape dans sa croisade pour la paix. Pourtant, des rumeurs, qui paraissent sans fondement sûr, circulent au sujet d'autres thèmes, comme son 75e anniversaire ou un consistoire. Le dernier a été réuni le 28 avril 1969.

Le Sacré-Colège

A son avènement, en 1963, Paul VI avait trouvé un collège de 80 cardinaux dont 29 Italiens, 18 représentants du tiers-monde et sept Français. Aujourd'hui, le Sacré-Colège comporte 116 cardinaux dont 34 Italiens (leur nombre était monté à 45 en 1965), 31 représentants du tiers-monde et 10 Français. En raison de l'abaissement à 80 ans de l'âge maximum pour entrer en conclave, le nombre des cardinaux susceptibles d'être le pape est actuellement de 86, dont 24 Italiens et 6 Français.

Parmi les sièges résidentiels, vacants ou détenus par un simple archevêque ou patriarche, alors que, normalement, ils devraient être par un cardinal, figurent: en Italie, Venise, Palerme et le vicariat de Rome; En France, Bordeaux, Rouen, Toulouse et Lille. Au Portugal, Lisbonne. Au Moyen - Orient, plusieurs patriarcats. Au Japon, Tokyo. En Espagne, Saint-Jacques-de-Compostelle, Tarragone et Grenade. En Afrique, on parle de Yaounde et de Dakar. Au sein même de la Curie, où nombre de charges parviennent à échéance à la fin de l'année, certains penseraient à plusieurs proches collaborateurs du Saint-Père pour la pourpre s'il acceptait de se séparer d'eux, ce qui n'est pas sûr du tout.

Quoi qu'il en soit, Paul VI sera le troisième souverain pontife à visiter Udine et le quatrième à Venise, où il s'est déjà rendu trois fois en tant que prélat (1931, 1956 et 1959). Le dernier pontife reçu dans la cité des doges, qui donna cinq papes à l'Eglise, fut Pie VII qui y fut élu en 1800 par un conclave improvisé, Rome étant occupée par les Français.

VOTRE DENTIER tiendra toujours fermement

Vous craignez que votre dentier bouge ou tombe au moment important? Rassurez-vous. Employez la poudre adhésive FASTEETH. Non acide, FASTEETH fait tenir les dentiers plus longtemps, facilite la mastication, garde leur savoir aux aliments. Pour votre santé votre dentier doit tenir fermement en place. Voyez votre dentiste régulièrement. Utilisez FASTEETH.

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile — et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillères à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à re-

trouver la sveltesse de votre lignet si les livres et les pouces redoublés de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite — combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Qui a inventé le Screwdriver?

Smirnoff

...tellement discrète!

Me Albert Roy ne lâchera pas!

OTTAWA — Me Albert Roy, député d'Ottawa-Est à la législature ontarienne, a déclaré jeudi, qu'il n'a aucunement l'intention d'abandonner la partie et de retirer son nom de la liste des candidats qui aspirent à la nomination libérale d'Ottawa-Est, en vue des prochaines élections fédérales.

par Guy BELAND

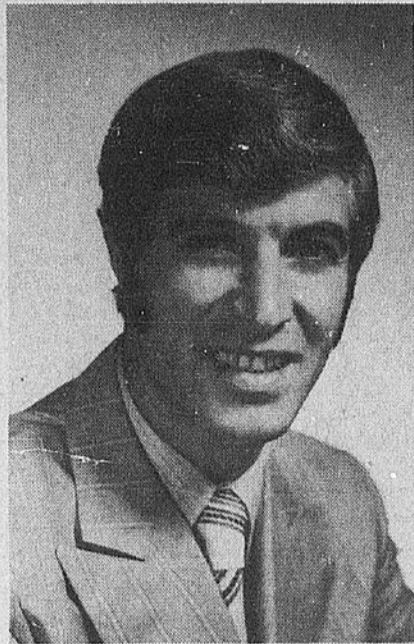
"De toute façon, il est trop tard! Au moment où j'ai pris ma décision, aucun candidat valable, à mon sens, ne s'était présenté et je n'ai plus l'intention de changer de direction, même si d'autres personnages plus valables se sont ajoutés à la liste", a-t-il affirmé.

Me Roy a expliqué qu'il s'était déjà engagé envers plusieurs citoyens, qui se chargeront d'organiser sa campagne, et il ne voudrait pas les laisser tomber.

C'est vrai qu'il laisse tomber les électeurs qui l'ont choisi sur le plan provincial; mais, il rétorque immédiatement que ce ne serait pas un abandon complet, puisqu'il s'engage formellement à travailler fort en vue de l'élection d'un autre bon candidat libéral pour Queen's Park.

Un défi à relever

Le député d'Ottawa-Est à Toronto se dit très sincère dans les raisons qui



l'ont poussé à vouloir changer de Parlement.

"Je croyais qu'il y avait un véritable défi à relever: la question du bilinguisme dans la capitale, l'implantation d'un district fédéral, le problème de l'unité nationale, les politiques du premier ministre Trudeau. Tout ça m'emballait", dit-il plein d'enthousiasme.

"Je suis né en Saskatchewan, j'ai étudié en Alberta, j'ai fait mes études

de Droit coutumier à Ottawa. J'ai traversé le pays, je suis un francophone et je ne voudrais pas que le Canada se divise. Trudeau, je vais l'appuyer jusqu'au bout, dans ce qu'il veut faire".

"Je les comprends les francophones quand ils se plaignent qu'ils sont mal représentés au sein de la Fonction publique. J'aimerais ça m'occuper de cette question-là, une fois élu".

"En tant que représentant d'Ottawa-Est, j'aurais mon mot à dire dans les politiques à établir, en vue de l'implantation d'un district fédéral".

Pas question d'argent

Me Albert Roy déplore énormément qu'ait été soulevée la question de son salaire de député à Queen's Park, \$18,000 par année, et ce qu'il pourrait obtenir comme député à Ottawa, \$26,000 par année.

"En fait, je me suis lancé en politique parce que j'aimais ça.

"Si j'avais voulu simplement faire de l'argent, j'aurais travaillé plus fort comme avocat et j'aurais pu recueillir \$45,000 par année.

"C'est pas une question d'argent du tout. C'est d'abord une question de défi à relever et j'ai cru de mon devoir de me présenter, quand j'ai vu qu'il n'y avait pas de candidats valables qui s'étaient avancés, à ce moment-là".

LE DROIT

Le contrôle des loyers serait injuste pour les propriétaires

OTTAWA (P.J.L.) — Il n'y a aucun indice valable qui prouve que les loyers, à quelques exceptions près, ne sont pas raisonnables et basés sur des réalités économiques.

Il n'y a rien non plus qui prouve que les conditions économiques dans la capitale sont uniques ou différentes de celles qui prévalent dans d'autres municipalités de la province.

En conséquence, il est injuste de désigner la ville d'Ottawa comme étant une zone où les loyers devraient être contrôlés.

C'est en ces termes que la Chambre d'immeuble d'Ottawa a répondu, jeudi, à l'invitation du Bureau des commissaires et fait connaître sa position en ce qui a trait au contrôle des loyers dans la capitale.

Le Bureau des commissaires avait invité la Chambre à faire connaître ses réactions dans l'éventualité où la ville déciderait de légiférer dans le domaine de la location des logements et au sujet des relations entre les propriétaires et leurs locataires.

Il est injuste également, a indiqué la Chambre d'immeuble, de pointer du doigt les propriétaires pour les soumettre à des restrictions alors que les autres secteurs de l'économie s'en tirent sans frais.

Dans un mémoire de cinq pages, la Chambre d'immeuble indique de plus que le temps de l'année ou les saisons ne devraient rien avoir à faire avec l'expulsion d'un locataire qui ne se se-

rait pas conformé aux termes du contrat qui le lie à son propriétaire.

La Chambre suggère par ailleurs que dans le cas des locataires qui bénéficient de l'assistance sociale, le montant du loyer devrait être acquitté au moyen d'un chèque payable au locataire et au propriétaire à la fois. La même procédure devrait s'appliquer dans le cas des logements subventionnés. Cela permettrait au ministre du Bien-Etre de faire la relation entre le prix du loyer et les revenus d'un assisté.

La Chambre d'immeuble est enfin d'avis que les agences de bien-être de-

vraient être tenues responsables des dommages causés aux logements par les assistés sociaux. Ces derniers, indique le mémoire, se conduisent généralement bien, mais, dans les cas contraires, ils sont dans l'impossibilité de payer pour les dégâts qu'ils ont causés.

Le mémoire de la Chambre d'immeuble a été reçu sans commentaire par le Bureau des commissaires et il a été réitéré au chef du contentieux de la municipalité, M. Don Hambling, et au directeur du réaménagement communautaire, M. Peter Burns, pour qu'ils en fassent l'étude.

Subventions fédérales aux spéculateurs fonciers

David Lewis

Les subsides

TORONTO (pc) — Le leader du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis a élargi sa campagne contre les "corporate welfare bums" jeudi, cette fois concentrant son feu sur les "ripoffs" dont jouissent les promoteurs de terrains domiciliaires.

Les coûts croissants des lots domiciliaires dans les grandes villes canadiennes ont été l'objectif d'une mordante attaque du chef néo-démocrate contre "la spéculation subventionnée publiquement" dans les valeurs foncières.

L'attaque est venue au cours d'une conférence de presse.

Plus tard, alors qu'il était à l'école secondaire Georges Harvey de York South dans l'après-midi M. Lewis a été étroitement questionné par les étudiants sur le thème central de la campagne.

Depuis la dissolution du Parlement, il y a deux semaines, et l'annonce de la date des élections pour le 30 octobre, et déjà depuis plusieurs semaines avant ces événements, M. Lewis s'emporte contre les échappatoires de la structure fiscale dont il dit que grâce à elles, les grandes entreprises évitent de payer leur juste part d'impôt.

Jeudi, il a accusé le gouvernement fédéral de subventionner les spéculateurs fonciers et les promoteurs avec l'argent des contribuables et a dénoncé la Société centrale d'hypothèques et de logement, "qui met l'intérêt des promoteurs avec ceux des citoyens".

M. Lewis a lancé cette accusation lors d'une conférence de presse, et il a ajouté le nom de trois entreprises torontoises à ce qu'il appelle sa liste d'honneur de compagnies "de corporate welfare bums".

Faisant remarquer que la spéculation des terrains est une des principales causes du coût élevé du logement, M. Lewis a ajouté: "Le Canadien moyen, tout particulièrement la jeune famille qui débute dans la vie, ne peut se payer le prix d'une maison en vertu de la politique actuelle. "Et de nouveau, je dis que notre système de taxes permet aux grosses entreprises de s'engager dans la spéculation grâce aux subsides."

Le chef néo-démocrate a cité un récent rapport préparé pour la Société centrale d'hypothèques et de logement par l'avocat Michael Dennis, précisant que 18,000 d'environ 19,600 acres de terrain nécessaire à Toronto pour la construction d'habitations au cours des dix prochaines années sont détenus par six importantes entreprises.

Cette même étude, rendue publique il y a quelques semaines par M. Lewis après que le gouvernement fédéral eut tenté de la "supprimer", ajoutait que le prix des lots pour la construction d'habitations doublerait au cours de la prochaine décennie.

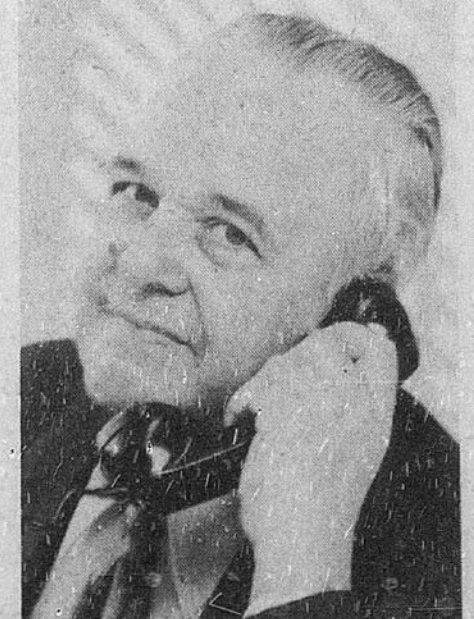
Secrétaire du Bureau des commissaires

OTTAWA — M. E. Carson Armstrong, âgé de 58 ans, a été nommé, hier, secrétaire au Bureau des commissaires de la ville d'Ottawa, en remplacement de M. Robert Gorman, décédé au mois de mai dernier.

M. Armstrong était auparavant secrétaire adjoint du Bureau des commissaires depuis 1962, date de son entrée au service de la ville d'Ottawa.

Apparavant, M. Armstrong a été au service de la Gendarmerie royale du Canada pendant 27 ans. A sa retraite, en 1962, il était sergent d'état-major. Le nouveau secrétaire est marié et père de trois enfants: Bonnie, âgée de 27 ans, Lyn, 25 ans, et Donald, 22 ans. Ses deux fils sont pilotes commerciaux.

Au 1er janvier 1973, M. Armstrong recevra un traitement annuel de \$19,550. Il recevait auparavant \$16,662 annuellement à titre de secrétaire adjoint.



Coop du Parc Beausoleil Permis livré avant la fin du mois

OTTAWA — La Coopérative d'habitation du Parc Beausoleil aura son permis de construction avant la fin du mois, et fort probablement d'ici une semaine, selon le maire d'Ottawa, Me Pierre Benoit.

par André GUIBORD

M. Benoit a déclaré aux journalistes, à l'hôtel de ville d'Ottawa, jeudi après-midi qu'il était prêt à souscrire à cette affirmation avec une garantie personnelle.

Le maire a indiqué que de toutes les raisons qui ont retardé l'émission du permis de construction du projet coopératif d'habitation de 56 logis, c'est surtout le manque d'expérience du groupe des citoyens de la Basse-Ville qui était responsable des délais.

"Ca prend pas mal d'expérience dans ce domaine avant de savoir où il faut aller pour obtenir les approbations nécessaires", a dit M. Benoit en parlant de l'examen des requêtes de permis de construction.

Selon M. Benoit, la Coop du Parc Beausoleil a soumis sa demande de permis de construction le 8 mai dernier, mais ce n'est qu'un mois et demi plus tard que les architectes du projet d'habitation ont soumis à la ville les plans du projet pour l'approbation des ensembles d'habitation (Group Building). Ces plans auraient dû être soumis, selon le maire, en même temps que la demande de permis, le 8 mai.

"La ville accepte la responsabilité d'un retard indu de deux semaines cependant, selon le maire, à cause de la période des vacances annuelles, de changements à l'hôtel de ville et de l'affluence de plusieurs projets de construction."

D'autre part, la Coop du Parc Beausoleil et ses architectes auraient apporté à leur projet des propositions qui n'étaient pas contenues dans les spécifications des urbanistes Murray et Murray dans le plan original de la rénovation urbaine de la Basse-Ville, ce qui aurait eu pour effet de retarder encore

un peu l'étude du projet à l'hôtel de ville.

Le changement de zonage pour le terrain où sera construit le projet de la Coop d'habitation du Parc Beausoleil n'a pas encore été approuvé par la Commission municipale de l'Ontario, mais ce n'est pas ce qui retardera l'oc-

troi du permis de construction, selon M. Benoit.

Le maire a réitéré sa conviction personnelle que le projet de construction d'habitation pourrait débiter dès le mois d'octobre, aussitôt que le permis aura été délivré par la ville, d'ici une semaine, au plus tard.

Au-dessus de la bibliothèque L'espace aérien rapportera \$7,500,000 à la ville

OTTAWA (P.J.L.) — L'espace aérien, au-dessus de la bibliothèque municipale, rapportera au moins \$7,500,000 à la ville d'Ottawa au cours des prochaines 60 années.

Au terme d'un bail de 60 ans, la ville héritera, sans aucun frais, d'un édifice à bureaux qui sera construit au-dessus de la bibliothèque, à l'angle des rues Metcalfe et Laurier.

Le Bureau des commissaires a en effet approuvé, jeudi, un projet présenté par la firme Gillin Engineering and Construction d'Ottawa en vertu duquel cette compagnie s'engage à louer l'espace aérien au-dessus de la bibliothèque municipale au coût de \$126,000 par année. Le prix de location sera révisé tous les 10 ans.

La compagnie Gillin s'engage également à construire, à ses frais, un édifice de 14 étages au-dessus de la bibliothèque qui est présentement en chantier.

Les soixante années du bail étant écoulées, l'édifice deviendra la propriété de la corporation municipale.

L'édifice sera construit pour une somme d'environ \$5,000,000.

Deux autres compagnies, Glenview Ma-

nagement et Ron Engineering, ont également soumis des projets au Bureau des commissaires, mais ils n'ont pas été retenus parce qu'ils auraient rapporté moins à la ville.

Controverse

Une certaine controverse a entouré la soumission du projet Gillin du fait que le président de cette entreprise, M. Patrick Gillin, était membre du bureau de direction de la bibliothèque municipale. M.

Gillin a cependant démissionné de son poste avant l'ouverture des soumissions.

Le maire Benoit a indiqué, jeudi, que la controverse aurait pu être évitée si M. Gillin avait démissionné du bureau de direction de la bibliothèque avant de répondre à l'appel des soumissions. M. Benoit a précisé qu'il ne semblait pas que M. Gillin ait bénéficié d'aucun avantage du fait qu'il avait été membre du bureau de direction.

L'apparent conflit d'intérêt avait été rendu public par le commissaire Lorry Greenberg il y a quelque temps.

Usine de traitement des déchets liquides

MONTREAL (P.C.) — Une usine de \$800,000 destinée au traitement des déchets organiques liquides par combustion a été inaugurée près de Ville Mercier, jeudi, par le ministre québécois responsable de la qualité de l'environnement, M. Victor Goldblom.

Cette usine, construite par Goodfellow Combustion Québec Inc., constituera un centre régional de traitement des déchets pour les raffineries de pétrole, les usines

chimiques et pétrochimiques, les usines de fabrication de peinture, les manufactures, les distilleries, et les usines de fabrication des aliments.

Première étape d'un projet qui en compte deux, pour éventuellement traiter à la fois les déchets organiques et inorganiques, cette usine traitera environ 10 millions de gallons de déchets liquides au cours de la première année de son fonctionnement, ont précisé les autorités de la compagnie.

Georgina... une leçon

OTTAWA — L'ordre de lever la barricade de l'avenue Georgina, à l'angle de l'avenue Winington, dans le secteur Whitehaven de l'ouest d'Ottawa, annule avec lui l'espoir qu'avait le Bureau des commissaires d'en arriver un jour à créer un paradis pour les piétons du secteur Glebe en fermant certaines rues du secteur à la circulation transitoire.

Le Bureau des commissaires, sur la recommandation du conseiller juridique de la ville d'Ottawa, Me Don Hambling, a ordonné hier d'ouvrir la promenade Georgina à la circulation sous peine de se voir obligé de le faire par une injonction de la Cour.

Pour le maire d'Ottawa, Me Pierre Benoit, l'expérience d'un mois aura servi à démontrer à la ville qu'elle ne peut fermer une rue en vertu du règlement municipal sur les promenades de piétons et qu'elle doit utiliser une autre méthode.

"Cela nous a montré aussi qu'il faut établir des communications constantes entre la population et l'hôtel de ville. Cela nous a permis de connaître les réactions des citoyens à l'érection d'une barricade" de dire le maire.

D'autre part, M. Benoit a affirmé que l'expérience avait permis aux commissaires d'avoir une meilleure idée de ce que les gens du secteur sont prêts à endurer plutôt que de faire face à l'érection d'une barricade qui les obligerait à faire un détour pour rentrer à leur domicile.

par André GUIBORD

"Nous avons été surpris du nombre de gens qui se sont dits prêts à affronter les inconvénients de la circulation plutôt que de prendre une voie détournée pour arriver à la maison" de dire M. Benoit.

"Pour six ou sept ans, les gens du secteur se sont plaints du volume de circulation sur l'avenue Georgina! Ils ont recommandé pas moins de 12 plans pour contrôler la circulation qui ont tous été jugés inacceptables par le directeur des services techniques de la circulation, M. Keith McLean! Dernièrement, le Comité de la circulation a proposé d'ériger des signaux

d'arrêt à l'intersection de Georgina et de Winington et ça n'a pas été accepté; finalement, on en est arrivé à la barricade! J'espère que les efforts des gens du secteur pour trouver une solution ne s'arrêteront pas là!" a dit M. Benoit en récapitulant.

Le maire affirme d'autre part que la solution d'ériger quatre signaux d'arrêt à l'intersection ne causerait qu'un danger à la sécurité publique et une cause supplémentaire de bruit. Les conducteurs s'habitueront à ignorer les signaux d'arrêt, et le bruit des arrêts brusques et des départs rapides irriterait les nerfs des résidents du secteur immédiat.

Arrêter la circulation!

"Nous n'avons pas tenté de créer une promenade de piétons sur Georgina, tout ce que nous avons voulu faire, c'est d'arrêter la circulation", de dire M. Benoit.

Pour sa part, le commissaire Garry Guzzo a paru très déçu de la décision du Bureau des commissaires de rouvrir Georgina, bien que cette décision eût été prise à l'unanimité.

"On en est rendu au point où on ne peut plus protéger la communauté. Dorénavant, il faudra de longues procédures qui pourront durer quatre mois pour fermer une rue, sans compter qu'une seule personne, sur une population de 15,000, pourra s'objecter et tout foutre à l'eau!"

M. Guzzo a déclaré qu'il connaissait depuis quelque temps déjà deux avocats du Glebe qui n'attendaient que la ville érige des barricades dans le Glebe pour demander une injonction demandant de les enlever.

Outre un règlement municipal spécial pour la création d'une promenade de piétons et la procédure normale de fermeture d'une rue qui est très longue, la Loi municipale prévoit qu'un ordre de la Cour peut fermer une rue, mais dans ce cas, le fonds de terre public sera réparti également entre les propriétaires de chaque côté de la rue pour la somme nominale de \$1.



Locaux commerciaux, édifice Jackson

L'administration fédérale projette de transformer en locaux commerciaux le rez-de-chaussée de l'immeuble Jackson, sis à l'angle des rues Bank et Slater, à Ottawa. La nouvelle affectation de ces locaux, présentement occupés par le ministère fédéral des Communications, serait conforme à la ligne de conduite du gouvernement d'abord mise en oeuvre lors de l'aménagement de la Place-du-Portage, à Hull. Cette ligne de conduite consiste à

intégrer les édifices, propriété de la Couronne, au milieu social. Les deux premiers niveaux de la Tour de Hull sont destinés à loger des boutiques, des restaurants et d'autres services publics. L'immeuble Jackson, dépouillé jusqu'à l'ossature et complètement rénové en 1969, couvre une superficie de location d'environ 10,000 pi. ca., au rez-de-chaussée, ayant une façade de 60 pieds sur la rue Bank et l'autre de 160 pieds sur la rue Slater.

Pris entre le diable et la mer bleue

BINGO

Au profits des personnes âgées du CLUB 60 de TOUS LES LUNDIS — 7h. 30 p.m.
Centre Récréatif Vanier, 270, ch. Marier, Vanier.
20 parties régulières \$20
3 parties spéciales
1 partie mini-lot \$300
GROS LOT \$1025
Entrée \$1
Prix de présence \$5

SASKATOON (PC) — Le mouvement Waffle de Saskatchewan a décidé de consacrer plusieurs milliers de dollars pour aider les citoyens à comprendre les choix qui s'offrent à eux pour les élections du 30 octobre prochain.

M. John Richards, député pour Saskatoon - University a déclaré au cours d'une interview téléphonique jeudi que les partisans waffles comme les néo-démocrates sont préoccupés de la façon dont la campagne néo-démocrate fédérale est menée. "Il y a beaucoup de frustration dans la façon dont la campagne fédérale se déroule où l'on se préoccupe de moins en moins de présenter ce que devrait être un programme socialiste des années 70."

"M. David Lewis est vraiment pris entre le diable et la mer bleue. S'il s'avance trop au centre, il court le risque de ne pouvoir plus être distingué de l'aile gauche des Libéraux."

Le mouvement waffle, dans une déclaration, critiquait "le style traditionnel et vide adopté par tous les partis où les pastels" les slogans vides et la personnalité d'un candidat deviennent les bases du choix."

M. Richards a déclaré que le waffle ne présentait pas de candidat en Saskatchewan mais n'y renonce pas pour l'avenir. "Nous ne projetons pas de sortir du parti, mais nous ne savons pas s'ils vont exclure le mouvement waffle en cette province comme en Ontario."

"Les membres waffles dans certaines circonscriptions ne sont pas très satisfaits du choix des candidats néo-démocrates et ne veulent pas être impliqués dans la campagne électorale fédérale. Mais aux urnes, les membres waffles supporteront le NPD; il n'y a absolument aucune hésitation là-dessus."

Stanfield: le gouvernement favorise une sorte de socialisme mitigé

THUNDER BAY, Ont. (PC) — Le leader progressiste-conservateur a déclaré jeudi, que le premier ministre Trudeau favorise une sorte de socialisme mitigé qui met dans l'ombre la contribution nationale au bien-être de ceux qui savent conserver leur emploi.

Poursuivant sa campagne électorale en vue des élections du 30 octobre dans la circonscription libérale du nord-ouest de l'Ontario, M. Stanfield a déclaré lors d'une conférence de presse que M. Trudeau ne déploie qu'un faible effort pour mettre en lumière l'esprit du travail.

Le premier ministre "donne l'impression que ceux qui sont capables de travailler ne contribuent pas plus au pays que ceux qui ne travaillent pas."

Le chef conservateur a pris part à la conférence de presse à son arrivée de Kenora, sa destination au terme d'un vol de

près de 3,000 milles qui avait débuté le matin à Sydney, N.-E. Il a fait allusion à un récent rapport de Statistique Canada démontrant une hausse des revenus des Canadiens qui n'occupent aucun emploi. Ses revenus comprennent les pensions, l'aide sociale et les prestations d'assurance-chômage et atteignent cette année 12.5 pour cent du

revenu national, par rapport à 11.3 pour cent l'an dernier. M. Stanfield a employé l'expression socialisme mitigé en poursuivant ses critiques du gouvernement Trudeau au sujet du chômage.

A Kenora, plus tôt, M. Stanfield avait déclaré que le gouvernement fédéral devrait faire en sorte d'encourager le touris-

me en améliorant les systèmes de transport et en même temps prendre des mesures pour préserver l'environnement de ces endroits touristiques.

Le chef conservateur a préconisé des standards nationaux pour la préservation de l'eau afin d'assurer que ces régions ne deviennent pas des refuges pour les industries qui polluent l'eau.

Si un gouvernement conservateur est élu le 30 octobre, a dit M. Stanfield; il va créer un conseil de l'environnement capable de manifester une "conscience nationale" en ce qui a trait à l'usage des ressources du pays. En collaboration avec les provinces, le gouvernement fédéral doit entreprendre une planification à long terme dans l'usage du territoire.

Le système actuel crée de la confusion

ROUYN (PC) — M. Réal Caouette a déclaré jeudi que son parti, le Crédit social, avait mis au point un programme pour remplacer les systèmes actuels d'assistance sociale et qui garantirait à chacun, pourvu qu'il soit âgé de 18 ans, un revenu annuel de \$1,200, qu'il travaille ou non.

Le leader du Crédit social a

expliqué que les systèmes actuels encouragent la "paresse, la malhonnêteté et la fraude."

Au cours d'une entrevue à Rouyn pour CFCL-TV de Timmins, Ontario, M. Caouette a déclaré que selon son programme les célibataires âgés de plus de 18 ans auraient \$1,200 par an et les couples recevraient \$2,400 plus \$250 par enfant.

Ceci encouragerait "l'honnêteté" et ne coûterait pas plus cher que le système actuel d'assistance sociale, qui absorbe beaucoup pour le paiement de bureaucrates et d'inspecteurs et "crée plus de confusion qu'autre chose."

M. Caouette a également suggéré que la Banque du Canada accorde des prêts aux gouver-

nements provinciaux afin qu'ils puissent financer adéquatement leurs municipalités et leurs commissions scolaires. Ces prêts ne porteraient pas intérêt et s'étaleraient sur 60 ans. "Il n'y a pas de raison que nous ne puissions faire la même chose pour les provinces canadiennes que pour les pays sous-développés."

Le whisky canadien des vrais connaisseurs.

Seagram's V.O.

Fabriqué au Canada avec fierté.



Joseph E. Seagram & Sons, Limited, La Salle, Québec

ASSURANCE SCOLAIRE N'oubliez pas...

-De compléter les inscriptions pour L'ASSURANCE SCOLAIRE de vos enfants

-De les expédier immédiatement afin de bénéficier de cette protection le plus tôt possible

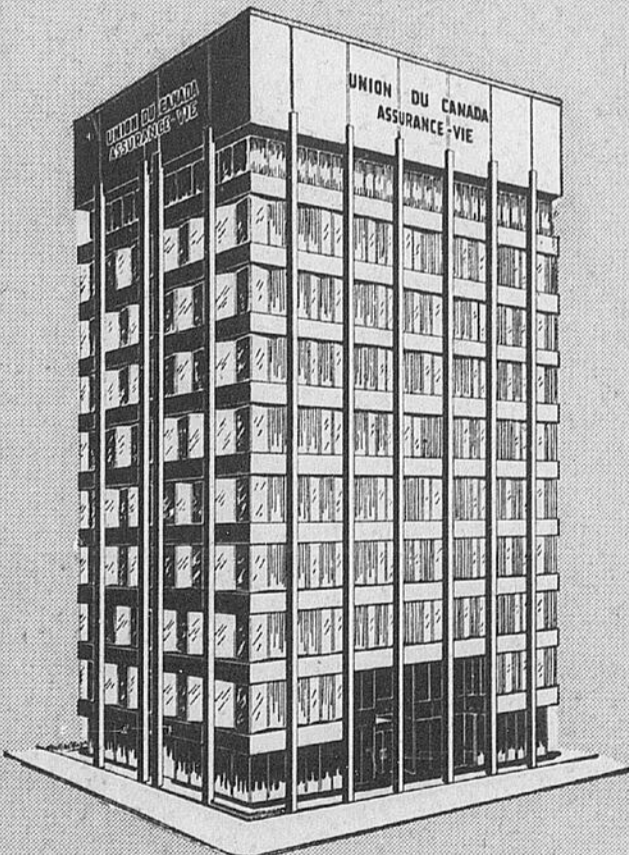
Si vous n'avez pas reçu le formulaire d'inscription veuillez communiquer avec un de nos bureaux

HULL

VANIER

771-6206 — 745-2141

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de la confiance que vous nous avez témoigné dans le passé.



SIEGE SOCIAL, 325, rue DALHOUSIE, OTTAWA

UNION DU CANADA ASSURANCE-VIE

AU SERVICE DE LA REGION HULL-OTTAWA DEPUIS 1863

Ordinateur de \$6.3 millions pour la météo

OTTAWA (PC) — Le Service de l'environnement atmosphérique a loué les services d'un ordinateur au coût de \$6.3 millions pour les sept prochaines années.

Cet ordinateur (Cyber 70, modèle 76) est le plus puissant du genre sur le marché, selon une communication distribuée, jeudi, à Ottawa.

Le nouveau système permettra une évaluation des observations météorologiques 10 fois plus rapidement qu'il ne l'était possible, jusqu'à maintenant.

Le modèle 76 permet de prendre quelque 15 millions d'instructions à la seconde.

Les renseignements fournis seront la température, l'humidité, les vents à différentes altitudes et les températures historiques de régions spécifiques.

Le Service de l'environnement atmosphérique canadien devrait être au premier rang de la science météorologique pour des années à venir avec ce nouvel ordinateur.



(Photo Studio Impact)

POUR LA CAUSE... POLITIQUE ET SOCIALE

Les candidats aux prochaines élections fédérales ne ratent pas une occasion de se faire voir en public, ces jours-ci. A l'occasion du Shinerama, organisé par les étudiants de l'Université d'Ottawa, en faveur des victimes de la fibrose kystique, le candidat néo-démocrate

dans Ottawa-Centre, M. Irving Greenberg, se laisse polir les souliers par son adversaire conservateur, M. Hugh Segal, lui-même ancien président de l'association des étudiants de l'Université d'Ottawa.

Sacrements refusés pour avoir retiré les enfants de l'école séparée

FORT VERMILLION, Alta (PC) — Les parents d'une demi-douzaine d'enfants se sont vus refuser les sacrements de l'Eglise catholique parce qu'ils ont retiré leurs enfants de l'école séparée.

Selon Mgr Henri Routhier, les parents ne seront pas autorisés à recevoir les sacrements, y compris la communion, tant

qu'ils resteront "dans cette situation".

"Ils ont une obligation sérieuse d'assurer à leurs enfants une éducation religieuse, a affirmé l'archevêque au cours d'une entrevue. Pour recevoir un sacrement, on doit être en état d'amitié avec Dieu.

"Tant qu'ils n'obéiront pas à

la loi de Dieu, ils ne pourront recevoir la communion, mais ils peuvent aller à l'église."

Cette interdiction ne s'applique pas aux enfants "puisque ce n'est pas leur faute, mais celle de leurs parents".

Selon Mgr Routhier, "il s'est produit quelques faits de ce genre chaque année, si bien que le nombre d'enfants fréquentant l'école séparée est passé de 135 à 85".

otifs des parents

M. Joe Foster, père de trois enfants qu'il refuse d'envoyer désormais à l'école catholique, a déclaré qu'il en avait retiré ses enfants à cause du manque de discipline sévissant dans l'institution.

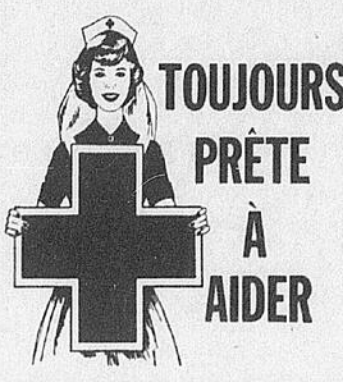
"Il n'y a pas assez de discipline à l'école. Les enfants ont le droit d'être insolents à l'endroit des professeurs et non seulement des enfants écrivent des mots sales sur les mots, mais ils les disent."

Pour sa part, le père Paul

Plouffe, prêtre résidant à Fort Vermillion, a refusé de commenter l'affaire, la qualifiant de problème "religieux et personnel".

De son côté, M. Alphonse Rosenberger, père de cinq enfants, a ramené ses enfants à l'école "en partie à cause de l'ordre de l'archevêque".

"Mais si les choses ne s'améliorent pas et si rien n'est pas contre cette situation... je les retirerai de nouveau."



TOUJOURS PRÊTE À AIDER

400 étudiants ont profité du programme

OTTAWA (GAP) — Plus de 400 étudiants des secteurs ruraux de l'Est ontarien se sont prévalus des dispositions du programme ontarien de bourses d'études et du fonds spécial mis sur pied par le Collège Algonquin.

Les autorités du collège Algonquin se sont inquiétées des enfants de cultivateurs qui ont pu éprouver des difficultés financières résultant de la faillite des récoltes.

Plus de 8,800 lettres ont été envoyées aux candidats et étudiants soulignant le fait qu'il existe dans le programme ontarien de bourses d'études des dispositions permettant de réexaminer le montant d'argent

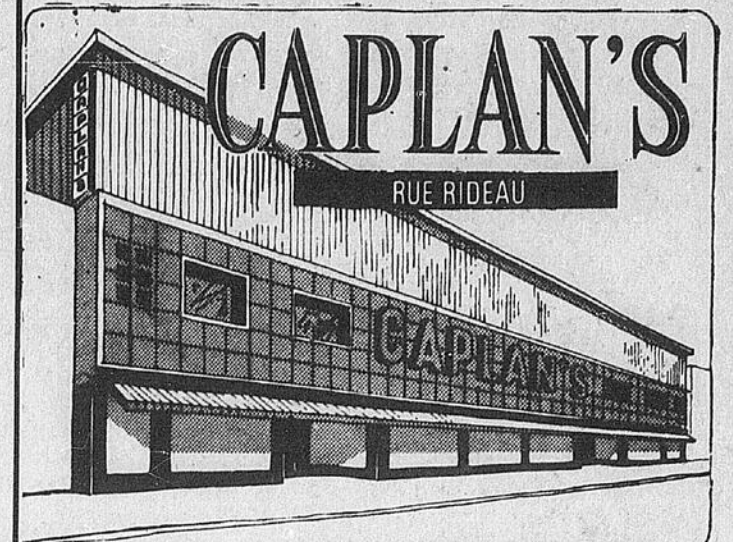
disponible dans les cas d'urgence.

Le collège Algonquin a mis sur pied un fonds spécial à la disposition des étudiants méritants, spécialement ceux qui se verraient dans l'obligation de remettre à plus tard leur projet d'études.

Le conseiller en aide financière du collège, M. Bryce Bell, a déclaré hier que près de la moitié des étudiants du collège Algonquin viennent des régions rurales.

Toutefois, la lettre a été mal comprise puisque le service d'aide financière a reçu au-delà de 1,400 demandes de révision. Sur ce nombre, seulement 400 environ provenaient d'étudiants des régions rurales.

C'EST LA SEMAINE DE LA MODE CHEZ



VOYEZ LES MODES DERNIER CRI POUR L'AUTOMNE ET L'HIVER DURANT NOS DEFILES SANS CEREMONIES

JEUDI ET VENDREDI SOIRS 7h à 8h 30
SAMEDI APRES-MIDI 2h à 3h 30
Au rez-de-chaussée des deux emplacements.

le cuir est à l'avant-garde



Toujours classique... cette année, un favori! Vestons en riche cuir authentique, à ceinture et avec doublure amovible complète en Borg. Noir, brun et tan, dans les grandeurs 36 à 46.
\$90 à \$145
REZ-DE-CHAUSSEE



C'est la saison des pantalons sport chez Caplan's

... pour assister aux cours ou pour jouer, en tricot polyester d'entretien facile, à assortir avec une de nos élégantes chemises sport à manches longues. Voyez notre nouvelle collection maintenant, chez Caplan's.

Chemises sport \$10 à 16.95
Pantalons sport 16.95 à 19.95
REZ-DE-CHAUSSEE



Chemises tricot polyester à manches longues, dans les teintes automnales les plus récentes, pour garçons. A partir de 3.98

Les nouveaux mini-chandails si élégants à porter avec une chemise sport. Venez voir notre nouvelle collection d'automne maintenant. A partir de 4.98

Complétez votre nouvel ensemble d'automne avec nos pantalons "sac" à la page dans les teintes dernier cri en velours côtelé 8.98

(DEUXIEME ETAGE)

CAPLAN'S... RUE RIDEAU... 235-3381

un pétilllement de plaisir!

Le vin rosé pétillant Manoir St. Davids est un plaisir à voir. C'est aussi un plaisir de goûter le Manoir St. Davids rosé pétillant. Froid, il remplit votre verre de petites bulles d'un pétilllement de plaisir. Qu'attendez-vous?

Vins Brights

A PORTÉE DE LA MAIN

Pour service lors d'une réunion ou d'un mariage, pour livraison à domicile gratuite de n'importe quels vins canadiens Brights de qualité composez simplement

233-9381

Aimeriez-vous choisir vos propres plaques "Plusieurs années" pour 1973?



La présentation l'an prochain de plaques d'immatriculation "PLUSIEURS ANNEES" offrira à tout propriétaire de véhicule à passagers ou de familiale l'occasion de choisir ses propres combinaisons de trois lettres et de trois chiffres moyennant un dépôt supplémentaire de \$25.00.

Toutes ces plaques d'immatriculation resteront en vigueur pendant au moins trois ans.

Elles seront émises en série de AAA001 à ZZZ999. Cependant, certaines lettres et certaines combinaisons ne seront pas disponibles. Les lettres I et Q sont exclues en troisième position, car elles pourraient être confondues avec les chiffres qui suivent. Les combinaisons de lettres inadmissibles sont exclues.

Les groupes de lettres réservés à l'usage du gouvernement comprennent ONT pour les ministres du cabinet ontarien, MPP pour les membres du parlement provincial, tandis que les séries MDA à MDZ sont réservées aux médecins. D'autres groupes sont réservés à divers autres usages.

Ré-émission des plaques pendant une période de plusieurs années

Les plaques "à votre choix", lorsqu'elles ont été perdues ou endommagées, peuvent être remplacées par des plaques portant le même numéro, ou elles peuvent être ré-émises à un véhicule appartenant au détenteur des plaques "à votre choix" moyennant des frais de service de \$3.00 en plus d'autres frais d'enregistrement payables.

AVANT DE FAIRE LA DEMANDE DE PLAQUES D'IMMATRICULATION "A VOTRE CHOIX", VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS.

Frais annuels d'enregistrement

Tous les propriétaires continueront de payer les frais annuels d'enregistrement pour leurs véhicules lorsqu'ils obtiendront leurs nouvelles plaques.

Frais supplémentaires pour plaques "A votre choix"

Les propriétaires qui choisissent leurs propres plaques d'immatriculation doivent payer les frais d'enregistrement et un montant supplémentaire de \$25.00 pour chaque ensemble. Ces frais couvrent la période pendant laquelle les plaques seront en usage (un minimum de trois ans).

Comment obtenir les plaques "A votre choix"?

Les frais supplémentaires de \$25.00 pour chaque ensemble de plaques demandé doivent accompagner votre demande. Vous pouvez déposer votre demande par lettre ou en faisant parvenir une formule de demande au:

Bureau des plaques spéciales
Ministère du Transport et des Communications
Edifice Macdonald
Queen's Park
Toronto 182

Ecrivez clairement en lettres moulées vos nom et adresse, votre numéro de plaque pour 1972 et indiquez votre premier, second et troisième choix pour des plaques d'immatriculation "plusieurs années". N'envoyez pas votre certificat de propriété. Envoyez SEULEMENT la demande et les frais de \$25.00 "A votre choix".

Les demandes seront traitées selon la règle "premier arrivé, premier servi".

POUR EVITER D'ETRE DEÇU, ENVOYEZ VOTRE DEMANDE DES MAINTENANT. Si les plaques que vous demandez sont disponibles, vous recevrez un accusé de réception qui vous indiquera quand et comment vous pourrez les obtenir.

Si les plaques que vous demandez ne sont pas disponibles, votre paiement sera retourné avec une lettre d'explication.

Notez que: l'offre des plaques d'immatriculation "A votre choix" ne s'applique qu'aux propriétaires de voitures à passagers et de familiales.

Je désire déposer une demande pour des plaques d'immatriculation affichant les lettres et les chiffres que j'ai indiqués. J'inclus le montant de \$25.00 pour chaque ensemble de plaques demandé. Mandat-poste chèque

N'envoyez pas de comptant. Les chèques ou mandats doivent être établis à l'ordre du Trésorier provincial.

Mon numéro de plaque pour 1972 est: (Lettres moulées s.v.p.)

Lettre	Lettre	Lettre	Chiffre	Chiffre	Chiffre
1	2	3	4	5	6
7	8	9	0	1	2
3	4	5	6	7	8

Incluez en blanc si vous acceptez toute combinaison de chiffres disponible.

DEMANDE DE PLAQUES D'IMMATRICULATION "A VOTRE CHOIX"

Au: Bureau des plaques spéciales
Ministère du Transport et des Communications
Edifice Macdonald
Queen's Park
Toronto 182

(Veuillez écrire clairement en lettres moulées)

NOM

APP.

ADRESSE

MINISTRE DU TRANSPORT ET DES COMMUNICATIONS

Hon. Gordon Carton, C.R., Ministre

A.T.C. McNabb, sous-ministre

MAGASINEZ VENDREDI JUSQU'A 9H P.M. AUX DEUX EMPLACEMENTS.

CAPLAN'S

A notre emplacement temporaire

RUE RIDEAU / RUE DALHOUSIE

Vente pré-saison chez CAPLAN de

MANTEAUX EN RAT MUSQUE NATUREL

Avec col et bordure en renard bleu norvégien.

EN SPECIAL A \$439

Le manteau ajusté, durable, léger et tellement en vogue! A motifs losangés ou peau renfermée. Grandeurs 6 à 20.

CABAN EN RAT MUSQUE NATUREL

Cabans en modèles semi-ajustés ou amples. Garnitures. Chat sauvage naturel blanchi, renard bleu ambre norvégien et renard teint rouge sur col et bordure, ou sur col, devant et bordure. Manteaux à motifs losangés, octogonaux ou peau renfermée. Grandeurs 6 à 20.

\$399

UN DEPOT RESERVE VOTRE MANTEAU

Emplacement temporaire de Caplan... angle des rues Rideau et Dalhousie... 235-3381

● EDITORIAL

Casse-tête chinois à l'ONU

Après une sanglante révolution l'ancien Bengale oriental, maintenant connu sous le nom de République populaire du Bengla Desh, a quitté le Pakistan pour devenir indépendant. La plupart des pays du monde, tant capitalistes que communistes, ont salué officiellement l'avènement de cet Etat souverain qui, sous la conduite d'un chef éminent, le premier ministre Mujibur Rahman, se relève avec courage de sa dure épreuve. Il veut maintenant prendre rang parmi les membres de l'Organisation des Nations unies, et il a présenté, en août dernier, une demande en ce sens à New York.

Alors que de minuscules pays, comme les Iles Maldives, hier encore sous le régime colonial, ont été recus à bras ouverts à l'ONU dès le lendemain de leur libération, on aurait cru que le Bengla Desh, avec ses soixante-quinze millions d'habitants, n'avait qu'à frapper à la porte pour qu'elle s'ouvre. Il n'en fut rien, cependant, bien que l'ensemble des membres lui fussent favorables. Sa requête rencontra au Conseil de sécurité un formidable obstacle: le veto de la Chine communiste. Cette dernière avait appuyé le Pakistan au cours des événements tragiques qui ont marqué la guerre de libération, et elle n'entendait pas perdre sur tous les tableaux. Il ne lui déplaisait pas d'ailleurs, de défier l'ONU, elle qui l'a fait attendre si longtemps.

Jusqu'à présent, 99 nations ont reconnu le Bengla Desh, soit plus des deux tiers des Etats-membres des Nations unies. Et parmi ceux-ci on remarque la Grande-Bretagne, la France, les Etats-Unis, la Russie, certains Etats arabes, comme l'Irak et le Yémen, le Brésil, et, bien entendu, le Canada. Il est au huitième rang des pays les plus peuplés de la terre et mérite à tous

les points de vue d'appartenir à l'organisation internationale. Il a un gouvernement responsable. Il a des frontières nettement définies. Il exerce son autorité la plus complète sur toute l'étendue de son territoire et satisfait aux obligations de la Charte des Nations. Alors pourquoi black-bouler sa demande d'admission?

En terme de hockey, on parle de jeu de puissance. Sur la scène mondiale c'est le jeu des puissances qui se livre et le Bengla Desh en est momentanément la victime. Les Soviétiques se sont rangés du côté du Bengla Desh. Serait-ce une raison pour que la Chine, grâce à son droit maléfique de veto, s'oppose aux aspirations normales d'un peuple qui a droit, tout comme Pékin, de se faire entendre?

Dans l'intérêt de la paix et de la sécurité dans la région sud-asiatique, déjà si cruellement éprouvée par une désolante sécheresse, par la famine, par les inondations saisonnières, et enfin, par une guerre fratricide, le Bengla Desh devrait non seulement être admis, mais être invité à siéger à New York. Si, comme on le dit, l'ONU est un organisme supra-national, de caractère universel, elle ne peut pas tenir à l'écart une nation aussi importante que le Bengla Desh. Les raisons qui militaient en faveur de la présence de la Chine, qui est une grande nation, valent également pour les petites.

Les nations puissantes ont tendance à abuser de leur force. En jouant la politique au sud-est asiatique, la Chine songe, sans doute, à établir son hégémonie sur cette partie de l'Asie, et faire ainsi la nique aux Russes. Les Nations unies ne doivent pas se prêter à ce jeu dangereux.

Fulgence CHARPENTIER

Une candidature offensante

A l'heure de la rédaction des lignes que voici, le député provincial d'Ottawa-Est, M. Albert Roy, persiste à solliciter l'investiture libérale pour les élections fédérales du 30 octobre, dans la même circonscription.

Ayant déjà dit à quel point M. Roy pouvait être utile dans une assemblée législative qui compte si peu de francophones, si peu dans l'opposition surtout, nous n'y reviendrons pas. Nous lui demanderons plutôt s'il a songé à l'intérêt de son propre parti et à la charge financière qu'il imposera aux électeurs qui se verront forcés d'assumer les frais d'une élection complémentaire pour lui trouver un successeur à Toronto.

Il nous chaut peu que libéraux ou néo-démocrates constituent l'Opposition officielle à Queen's Park. Pour l'instant, il se trouve cependant que ce rôle est dévolu au parti libéral qui ne l'exerce que par une voix. M. Roy, parti, libéraux et néo-démocrates se retrouveront nez-à-nez avec chacun 19 sièges. Rien n'assure que les électeurs d'Ottawa-Est pardonneraient facilement sa défection à M. Roy. Rien n'assure que, pour lui succéder à Toronto, ils éliraient un autre candidat libéral. Dans une saute d'humeur, ils pourraient bien élire un néo-démocrate. La province y gagnerait peut-être quelque chose.

mais le parti de M. Robert Nixon se verrait relégué au rang de tiers-parti, et cela, par la faute de M. Albert Roy.

Ce dernier, paraît-il, serait le choix de quelques membres de l'organisation libérale qui ne verraient personne mieux qualifié que lui pour siéger à Ottawa. Voilà qui n'est guère flatteur pour le candidat que ce même parti choisirait pour défendre les couleurs libérales à l'élection complémentaire provinciale d'Ottawa-Est. C'est admettre au départ qu'à ce candidat de second ordre, les électeurs d'Ottawa-Est devraient préférer tout autre candidat, — conservateur ou néo-démocrate. Etrange philosophie d'un parti qui végète dans l'opposition à Toronto, depuis bientôt trente ans.

Si M. Roy persiste à solliciter la candidature libérale dans Ottawa-Est aux élections fédérales, il mériterait d'être défait et privé de toute occasion de se racheter plus tard à l'échelon provincial.

Nous n'ajouterons rien si ce n'est que forcer les électeurs d'Ottawa-Est et, au fait, la province entière, à assumer les frais d'une élection complémentaire non justifiée constitue un réel manque de considération envers la population.

Marcel GINGRAS

Les lecteurs nous écrivent

Notre sculpture

11 septembre 1972.

M. Marcel Gingras
Rédacteur en chef
LE DROIT

Si nous ne comptons pas les édifices du Parlement: style britannique, et nos églises: style gothique que nous reste-t-il de sculpture? J'entends une sculpture qui refléterait notre identité canadienne.

L'extérieur du CNA vu de la rue Elgin est très lourd: ses formes géométriques sont froides comme un entrepôt. Le lierre cache sa nudité. Il ne respecte pas l'environnement; la vieille gare Union et le Château Laurier le font blâmer; il ne semble pas fini?

Pourrait-on planifier sa finition: les colonnes de l'ancienne gare et les arcades du Château pourraient inspirer certains artistes qui auraient en vue de réchauffer l'aspect glacial du CNA. J'entrevois beaucoup de difficultés à harmoniser à son environnement. C'est un défi de taille qui demanderait la coopération d'un architecte, de sculpteurs et autres artistes. Je pense à Marcelle Ferron qui se tient exilée parce que d'autres reconnaissent son talent; je pense aussi à un jeune artiste d'Ottawa qui a fait des lanternes et doit repartir pour d'autres pays.

J'aimerais voir des colonnes dont les chapiteaux seraient ciselés de feuilles d'érable ou d'autres motifs de flore ou faune canadienne, des langues

(abstraites) qui imiteraient des bouts de branches de sapin chargés de neige, ou encore des objets qui rappelleraient la naissance de notre pays, tels que des panaches d'Indiens avec plus ou moins de relief, puis des péristyles et un portail central ayant de chaque côté un vitrail avec espace où la lumière se jouerait sur la vitre colorée de Marcelle Ferron, et des dentelles avec le même jeu de lumière de ce jeune artiste d'Ottawa dont le nom m'échappe (l'artiste aux lanternes).

C'est un défi mais d'autres l'ont surmonté. F.-X. Garneau n'a-t-il pas écrit son histoire du Canada sur le défi que les Canadiens français n'avaient pas d'histoire?

Il y a plusieurs édifices de bon goût qui plaisent à l'oeil: la Metropolitan Life au coin de Bank et Sparks, celui qui habite la Guaranty Trust, coin Bank et Albert; c'est dommage qu'on ne lui ait pas fait un toit vert-de-gris et qu'il n'ait pas d'espaces verts sur s'y arrê-

ter et examiner tous les détails; l'entrée est belle mais il faut se casser le cou pour voir les plaques entre le 2e et le 3e étage.

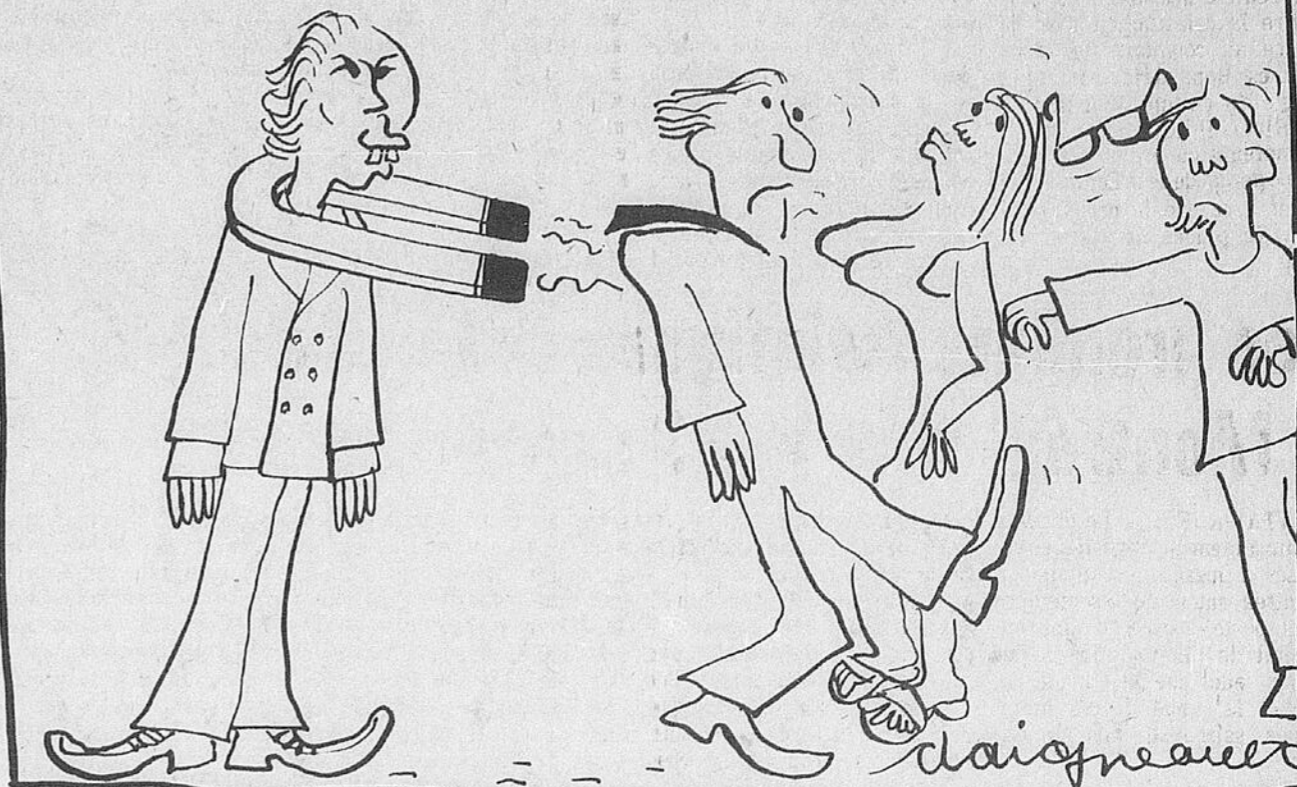
Parier de rentabilité dans les arts, c'est comparer le style poulailler en hauteur à la sculpture, la peinture et la musique. L'un représente la froideur du S et l'autre la chaleur de l'âme et du coeur qui palpite au rythme ou à la vue des oeuvres d'art.

On parle de style "Auberge des gouverneurs". Je sais que la société Delta possède 4 hôtels situés à Chicoutimi, Sept-Îles, Rimouski et Québec, et en projette un autre à Saint-Cyrille à Québec près du Parlement. Je ne les ai pas vus; pourrait-on voir une photo de ce complexe typiquement québécois?

A.C.

N.D.L.R. — L'artiste aux lanternes se nomme Martin Elder.

TRUDEAU EXERCE TOUJOURS UN CERTAIN MAGNÉTISME SUR LES GENS...



Hommage à un traducteur

Récemment, les membres de la grande famille des traducteurs apprenaient avec regret le décès d'un de leurs collègues les plus compétents et les plus estimés, M. Antoine Sauvé, dont la carrière et les activités professionnelles et bénévoles se sont échelonnées sur une quarantaine d'années.

Entré dans la Fonction publique en 1931, au service du recensement où il occupa divers postes de surveillant, M. Sauvé passait en 1940 au Bureau des Traductions. A peine deux ans plus tard, il était nommé chef adjoint au ministère des Pensions et de la Santé nationale. En 1945, on lui confiait la tâche d'organiser le service de traduction au nouveau ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social, ministère appelé à devenir l'un des plus importants de l'administration fédérale. Pendant les 23 années qu'il a passées à la tête de ce service, M. Sauvé a reçu, des ministres et hauts fonctionnaires qui ont eu à faire appel à ses lumières, les témoignages les plus élogieux d'estime et d'appréciation. En 1968, à cause d'un état de santé chancelant, M. Sauvé décidait de prendre sa retraite après 37 années de service, tout en conservant, à titre de traducteur indépendant, la clientèle d'associations professionnelles et syndicales dont il s'était acquis la confiance par son savoir et sa probité.

Tout au long de sa carrière, M. Sauvé a oeuvré au sein des divers organismes qui, pendant plus de quarante ans, ont lutté pour faire reconnaître le statut professionnel du traducteur. Membre de l'Association technologique de langue française dès son entrée au Bureau des Traductions, il en devenait le président en 1948. En 1951, il était choisi comme représentant du groupe des traducteurs au Conseil central de l'Institut professionnel. Pendant la longue période de gestation qui a abouti à la formation de la Société des Traducteurs et Interprètes du Canada, M. Sauvé a participé

activement à toutes les étapes de ce long cheminement, notamment à titre de président de la Commission de la constitution. Membre fondateur de la STIC, il en devenait le premier vice-président en 1956. Enfin, en 1964, accompagné de Mme Sauvé, il était l'invité d'honneur, à Paris, de l'Association "Défense de la Langue française" à un déjeuner présidé par M. Maurice Genevoix, secrétaire perpétuel de l'Académie française.

Avant même d'entrer dans la Fonction publique, M. Sauvé avait été président, à Montréal, d'un cercle paroissial et même d'un club politique. Plus tard, à Ottawa, il fut président du Conseil paroissial de St-Pie X à l'étape d'organisation de cette nouvelle paroisse. Il fut également président de l'Association Parents-Instituteurs de l'école secondaire d'Eastview. En 1957, il était choisi comme juge de la finale des débats universitaires du Canada.

Père de sept enfants, M. Sauvé, en dépit des oeuvres multiples auxquelles il s'est dévoué, a toujours eu pour premier objectif le bien-être de sa famille. Si les traducteurs qui ont travaillé à ses côtés gardent de lui le souvenir d'un collègue qui, par ses propres efforts, a atteint un degré de compétence enviable, son épouse et ses enfants, de leur côté, peuvent lui rendre le témoignage d'avoir été pour eux un admirable compagnon et un père adoré.

Il convient donc de rendre un dernier hommage à la mémoire de M. Sauvé et de reconnaître le mérite d'un ami et d'un collègue qui s'est acquis l'estime de tous ceux qui l'ont connu par son talent, ses connaissances et son intégrité.

Ernest PLANTE.

Les lecteurs nous écrivent

L'ACFO, présence française à l'Expo

Ottawa, 28 août, 1972.

M. le rédacteur,

Cette lettre s'adresse tout particulièrement à M. André Guibord qui s'est fait le champion du bilinguisme à l'Exposition du Canada central 1972 et qui a cru bon de critiquer le rôle de l'ACFO dans son article intitulé "88 ans pour en arriver là..." (LE DROIT, samedi, 26 août 1972, p. 3).

Bien que j'appuis fortement la démarche de M. Guibord qui s'est avérée à la fois insistante et efficace, je crois qu'il faut souligner que plus d'une méthode de contestation existe et peut être exploitée à profit.

Le kiosque de l'ACFO à l'Expo regroupait certaines associations affiliées (API, AEFO, AFCSO Scouts du Canada, Direction Jeunesse, La Jeune chambre de l'Outaouais) et visitait d'abord à une présence française à l'Expo. Et, n'en déplaise à M. Guibord cette présence a été appréciée par plusieurs francophones et de l'Ontario et du Québec.

Deuxièmement, il me semble que le problème du bilinguisme ne se situe pas simplement au niveau de la traduction de certaines affiches mais encore plus à celui d'une prise de conscience chez tous les francophones de leurs droits et devoirs linguistiques et culturels. Combien de Français se sont adressés au kiosque de l'ACFO en anglais! Et combien de directeurs de services bilingues se plaignent de l'inutilisation de leurs services français! Donc, il y a lieu de sensibiliser la communauté francophone pour qu'elle revendique elle-même ses droits. Cette sensibilisation se poursuivra par l'ACFO au moyen d'une liste d'envoi dressée à l'Expo même.

Malheureusement, M. Guibord et son compagnon qui demeure toujours dans l'anonymat n'ont vu et entendu ce qu'ils ont bien voulu voir et entendre. N'est-ce pas justement ce qu'ils reprochent aux anglophones?

Encore une fois, "Bravo" pour votre prise de position mais veuillez croire qu'il n'est pas nécessaire de gifler les autres associations françaises afin de briller comme seule étoile militante du bilinguisme.

Bien à vous,

Suzanne BOIVIN,
responsable
Centre de Ressources
de l'ACFO

Est-ce que la seule solution acceptable aux yeux de M. Guibord serait la multiplication de communiqués de presse dénonçant l'injustice à l'Expo? Il

Je n'ai jamais limité le "problème du bilinguisme" à la seule traduction de certaines affiches publicitaires...

Je conviens avec vous qu'il s'agit avant tout de susciter une prise de conscience chez les francophones, ce que LE DROIT a tenté de faire au cours de la durée de l'Expo, et ce que l'ACFO aurait dû faire également! Mais à quoi sert-il à l'ACFO de convertir ceux qui sont déjà convertis, ceux qui ont osé s'arrêter devant son kiosque?

Quant à la réponse que vous m'avez donnée au sujet des artistes de langue française qui étaient à la Grande Estrade, cette année, je ne crois pas me tromper en disant que vous en attribuez le crédit à l'ACFO. M. Pierre Ouellette, président du Comité du réveil des citoyens de la Basse-Ville, qui était avec moi à l'occasion, a bien compris, lui aussi que vous aviez attribué cette "victoire" à l'ACFO. Il ajoute cependant que cela est une demi-vérité. Il me rappelle que vous avez déclaré aussi qu'il s'agissait de résultats dus à la Jeune chambre de l'Outaouais. Bon!

Si j'ai décidé de fouetter un peu l'ACFO, dans la chronique de l'Expo du samedi, 26 août, ce n'est pas sans avoir attendu et espéré en vain que l'ACFO se prononce sur la question! Et comme LE DROIT avait dénoncé la situation pendant toute la semaine, il me semblait normal que l'ACFO, vouée à la défense des intérêts des francophones en Ontario fasse son travail.

Je comprends maintenant, après la démission du président de l'ACFO régionale, annoncée mercredi, que celle-ci n'ait pas jugé bon d'intervenir. Vaut mieux régler les querelles internes avant de livrer la bataille sur la place publique!

Enfin, j'aurais pu souligner dans le texte de la chronique, l'insulte que vous nous avez lancée, à M. Ouellette et à moi-même, au moment où l'on partait. Si j'étais "aussi borné que les autres", comme vous l'entendez, je n'aurais même pas répondu à votre lettre.

André GUIBORD



LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTÉE, 375, rue Rideau, Ottawa

Vice-président administratif et directeur général:
Jean-Robert Bélanger

Rédacteur en chef:
Marcel Gingras

Trésorier:
Gaétan Cabana

Courrier de deuxième classe, enregistrement numéro 0044

Troisième édifice Bona La Commission d'urbanisme de Vanier fait preuve de flexibilité

par René MERCIER

VANIER — La Commission d'urbanisme de la cité de Vanier semble d'accord pour permettre la construction d'un 3e édifice au complexe des deux édifices Bona déjà existant à l'angle du chemin McArthur et de River Road, même si les promoteurs du projet ont refusé une demande de la Commission visant à ce que le projet offre plus de places de stationnement.

C'est ce qui ressort de la réunion tenue hier soir par cet organisme afin d'obtenir l'opinion du public quant à un changement de zonage nécessaire à la construction de cet édifice.

Les deux heures de discussions ont principalement porté sur la circulation et le stationnement autour du complexe, advenant l'addition du troisième édifice. L'ingénieur-conseil de la commission, M. Ian Ferguson, a expliqué aux personnes présentes que le promoteur du projet

avait prévu 20 places de stationnement de plus que les normes le demandent. Pour sa part, en ce qui concerne la densité de la circulation, le président de la Commission, M. Roger Parisien, a expliqué qu'avec les nouvelles voies publiques à venir, tel l'élargissement à quatre voies du chemin McArthur, le nouvel édifice ne serait nullement cause d'encombrement.

Un membre de la Commission s'objecte. Devant les discussions tenues,

M. Richard Boudreault, conseiller municipal et membre de la commission, s'est levé, à plusieurs reprises, pour s'objecter au troisième édifice Bona tant que la capacité de stationnement prévue n'en serait pas augmentée.

Soulignant que les deux édifices déjà existants causaient de façon évidente de nombreux embouteillages, M. Boudreault a cité une lettre de M. Ferguson dans laquelle ce dernier suggère à la commission de de-

mander 428 places de plus au stationnement prévu. "La commission a fait cette demande au promoteur, mais celui-ci a refusé en disant que c'était ça (le projet présenté) ou rien", de dire M. Boudreault. "Quant à moi, a-t-il dit, le projet serait refusé tant que cette demande ne serait pas respectée".

Le président de la commission, M. Parisien, a plus tard expliqué que le chiffre de 428 places demandées en surplus était dû à une erreur de M. Ferguson et que, par la suite, ce dernier avait refait ses calculs.

Il reste que si la commission a demandé ces 428 places, ce n'était sûrement pas par pure fantaisie ainsi que le croit M. Boudreault.

Intorrogé à savoir si la commission n'avait pas "plié" devant le promoteur, M. Parisien, qui semble d'accord pour dire que les 428 places supplémentaires ne sont pas vraiment nécessaires, acquiesce lorsqu'un autre membre de la commission répond à sa place: "Le mot 'plier' est un peu dur... Disons que la commission a fait preuve de flexibilité".

Les premiers Asiatiques d'Ouganda à Montréal vers le 23 septembre

OTTAWA (PC) — Le premier contingentement d'Asiatiques expulsés d'Ouganda est attendu à Montréal autour du 23 septembre et un porte-parole du ministère fédéral de l'Immigration a fait savoir jeudi que le Canada acceptait la venue de ces immigrants, sans restriction numérique.

Jusqu'à vendredi, la base canadienne d'immigration d'urgence de Kampala a accepté la venue au pays de 791 Asiatiques, dont la qualification consiste à réussir à certains examens, qu'ils subiront à compter d'aujourd'hui. Le porte-parole a souligné qu'il était impossible d'évaluer le nombre des expulsés qui chois-

siront de s'installer au Canada et des fonctionnaires à l'Immigration, en Ouganda, ont perdu la trace du nombre de formules de demandes distribuées.

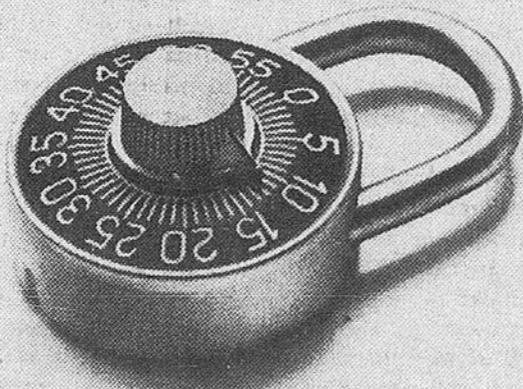
Ils ont cessé de compter à partir de 7,000.

On sait que plus de 55,000 personnes sont menacées d'incarcération par le président Idi Amin

d'Ouganda, s'ils ne quittent pas le pays d'ici le 8 novembre.

Une équipe composée de six médecins et de huit techniciens de laboratoire du ministère de la Santé est chargée d'examiner une centaine d'éventuels immigrants par jour, dans une clinique de campagne mise sur pied par le ministère de la Défense.

CE CADENAS EST TOUT CE QUI VOUS SÉPARE D'UNE P'TITE PAS POSSIBLE GRATUITE!



Chaque concessionnaire Toyota au Canada a mis un cadenas à combinaison sur une Toyota Corolla coupé flambant neuve.

Comment tenter votre chance? Rendez-vous chez le concessionnaire Toyota et pigez une combinaison. Si elle ouvre le cadenas, vous gardez la voiture.* Simple, pas vrai?

Vous pouvez aussi gagner un des autres grands prix illustrés ici.* Vérifiez si votre combinaison apparaît sur la liste affichée dans la salle de montre. C'est aussi facile que ça de gagner au jeu "COMBINAISON GAGNANTE" Toyota. Votre concessionnaire Toyota vous remettra même un jeu-voyage rien que pour le dérangement.

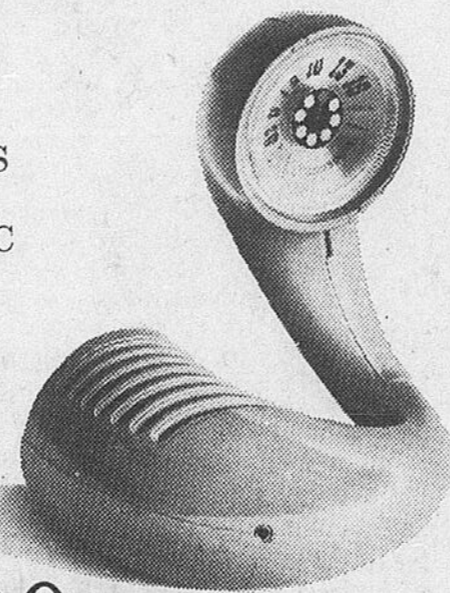
Pas possible comme c'est facile!



10
COROLLA COUPÉ



100
TÉLÉVISEURS
ORBITEL
PANASONIC



1000
RADIOS-BRACELETS
PANASONIC

*Les gagnants possibles doivent répondre correctement à une question qualificative et se conformer au règlement du concours.

"COMBINAISON GAGNANTE" TOYOTA

ENEZ CHERCHER VOTRE JEU-VOYAGE GRATUIT

Faites l'essai d'une Corolla, d'une Corona, d'une Celica, d'une Mark II ou d'un demi-tonne Toyota chez l'un des concessionnaires suivants et jouez à la "COMBINAISON GAGNANTE".

OTTAWA Carl Elliott Toyota Sales 1549, rue BANK OTTAWA 237-3211	OTTAWA Tony Graham Motors Ltd. 1971, ch. BASELINE Ventes: 225-1212 près de Woodroffe Service: 224-6502	HAWKESBURY McGill Automobiles Ltd. 797, rue MCGILL 632-2706	RENFREW Blackburn and Jackson MOTOR SALES 236, rue Stewart, Route 17 432-3748
OTTAWA Jacquot Motors Limited 298, ch. RICHMOND 725-2051	PTE-GATINEAU, Qué. S.C. Automobiles Liée 93, boul. GREBER 771-7384	PRESCOTT Tannier Motors 410 est, rue KING 925-4346	THURSO, Qué. Auger Frère Liée 270, rue VICTORIA Salle d'exposition — 985-2421 Service après-vente et pièces, 985-2218



WEO

WHERE ECONOMY ORIGINATES
(ou l'économie commence)

Sensationnels prix de rabais!

GRANDE VENTE DU DOLLAR

Votre dollar vous apporte plus chez A & P WEO!

	<p>Essuie-tout Kleenex Aigüe-marine, avocat, rose, blanc, jaune.</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">2</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">2 rouleaux</p>
<p>COCA-COLA BOUTEILLE EN SUS</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">4</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">bouteilles de 26 on. fl.</p>
<p>Papiers-mouchoirs Kleenex Canadienne, blanc, rose et jaune.</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">5</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">bottes de 100 à 2 plis</p>
<p>ORANGES MANDARINES PALANDA</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">5</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">bottes de 10 on. fl.</p>
<p>PRODUITS LIBBY Divers: Spaghetti avec sauce tomates, macédoine</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">5</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">bottes de 14 on. fl.</p>

FROMAGE COTTAGE

CREMEUX BORDEN

3

\$1

cont. 16 on.

<p>JUS D'ORANGES CONGELE YORK</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">3</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">bottes de 12 on.</p>
<p>FRITES-BIFTECK CARNATION</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">3</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p> <p style="font-size: 0.8em;">pquets de 2 liv.</p>
<p>PAIN tranché Jane Parker 100% blé entier Blé concassé 60% blé entier</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">4</p> <p style="font-size: 1.5em;">99¢</p> <p style="font-size: 0.8em;">pains de 24 on.</p>
<p>Biscuits soda crémeux JACOBS pqt 7 1/2 on.</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">4</p> <p style="font-size: 1.5em;">\$1</p>
<p>PATATES Cat. NO 1 d'Ontario, Canada</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">45¢</p> <p style="font-size: 0.8em;">sac de 10 liv.</p>

Découpez ce coupon de valeur!



COCA-COLA

6

\$1

bouteilles de 26 on. fl.

(plus bouteille en dépôt)
Limite de 1 coupon par client. En vigueur jusqu'au 23 septembre 1972
avec tout achat d'au moins \$5.00. Échangeable seulement aux magasins A & P WEO

TOUS LES PRIX INDICÉS DANS CETTE RECLAME
SERONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 23 SEPTEMBRE 1972.

vie familiale et sociale

● **Actualité**

par
Lucille TESSIER

consommation

Il sera bientôt obligatoire pour les fabricants et les épiciers canadiens de dater de façon compréhensible, toutes les denrées périssables.

Il a été annoncé récemment, lors d'une assemblée d'épiciers tenue à Winnipeg, que le ministre de la Consommation et des Corporations était sur le point de présenter des propositions précises à l'industrie et aux associations de consommateurs.

Aucune date n'a été fixée pour l'entrée en vigueur de ce système qui implique de nombreuses discussions. Cela posera certains problèmes à l'industrie alimentaire, mais la datation est dans la ligne des objectifs avoués du ministère: fournir aux consommateurs les renseignements nécessaires pour faire des choix intelligents et sensés afin qu'ils puissent profiter au mieux de leur budget alimentaire. Ainsi une datation claire répond aux besoins des acheteurs et des organisations de consommateurs qui pensent y trouver une meilleure qualité, peut-être une meilleure alimentation et certainement moins de pertes.

Le détaillant y trouvera son compte grâce à une rotation plus facile de son stock; le fabricant pourra vendre son produit en meilleur état. Les seuls perdants seront les rares fabricants dont les produits ne répondent pas aux normes, soit qu'ils utilisent des matières premières de qualité inférieure ou des techniques de traitement peu soignées.

Bien que le fabricant n'ait souvent rien à dire quant au transport ou à l'entreposage chez le revendeur, le gouvernement est d'avis que la fabrication doit être le point de départ de la datation. L'étiquette des denrées périssables portera une date indiquant à l'épicier et au consommateur à quel moment l'article doit être retiré de la vente régulière parce qu'il a perdu de sa qualité ou de sa valeur nutritive ou qu'il risque d'être avarié. Cela pourrait être une date de retrait, ce qui présupposerait une période d'entreposage. Cette date indiquerait non pas que la denrée est mauvaise, dangereuse ou qu'elle ne peut être vendue, mais qu'elle doit être vendue avant cette

date pour garder toute sa fraîcheur.

Ces dates de retrait seraient obligatoires pour les produits alimentaires dont la conservation est de six mois ou moins. Ce n'est peut-être pas une solution parfaite, mais semble être la meilleure que l'on ait trouvée à date.

Poire et Poire

Les fruits en boîte se vendent à longueur d'année. Lorsque vous en achetez, notez que chaque boîte porte la catégorie sur l'étiquette: Canada de fantaisie, Canada de choix ou Canada régulière. Canada de fantaisie est la meilleure: le fruit est aussi près de la perfection que possible. Le fruit de catégorie Canada de choix peut présenter de légères variations de dimensions, de couleur et de maturité, mais il reste tout de même un bon choix dans la majorité des cas. Le fruit en boîte de catégorie Canada régulière est de bonne qualité mais peut manquer d'uniformité. Il est généralement préférable de l'employer lorsque la présentation importe peu, comme dans les poudings ou les desserts de fruits découpés à base de gelée. La plupart des magasins stockent des poires à dessert et des poires Bartlett. On considère généralement que les poires Bartlett se prêtent le mieux à la mise en boîte, à cause de leur fine graine et de leur saveur. Elles sont mises en boîte dans un sirop contenant 35 p. 100 de sucre. Le prix peut être un peu plus élevé que celui des poires à dessert qui peuvent comprendre toute variété de poire propre à la mise en boîte, comme la Flemish Beauty ou la Kieffer. Ces variétés sont ordinairement moins délicates et plus fermes que les Bartlett, de sorte qu'il ne leur faut qu'un sirop contenant 25 pour cent de sucre. La quantité de fruit est la même dans les boîtes des deux sortes. Le chiffre indique la teneur en sucre du sirop, non pas la quantité de sucre que renferme la boîte. Lorsque vous magasinez, comparez les deux sortes avant d'acheter.

Voici revenue la boîte à dîner

Les écoliers d'aujourd'hui n'emportent peut-être plus de pommes en cadeau pour l'institutrice — mais c'est encore une bonne idée de leur en donner à emmener dans leur boîte à dîner, en même temps que des sandwiches nourrissants, du lait,

des crudités comme des carottes ou du céleri, et des biscuits faits de bons ingrédients.

C'est maman qui est de corvée tous les matins, pour essayer de varier un peu le contenu de cette fameuse boîte à dîner! Qu'elle garde une ou deux boîtes

de saumon en conserve à portée de la main. Elle sera bien contente de les trouver au moment de faire les sandwiches et les enfants seront contents de les manger. La boîte de 3 3/4 oz. permet de faire un beau gros sandwich ou deux plus pe-

tits. Le format de 7 3/4 permet de garnir de deux à quatre sandwiches selon la préparation dans laquelle entre le saumon. Suivent deux suggestions de garnitures pour des sandwiches à emporter, confectionnées avec du saumon en conserve de la Colombie-Britannique.

A la maison

Quand les écoliers reviennent à la maison, le saumon permet encore de les régaler avec le minimum de préparatifs. Deux recettes sont données, l'une pour des sandwiches "ouverts", soit des tartines généreusement garnies, style scandinave; et une autre pour des sandwiches chauds. Cette dernière recette est aussi à retenir pour le brunch familial en fin de semaine.

Tartine au saumon

- 1 boîte de saumon de C.B. (7 3/4 oz 220 g)
- sel et poivre fraîchement moulu
- 4 tranches épaisses de pain de ménage, grillées, ou
- 4 moitiés de muffins anglais, grillées
- beurre
- Garniture pour sandwich, en bouteille
- 4 tranches de fromage suisse ou gouda

- Laitue
- 4 larges tranches de tomate
- 4 tranches de concombre épluché
- 2 c. à table de tiges d'oignons verts, hachées
- Sel d'assaisonnement

Effeuilier le saumon dans son jus et assaisonner légèrement. Beurrer les rôties ou les demi-muffins. Puis tartiner avec la préparation commerciale et ensuite avec 1-4 du saumon par unité. Cela donne 4 sandwiches "ouverts", que l'on présente avec couteau et fourchette.

Sandwich au saumon vite préparé à servir chaud

- 1 boîte de saumon de C.B. (7 3/4 oz 220 g)
- 1 boîte de crème de céleri (10 oz).
- 2 ou 3 moitiés de muffins anglais, beurrées
- Egoutter le saumon, réserver le jus, et séparer en morceaux assez gros. Ajouter le jus à la soupe et faire chauffer jusqu'à début d'ébullition. Ajouter le saumon et chauffer 2 ou 3 minutes. Garnir les demi-muffins de cette préparation. 2 ou 3 portions.

Variante: remplacer la crème de céleri par de la crème de légumes et servir sur des tranches grillées et beurrées de muffin anglais.



DINER DE L'ÉCOLIER

Rangez les meubles d'été

Les vacances sont terminées; ne soyez pas mélancoliques, vous avez fait provision de bons souvenirs, de santé, les enfants en pleine forme et de retour en classe. Alors affrontez les jours massades avec le sourire et mettez-vous au travail en prévision du printemps prochain.

Meubles et jeux de jardin — Faites-leur passer une sérieuse inspection. Réparez le petit accroc du fauteuil; lavez les sièges en toile ou en matière plastique avec une solution eau-détergent ou eau-ammoniac. Rincez à l'eau douce; faites sécher complètement à l'ombre. Toute toile rangée humide se pique et ultérieurement, se troue. Ne remettez pas au printemps ces travaux, vous savez que vous ne les accomplirez pas.

Remettez les jeux en état, graissez tout ce qui est fer et n'en laissez subsister aucun point de rouille. Frottez à la toile d'émeri, passez un produit anti-rouille. Rincez à l'eau douce le matelas de plage, dégonflez-le. Taillez tout ce qui est caoutchouc.

Matériel de camping — Vérifiez-le attentivement. Faites les réparations nécessaires.

La tente — Lavez-la, brossez-la (eau-détergent) rincez-la.

Profitez d'une belle journée, elle séchera complètement au grand air. Graissez légèrement les piquets.

Le matelas pneumatique — Lavez-le à l'éponge humide, laissez-le sécher, taillez et pliez-le dans le sens de la longueur en plaçant du papier roulé dans les plis.

Le sac de couchage — S'il est garni de fibres synthétiques, lavez-le et faites-le sécher à l'ombre. S'il est en duvet, confiez-le au nettoyeur.

Vêtements d'été — Rincez les maillots de bain à l'eau douce ou lavez-les dans une mousse à peine tiède.

Lavez ou faites nettoyer les vêtements d'été. Rangez-les dans des housses ou cartons en mentionnant le contenu sur une étiquette. Il est cependant préférable de suspendre sur un cintre les robes ou autre vêtement en fibres synthétiques; ainsi ils ne prennent pas de faux-plis.

Rincez à l'eau douce les vêtements de bateau en tissu huilé et, après séchage, passez un peu d'huile de lin. Rangez-les dans un endroit bien ventilé. Lavez les sandales, blanchissez les espadrilles, mettez-les hors poussière dans les sacs en plastique.

Attention: N'enlevez aucune tache des tissus caoutchoutés avec un solvant (benzine, essence). Avant d'utiliser un détachant en pâte ou en aérosol, vérifiez s'il n'y a pas contre-indication sur le mode d'emploi. Ne rangez-pas ces articles dans un endroit chaud.

VOUS DEVIENDREZ COIFFEUSE

Soyez bonne coiffeuse

Les écoles Marvel d'esthéticiennes prodiguent un enseignement des plus avant-gardistes... point pivot, démonstrations pas à pas des plus récentes techniques. Vous apprendrez à embellir la gente féminine. Y a-t-il carrière plus emballante? Une diplômée de Marvel peut parcourir le monde ou coiffer dans son patelin.

Pour de plus amples renseignements, veuillez écrire ou téléphoner à:

Marvel

Ecoles d'esthéticiennes
DEPT. OLD
172, rue Rideau,
OTTAWA 236-0615



Votre jardin d'automne

Vers le commencement de septembre, les fleurs d'automne font étalage de leurs magnifiques couleurs; le feuillage des arbres, des arbustes et des plantes prend une couleur foncée, les baies mûrissent cependant que les soirées raccourcissent; le fond de l'air se refroidit et l'on devine que bientôt les premières gelées viendront.

"Ceci veut dire, indique l'ouvrage les Fleurs du Jardin (Collection Poche couleurs Larousse) que les travaux d'automne devront être bientôt finis. Le jardin est encore plein de couleurs à cette époque de l'année, si bien qu'il est très difficile, un an à l'avance, de décider quels changements devront être faits dans le tracé du jardin, et quelles nouvelles plantes seront choisies l'année suivante.

L'automne est une période de grande activité, car beaucoup de plantations doivent être faites en cette saison en prévision du printemps et de l'été suivants. Les bulbes, les plantes vivaces et les jeunes pousses bis-annuelles doivent être placés en parterres pour l'hiver. Le premier travail à cette époque doit être une agréable promenade pour noter sur un carnet quelles sont les plantes qui fleurissent à ce moment-là, pour le cas où on aurait oublié de planter quelques-unes des plantes les plus connues pour leur beauté.

Les plus populaires parmi les plantes à fleurs d'automne sont les chrysanthèmes. Ce genre comprend plus de cent espèces de plantes annuelles et vivaces;

COLLEGE ALGONQUIN

EDUCATION PERMANENTE POUR LES ADULTES

Département des études familiales

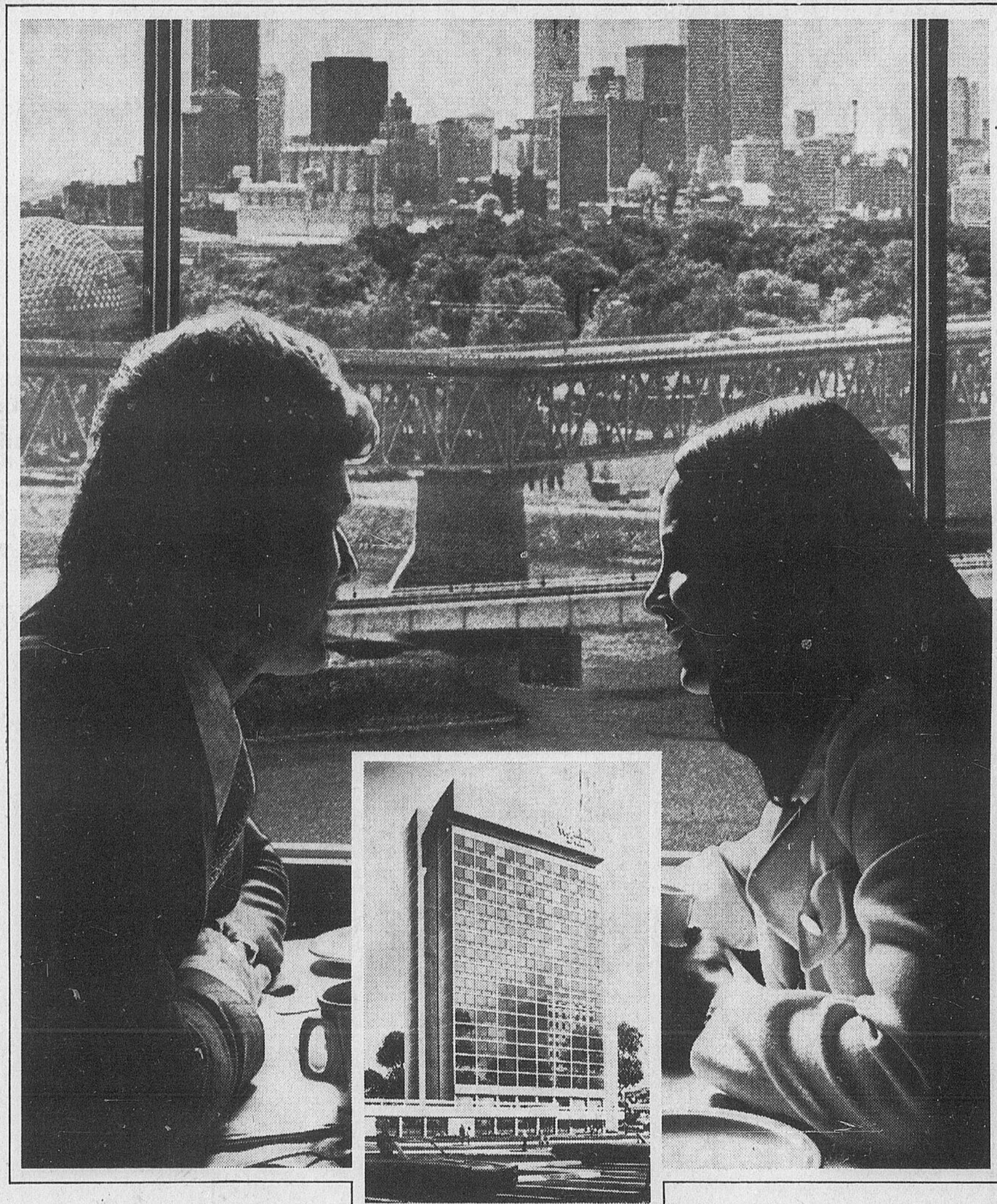
COURS POUR PARENTS D'ENFANTS D'AGE PRE-SCOLAIRE EN FRANÇAIS

Trimestres d'automne, d'hiver et du printemps.
10 semaines: \$15.00 — un cours par semaine.

Pour parents et enfants de 2, 3 ou 4 ans. Démonstration de maternelle pour enfants. Groupes d'observation et de discussion pour parents. Observation par télévision à circuit fermé.

SEMESTRE D'AUTOMNE
Ecole des Arts appliqués — Lundi, 2 octobre-11 décembre
13h 30 à 15h 30

Pour inscription et renseignements, téléphonez à:
Mme Laurette Chagnon — 725-7536
Mme Lucille Roy — 725-7407



A Montréal, un nouvel hôtel pour vous mieux servir: le Holiday Inn Montréal — Longueuil.

Le nouveau Holiday Inn de Montréal est situé Place Charles Lemoine à Longueuil. Il surplombe Terre des Hommes et offre un panorama magnifique sur la grande ville et sur son fleuve majestueux.

A l'intérieur, le "paysage" est tout aussi impressionnant. Pour votre confort, nous avons 220 chambres d'invités, chacune possédant télécouleur, réglage de température individuel, plancher de salle de bain chauffé.

Pour votre détente, il y a deux cocktails lounges (dont un au seizième étage), une salle à dîner et, bien sûr, un Café. Pour vos loisirs, nous avons cru bon d'installer une piscine intérieure, des saunas et une salle de jeux.

Il y a aussi tout l'espace voulu pour les congrès: la Salle de Bal Commonwealth peut recevoir jusqu'à 400 personnes. Nous

avons aussi six autres salles pour les groupes plus petits. Et nous mettons à votre disposition tous les appareils audiovisuels utiles.

Le Holiday Inn Montréal — Longueuil est aussi très facile d'accès. Grâce au métro, vous êtes à quelques minutes seulement du centre-ville de Montréal. Si vous avez une voiture, vous apprécierez notre vaste terrain de stationnement.

Le nouveau Holiday Inn Montréal — Longueuil. Il se distingue par de petits détails. Mais ce sont les petits détails qui font toute la différence.

HOLIDAY INN MONTREAL — LONGUEUIL
50 PLACE CHARLES LEMOINE
TÉLÉPHONE (514) 670-3030
Pour réservations gratuites
Holiday au nouveau Holiday Inn
Montréal — Longueuil, appelez
le Holiday Inn le plus proche.
À Montréal, composez 878-4321.

COMMONWEALTH
Holiday Inns
OF CANADA LIMITED



PARTOUT CHEZ NOUS, VOUS ÊTES CHEZ VOUS.

Candidat pour la libération de l'homme

HONOLULU (PA) — Kirby Lewellen veut obtenir un emploi de sténographe et se rendre au poste de secrétaire de direction. Mais jusqu'à présent, il n'a jamais réussi à faire partie d'une équipe de secrétaires.

"Tout ce qu'on me dit quand je demande un emploi, c'est: Nous n'embauchons pas d'hommes comme sténographes," a déclaré M. Lewellen au cours d'une entrevue, en rappelant sa

chasse à l'emploi dans un domaine traditionnellement réservé aux femmes.

M. Lewellen a commencé à se chercher un emploi de sténographe, "non pour renverser des barrières, mais parce que c'était la sorte de travail qui était le plus pratique dans ma situation".

Il est en effet comédien; avec sa femme et deux amis, il fait partie de la formation musicale R-Cast.



(Téléphoto PA)

STENOGRAPHE EN CHOMAGE — Kirby Lewellen possède toutes les qualités requises d'une bonne secrétaire, sauf une. Son sexe l'empêche d'accéder au poste qu'il désire.

Des casse-croûtes appétissants

Offrez à vos adolescents des casse-croûtes à la fois délicieux et nutritifs. Ils en seront ravis et vous saurez ainsi prévenir la consommation nuisible de calories vides dans des aliments tels que beignes, frites et eaux gazeuses.

Par exemple, les fruits citrins et autres fruits frais constituent les meilleurs casse-croûtes naturels — ainsi une orange fraîche ou un demi-pamplemousse, une tranche de melon, satisfieront tout autant et bien plus avantageusement qu'une eau gazeuse. Et pourquoi ne pas inclure du jus d'orange dans la préparation de biscuits ainsi que le suggère nos Biscuits à l'orange et Bonbons à l'orange? Un soupçon d'épices — muscade, gingembre et cannelle — ajoutent de la saveur à ces boucées nutritives et en feront des casse-croûtes des plus alléchants pour vos adolescents.

BARRES À L'ORANGE

- 1-2 tasse de shortening
- 1-2 tasse de sucre
- 1-2 tasse de mélasse
- 1 OEUF
- 1 boîte (6 oz.) de jus d'orange congelé
- 1-2 tasse d'avoine roulée instantanée ou régulière
- 1-2 tasse chacun d'abricots séchés, de pruneaux dénoyautés de raisins secs et de noix hachées
- 1-4 tasse de dattes hachées
- 2 tasses de farine tout usage
- 1-2 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de gingembre moulu
- 1 c. à thé de soda à pâte
- 1 c. à thé de cannelle moulue
- 3-4 c. à thé de vanille

Mélanger ensemble le shortening, le sucre, la mélasse et l'oeuf. Y incorporer le jus d'orange décongelé, non-dilué. Ajouter l'avoine, les fruits hachés et les noix. Y incorporer enfin le mélange tamisé des ingrédients secs et la vanille.

Étendre la pâte dans un moule graissé de 13 X 9 X 2 pouces. Faire cuire au four à 350 de 30 à 35 minutes. Laisser refroidir légèrement. En saupoudrer la surface de sucre à glacer ou garnir d'un glaçage à l'orange (1-2 tasse de sucre à glacer et 2-2 c. à table de jus d'orange). Laisser refroidir complètement et couper en barres ou en carrés. Remarque: On peut se servir de cette même pâte pour

faire des bixuits. Il suffit de la déposer par cuillerées à table comblées sur une plaque à biscuits graissée. Faire cuire au four à 325 pendant 13 minutes.

BONBONS À L'ORANGE

- 1 tasse de sucre
- 1-2 c. à thé de muscade
- 1-8 c. à thé de crème de tartre
- 1-4 tasse de jus d'orange
- 2 tasses d'arachides écalées
- 1-2 c. à thé de zeste d'orange râpé

Dans une casserole épaisse, mélanger les 4 premiers ingrédients. Faire cuire en remuant occasionnellement, jusqu'à ce que la température atteigne 246 sur un thermomètre à bonbon ou jusqu'à ce que le sirop forme une boule dure dans de l'eau froide. Ajouter les arachides et le zeste. Remuer pour enrober les arachides de sirop. Verser sur une plaque à biscuits graissée ou du papier ciré. Séparer immédiatement les arachides à l'aide de deux fourchettes. Laisser refroidir.

LAIT DE POULE AUX FRUITS ET AU MIEL

Au contenu du mélangeur, ajouter 1 tasse de jus de pamplemousse ou d'orange, 1 tasse de lait, 2 oeufs, 1-3 tasse de miel, 1-2 banane coupée en morceaux et une pincée de gingembre moulu. Couvrir et mélanger à grande vitesse jusqu'à consistance duveteuse.

Lady Univers

RAVENNE (AFP) — Mme Maue Bertelsen, une blonde Danoise de 28 ans, a été élue en fin de semaine "Lady Univers" par le jury de Marina de Ravenne, petite localité balnéaire près de Ravenne.

Les deux demoiselles d'honneur également blondes et grandes sont Lady Italie, Gaby Verusky et Lady Etats-Unis, Joan Harwick.

Le titre de Lady Univers devait être décerné non pas à la plus belle femme, mais à celle qui présentait les plus grandes qualités d'élégance, de classe et de personnalité. L'élue a fait valoir ses titres: actrice primée à un festival cinématographique, chanteuse et auteur d'un livre ayant pour titre "M M M", qui veut dire "Maman mode, mode".

Une gymnastique pour de belles jambes

La gymnastique peut considérablement améliorer des jambes au gabarit peu satisfaisant. La question est de l'exécuter correctement et avec persévérance. Voici cinq exercices, dont les résultats finiront par vous étonner.

Le pédalage

C'est l'exercice classique, mais irremplaçable. Avec ou sans appareil (pédaleur), le travail est le même. Jambes en l'air, vous pédalez en souplesse, avec la régularité d'une machine. Ne vous cambrez pas. Si vous travaillez sans appareil, rapprochez le plus possible les genoux de la poitrine. Cet exercice a des effets multiples: il active la circulation, allège les jambes lourdes, affine les hanches et les cuisses, assouplit l'articulation des genoux et renforce les abdominaux.

Les élévations

Avec ou sans appareil. Jambes jointes, levez-les lentement jusqu'à la verticale, genoux raidés, puis écarter les jambes sur chaque côté pour former un V, le plus large possible. Essayez d'ouvrir chaque jour l'angle formé par vos jambes. Cet exercice décongestionne, étire les muscles situés sur les faces interne et postérieure des cuisses, qui ont rarement l'occasion de travailler, et assouplit l'articulation hanches-cuisses.

Les douleurs de l'enfantement bientôt abolies

VARNA (AFP) — Grâce à des courants électriques de très faible intensité (1 milliampère) et à un emplacement précis des

électrodes, il est possible de diminuer, voire d'abolir, les douleurs de l'enfantement.

L'expérimentation de cette nouvelle technique mise au point par le professeur Aimé Limoge (Français) a porté sur 21 femmes enceintes pour la première fois, dont 12 préparées à l'accouchement psycho-prophylactique ("sans douleur").

"Dès le passage du courant, a déclaré le professeur Limoge lors de la dernière séance du congrès international de Varna sur l'électro-sommeil et l'électro-anesthésie, les douleurs du travail et surtout les dorso-lombalgies disparaissent. Le changement de la position des électrodes placées aux points d'acupuncture chinois Tsi Tchoung et Tchoung Su fait réapparaître les douleurs, de même que l'interruption du courant électrique à l'insu de la patiente".

Cas d'échecs

Au stade actuel des recherches, l'électro-analgésie obstétricale s'est révélée d'une remarquable efficacité chez les femmes ayant suivi les séances de préparation à l'accouchement (neuf femmes sur 12 ont affirmé ne pas souffrir du tout). Dans six cas, la douleur a seulement été diminuée et dans les six autres cas, la méthode a été un échec total en raison de la persistance des douleurs. Mais à ce propos, le professeur Limoge a tenu à souligner que l'échec "est toujours survenu chez des femmes non préparées et peureuses sous l'influence néfaste de l'entourage".

La méthode n'a pas eu d'effet secondaire indésirable au cours de son application clinique et la tendance à la somnolence observée parfois au bout de 15 minutes n'empêche pas la coopération de la parturiente.

Selon le professeur Limoge, "la méthode demande encore de nombreux effets et une expérimentation approfondie, notamment sur la position des électrodes et sur l'utilisation de drogues".

"Nous pensons, en effet, a-t-il déclaré, qu'il conviendrait à l'heure actuelle de faire des expériences d'analgésie obstétricale électro-médicamenteuses en associant par exemple au courant électrique un tranquillisant ou un neuroleptique".

Des fibres modernes pour la vie moderne

CEL-CIL Fibres Limited a seulement du centre-ville de Montréal.

L'appartement spectaculaire d'un immeuble élevé, donnant sur la rivière, fut choisi comme l'endroit idéal pour présenter les produits Protel et le nouveau Protel polypropylène dans la décoration de la maison. L'utilisation de ces fibres et tissus inspire des idées intéressantes pour la décoration intérieure et ajoute cet avantage appréciable dans la vie moderne actuelle.

un entretien facile.

L'étoffe des draperies en satin Fortrel sert également de tissus d'ameublement (d'un usage prodigieux) et à l'occasion se montre à la hauteur d'une décoration murale originale.

Les luxuriant tapis à longs poils Fortrel recouvrent toutes les surfaces — même un coin-conversation intime. Lorsqu'on s'enfoncé dans la douceur d'un tapis en poils épais, qui veut un fauteuil? Fortrel recouvre aussi

le sol de la salle de bains — un tapis soyeux tissé en rubans cardés. Les rideaux de douche sont également en Fortrel.

Le Protel polypropylène est la fibre la plus récente à être mise sur le marché par Cel-Cil. Pour répondre aux demandes de cette fibre, nous avons agrandi les installations de l'usine à St-Jean Québec, en plus de la fabrique actuelle à Drummondville.

EN VENTE LE 16 SEPT. (seulement)

Une filiale de la S.S. KRESGE COMPANY Ltd

AUBAINES ESCOMPTÉES DE SAMEDI SEULEMENT

TANT QU'IL Y EN AURA

JEANS WRANGLER EN DENIM BLEU POUR GARÇONS

Grandeurs 8 à 18

Juste ce qu'il faut pour porter à l'école ou pendant les loisirs, et suffisamment robustes pour les sports.

Notre prix ord. 6.83
SPECIAL K MART
SAMEDI SEULEMENT

444

chacun

TANT QU'IL Y EN AURA

ENGRAIS A GAZON AERO GREEN POUR L'AUTOMNE

fortifie la croissance du gazon
Sacs 40 liv.

SPECIAL K MART
133
SAMEDI SEULEMENT

TANT QU'IL Y EN AURA

CHAUSSETTES DE TRAVAIL GRISES EN 100% NYLON POUR HOMMES

Achetez en plusieurs à ce bas prix
SPECIAL K MART

49¢

SAMEDI SEULEMENT

QUANTITÉS LIMITÉES TANT QU'IL Y EN AURA

TANT QU'IL Y EN AURA

BISCUITS "SNAPS" McCORMICKS

Sacs 2 liv.

Diverses délicieuses saveurs
SPECIAL K MART
SAMEDI SEULEMENT

2 118

sacs pour

TANT QU'IL Y EN AURA

BAS-COLLANTS

Grandeurs moyens, élancés et forte Choix de diverses teintes ravissantes
NOTRE PRIX ORD. 1.17
SPECIAL K MART

57¢

SAMEDI SEULEMENT

TANT QU'IL Y EN AURA

CANARDS DE LEURRE EN PLASTIQUE

Notre prix ord. 1.97
SPECIAL K MART

137

SAMEDI SEULEMENT

TANT QU'IL Y EN AURA

CARTOUCHES SELLIER et BELLOT

pour fusils plusieurs calibres
Boite de 25
PRIX K MART
SAMEDI SEULEMENT

177

MAGASINEZ AUX MAGASINS A RABAIS

1651 MERIVALE RD. OTTAWA 5, ONT.

1055 ST. LAURENT BLVD. OTTAWA 5, ONT.

59 HWY. #15 BELL'S CORNERS

BANK ST. HWY. 3 BLOSSOM PARK

Ministère de l'Agriculture et des Vivres de l'Ontario

RENSEIGNEMENTS AUX PRODUCTEURS DE LAIT

ELECTION DES MEMBRES DU O.M.M.B.

Règlement de l'Ontario 597, tel qu'amendé, d'après l'Acte de l'Industrie Laitière, décrit la procédure à suivre pour l'élection des membres de la Mise en Marché du Lait de l'Ontario.

Conformément aux provisions de ce règlement, La Commission du Lait désire aviser tous producteurs affectés en 1972 que des élections auront lieu dans les trois régions suivantes:

- REGION 1 — comprenant les comtés de Glengarry, Prescott, Russell et Stormont.
- REGION 5 — comprenant les comtés de Durham, Northumberland, Ontario, Peterborough et Victoria, le comté intérimaire de Haliburton et le district de Muskoka.
- REGION 9 — comprenant les comtés de Essex, Kent, Lambton et Middlesex.

Les producteurs dans la région où une élection est prévue cette année, vont élire leurs membres, qui les représenteront pour un terme de 4 ans à la Mise en Marché du Lait d'Ontario, par ballot direct. Ceci est un changement significatif de la procédure des élections précédentes où les producteurs élaient un comité d'élection régional qui ensuite élaient le membre pour la région à la Mise en Marché du Lait d'Ontario.

Des formules pour la mise en candidature d'élection à la Mise en Marché du Lait d'Ontario peuvent être obtenues du représentant de la Commission du Lait, le représentant de la Mise en Marché d'Ontario, l'agronome, les secrétaires de Comités de Comtés de la région et le bureau central de la Commission d'Ontario.

Les candidats désignés et les présentateurs dont les signatures apparaissent sur les formules de nomination doivent être des producteurs licenciés et résidents de la région où l'élection doit être tenue. Dix (10) présentateurs sont requis pour chaque nomination. Les nominations sont ouvertes le 15 septembre, et doivent être livrées ou malleées au secrétaire de la Commission du Lait d'Ontario pas plus tard que le 28 septembre.

Après les nominations complétées, chaque candidat désigné sera avisé des candidats nommés dans la région pour élection. Un candidat désigné peut refuser sa nomination en délivrant ou mallant un avis par écrit à la Commission pour qu'il soit reçu par la Commission pas plus tard que la 10e journée de la date que la liste de candidats désignés pour la région lui fut malleée.

La date d'élection sera mardi, le 31 octobre 1972. Les producteurs voteront aux endroits désignés par la Commission. Dix (10) jours avant la date d'élection, La Commission avertira chaque producteur des noms des candidats, la journée et l'heure de l'élection et les endroits où le producteur peut voter.

La conduite de ces élections est la responsabilité de la Commission du Lait d'Ontario. Vous pouvez obtenir des copies des règlements concernant ces élections des secrétaires des Comités de Lait de Comtés et au bureau de l'agronome dans les régions où les élections seront tenues.

Pour plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

Le Secrétaire,
La Commission du Lait d'Ontario,
Ministère de l'Agriculture et des Vivres d'Ontario,
Edifice du Parlement,
Toronto, Ontario.
Téléphone: (416) 965-2411

Votre tout dévoué,
J. F. Jewson, Secrétaire,
La Commission du Lait d'Ontario.

arts et spectacles

LE DROIT

L'atelier Ronald 42, ave GATINEAU, TOURNAINE, Qué.

SOIREE DANSANTE le VENDREDI 15 SEPT.
CHA CHA, RUMBA, SAMBA, etc.
LICENCE COMPLETE

ENTREE LIBRE (Aux 18 ans et plus)
Tous les dimanches pratique de midi à minuit
Discothèque Stéréo. Repas à la Carte — Entrée libre

Le festival du film du village olympique est prolongé

MUNICH (AFP) — Le festival soirs depuis le début des Jeux olympiques, a connu un tel succès (plus de 50,000 spectateurs) que le maire du village, M. Walter Troger, a demandé aux organisateurs de le prolonger d'une semaine.

Beaucoup de sportifs restent encore ici quelques jours et seront certainement heureux de pouvoir continuer d'aller au cinéma et de se détendre après tant d'efforts et d'émotion, a en effet estimé M. Troger. Ce "cinéma du monte entier" repasse donc à partir de mercredi les films qui ont rencontré le plus de faveur, parmi les athlètes, officiels et journalistes pendant ces jeux: les grands succès de Charlie Chaplin, Les lumières de la ville et Les temps modernes, Astérix et Cléopâtre, de Goscinny et Tchernia, Quatre meurtres suffisent, chéri de Oldrich Lipski, Faust de Gultav Grundgens et French Cancan de Jean Renoir, qui a été le film le plus applaudi.

La direction du cinéma olympique offrira également plusieurs documentaires sportifs tels que "Méthodes modernes d'entraînement, Journée d'un champion (Roman Polanski). Grâce à ce programme, la direction veut terminer en beauté un festival qui, dès son début, a connu une grande affluence.

Affluence
En 225 séances, on a compté jusqu'à dimanche soir plus de 45,000 spectateurs et, selon les statistiques, chaque habitant du village a fréquenté en moyenne quatre fois le cinéma olympique.

Le responsable de la sélection de ce festival, M. Helmut Eichhorn, est personnellement très satisfait d'un tel succès: "C'est la première fois, note-t-il, qu'un village olympique offre un programme complet de films, et cette expérience sera, je l'espère, recommencée à Montréal et à Moscou pour les prochains Jeux".

M. Joachim Henkel, chef du service de presse de l'industrie cinématographique allemande, estime pour sa part que "tous les sportifs repartent chez eux avec le sentiment d'avoir connu au cinéma une détente agréable, d'y avoir passé de bons moments, et là aussi, d'avoir communiqué avec d'autres civilisations et d'autres races. Cette compréhension entre les hommes que les Jeux veulent promouvoir dans le sport, l'a été aussi à sa façon par le septième art".

A l'occasion de ce festival plusieurs metteurs en scène et comédiens se sont rendus à des séances et ont participé à des discussions animées avec le public: parmi eux, les metteurs en scène Roman Polanski, Claude Lelouch, Milos Forman et le comédien américain Kirk Douglas,

Décès de Max Fleischer

LOS ANGELES (Reuter) — Max Fleischer, le créateur du personnage de bandes dessinées célèbre pour ses fringales d'épénards, Popeye le marin, est mort lundi à Los Angeles à l'âge de 89 ans.

Le dessinateur, né en Australie, a aussi été un pionnier et un inventeur dans le monde du cinéma.

SEAN CONNERY
BRIGITTE BARDOT

SHALAKO
veut dire action!

2^e film!
ALISTAIR MACLEAN
PUPPET ON A CHAIN

ALADDIN DRIVE IN THEATRE
BANK ST SOUTH TO CITY LIMITS
TURN RIGHT ON ALBION ROAD

Tél.: 822-2254

SOIREE de CASINO
DU CLUB LION D'OTTAWA-EST

Roulettes, parties de bingo, danse, divertissements, rafraîchissements,
PRIX D'ENTREE

Le 16 septembre 1972 à 8h p.m.
ARENA de Cité Vanier
343, rue Lacasse, Vanier, Ont.
Entrée \$1.00

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS
"Hannie Caulder"
A TIGON BRITISH/CURTWEL PRODUCTION
PANAVISION - IN COLOR

PARAMOUNT PRESENTS
"Last of the Red Hot Lovers"
ADULTS

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737

GUICHET OUVRE A 7.00
SPECTACLE AU CREPUSCULE

COMMENCE CE SOIR

HENRY MILLER'S
"Quiet days in Clichy"

COMMENCE AUJOURD'HUI!

THE SCAVENGERS
HOT SPUR

TOGETHER on the same PROGRAM

THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771

Des gambardes bruyantes de chevaliers errants et en chasse (mais non) chastes, courent les filles.

There are jousts and jests galore in

UP THE CHASTITY BELT

Hear Eartha Kitt sing "A Knight for my Nights" on CBS Label

FRANKIE HOWARD
UP THE CHASTITY BELT
Graham Crowden Bill Fraser Roy Hudd Hugh Paddick Anna Quayle — Eartha Kitt

ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101

HORAIRE: tous les jours à 1.45 - 3.45 - 5.50 - 7.50 - 9.50

"Fiddler on the Roof"

GAGNANT DE 3 TROPHÉES DE L'ACADEMIE

Sièges réservés Guichet ouvre à midi jusqu'à 8 p.m. (dim. 1h - 9)

HORAIRE EN MATINEE: Mer.: 1.30 p.m. — sam.-et dim. 1.30 - 5.00 p.m.
EN SOIREE: Lun au ven. 8 p.m.

Sam. et dim. 8.30 p.m.

NELSON
325 RIDEAU AVENUE, NELSON 231-6900

SIX MEN OUT OF HELL. THESE ARE **THE REVENGERS**

RIDEAU à: 1.30 - 5.40 et 9.50

Paul Newman Lee Remick Marvin
ADULT ENTERTAINMENT Rideau à 3.20 - 7.40 p.m.

RIDEAU BRITANNIA DRIVE-IN "Pocket Money"
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-7117 3090 CARLING AV. 828-2672 Ciné-Parc ouvre à 7.00

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS **The Godfather**

RECOMMANDE POUR ADULTES

LAISSER PASSER NON EN VIGUEUR
LUN. AU JEUDI 1.30 - 5.30 - 9.30
VEN. ET SAM. 12.30 - 3.30 - 7.00 - 10.15
DIM. 1.30 - 5.00 - 8.30

BARBARA STREISAND 10^e SEMAINE!
RYAN O'NEAL "WHAT'S UP, DOC?"

PLACE DE VILLE CINEMA 2
1.40 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.40
DERNIER SPECTACLE AU COMPLET A 9.15

"SEX SCANDALS"
ROCK EUROPE

CONFIDENTIAL BEDROOM FILE
NOW PASSED BY CUSTOMS

HOUSEWIVES REPORT

CHEATING MATES EXPOSED!

IN COLOR
IN ENGLISH
FROM EUROPE

WARNING! NO ONE UNDER 18 ADMITTED
PROOF OF AGE WILL BE REQUIRED.

TOWNE CINEMA
2 SPECTACLES COMPLETS A 7 et 9h p.m.
DIM. CONTINUELLE DE 1.30 P.M.

5 BEECHWOOD AV. 749-5035

OTTAWA ST. ANTHONY ITALIA SOCCER CLUB INC.
présente un

FESTIVAL ITALIEN DE VIN ET DE RAISIN

Le sam. 23 sept. de 7h p.m. à 1h a.m.

Centre municipal, section "C",
Danse au son de deux orchestres

Billets à l'entrée ou composez 233-1083

Venez vous amuser dans un vrai Pub

Venez passer une soirée du tonnerre dans une atmosphère vraiment londonnienne. Venez au Pub du Skyline. Vous y serez reçu par Queen Anne et les Pearly Kings et si cela vous chante, vous chanterez en chœur avec eux: ils sont enlevants. Excellent buffet anglais pour 75¢. Venez au Pub: C'est comme si vous étiez vraiment à Londres.

SKYLINE HOTEL OTTAWA
101, rue Lyon
Stationnement à l'intérieur

Y'a de la joie au Skyline de: TORONTO • OTTAWA • MONTRÉAL
BROCKVILLE • KINGSTON, (Jamaïque) • LONDRES (G.B.)

PRESENTENT

LEO FERIE

SAMEDI, 30 SEPTEMBRE
20h 30

A L'OPERA
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

BILLETTS: Au guichet du CNA et au DISCO-CENTRE
LEPAGE et MICHAUD
Place Cartier (111) 771-4817

En vedette
CAPTAIN VANN
à l'orgue et à la batterie
Venez vous divertir et danser

au SALON-BAR DE L'HOTEL AMBASSADOR
Du mardi au dimanche

Salles de réceptions, disponibles en tout temps.

AUCUNS FRAIS DE COUVERT

Hotel **Ambassador**

BOUL. MALONEY GATINEAU
Rés. 663-5363

Centre national des Arts

Une satire musicale sur la comédie humaine d'aujourd'hui

David Warrack présente

OOPS!

avec Doug Chamberlain, Angelo Ruffo et Roma Hearn
plus de 30 chansons et sketches inédits
(Marches, dixieland, blues, rock, musique classique et électronique...)

CE SOIR jusqu'au 30 septembre (Aucun spectacle le dimanche) STUDIO

Lundi-jeudi: 21h00 - \$3.00
Vendredi et samedi: 18h30 - \$2.50 et 21h30 - \$3.50
Pour les étudiants et l'âge d'or, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau — \$2.00

La Troupe de Danse Folklorique Reda

... Un parfum d'exotisme oriental ...

16 SEPT.

Opéra 20h 30
\$5-\$4-\$3-\$2

Pour les étudiants et l'âge d'or, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau — \$2.00

RENSEIGNEMENTS (613) 237-4400
guichet ouvert du lundi au samedi de 10h. à 21h.

FILM FILM FILM

CINE-CLUB D'OTTAWA
1972-1973

SERIE INTERNATIONALE
Vendredi, 2 représentations: 19h 30 et 21h 30
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
29 septembre **CUL-DE-SAC**
Joseph Polanski, Grande Bretagne, 1966
20 octobre: **FIGURES IN A LANDSCAPE**
Joseph Losey, Grande-Bretagne, 1970
10 novembre: **DUSTY AND SWEET MCGEE**
Floyd Mutrux, Etats-Unis, 1971
24 novembre: **FISTS IN THE POCKET**
Marco Bellocchio, Italie, 1966
15 décembre: **THE RECKONING**
Jack Gold, Grande-Bretagne, 1969
12 janvier: **RAVEN'S END**
Bo Widerberg, Suède, 1963
2 février: **DRAMA OF JEALOUSY**
Ettore Scola, Italie/Espagne, 1970
16 février: **GLEN AND RANDA**
Jim McBride, Etats-Unis, 1970
9 mars: **FIRST LOVE**
Maximilian Schell, Allemagne/Suisse, 1970
16 mars: **RIVERRUN**
John Korty, Etats-Unis, 1968
30 mars: **ROLLER DERBY**
Robert Taylor, Etats-Unis, 1970
20 avril: **LION'S LOVE**
Agnes Varda, Etats-Unis, 1968

SERIE FRANÇAISE
Mardi, 20h 15. Bibliothèque nationale
19 septembre: **L'ALBATROS**
Jean-Pierre Mocky, 1971
17 octobre: **LA VIEILLE FILLE**
Jean-Pierre Blanc, 1971
31 octobre: **LIZA**
Marco Ferreri, 1972
21 novembre: **LES ASSASSINS DE L'ORDRE**
Marcel Carné, 1970
12 décembre: **BOULEVARD DU RHUM**
Robert Enrico, 1971
9 janvier: **LA VEUVE COUDERC**
Pierre Granier-Deferre, 1971
13 février: **MAX ET LES FERRAILLEURS**
Claude Sautet, 1970
6 mars: **L'ARMEE DES OMBRES**
Jean-Pierre Melville, 1969
27 mars: **LE SAUT DE L'ANGE**
Yves Boisset, 1971
17 avril: **L'ALLIANCE**
Christian de Chalonge, 1970

ABONNEMENTS
Série internationale, \$9 Série française, \$8
On souscrit un abonnement à une série complète. Seules les personnes de dix-huit ans et plus ont droit d'abonnement. Les films sont en version originale avec sous-titres anglais pour la série internationale, et français pour la série française.

Adressez les demandes d'adhésion à:
OTTAWA FILM SOCIETY
C.P. 914, OTTAWA, K1P 5P9

4^e ET DERNIERE SEMAINE!

ROBERT REDFORD
"THE CANDIDATE"

Tous les jours à 1.30 - 3.25
5.25 - 7.25 - 9.25

LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101

UNE SOIREE AVEC JAMES BOND!

"GOLD FINGER" "DR NO" "FROM RUSSIA WITH LOVE"

GUICHET OUVRE A 7.00
SPECTACLE AU CREPUSCULE

AIRPORT DRIVE-IN
MCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628

20th Century-Fox

The Other
Color by DeLuxe

Spectacle pour adultes

capitol square cinema 1
230 QUEEN ST. 237-5655

HORAIRE: 1.50 - 2.40
5.35 - 7.30 - 9.25

A L'AFFICHE

COME BACK CHARLESTON BLUE
TECHNICOLOR - From Warner Bros.

capitol square cinema 2
230 QUEEN ST., 237-5655

A 2.25-4.40-6.55-9.15

De RETOUR sur DEMANDE POPULAIRE
HORAIRE 1.45 - 3.40 - 5.35 - 7.35 - 9.35

the Rowdyman
A CANART FILMS PRODUCTION

capitol square cinema 3
230 QUEEN ST., 237-5655

Starring **GORDON PINSENT**
A CRAWLEY FILMS RELEASE

Joseph E. Levine presents a Mike Nichols Film starring Jack Nicholson - Candice Bergen
 "I was sorry to see 'Carnal Knowledge' end."
 — Vincent Canby New York Times
 Mike Nichols, Jack Nicholson, Candice Bergen, Arthur Garfunkel, Ann Margret and Jules Feiffer.
 Carnal Knowledge. An Avco Embassy Picture

JOSEPH E. LEVINE PRESENTS
RICHARD BENJAMIN
"THE STEAGLE"
 AN AVCO EMBASSY RELEASE • COLOR BY MOVIELAB

GUICHET OUVRE A 7.30 SPEC. AU CREP.
ODEON Queensway DRIVE-IN
 AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY PHONE 745-7145

KISSING and KILLING **BOXCAR BERTHA**
 BARBARA HERSHEY as **BERTHA**
 COLOR BY DELUXE
 DAVID CARRADINE - BARRY PRIMUS in AMERICAN INTERNATIONAL PICTURE

Deux grands succès!
AUTO-SKY DRIVE-IN
 BASELINE & FISHER 722-2553
THE LONERS

L'esprit de GBS
 NIAGARA - ON - THE-LAKE (PC)—On a récemment présenté en avant-première, à Niagara-on-the-Lake, le documentaire télévisé "The Wit and World of George Bernard Shaw", une réalisation de Radio-Canada en collaboration avec la compagnie du Festival Shaw.
 L'acteur canadien Christopher Plummer tient le premier rôle dans cette production, qui met aussi en vedette Paxton Whitehead, l'actuel directeur artistique de ce festival d'été, organisé annuellement à Niagara.
 Le documentaire sera présenté à la télévision à l'automne.

CARRY ON LOVING
 PETER ROGERS
 SPEC. POUR ADULTES
 Doing their bit for laughter!
RETENU!
 ODEON SOMERSET
 SPECTACLE COMPLETS 1.00-3.05-5.10 6.50-9.00
 SOMERSET AT BANK 236-9528

Du théâtre pour étudiants

OTTAWA — Le département du Théâtre du Centre national des Arts a fait part de sa programmation à l'intention des étudiants des écoles secondaires de la province.
 L'efficace collaboration qui s'est établie au cours de la saison dernière entre le Theatre Hour Company du Toronto Arts Foundation et The Hexagon du CNA a permis d'offrir des représentations théâtrales à un grand nombre d'étudiants. Cette coopération se continuera pour la saison 1972-73.
 En tournée du 2 octobre au 15 décembre, The Hexagon, sous la direction de Marigold Charlesworth, présentera The Mask And The Myth, une adaptation libre d'un mythe iroquois. Il s'agit d'une étude de l'évolution du masque de ses origines jusqu'au visage du clown. Le programme est le résultat d'une collaboration très étroite entre acteurs, auteur, metteur en scène et décorateur.

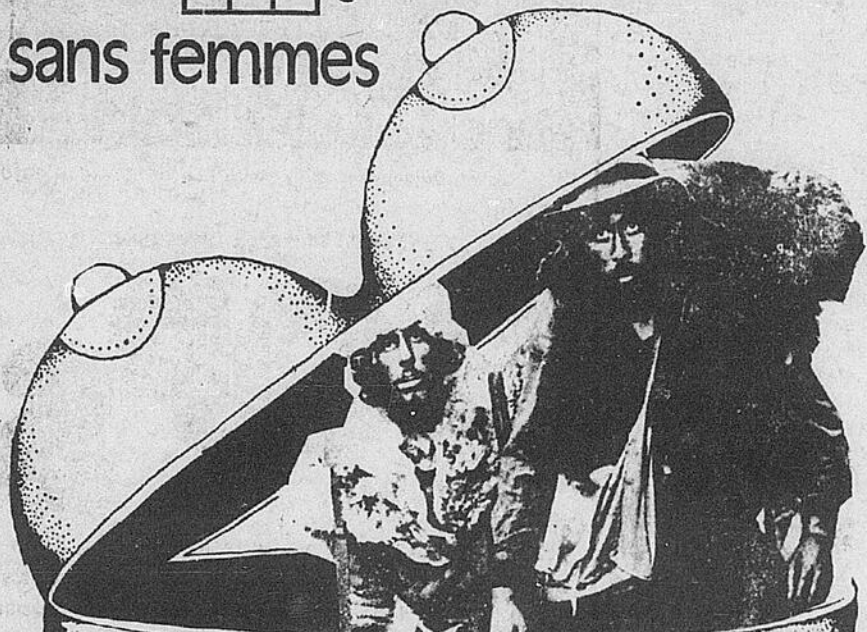
De plus, le CNA lance maintenant une compagnie de théâtre d'expression française, l'Hexagone. Elle présentera, du 8 janvier au 9 février, un programme intitulé Vie et Plaisirs de la Langue Française, "Un Prétexte" de Christian Delmas. C'est une heure de scènes, textes, chansons et poèmes donnant un petit panorama de sept siècles de littérature. La mise en scène sera assurée par Roland Lepage.
 Par ailleurs, le CNA, en collaboration avec le Conseil scolaire d'Ottawa et le Conseil scolaire régional de l'Outaouais, poursuivra cette année encore sa fructueuse expérience du théâtre étudiant.
 Les Jeunes Théâtres, d'expression française, présenteront Amal et la Lettre du Roi de Rabindranath Tagore, dans une adaptation d'André Gide. La mise en scène sera signée Jean Herbie (5-16 mars 1973).
 The Student Young Company (no 1), d'expression anglaise, présentera quant à lui Under Milk Wood de Dylan Thomas. Cette pièce sera mise en scène par Denis Hayes (27 novembre-8 décembre).
 Les renseignements sur The Student Young Company (no 2) (23 avril - 4 mai) seront communiqués ultérieurement.

3e SEMAINE!
 Du DANEMARK une histoire d'amour **18 ANS** Adultes

M..... de Cinq à SEXE
 Version Française de "RELATIONS" en Couleur
 GERTIE JUNG - Bjorn Puggard Muller - Paul Glargard
 Au même programme
"LES RAVAGEUSES"
 113 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777-2322
 "RAVAGEUSES" 2.35 - 5.25
 "SEXE" 1.00 - 3.50 - 6.40
 9.35
 Stationnement gratuite à l'entrée

COMMENCE CE SOIR AUX 2 CINEMAS!
 LE FAMEUX COMTE REVIENT... **18 ANS** Adultes

les ORGIES du COMTE PORNO COULEUR
 2e film "7 JOURS DE SURSIS"
 CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-6515
 THEATRE Buckingham 118 McCowan Burlington 946-2222

après **553** jours en forêt sans femmes

LES MALES
 en français avec sous-titres anglais
 UNE COMÉDIE COULEUR DE GILLES CARLE
Elmdale theatre
 1111 WILKINSON AT PARADEL - PHONES 736-2323
 DONALD PILON RENÉ BLOUIN
 ANDRÉE PELLETIER KATERINE MOUSSEAU
 SPECTACLES COMPLETS
 Lun. au Ven. 7:00 - 9:05 SAM et DIM. 2:00 3:45 5:35 7:25 9:15

Quoi de Neuf? Pussy cat
 771-6996

HUGH SCOTT
 MARDI CONCOURS D'AMATEURS
 MER: CONCOURS POUR DANSEUSES GO-GO AMATEURS


SALON-BAR LA BIBLIOTHEQUE
 Bob Wilkins, piano-bar

Jyfe and Drum Pub
 Gloves McGINTY, vous invite à chanter avec lui

Tabu
 Danser à la musique du groupe
"HARPER"
Beacon Arms HOTEL
 88, rue ALBERT


HE! LES ENFANTS!
 SAMEDI et DIMANCHE à 1h
L'ILE DES DAUPHINS BLEUS
 Une aventure poignante et vraie, toute palpitante d'émotion!
 2e film: "L'AVENTURE SAUVAGE"
 CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

DE PARIS
 185, rue LAVAL - HULL
 2e GRANDE SEMAINE!
 2 FILMS REMARQUABLES **14 ANS**
MOURIR D'AIMER Robert STACK Bibi ANDERSSON
HISTOIRE D'UNE FEMME Annie GIRARDOT Bruno PRADAL
 EN COULEURS
 Horaire: "MOURIR" 6.00 - 9.40; "HISTOIRE" 8.10

COMMENCE CE SOIR!

 Musique et chanson par Country Joe McDonald
 d'après le roman de Henry Miller
D'HENRY MILLER
"Quiet days in Clichy"
 Réalisé par Jørgens THORSEN Version originale
 HORAIRE: 6.00 - 8.00 - 10.00
Pussy cat CENTRE D'ACHATS Fleur de Lys, HULL SHOPPING CENTER 771-6996

"★★★★ HIGHEST RATING!"
 —Wanda Fran, N.Y. DAILY NEWS

"A HILARIOUS MOVIE!"
 Goldie Hawn offers her finest performance yet. Edward Albert really makes the film take flight and soar!
 —L.A. HERALD EXAMINER
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
"THE SPARKS FLY, SO DO THE LAUGHS!"
 —New Yorker, READER'S DIGEST "Educational Division"
"I LAUGHED, I CRIED AND WAS SORRY IT ENDED!"
 —Liz Smith, COSMOPOLITAN
"A WINNER! ONE OF THOSE CAN'T-MISS ENTERTAINMENTS!"
 —Arthur Winson, NEW YORK POST
 4e SEM. **BUTTERFLIES ARE FREE**
 GOLDIE HAWN - EDWARD ALBERT
 Scénario de LEONARD GERSHE. Réalisé par M.J. FRANKOVICH. Direction de MILTON KATSELAS.
 STATIONNEMENT GRATUIT
 HORAIRE: ODEON I En soirée: 7.45-9.45 sam., dim., matinées à 2.00-3.50-5.45 p.m.
ODEON I
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341

A FRANKOVICH PRODUCTION
STAND UP AND BE COUNTED

 Ms. wants YOU!
 JACQUELINE BISSET/STELLA STEVENS/STEVE LAWRENCE
 GARY LOCKWOOD and LEE PURCELL as Karen
 Written by BERNARD SLADE/M.J. FRANKOVICH/ Directed by JACKIE COOPER
 "I Am Woman" Sung by HELEN REDDY
 HORAIRE SAMEDI ET DIMANCHE 2.00 - 3.45 - 5.25 - 7.25 - 9.25
ODEON II
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342

SACCO & VANZETTI
 EN COULEURS
POUR TOUS
 version Française
Sacco & Vanzetti vous fascina.
 Judith Crist, NEW YORK MAG
C'est extraordinaire! AUSSI REMARQUABLE QUE 'Z'
 Bernard Drew, GARNETT NEWS SERVICE
 avec RICCARDO CUCCIOLLA Meilleure interprétation masculine et GIAN MARIA VOLONTE
71 FESTIVAL DE CANNES
 Moins de 14 ans \$100
 HORAIRE: sem. 6.05 - 9.40 dim., 2.35 - 6.05 - 9.40
 EN COMPLEMENT DE PROGRAMME: **la modification**
 8VOC MAURICE RONEY, EMMANUELLE RIVA, SYLVIA KOSINA
CINEMA VENDÔME Salle climatisée • STATIONNEMENT GRATUIT
 PLACE CARTIER BOU: ST-JOSEPH HULL 776-1440
 OUVERTURE DES PORTES LE DIMANCHE A 12.45; SUR SEMAINE A 6.00 P.M.

Le Canada et les E.-U. en voie de perdre une plateforme de négociations

par KEVIN DOYLE
LONDON (PC) — La possibilité de l'établissement d'un fonds monétaire strictement européen est à peine apparue que déjà on peut entrevoir les implications d'une telle mesure sur l'ensemble du commerce et de la finance internationale, ont déclaré aujourd'hui les représentants britanniques.

Le Fonds, qui servirait les six membres actuels du Marché commun ainsi que les quatre nouveaux membres qui y entreraient en janvier prochain, y compris la Grande Bretagne, a été approuvé au cours de la semaine à la rencontre de Rome, par les 10 pays.

Au Trésor britannique et à la Banque d'Angleterre, on déclarait toutefois que le mode de fonctionnement éventuel du fonds n'est pas clairement défini. En substance, le fonds serait destiné à aider les états membres à maintenir leur taux de change à l'intérieur d'étroites marges.

Le fonds servirait également à aider les états à financer des déficits à court terme de balance des paiements et mettrait en commun une partie des réserves des membres. Le nouveau fonds, qu'on évalue à environ \$1,4 milliard, ferait sa comptabilité dans l'unité de compte du Marché commun, qui est égal à la valeur du dollar avec la dévaluation de décembre dernier. Le fonds sera administré par les banques centrales des pays membres. Le rôle du dollar et de l'or dans les fluctuations n'a pas encore été déterminé.

On entrevoit plusieurs répercussions internationales possibles si le fonds entre en fonctionnement après l'agrandissement du Marché comme le 1er janvier.

La nouvelle réserve, "le fonds de coopération monétaire", pourrait remplir en partie les fonctions traditionnelles du Fonds monétaire international en Europe. Le Fonds monétaire international fournit actuellement de l'aide financière à courts termes dont ont besoin la plupart des pays non-communistes, rôle qui reviendrait, en ce qui concerne l'Europe des Dix, au nouveau fonds européen.

La création d'un fonds européen, parallèle à l'organisme financier international, enlèverait ainsi à des nations comme le Canada et les Etats-Unis une plateforme de négociations sur les problèmes financiers mondiaux.

Les pays du Marché commun seront enclin à se tourner vers le fonds européen pour de l'assistance temporaire plutôt que vers le Fonds monétaire international. L'assistance serait plus facile à obtenir du fonds européen.

L'Ontario toujours bonne première

OTTAWA PC — L'Ile-du-Prince-Edouard a arraché à Terre-Neuve le douteux honneur d'être la province la plus pauvre du Canada, révélait jeudi des statistiques sur les revenus personnels.

Les résultats du recensement de 1971 présentés par Statistiques Canada montrent que le revenu personnel moyen des travailleurs de l'Ile-du-Prince-Edouard, s'élevant à \$2,188 par an, constitue moins des deux tiers de la moyenne nationale de \$3,405. Le revenu personnel moyen de la province n'a augmenté que de \$106 sur 1970.

Terre-Neuve, qui était la province la plus pauvre entre 1958 et 1970, avait en 1971 un revenu personnel moyen de \$2,211, soit une augmentation de \$215 sur l'année précédente.

L'Ontario continue d'être la province la plus riche, avec un revenu moyen de \$3,967, suivie de la Colombie-Britannique et de l'Alberta.

Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont les seules régions où le revenu moyen ait baissé, passant de \$2,620 en 1970 à \$2,604 en 1971. Cette chute du revenu du Nord devrait se modifier si les projets de construction de l'autoroute Mackenzie et de réseaux d'oléoducs se réalisent.

Voici quelles sont, en ordre décroissant, les revenus respectifs des provinces en 1971, au regard des revenus de 1970: Ontario \$3,967 — \$3,691; Colombie-Britannique \$3,719 — \$3,377; Alberta \$3,405 — \$3,115; Manitoba \$3,203 — \$2,903; Québec \$3,027 — \$2,783; Saskatchewan \$2,778 — \$2,257; Yukon et Territoires du Nord-Ouest \$2,604 — \$2,620; Nouvelle-Ecosse \$2,611 — \$2,453; Nouveau-Brunswick \$2,469 — \$2,260; Terre-Neuve \$2,211 — \$1,996; Ile-du-Prince-Edouard \$2,188 — \$2,082.

Conférence sur l'habitation

OTTAWA (PC) — Le ministre des Affaires urbaines, M. Ron Basford, a proposé la tenue d'une conférence fédérale-provinciale sur l'habitation au début de l'an prochain.

Déjà certains hauts fonctionnaires, à la suite de certains changements proposés à la Loi

nationale sur l'habitation, le 12 juin dernier, se sont rendus dans certaines provinces pour discuter avec leurs homologues provinciaux.

Selon M. Basford, il est essentiel que la nouvelle politique du gouvernement fédéral relative à l'habitation réponde aux besoins des Canadiens à faible revenu.

The Runge Press Limited

VENTE D'IMPRESSIONS

Nous avons besoin d'un représentant commercial. La personne que nous recherchons est déjà employée dans l'industrie des arts graphiques et elle y réussit.

Runge Press est en pleine croissance. Nous déménageons cet automne dans une nouvelle installation où nous aurons de l'équipement additionnel et une capacité de production accrue.

Si vous pensez que votre carrière bénéficierait d'un avancement, communiquez avec M. John Clay, au 233-9373, ou écrivez à :

The Runge Press Limited,
124, rue Queen,
Ottawa, Ont.
K1P 5C8

Faites carrière dans la fonction publique

MEDECIN VETERINAIRE

- Traitement initial de \$8,472 à \$12,492 selon la compétence (traitement actuellement sous révision). Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, postes à Alma, Hull, Shesbrooke, Châteauguay et Rimouski.
- Assister le directeur d'un laboratoire de pathologie animale dans ses travaux de diagnostic et de recherche (Poste à Alma).
- Inspecter les viandes dans les ateliers sous surveillance officielle "approuvé Québec", surveiller les conditions d'hygiène de ces établissements et la salubrité des aliments. Auprès des éleveurs, participer à la vulgarisation du programme de médecine préventive.
- Etre membre en règle du Collège des médecins vétérinaires de la province de Québec (joindre une photocopie de sa carte de membre pour l'année 1972). De préférence, posséder quelques années d'expérience reliée aux fonctions.
- Concours p-2121. Echéance de l'inscription: 29 septembre 1972.

TECHNICIEN DES TRAVAUX PUBLICS

- Traitement initial de \$5,033 à \$6,333 selon la compétence. Divers postes: postes à Alma, Aylmer, Matane, Montréal, Québec et Rouyn.
- A—Edifices, routes drainage. Assister les ingénieurs et architectes dans les différentes étapes de l'élaboration et de la réalisation de travaux de construction et d'entretien d'ouvrages fixes notamment les ponts, tunnels, routes, installations hygiéniques, systèmes hydrauliques et édifices publics.
- B—Sols et matériaux. Effectuer des études et des recherches visant à déterminer la qualité des sols, des matériaux bitumineux, du béton de ciment, etc. en vue de leur utilisation dans les réalisations des projets de construction.
- Posséder un diplôme d'un institut de technologie ou de niveau collégial avec options appropriées; ou
- Avoir réussi 3 années d'études post-secondaires ayant les sciences ou les mathématiques comme matières dominantes; ou
- Avoir réussi une 11e année d'études dans une institution officiellement reconnue par le ministère de l'Éducation et posséder 6 années d'expérience pertinente.
- Concours P-5457. Echéance de l'inscription: 29 septembre 1972.

RESPONSABLE DU GREFFE — COURS D'ACCES A LA JUSTICE

- Traitement initial de \$7,613 à \$9,613 selon la compétence.
- Ministère de la Justice.
- Région administrative Outaouais—poste à Campbell's Bay et Maniwaki.
- Les examens écrits et oraux auront lieu à Hull.
- Assurer le fonctionnement du greffe chargé de l'application de la Loi favorisant l'accès à la justice. Diriger et former les employés de son Service dans l'exécution du travail; évaluer le rendement. Assurer la tenue des différents registres et du matériel. Préparer les rapports demandés par les autorités.
- Posséder un certificat de fin d'études secondaires émis par le ministère de l'Éducation. Posséder environ 12 années d'expérience de travail de bureau dont au moins 3 dans la coordination d'activités et la direction du personnel. Toute année de scolarité post-secondaire réussie et jugée complémentaire à la formation équivaut à 2 années d'expérience.
- Ces postes sont accessibles à tous les candidats qui satisfont aux conditions d'admissibilité, y compris les fonctionnaires actuellement à l'emploi du Gouvernement du Québec.
- Concours TC-5402. Echéance de l'inscription: 26 septembre 1972.

AGENT DE LA SECURITE SOCIALE

- Traitement initial de \$5,331 à \$7,231 selon la compétence; possibilité de carrière jusqu'à \$9,613. Ministère des Affaires sociales; postes à Maniwaki et Gatineau.
- Voir à l'application de la Loi d'aide sociale dans le cadre de la politique de régionalisation administrative.
- Avoir réussi une 11e année d'études dans une institution reconnue par le ministère de l'Éducation et posséder 6 années d'expérience dont quelques-unes jugées directement pertinentes à la fonction. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie ou la totalité de l'expérience exigée. Etre âgé d'au moins 23 ans à la date d'échéance du concours; ou de 21 ans si l'on possède 2 années de scolarité post-secondaire.
- Concours PF-5409. Echéance de l'inscription: 29 septembre 1972.

INSTRUCTEUR EN SECURITE

- Traitement initial de \$4,623 à \$8,416 selon la compétence. Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche; poste dans les régions de Montréal, Québec, Saguenay-Lac St-Jean, Abitibi-Témiscamingue et Gouveau.
- Assumer la responsabilité de l'application des programmes d'éducation et d'entraînement relatifs à la sécurité, au maniement des armes à feu et à l'usage des divers équipements sportifs auprès des associations de chasse et de pêche, des clubs privés et du public en général.
- Etre titulaire d'un diplôme de 11e année d'études décerné par une institution officiellement reconnue par le ministère de l'Éducation et posséder au moins 4 années d'expérience dont 2 années pertinentes à la fonction.
- Concours T-5414. Echéance de l'inscription: 29 septembre 1972.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "offre de service" qu'elles peuvent se procurer aux bureaux de la Commission:

1050, rue Conroy, Québec 4
(tél. 643-3984)

255, boul. Crémazie-Est, Montréal 354
(tél. 873-3035)

ou aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous possédez accompagnées d'une attestation officielle d'études, votre candidature à plus d'un poste, il est indispensable de présenter une formule distincte dans chaque cas.

CARRIERES EMPLOIS

TELESAT CANADA

recherche un **COMPTABLE**

LE TRAVAIL — Assurer la bonne tenue au moyen d'ordinateur d'un contrôle d'inventaire des immobilisations et du matériel et rédiger les rapports sur les dépenses immobilières.

LES QUALITES — Nous recherchons des candidats suivant actuellement un cours de comptabilité au niveau intermédiaire et possédant quelque connaissance pratique d'un système comptable sur ordinateur.

LE SALAIRE — \$8,400 — \$10,500, selon la compétence. Faire parvenir vos notes biographiques au:

Gérant du personnel
TELESAT CANADA
333 River Road
Ottawa, Ontario K1L 8B9

LA SOCIETE RADIO-CANADA (zone d'Ottawa)

RECHERCHE UN ANNONCEUR/ANIMATEUR

LA FONCTION :
Le candidat sera appelé à remplir la fonction d'annonceur à des émissions d'intérêt général et pourrait être appelé à se spécialiser dans le domaine des sports.

LE CANDIDAT :
Doit posséder une formation universitaire, un an ou plus d'expérience, une bonne connaissance du français et de l'écouter du français, un sens développé de la communication sociale.

LE TRAITEMENT :
Salaire selon les qualifications et l'expérience, entre \$8,072 et \$15,207.
La société offre un programme complet d'avantages sociaux.

Prière de faire parvenir votre "curriculum vitae" à :

L'Agent du personnel,
Case postale 32220,
Succursale "C",
Ottawa (Ont.)
K1Y 1E4

FONCTION PUBLIQUE MUNICIPALE

AGENT DE PERSONNEL

Section de la classification des emplois et de l'organisation administrative Service du personnel

Devoirs de la fonction ● Sous la direction du chef de la section mentionnée plus haut, le titulaire sera assigné au développement et à l'administration des plans de classification.

Qualités requises ● Posséder un diplôme universitaire en relations industrielles, en génie industriel ou en administration et quelques années d'expérience reliée à la nature de l'emploi. Parler et écrire le français et l'anglais.

Conditions ● Excellente possibilité de carrière avec un organisme offrant une bonne sécurité d'emploi et des avantages sociaux généreux. Traitement: \$9,305-\$17,380, selon les qualifications du candidat.

S'inscrire en complétant le questionnaire "demande d'emploi" de la Ville de Montréal que l'on peut se procurer au Service du Personnel, Hôtel de Ville, 275 est, rue Notre-Dame, chambre 416, Montréal 127 ou par téléphone au numéro 872-3223 ou 37.

Ville de Montréal

LA SOCIETE RADIO-CANADA (ZONE D'OTTAWA) DEMANDE

UN ASSISTANT A LA PRODUCTION (TELEVISION)

LA FONCTION :
Le candidat sera chargé d'aider à réaliser des émissions de télévision soit en dirigeant l'action dans le studio, soit en secondant le réalisateur.

LE CANDIDAT :
Détenir un diplôme d'études secondaires, plus deux (2) ans d'études universitaires ou spécialisées aux beaux-arts; Posséder deux ans ou plus d'expérience dans des tâches semblables; Maîtrise la langue française et la langue anglaise.

LE TRAITEMENT :
Salaire selon les qualifications et l'expérience, entre DLRS \$7,694.00 et DLRS \$11,305.00. La société offre un programme complet d'avantages sociaux.

PRIERE DE FAIRE PARVENIR VOTRE "CURRICULUM VITAE" A :

L'Agent du Personnel
Case postale 3220
Succursale "C"
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4

AGENT DE FORMATION

(Homme ou femme)

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
OTTAWA, ONTARIO

Le candidat retenu devra aider à la définition, à la mise au point et à la réalisation des divers programmes de formation et des cours offerts par la Société.

Les candidats doivent posséder plusieurs années d'expérience en matière de programme d'éducation des adultes ou dans un domaine très connexe. Un diplôme d'université serait préférable. Les candidats bilingues auront l'avantage. Ils doivent posséder des qualités de chef et des aptitudes pour l'administration. Il faut en outre qu'ils soient capables de parler en public et composer un texte de façon claire et concise.

Le poste intéresserait des personnes qui touchent présentement \$14,000 par année. Excellents avantages sociaux et conditions de travail.

Les intéressés doivent adresser un résumé de leur instruction

Directeur du Personnel
Société centrale d'hypothèques et de logement
Siège social, Ottawa, Ontario
K1A 0P7

Vers Chicago, 3 vols par jour sans escale

...et ça ne traîne pas!

AIR CANADA

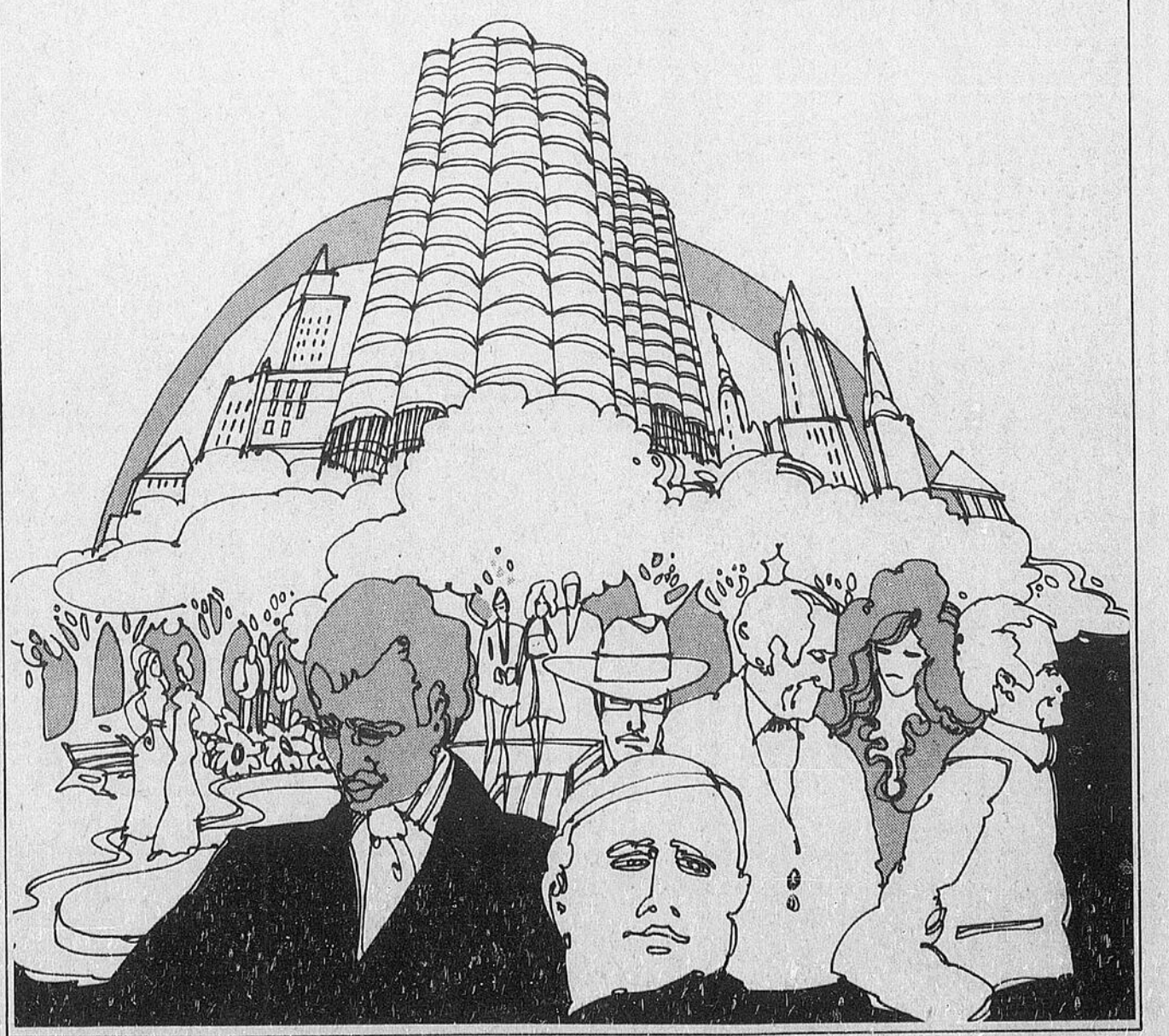
Pas de temps à perdre! Il vous faut partir pour Chicago et revenir en douce le soir même? Commencez donc votre voyage d'affaires par une bonne affaire: appelez votre agent de voyage ou Air Canada.

Air Canada vous offre 3 vols par jour sans escale vers Chicago, autant de retours à Montréal. Tous nos départs ont Montréal comme point d'origine et c'est là que vous passez la douane américaine et l'immigration.

Sur un coup de téléphone, vous aurez votre place réservée à bord de l'avion, votre chambre dans un hôtel de Chicago et même une voiture louée si vous en avez besoin.

De Chicago, vous pouvez facilement attraper une correspondance à destination de n'importe quelle ville du "Mid-West" américain.

Chez nous, ça ne traîne pas. Demandez à Richard Garneau. Il s'y connaît. Alors... on y va? On y va!



KIWANIS



PRESENTE SAMEDI PROCHAIN LE 16 SEPTEMBRE DE MIDI A 6H P.M., aux CANAUX 13 et 8

TELE-ENCAN

COMMENT FAIRE VOS OFFRES

VOYEZ CES AUBAINES!

- * 2 AUTOMOBILES
* 1 AN DE LOCATION DE VOITURE
* ORGUE YAMAHA
* VOYAGE ALLER-RETOUR A LOS ANGELES PAR AVION POUR DEUX

Composez 224-2231
224-2235
224-2291

15 lignes pour vous servir!

CJOH

a donné son temps, son personnel et ses studios pour la vente aux enchères télévisée, en tant que service public et pour venir en aide aux œuvres Kiwanis.

Vérifiez les articles qui vous intéressent. Faites vos offres en téléphonant directement à Télé-encan...

Toutes les offres seront inscrites à un tableau pour vous permettre de suivre chaque article. Lorsque l'encanteur décidera qu'il a reçu la meilleure offre possible sur un article...

Prière de garder cette page afin d'y référer le jour de la vente aux enchères.

CHARGEX

Multiple columns of classified advertisements for various goods and services, including automobiles, electronics, furniture, and real estate.

LE CLUB KIWANIS D'OTTAWA REMERCE SPECIALEMENT
LE CENTRE COMMERCIAL LINCOLN FIELDS
LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT
LE CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD
YORK ADVERTISING BOMAC I.B.M.
DOLICO PRINTING AND PACKAGING
FOURNIER VAN & STORAGE
UNIVERSAL INVESTIGATIONS
MACIES STEAK HOUSE
ALEX DAYTON, membre du Kiwanis Westboro

Glengarry-Prescott-Russell

Un 5e candidat libéral

CORNWALL — Un 5e nom vient s'ajouter à la liste des candidats pour la soirée de mise en candidature pour le Parti libéral dans Glengarry-Prescott et Russell qui aura lieu le 20 septembre à St-Isidore-de-Prescott. Le dernier venu est M. Adrien Gadbois, âgé de 45 ans, qui est présentement préfet du canton de Charlottetown, M. Gadbois, qui demeure R.R.1, Cornwall, mais dans le comté de Glengarry, est mêlé aux affaires municipales et scolaires depuis l'âge de 22 ans.

Pendant 8 ans, il a siégé au sein de la commission scolaire des écoles séparées, puis en 1958, il s'est lancé dans l'arène politique au niveau municipal. C'est alors qu'il a été élu conseiller, poste qu'il a conservé pendant 4 ans. En 1968, il a été défait alors qu'il a brigué les suffrages comme sous-préfet, mais en 1968, il remportait la lutte une fois de plus comme

conseiller municipal. En 1970, M. Gadbois a été élu préfet du canton de Charlottetown, poste qu'il occupe toujours.

M. Gadbois se dit un homme qui ne craint pas d'exprimer sa pensée surtout lorsqu'il s'agit de matières gouvernementales. Il ajoute: "Au niveau local, je ne puis rien faire de plus, car c'est au niveau provincial et fédéral qu'il faut agir. J'ai l'impression que si j'étais élu député fédéral pour cette circonscription, je pourrais tenter de faire quelque chose pour apporter des changements au niveau fédéral".

M. Adrien Gadbois est marié et père de 6 enfants. Il est convaincu que le gouvernement Trudeau sera réélu car il n'y a aucune autre alternative pour le moment. Les autres candidats à cette soirée de mise en candidature sont: Denis Ethier de Dalkeith; Philippe Proulx de Hawkesbury; Germain Tessier de Hawkesbury également, et Fernand Boucher de Rockland.

Congrès NPD dans Stormont-Dundas

CORNWALL — Le NPD tiendra une réunion de mise en candidature le mercredi 20 septembre pour choisir un candidat NPD dans Stormont-Dundas. Bien que les noms des candidats n'aient pas été donnés, on s'attend à ce que la nomination soit très contestée.

M. George Samis et son comité font présentement des efforts en vue d'assurer la présence d'un conférencier de grande classe pour cette assemblée de nomination. Au dire de M. Sa-

mis, l'élection dans Stormont-Dundas ne sera sûrement pas normale, puisque le député sortant refuse de s'impliquer dans une discussion politique partisane, et puisque les libéraux ne présenteront pas de candidats. Toutefois, nous avons l'intention de donner aux électeurs l'opportunité de voter pour un candidat NPD et ainsi préserver leur droit de choisir même au milieu de toutes ces circonstances anormales. C'est ainsi que George Samis terminait son communiqué de presse.

Lynch ne veut pas être libéral indépendant

CORNWALL — En rapport avec les spéculations concernant la possibilité qu'il y ait un candidat libéral indépendant dans Stormont-Dundas, lors des élections du 30 octobre, Bryan Lynch, président de l'Association libérale du comté, affirmait mercredi qu'il ne serait pas ce candidat. "Je désire exprimer clairement que je ne serai pas candidat et ce pour aucune considération. Je demeure sur notre position originale à savoir ne pas avoir de candidat libéral".

Et de continuer M. Lynch, "si un groupe de libéraux de l'endroit veut supporter un candidat libéral indépendant, c'est leur droit dans notre système démocratique. Toutefois, je ne supporterai pas un tel mouvement".

"Je suis confiant de voir un gouvernement libéral majoritaire le 30 octobre, gouvernement basé sur la confiance des votants envers les dirigeants du Parti libéral car au cours des

quatre dernières années, le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau a vraiment établi les bases pour une société plus humaine".

Automobiliste à l'amende

CORNWALL — Un homme de Cornwall qui ne s'était pas arrêté sur la scène d'un accident, le 4 septembre dernier, a été condamné à une amende de \$250, ou à défaut 30 jours de prison. De plus, le juge Michael Fitzpatrick a interdit à Joseph Marcel Bourbonnais, du 2155 Tollgate Road, de conduire un véhicule pour une période de 3 ans.

L'on se souvient qu'une adolescente de 19 ans, Colleen Pappic de la rue Robert à Cornwall, a été projetée de sa bicyclette sur la Promenade Vincent Massey, par un chauffeur qui ne s'est pas arrêté sur les lieux.

La jeune étudiante infirmière demeure toujours hospitalisée à l'Hôpital général de Cornwall.

Voyage étudiant à Paris

CORNWALL — Dix-huit étudiants de 11e année de l'école COVS se rendront à Paris accompagnés de leur professeur de français du 3 au 12 novembre.

Ce voyage, organisé par le biais du programme d'éducation à l'étranger ne coûtera rien au Conseil scolaire, et consistera en visites de centres d'intérêts, tels que des concerts, théâtres et musées devenant en sorte un complément au curriculum de 11e année. Déjà au mois de mai, les étudiants intéressés et leur parents ont été contactés et encouragés à trouver des moyens pour amasser des fonds afin de couvrir le coût de cette aventure.

Le Conseil a aussi été informé que le coût du professeur suppléant qui sera requis sera défrayé par les programmes d'éducation à l'étranger.

Fonction publique fédérale

L'âge de la retraite est 65 ans et non 60 ans

OTTAWA (PC) — La Cour fédérale d'appel a statué jeudi que 65 ans et non 60 ans était l'âge de la retraite dans la fonction publique fédérale.

Dans son jugement, le juge W. R. Jackett a dit que l'arrêté-en-conseil passé par le cabinet fédéral en 1968 qui donnait le pouvoir aux ministres adjoints de mettre des fonctionnaires à la retraite avant l'âge de 65 ans, dépassait les pouvoirs du cabinet.

D'après l'arrêté-en-conseil, les ministres adjoints pouvaient mettre des fonctionnaires à la retraite à partir de leur 60e anniversaire avec seulement six mois de préavis.

Les employés qui ne recevaient pas de préavis continuaient à travailler jusqu'à l'âge de 65 ans, âge où la retraite était obligatoire.

Le juge Jackett a déclaré que le Parlement, lorsqu'il a ratifié la Loi sur la pension du service public, a donné au cabinet le pouvoir de fixer un âge où tous les employés devraient cesser de travailler pour le gouvernement.

Il a dit que le cabinet avait outrepassé les pouvoirs donnés par le Parlement en donnant aux ministres adjoints la possibilité de mettre certains à la retraite à 60 ans et à garder d'autres employés jusqu'à 65 ans.

Second appel

M. C. R. O. Munro, attorney-général ad-

joint, a déclaré plus tard qu'il en appellerait peut-être devant la Cour suprême du Canada.

On ne connaît pas le nombre exact de fonctionnaires qui ont dû se plier à une retraite anticipée. Mais l'avocat Maurice Wright qui défendrait les intérêts des employés du gouvernement, a déclaré qu'il y en "avait un bon nombre".

La question de la légalité de la retraite anticipée imposée aux fonctionnaires fédéraux a été soulevée en janvier 1971 lorsqu'un employé des douanes, M. John Robertson de Kingston, a été informé qu'il allait être mis à la retraite à l'âge de 61 ans.

Il avait d'abord soumis un grief au Comité de la fonction publique qui a déclaré ne pas être compétent en la matière.

M. Robertson a ensuite déposé sa cause devant la Cour fédérale, demandant à réintégrer son poste.

Le juge A. A. Cattanauch avait tranché en faveur de M. Robertson, statuant que le cabinet avait outrepassé ses pouvoirs. Le gouvernement a donc fait appel devant la Cour fédérale, et de nouveau, M. Robertson a eu raison. Maintenant il se pourrait que le gouvernement fasse appel devant la Cour suprême du Canada.

Développement international

La participation du public est essentielle

OTTAWA (PC) — Le président de l'Agence canadienne de développement international, M. Paul Gérin-Lajoie, est d'avis que la participation du public canadien au développement international est essentielle et nous voulons assumer les responsabilités qui nous incombent en tant que membre économiquement privilégié de la communauté mondiale.

M. Gérin-Lajoie parlait alors à l'ouverture de la troisième réunion annuelle sur la coopération des institutions de financement du développement industriel, parrainée par l'Organisation des Nations unies pour le développement industriel (ONUDI).

Quelque 175 représentants de pays venant des cinq continents participent à cette réunion qui se terminera le 20 septembre.

L'ONUDI a été créée en 1966 dans le but de promouvoir et d'accélérer l'industrialisation des pays en voie de développement, notamment dans le secteur des industries manufacturières.

Le président de l'ACDI croit que le monde canadien de l'industrie et du commerce pourrait jouer un rôle important dans le développement, à cause de l'existence au Canada de sociétés qui possèdent l'expérience et les connaissances techniques d'entreprises industrielles petites et moyennes, dans les sec-

teurs de la transformation des aliments, des produits du bois et des matières premières, "ce qui correspond particulièrement aux besoins des pays en voie de développement".

"Il faut cependant garder présents à l'esprit les problèmes qui peuvent surgir d'une utilisation irrationnelle des ressources qu'offre le monde du commerce et de l'industrie et s'assurer qu'on accorde suffisamment d'importance aux répercussions sociales de nos programmes à cet égard."

PIANOS-ORGUES

PIANOS NEUFS ET D'OCCASION INSTRUMENT MUSICAUX LOCATIONS



Robe longue, dos dénudé, corsage drapé en jersey "Ban-Lon" Bleu clair, rouge, brun, noir, vert foncé. Délicieusement féminine... cette robe en chiffon. Jupe avec volants. Brun foncé.

Images d'une mode élégante, romantique... douce.

Robe courte en velours noir avec ourlet souligné d'un volant. Taille

Robe longue "72" en jersey "Ban-Lon" avec col blanc. Noir ou bourgogne.

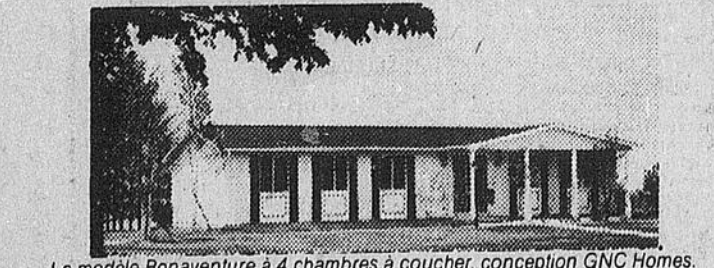
Epaules et dos dénudés... ou voilés... deux versions qui obéissent aux mêmes impératifs... fascination... élégance... féminité. C'est l'envol des crêpes et des chiffons... c'est un festival de teintes éclatantes. A l'heure du dîner... la robe courte en velours noir chaleureux... ondulant jusqu'au genoux. Délicieuse séduction. Et un monde merveilleux s'offre à la femme. Ultimode chez Simpsons.

COMMENCE CE SOIR

HENRY MILLER'S "Quiet days in Glichy"

STORES EN TOILE
ou **VENITIENS**
de toutes dimensions
VENTE et SERVICE
BAZINET-CHOQUETTE
MAGASIN A RAYONS
Ouvert vendredi soir
jusqu'à 9h
FERME LUNDI
299 Dalhousie
Tél. 236-7353

Cette luxueuse maison a été fabriquée en usine



Le modèle Bonaventure à 4 chambres à coucher, conception GNC Homes. Venez donc la voir dès maintenant au centre d'achats St-Laurent.

Examinez et comparez la qualité et le volume habitable de cette élégante maison fabriquée et livrée de l'usine GNC Homes de Woodstock (Ontario). Vous êtes conviés à venir la voir et à la visiter pièce par pièce dès maintenant au Centre St-Laurent. Vous pouvez voir aussi d'autres modèles fabriqués en usine par GNC à la subdivision Queenswood Heights d'Orleans et à celle de Sheffield Glen à Ottawa.

GNC HOMES
GNC Homes: Division de GNC Industries Limited
Maison mère: Great Northern Capital Corporation Limited

ultimode

UNE PRESENTATION CENTENNALE DE SIMPSONS

AIR CANADA
Simpsons a choisi AIR CANADA pour transporter l'équipe "Ultimode" à travers le Canada

L'équipe "Ultimode" séjourne au HOLIDAY INN partout au Canada.

NOTRE PLUS GRANDE VENTE DU SIECLE



SUR LE MAIL RUE SPARKS

VENTE 100^{EME} ANNIVERSAIRE SIMPSONS



Houbigant "Quelques fleurs"

Sachet crème.....75 on.	3.75
Eau de toilette en vaporisateur.....2.5 on.	5.00
Poudre après bain.....5 on.	6.50
Eau de toilette.....2 on.	4.50

Avec chaque achat de \$4 ou plus de produits Quelques Fleurs, vous recevrez comme boni un format de 3 on. de poudre après bain Quelques Fleurs, une valeur de 3.00.

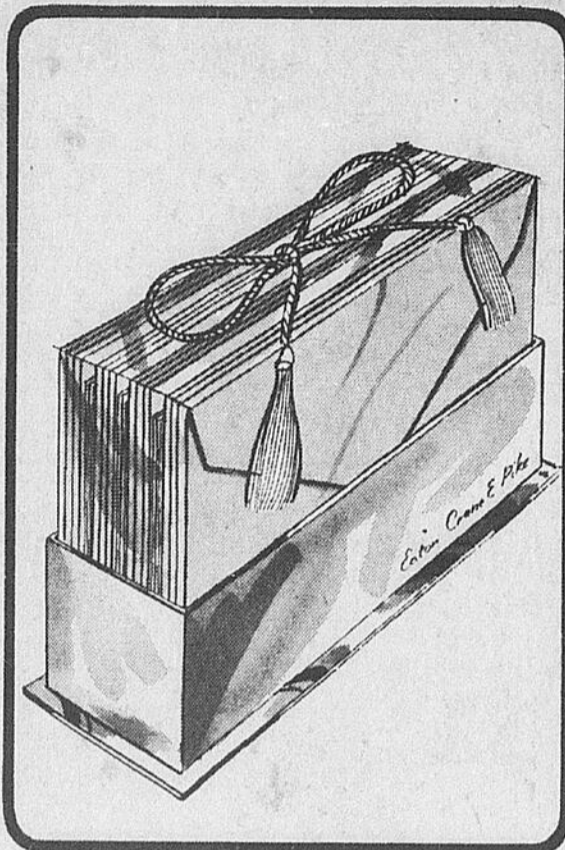
SIMPSONS, RAYON 19, COSMETIQUES, RUE SPARKS
ACHAT EN PERSONNE SEULEMENT



Savon pour le bain "Cussons" Imperial

Format bain **3/1⁰⁰**
4 1/2 on.

Le savon "Cussons" "Imperial Leather" pour le bain est de fabrication anglaise de renom. C'est le savon idéal pour l'homme d'action qui recherche la fraîcheur après une dure journée au bureau.



Un joli cadeau! du papier à lettre

1⁴⁹

Enveloppes et notes pour presque toutes les occasions. Idéal comme cadeau ou encore pour votre collection personnelle. Voyez-le chez Simpsons maintenant à prix spécial.

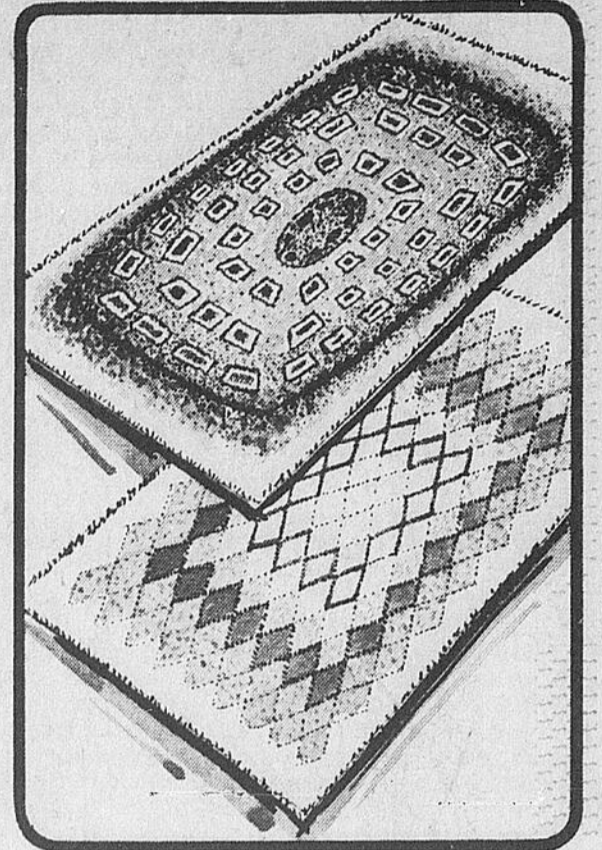
SIMPSONS, RAYON 11
PAPETERIE, RUE QUEEN
ACHAT EN PERSONNE SEULEMENT

Porte-documents solide -durable

6⁹⁹

Voilà une mallette idéale pour le jeune étudiant ou l'homme d'affaires. Elle est légère et pourtant de construction solide portant la fameuse marque "Dorset". Cette mallette loge une bonne quantité de papiers et livres. A ce bas prix vous pouvez être certain qu'il s'agit d'un bon achat. Venez la voir sans tarder.

SIMPSONS, RAYON 14, VALISES, RUE QUEEN
COMMANDES POSTALES ET TELEPHONIQUES
ACCEPTÉES — 728-2611



Achat idéal tapis "Axminster"

69⁹⁹

C'est le tapis qui convient vraiment à votre salle de séjour, et même votre salon de style colonial. Vous aimerez le choix de motifs et couleurs. Ces tapis de grandeur approx. 6' x 9' vous sont actuellement présentés à prix avantageux chez Simpsons.

SIMPSONS, RAYON 52,
REVETEMENTS DE PLANCHERS, 4e ETAGE
ACHAT EN PERSONNE SEULEMENT

Voilà une occasion! Robes tons mi-saison toutes de jolies coupes

Rég. 34.98 à 145.00

17⁴⁹ — 72⁵⁰

De l'assortiment régulier de Simpsons, nous avons choisi de vous offrir un vaste choix de jolies petites robes dans les tons demi-saison à prix très avantageux. Vous trouverez des robes imprimées ou unies parmi la sélection. Cependant nous n'avons pas toutes les tailles et toutes les couleurs. Vous aimerez la petite robe classique, la robe avec veston ainsi que la robe que vous portez avec un manteau. Voyez-les vous-même... vous en serez ravie. Mais ne manquez surtout pas de profiter de cette belle offre Simpsons.

SIMPSONS, RAYON 33,
ROBES POUR DAMES, 2e ETAGE
ACHAT EN PERSONNE SEULEMENT

Rabais \$8 à \$13 Souliers de bonne qualité pour dames style de toilette et tout-aller

Rég. 23.98 à 28.98

15⁹⁹

Quel choix!... Quelle variété! Simpsons s'est vraiment surpassé cette fois afin de vous présenter une aubaine qui vous fera sûrement plaisir. Ce sont tous des souliers de haute qualité, parmi lesquels vous trouverez des cuirs vernis, cuirs unis et suédés de couleurs larges et pointures variées. Accourez dès aujourd'hui alors que le choix est à son meilleur... vous ne le regretterez sûrement pas.

SIMPSONS, RAYON 39,
SOULIERS POUR DAMES, 3e ETAGE
ACHAT EN PERSONNE SEULEMENT

HEURES D'AFFAIRES: OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'À 21h.
TOUS LES JOURS — 9h.30 à 17h.30

La situation pourrissait depuis l'an dernier

par Philippe GAGNON

HULL — L'éclatement du transport écolier dans l'Outaouais n'est que l'aboutissement d'une situation qui pourrissait depuis l'an dernier.

Les problèmes dans le transport écolier qui retombe aujourd'hui sur les épaules de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais ont pris racine, l'an dernier, dès le début de l'hi-

ver, alors que les principaux dirigeants de ce service ont quitté l'entreprise que dirigeait M. Louis Bisson. Puis la situation s'est détériorée de mois en mois pour connaître son pire déclin au printemps.

On remarquera cependant que personne n'avait entendu parler de cette situation habilement camouflée afin de permettre les négociations entre la CTCRO et M. Louis Bisson. Et, pour plusieurs aussi, selon des informations recueillies par LE

DROIT, le climat politique régional a favorisé le "camouflage" du problème. Nos informateurs prétendent aussi que plusieurs anomalies ont été notées, à l'époque.

Quelque temps après la rentrée des classes, l'an dernier, les autobus ont commencé à "manquer des circuits" dû à une planification inadéquate. M. Bisson, n'ayant pas l'expérience nécessaire pour offrir un service adéquat. La compagnie a, par la suite, négligé d'entretenir les autobus et

selon un informateur du DROIT, "on faisait juste ce qui était nécessaire pour être en deçà de la loi". La mauvaise condition des autobus a donc amené un ralentissement dans le service, des véhicules bondés d'enfants tombaient en panne le long des rues et même le camion-remorque, à un certain temps, n'était pas en état pour ramener les autobus défectueux au garage. C'était un autre autobus d'écolier qui effectuait ce service.

Des chauffeurs d'autobus d'écoliers, devant cette détérioration du service, ont abandonné leur travail et, au printemps, il est souvent arrivé que 35 ou 45 circuits n'étaient pas "couverts" par les autobus. Il y avait donc quelque 20 à 35 autobus dans les garages de la compagnie, certains matins et on rapporte que M. Bisson recevait quand même ses "honoraires" (environ \$30 par autobus, par jour).

Nos informateurs, dignes de foi, signalent même que, pendant la grève du Front commun, quand les enseignants n'étaient pas au travail, la compagnie du transport écolier du Nord de l'Outaouais, recevait quand même ses "honoraires" (environ \$30 par jour par autobus) alors que les véhicules ne servaient à rien. On se souviendra qu'à l'époque, les dirigeants de la CSRO avaient déclaré que malgré la grève, "les autobus scolaires sortiraient". Dans le cas d'une grève, la commission scolaire doit, paraît-il, verser le paiement complet pour les autobus durant les trois premiers jours. Par la suite, si les autobus ne "sortent pas", la commission scolaire doit verser \$9 par jour. Or, dans le cas de la CSRO, sous l'ordre des dirigeants de la Commission scolaire régionale, les autobus sont "sortis" et la compagnie aurait reçu le plein montant de ses honoraires (\$30 par autobus).

Selon nos informateurs, cette situation démontre clairement que M. Bisson jouissait d'un "statut particulier" à la CSRO. Pourquoi? "Parce qu'il devait vendre ses autobus à la Commission de transport et également parce que certains politiciens y voyaient", nous a-t-il confié. Ce régime de protection, selon lui, a grandement favorisé la détérioration du transport écolier dans la région.

ser des profits", avait-il dit aux maires de la Communauté pour les convaincre d'acquiescer le transport écolier.

Mais l'entreprise n'était pas aussi rentable que l'on pouvait se l'imaginer. "On accusera des déficits avec le transport écolier si on "opère" à l'intérieur des normes du gouvernement", a dit M. Caron, par la suite. Les dirigeants de la CTCRO, et principalement le président, M. Pierre Caron, n'avaient aucune expérience dans ce genre d'entreprise et, selon nos informateurs, le transport écolier est une affaire beaucoup plus importante que le transport en commun comme tel. Il aurait donc fallu que les dirigeants de la CTCRO s'entourent des hommes qui assumaient ce service auparavant, qui connaissaient le transport écolier et ses problèmes.

"Aujourd'hui, la CTCRO manque de chauffeurs pour conduire ses autobus scolaires. Ils ont commis l'erreur de se préparer à la dernière minute. C'est un manque évident de planification et l'état d'une incompétence flagrante", a fait remarquer un président d'une commission scolaire de la région.

Des solutions

A l'instar de l'ancienne compagnie, alors sous la direction de M. Georges Bisson, la CTCRO devrait, selon des connaisseurs, créer deux services différents, l'un assumant le transport en commun et l'autre le transport écolier.

"Les autobus scolaires représentent une entreprise complexe et capricieuse. Il faudrait des hommes, dans un service particulier, différent du transport en commun, pour s'en occuper. Et si la CTCRO n'a pas l'intention d'agir de la sorte, que les commissions scolaires prennent elles-mêmes le transport écolier en main", de suggérer ce spécialiste.

Il serait également bon que la CTCRO, de l'avis des connaisseurs, songe à solutionner son problème de chauffeurs en faisant appel à un personnel féminin. C'est une politique qu'avait mise en œuvre M. Armal Lecavalier, à la Compagnie de transport écolier du Nord de l'Outaouais et qui avait porté fruit.

Il est donc peu probable, opinent les connaisseurs, que les problèmes du transport écolier soient solutionnés à long terme, tant que des mesures énergiques et une planification adéquate n'auront pas été réalisées.

LE DROIT, OTTAWA, VENDREDI 15 SEPTEMBRE 1972 — 17

770-6000
VOTRE SERVICE-CITROEN & FIAT
A.F.L. AUTOMOBILES LTEE
95 Wellington - Hull

HULL et la région

Tél. 237-3050, poste 220



(Photo Studio Impact)

Félicitations M. le maire Séguin!

Juste après sa nomination, le nouveau maire de Hull, M. Jean-Marie Séguin, reçoit les félicitations du conseiller René Villeneuve sous les applaudissements du conseiller Jean-Yves Gougeon. Au moins 50 personnes se sont rendues à la salle d'assemblée du Conseil, dans l'édifice de la

sûreté municipale de Hull, pour tenter de persuader les conseillers de procéder par voie d'élections pour le choix du successeur de M. Marcel d'Amour. Ce fut peine perdue.

Un nouveau maire et un rôle nouveau pour les conseillers

HULL — Le nouveau maire de Hull, M. Jean-Marie Séguin, a la ferme intention de revaloriser le poste de conseiller municipal.

Dans son premier discours comme maire de Hull, jeudi soir, M. Séguin, a déclaré que la formule du comité exécutif, même s'il la favorisait toujours,

avait comme effet direct de dévaluer la tâche du conseiller. "Je m'en suis rendu compte lorsque je n'ai pas été choisi membre du comité exécutif par le maire Marcel D'Amour. Je lui suis d'ailleurs reconnaissant pour ce geste car je me suis rendu compte jusqu'à quel point les conseillers peuvent être

écartés de l'administration municipale et c'est anormal", a-t-il mentionné.

M. Séguin entend favoriser la participation des membres du Conseil à l'administration de leur ville. "Je ne vois d'ailleurs pas pourquoi certains, ceux du comité exécutif, sont dans les secrets des dieux alors que d'autres

ignorent ce qui se passe à l'hôtel de ville. C'est une situation que j'entends corriger", a-t-il dit.

Le nouveau maire n'a pas voulu cependant élaborer outre mesure sur la façon dont il entend guider l'administration. "Ma philosophie de l'administration municipale, je vous la communiquerai le 26 septembre. Elle sera sûrement différente de celle du maire D'Amour, mais ce ne sera pas un geste critique que je poserai. J'ai trop de respect pour lui", de signaler M. Séguin.

Il entend assumer pleinement ses responsabilités de maire même si la façon dont il a été élu ne plait pas à tous.

Le maire Séguin devra continuer de travailler avec les membres du comité exécutif choisis par l'ex-maire D'Amour, MM. Gilles Rocheleau et Julien Groulx. Ils ont été nommés pour quatre ans. Il entend également assumer ses nouvelles responsabilités dès lundi prochain, même s'il ne veut pas prendre possession du bureau du maire avant le 25 septembre. "Je verrai également à régler mes affaires à mon bureau d'assurances, avant de m'engager directement dans les affaires municipales", a-t-il ajouté.

Le nouveau Cégep anglophone reste une solution temporaire

par Louis TARDIF

HULL — Les anglophones de l'Ouest du Québec ont officiellement, depuis hier soir, leur CEGEP.

Situé dans le vieux Hull, dans le local de la Légion canadienne, sur la rue Eddy, transformée au coût de quelque \$60,000 ce "pavillon anglais" accueillera 240 étudiants venant à la fois des écoles secondaires protestantes et catholiques.

Insistant sur le fait que ce n'était pas un nouveau CEGEP mais purement une extension du CEGEP actuel avec une seule et même administration, le président du conseil d'administration, M. Raymond Demers, a ajouté que "c'était une situation temporaire et, qu'en l'occurrence, c'était la

meilleure solution qui s'offrait".

Environ 150 personnes, des administrateurs, des professeurs et des étudiants ont assisté à la cérémonie qui a consisté à couper le ruban symbolique, d'un discours, d'un goûter composé de bouchées froides et du vin rosé de circonstance.

La totalité des parents et des étudiants anglophones que nous avons interviewés semblent très satisfaits de "l'arrangement".

Pour sa part, un ex-conseiller scolaire d'Aylmer, M. James Graham, nous a déclaré, comme la plupart de ses concitoyens qui étaient là, que la solution du "pavillon anglais" était bonne à cause du surpeuplement du CEGEP du boul. Taché d'une part, et que, d'autre part, un CEGEP anglophone

permettait aux jeunes d'étudier encore une couple d'années gratuitement contrairement à ce qui serait arrivé s'ils avaient décidé d'aller étudier dans les universités à Ottawa.

Toutefois, tous ont exprimé le souhait que le futur CEGEP devant être construit sur le boul. de la Cité des Jeunes soit suffisamment grand pour accueillir les jeunes "des deux cultures" afin de favoriser un bilinguisme et un biculturalisme "logique".

Ils considèrent eux aussi que cette situation doit être temporaire mais ils l'acceptent avec bonne grâce.

Une intégration qui les satisfait: celle des catholiques et des protestants qui pour la première fois sont réunis sous le même toit. Il reste maintenant à donner aux jeunes anglophones leur "french milieu" dans le futur CEGEP.

C'est l'an dernier, à la suite de la campagne "CEGEP français" mené par des étudiants et des professeurs qu'une commission d'enquête avait été mise sur pied. Il s'ensuivit le rapport Bélanger qui recommandait la localisation des étudiants de langue anglaise dans ce pavillon pour régler le problème temporairement.

Mais qu'adviendra-t-il du CEGEP du boul. Taché? Les francophones mentionnent que ce serait un endroit idéal, une fois les étudiants de langue française démenagés dans le nouveau CEGEP, pour les étudiants de langue anglaise. Toutefois, les parents anglophones ne semblent pas voir les choses de cette façon et rejettent ce "séparatisme".

Il reste encore deux ans avant de régler ce problème et personne actuellement ne semble être capable de nous donner une réponse définitive.

Futur Cégep: il ne manque plus que l'approbation finale

HULL — Les plans du futur Collège d'enseignement général et professionnel qui doit être construit sur un terrain de la CCN à côté de la polyvalente actuelle ont été officiellement approuvés, hier, par le conseil d'administration du CEGEP qui les a acheminés vers Québec.

Ces plans du futur complexe composé d'un bloc administratif, un académique, un sportif et d'une cafétéria coûteront quelque \$6 millions. Ils devront être approuvés par le ministère de l'Éducation

avant que les appels d'offre puissent être lancés.

C'est aujourd'hui d'ailleurs que le ministre Oswald Parent doit rencontrer le président de la CCN, M. Douglas Fullerton, pour rendre officielle la rétrocession du terrain de la CCN à la corporation du CEGEP.

On prévoit que la nouvelle institution pouvant accueillir plus de 3000 étudiants sera prête pour septembre 1974.

Fullerton préfère le centre-ville

HULL — M. Douglas Fullerton, président de la Commission de la capitale nationale, a émis l'opinion, jeudi, que l'Université de Québec et le CEGEP de Hull devraient être logés en plein coeur de Hull.

"L'influence que pourrait avoir ces institutions sur la vie socio-économique du coeur de Hull ne pourrait être que bénéfique," a-t-il avancé.

M. Fullerton affirme cependant que c'est le député de Hull, M. Oswald Parent qui est le seul responsable de l'établissement de ces institutions à l'extérieur du coeur de Hull.

Séguin rend hommage à son prédécesseur

HULL — M. Jean-Marie Séguin a tenu à rendre un vibrant hommage à M. Marcel D'Amour, jeudi soir, le désignant comme l'un des excellents maires que Hull a connus.

"Élu en 1964 à la mairie de Hull, M. Marcel D'Amour, durant tout le temps qu'il a occupé son poste, n'a jamais ménagé ses efforts pour faire progresser sa ville. J'admets qu'il a été critiqué, qu'il ait pu faire des erreurs... C'est le risque de celui qui prend des décisions. Mais il n'en demeure pas moins que Marcel D'Amour a été un excellent maire", de souligner M. Séguin.

Le nouveau maire de Hull a, par la suite, tracé un tableau des différentes réalisations de son prédécesseur, soulignant que le budget municipal, en 1964, n'était que de \$4 millions et qu'il est maintenant de plus de \$10 millions. "C'est le signe du progrès et M. D'Amour a été celui qui l'a le plus favorisé", a-t-il poursuivi.

M. Séguin a rappelé que M. D'Amour avait largement contribué au développement dynamique que connaît Hull, dans l'établissement de nou-

veaux centres d'achats, de nouveaux projets d'habitation à logements multiples, dans l'aménagement d'un réseau d'aqueduc et d'égouts adéquat, la construction d'une usine de filtration, entre autres.

"La plus prestigieuse réalisation du maire Marcel D'Amour est certes l'investissement massif du gouvernement fédéral dans l'Outaouais. Lorsque l'entreprise privée a commencé la construction de Place du Portage pour aboutir à un énorme trou, Marcel D'Amour n'a pas ménagé ses efforts pour convaincre le gouvernement fédéral de poursuivre le projet. C'est par sa ténacité et parce qu'il avait confiance en l'avenir de sa ville que la phase 1 du projet Place du Portage sera terminée bientôt. C'est lui, et lui seul presque, qui a fait renverser la vapeur et qui a convaincu le fédéral d'investir du côté québécois de la rivière Outaouais. Les gens de Hull doivent en définitive une fière chandelle à Marcel D'Amour pour l'expansion que connaît actuellement la ville", de conclure le nouveau maire de Hull, M. Jean-Marie Séguin.

Affaire Doré: une bicyclette pourrait être celle de Lucie

HULL — La sûreté municipale de Hull pourrait être sur une piste sérieuse dans son enquête pour solutionner le meurtre crapuleux de la jeune Lucie Doré, 13 ans. Le corps de cette dernière a été retrouvé, dimanche dernier, dans un sous-bois de la promenade du Lac-des-Fées.

En effet, depuis jeudi après-midi, les enquêteurs de la sûreté municipale tentent d'établir si une bicyclette saisie par la sûreté de Buckingham hier matin, était celle qui appartenait à la petite victime.

Selon l'inspecteur Jacques Charron, la bicyclette, qui a été remise à la sûreté municipale de Hull, est identique à celle que possédait Lucie Doré au moment de sa disparition le mercredi, 6 septembre.

"Cependant, même si la bicyclette est identique à celle de la victime, il est encore impossible de déterminer si c'est la même. L'identification peut s'avérer extrêmement difficile si on considère que des centaines de bicyclettes du même modèle et de la même couleur ont été vendues dans la région, depuis le début de l'été. Ça peut nous prendre quelques jours de recherches et encore là nous ne sommes pas assurés d'obtenir un résultat," a précisé l'inspecteur Charron.

Tessier déçoit les espoirs du secteur 5

par Roméo CHARTRAND

BUCKINGHAM — Si les sept municipalités du secteur cinq de regroupement préconisé par le rapport Pomville croyaient pouvoir convaincre le ministre des Affaires municipales de leur permettre de se retirer de la Communauté régionale de l'Outaouais, le ministre Tessier a mis fin à leurs espoirs, jeudi soir, en déclarant que cet organisme avait été formé pour demeurer.

Venu spécialement à Masson, jeudi soir, pour rencontrer les conseils municipaux de ce secteur, le ministre Tessier a d'autre part vanté les bienfaits de la CRO qui, selon lui, est l'organisme tout désigné pour participer au développement de l'Outaouais. "On a souvent dit que cette région était ignorée par les gouvernements et de ce fait négligée, or voulez-vous partici-

per à ce développement ou bien demeurer les enfants pauvres?" a demandé M. Tessier. Toujours selon le ministre, les municipalités, en s'isolant, pourraient tout perdre.

Après, M. Tessier avait écouté attentivement la lecture de la requête des municipalités protestataires, laquelle lui avait déjà été présentée par la délégation qui s'était rendue le rencontrer à Québec, en décembre 1971. Les municipalités demandent alors et demandent encore leur retrait de la CRO; en second lieu, elles acceptent le projet de regroupement des municipalités tel que préconisé dans la loi 276, cependant elles demandent que ce regroupement soit accepté par la majorité des électeurs dans chacune des municipalités concernées, alors que ladite loi prévoit une majorité de 50 pour cent plus une voix sur l'ensemble du territoire d'une unité de regroupement.

Les arguments fusent

Le maire Théo Mineault, d'Angers, a alors demandé au ministre Tessier "après le regroupement des 32 municipalités de la CRO en cinq municipalités nouvelles, pourquoi un gouvernement supérieur tel que la Communauté régionale de l'Outaouais". M. Tessier a répondu qu'après le regroupement, des amendements seront apportés à la loi de la CRO, en consultation avec les cinq muni-

cipalités. Quelqu'un a lancé "pourquoi pas amender la loi avant le regroupement". Le ministre a répliqué que, selon lui, il serait plus facile de discuter avec cinq municipalités qu'avec 32.

Le conseiller Reginald Cameron, de Buckingham, faisant ensuite allusion à une déclaration du ministre à l'effet que si un seul contribuable s'opposait à demeurer dans la CRO, la commission municipale ordonnerait immédiatement une enquête publique pour ensuite faire des recommandations au gouvernement, a demandé: "Alors, monsieur le ministre, qu'est-ce que vous pensez du référendum tenu à Buckingham alors que 85 pour cent des électeurs ont voté contre la CRO?" et le conseiller Cameron d'ajouter: "Alors, M. Tessier, si vous dites que vous vous opposez à ce qu'une ou des municipalités se retirent de la CRO, qu'est-ce que ça donne d'être ici ce soir". Finalement, après avoir parlé de l'usine de filtration que Buckingham et Masson devaient construire conjointement, du maire Roger Daoust qui fait le

contraire de ce que les municipalités du secteur cinq décident, puis des frais d'administration de la CRO chargés aux contribuables, le conseiller Cameron a terminé en disant: "Monsieur le ministre, les sept municipalités sont unanimes pour se retirer de la CRO et les lois sont faites pour être changées".

Le ministre a reconnu que tout n'était peut-être pas parfait à la Communauté régionale de l'Outaouais mais, dit-il, "il faut lui donner le temps de faire ses preuves". Quant à la question de l'usine de filtration, le ministre a dit ne pas être au courant de cette question. Toutefois, il ajouta: "Je crois que votre voix sera plus forte lorsque les municipalités seront plus grandes mais moins nombreuses". Pour sa part, le conseiller Léo Mongeon, de Buckingham, a parlé des payeurs de taxes qui sont surtaxés et qui doivent par surcroît payer des frais pour la CRO; il a également parlé des travaux de voirie qui se font dans la région de Hull, alors que les chemins de campagne sont ignorés.

Le conseiller Marcel Houle, de Masson, a rappelé une déclaration du ministre à l'effet que la CRO, c'était trop grand et qu'il attendait que les municipalités l'approchent. Le ministre a répondu que s'il avait été dans le gouvernement au moment de la création des communautés de Montréal, Québec et l'Outaouais, celles-ci n'auraient pas été structurées dans leur forme actuelle.

Un contribuable d'Angers a alors demandé si 32 municipalités ne peuvent changer les décisions de la CRO, comment cinq municipalités regroupées pourront-elles le faire. Puis faisant allusion à la réforme scolaire, ce même contribuable ajouta "quand on avait nos petites écoles au lieu de nos bordels polyvalents, nous avions le contrôle sur nos enfants". Le ministre a simplement répondu qu'à son avis la réforme scolaire avait au moins rendu l'éducation accessible à tous, qu'ils soient riches ou pauvres. Par ailleurs, quand quelqu'un affirme que le développement à Hull s'était fait sur le dos des contribuables, selon les journaux, le ministre Tessier l'inter-

rompit en lançant "laissez faire les journaux, ils sont souvent loin de la réalité et de la vérité".

Enfin, le conseiller Reginald Scullion, de Buckingham, fit le procès de la CRO en commençant par les nominations politiques qui sont faites, "celle du maire D'Amour entre autres", et les salaires rattachés à ces postes alors que ce sont les municipalités qui doivent payer ces salaires; il parla également de la mauvaise expérience de l'usine de filtration, du maire Roger Daoust qui crée du mécontentement au sein de son propre Conseil et dans les municipalités environnantes parce qu'il ne fait pas ce que les municipalités lui recommandent de faire; de la Commission de transport de la CRO qui s'arroge des pouvoirs sans consulter les municipalités. Puis le conseiller Scullion a terminé en disant: "Je suis d'accord avec la prospérité, mais contre des coûts d'administration trop élevés".

M. Tessier répondit d'abord que si le maire ou un conseiller ne remplissent pas bien son rôle, la population avait le privilège de les changer. Au sujet des gros salaires payés aux fonctionnaires de la CRO, le ministre est d'avis qu'il faut payer le prix si on veut avoir des compétences. Finalement, après avoir déclaré que toute organisation qui démarre était souvent déficitaire à ses débuts, il a conclu en disant: "On ne peut pas juger les effets de la CRO, ce soir, parce qu'elle est encore trop jeune".

Le ministre des Affaires municipales était accompagné du ministre Oswald Parent et du député Mark Assad. Ce dernier s'est prononcé pour le fusionnement des municipalités et pour la CRO, ce qui a semblé en surprendre plusieurs.

Disons en terminant qu'il est difficile de prévoir ce qui va survenir maintenant, chose certaine cependant, plusieurs ont quitté la salle déçus de l'attitude du ministre Tessier et certains ont même parlé d'une démission en bloc dans le secteur.

S'il vous faut des articles de QUINCAILLERIE il vous faut

KELLY-LEDUC

La quincaillerie la plus complète de la région Hull-Ottawa

OUVERTE

Lundi, mardi, mercredi de 8h 30 a.m. à 5h 30 p.m.; jeudi et vendredi de 8h 30 a.m. à 9h p.m.; samedi de 8h 30 a.m. à 1h p.m.

67, rue Wellington HULL — 777-1641

Quoi de Neuf? Pussy cat

771-6996

771-1724

CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE HULL

J.-Guy Ouimet — J.-M. Paquette
Docteurs en chiropratique

48 rue Principale — HULL

CIMETIÈRE ST-FRANÇOIS DE SALES

Rue ARCHAMBAULT, PTE-GATINEAU

DIMANCHE, 17 SEPTEMBRE

CELEBRATION EUCHARISTIQUE ET PRIÈRES pour les DEFUNTS à 11h 15 a.m.

POUR ADULTES SEULEMENT COURS OFFERTS

par

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'ŒUVRE DE LA REGION DE L'OUTAOUAIS

ALIMENTATION: charcuterie, étalagiste, fruitier, gérant

BRULEURS AU GAZ

BRULEURS A L'HUILE

CHAUFFAGE A L'EAU CHAUDE

COIFFURE POUR HOMMES

COIFFURE POUR DAMES

COUPE DE VIANDE

DEBOSELAGE & PEINTURE AUTOS

DESSIN FERBLANTIER

ELECTRICITE: courant alternatif, courant continu, chauffage électrique, contrôle, 2e partie, contrôle, 2e partie, système d'intercommunication, transformateurs

ELECTRONIQUE INDUSTRIELLE

FERBLANTIERIE

FINISSEUR DE CIMENT

FORAGE & DYNAMITAGE

INSTRUMENTATION (instrument man)

INTRODUCTION A L'ELECTRONIQUE 2 INDIUS

LITHOGRAPHIE (caméra)

MAÇONNERIE-BRIQUETAGE

MÉCANIQUE D'ENTRETIEN armoires de cuisine, charpent générale, coffrage industriel, coffrage résidentiel, équerre de charpente, escaliers, isolation, lecture de plans, paquetage, pilotis (théorie seulement)

OPERATEURS EQUIPEMENT LOURD

PEINTURE

PLOMBERIE-CHAUFFAGE, ESTIMATION

POSEUR DE TAPIS

POSEUR DE TUILES

REFRIGERATION

RELIURE

SOLID STATE DRIVE CONTROL

SOUDURE: au gaz, à l'électricité, à l'argon, à haute pression

TAPISSERIE

TUYAUTERIE

VITRERIE

DATES D'INSCRIPTION: 18, 19, 20 et 21 septembre 1972

HEURES: JOUR: 9.00 à 4.00 heures SOIR: 7.00 à 10.00 heures

ENDROIT:

LE CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BOULEVARD CITE DES JEUNES
HULL, P.Q. — 771-7487

Les membres du SFPQ seraient encore indécis

HULL (JM) — Contrairement à ce que certains affirment, les fonctionnaires du gouvernement québécois, dans l'Outaouais, ne seraient pas majoritairement en faveur de la désaffiliation de leur syndicat de la Confédération des syndicats nationaux (CSN); ils seraient plutôt "majoritairement indécis".

C'est ce qu'a fait savoir, jeudi après-midi, au cours d'une conférence de presse, au 17 de la rue Ste-Bernadette, à Hull, M. Claude Dupont, responsable, dans l'Outaouais, de la campagne provinciale que livre la CSN pour garder les 30,000 fonctionnaires.

"La solidarité entre les fonctionnaires provinciaux et les autres membres du secteur public, un moment ébranlé par la défection du groupe Breuleux-Harguindeguy, se refait rapidement à mesure qu'approche le scrutin du 25 septembre", a-t-il dit.

En effet, "un solide noyau fidèle au Front commun et à leurs autres frères de la CSN travaillent activement afin de renseigner les membres du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, dans la région de l'Outaouais, majoritairement indécis, sur les avantages de rester solidaires à l'intérieur de leur centrale", a déclaré M. Dupont.

Depuis le début de la campagne d'information entreprise le 16 août dernier par M. Dupont et des fonctionnaires de la région, "une dizaine d'assemblées ont été tenues et quelque 300 fonctionnaires provinciaux ont été rencontrés, de Fort-Coulonge à Papineauville". On sait que la région compte environ 800 fonctionnaires.

"Il est impensable de laisser un petit groupe défaire en quelques mois ce que des centaines de milliers de travailleurs ont mis tant d'années à bâtir, a déclaré M. Dupont. Ils sont conscients que les fonctionnaires seraient affaiblis en quittant la CSN. Mais ils sont aussi conscients que tous les membres de la CSN y perdraient si les fonctionnaires abandonnaient la lutte", a-t-il continué.

Renault ne veut plus soutenir Soma

MONTREAL (PC) — "Nous avons fourni plusieurs millions de dollars depuis 1970 pour la survie de cette entreprise québécoise (SOMA), mais Renault ne peut plus se permettre de se pénaliser aussi sévèrement par rapport à ses concurrents qui importent de chez eux l'ensemble de leurs véhicules vendus au Canada sans investir un seul dollar dans la production locale".

C'est ce que déclarait mercredi le vice-président et directeur général de Renault Canada, M. Pierre Le Godec, à l'occasion du lancement de la Renault 17 à Blue Bonnets.

Précisant que Renault Canada était toujours disposée "à examiner toute suggestion nouvelle" pour permettre la survie de

Ces syndicats, employés d'hôpitaux, ouvriers de la construction, fonctionnaires municipaux, entre autres, se proposent donc de poursuivre la campagne de la CSN jusqu'à la date du référendum, le 25 septembre. "Il s'agit de rejoindre les fonctionnaires indécis, leur fournir l'information nécessaire pour qu'ils puissent connaître les faits, les analyser surtout, et juger de la situation en connaissant toutes les données", a-t-il dit.

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ

• RAPIDEMENT
• AVEC CONFIANCE
• MEILLEURS SERVICES

Consultez

J. DAN BRUNET & FILS

LTEE
REALTOR
771-7719

STUC

PLATRE
PLANCHES MURALES
TUILES ACOUSTIQUES
LES ENTREPRISES

ROGER CAYER

LTEE
777-6982 - 684-4514

AVEZ-VOUS BESOIN DE . . .

BEQUILLES — CHAISES
ROULANTES — MARCHETTES
— COLLET CERVICAL — BAS
ELASTIQUES, CORSET, SACS DE
COLOSTOMIE ET D'HEROSTOMIE,
ETC.

Consultez les techniciens diplômés du

**SERVICE D'APPAREILS
ORTHOPÉDIQUES DE HULL**

4, rue Taschereau, Hull — 777-1637
(filiale de la Pharmacie Gay)

LE PARTI UNITE QUEBEC

INVITE TOUS SES MEMBRES DU

COMTE DE GATINEAU

DIMANCHE LE 17 SEPTEMBRE 1972

A 2H P.M.

**A L'ECOLE ST-MICHEL DE LOW, P.Q. A LA
CONVENTION POUR LE CHOIX D'UN CANDIDAT
POUR LA PROCHAINE ELECTION.
COMPLEMENTAIRE DU 11 OCTOBRE 1972**

PAL

AUBAINES

PAL

DE SEPTEMBRE

ISOLANT STYROLITE

en panneaux, blanc, 3/4 x 4 x 8, le panneau **1.75** (COMPTANT ET A EMPORTER)

PEINTURE C.I.L. blanche

Latex intérieur et latex extérieur **5.89** le gallon (COMPTANT ET A EMPORTER)

TEN-TEST NOIR à lambris (black Joe) 7/16 x 4 x 8 La feuille **2.09** (COMPTANT ET A EMPORTER)

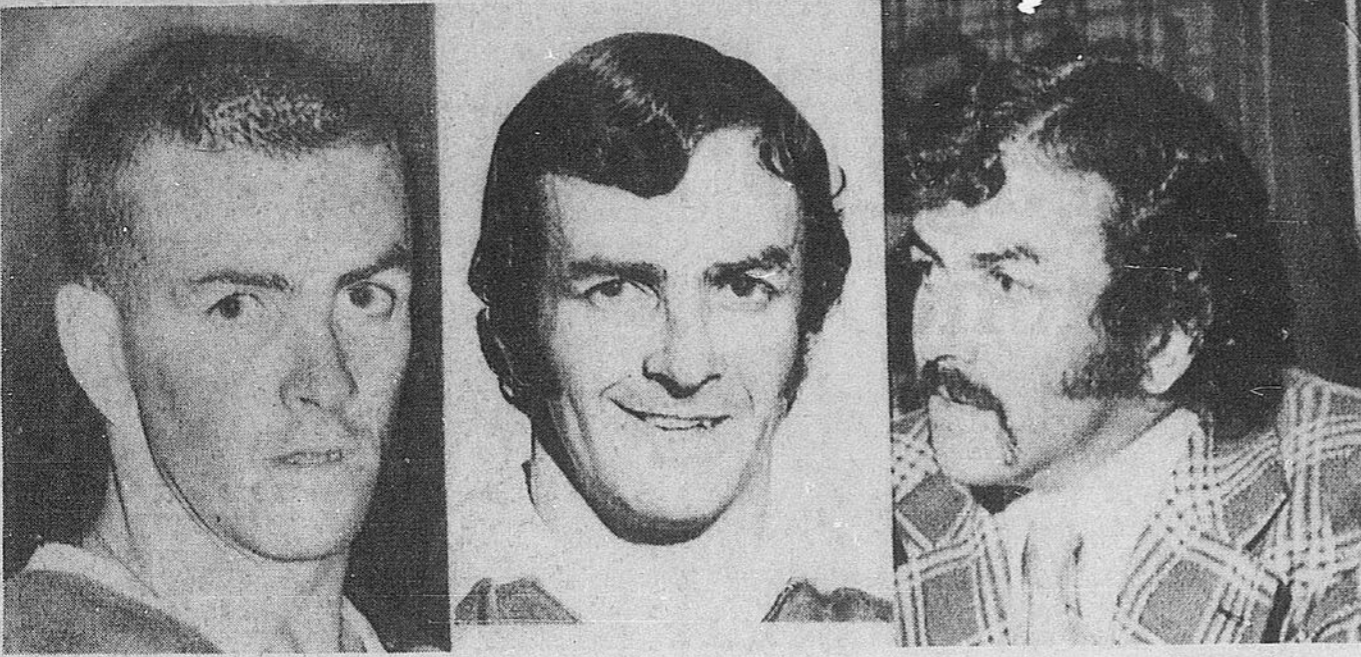
LOUAN PREFINI 4 x 8 seulement La feuille **3.49** (COMPTANT ET A EMPORTER)

LEGER SUPPLEMENT POUR LIVRAISON

ALMONTE, Ont. N. T. SADLER LTD. Tél.: 258-3643	MANIWAKI, Qué. J. O. HUBERT LEE Rue Principale 448-3131
AYLMER, Qué. AYLMER BUILDING SUPPLIES 4, rue Main — 684-3275	MASHAM, Qué. HILAIRE GAUVREAU 458-2572
BOURGET, Ont. MATERIAUX GAUTHIER Tél.: 487-2511	MASSON, Qué. MATERIAUX MERCIER 888-3381 Route 35
CAMPBELL'S BAY, Qué. SMITH BROS. 648-5552	N.-D.-LAUS, Qué. PAUL GARDON 767-2252
CRYSLER, Ont. BEGG LUMBER CO. LTD. 987-2802	ORLEANS, Ont. Orléans Home Supplies 2417, rue St-Joseph 824-1221
EGANVILLE, Ont. R. G. REINKE SONS LTD. Tél.: 628-2408	POLTIMORE, Qué. MCCLELLAND BUILDING SUPPLY Tél.: 457-2211
FORT-COULONGE, Qué. ART. T. BEAULIEU ENR. Rue Principale Tél.: 683-2407	QUYON, Qué. McCANN BUILDING SUPPLY Tél.: 458-2830
GRACEFIELD, Qué. OSCAR LAFRENIERE & FILS 463-2858	ST-ALBERT, Ont. ADAM FRERES 987-5280
HULL, QUE. A. AMYOT & FILS LTEE 275, boul. St-Joseph 777-5204	ST-ANDRE-AVELLIN, Qué. THEO. CHARRON 125, rue Principale, Tél.: 963-7765
HULL, Qué. GAVARD LTEE 35, rue Mangin 777-1681	SHAWVILLE, Qué. H & S Home & Builders' Supply rue Principale Tél.: 647-2430
HULL, Qué. PILON LTEE 5, boul. Montclair 771-5841	SMITHS FALLS, Ont. FALLS LUMBER Chemin Lombardy Tél.: 283-4411
INGLESIDE, Ont. Ingleside Lumber & Building Supplies Ch. Dickinson Tél.: 537-2433	SPENCERVILLE, Ont. W.J. BURNS BUILDING SUPPLY Tél.: 658-2102
IROQUOIS, Ont. S.A. THOMPSON & SON LTD. 652-4478	WESTPORT, Ont. McGREGOR LUMBER & FUEL CO. LTD. Tél.: 773-2852
LAC-STE-MARIE, Qué. H. LAFRENIERE ENR. 487-2088	WINCHESTER, Ont. H. S. LANNIN LTD. Tél.: 774-2830 Rue Mill
LADYSMITH, Qué. HENRY KROSE & SONS Tél.: 647-2346	
MANIWAKI, Qué. MARTEL & FRERES Route No. 11 448-1990	

sports

LE DROIT



(téléphoto PC)

NOUVEAU VISAGE DE ???? — Si vous avez deviné Dave Keon, des Maple Leafs de Toronto, vous avez parfaitement raison. Keon annonce, (à droite), qu'il vient d'accepter les offres des Maple Leafs de Toronto et qu'il a signé un contrat de plusieurs années avec cette équipe de la Ligue nationale de hockey. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on peut constater les changements dans la personnalité de Keon depuis ses débuts avec les Leafs en 1960-1961.

Un rêve de deux ans Bruce Norris organise un circuit de hockey professionnel en Europe

LONDRES (PC) — Bruce Norris, propriétaire des Red Wings de Detroit de la Ligue nationale de hockey, a décidé de réaliser un rêve de deux ans en organisant un circuit de hockey professionnel en Europe.

"Le potentiel ici est immense", a dit le président de Norris-Grain Co. lors d'une conférence de presse convoquée jeudi pour annoncer la création d'une ligue de cinq pays, enregistrée en Suisse sous le nom de la ligue européenne de hockey sur glace.

Il a dit qu'il espérait attirer un certain nombre de joueurs canadiens qui formeraient l'équipe d'Angleterre qui affronterait des équipes de la Suède, la Finlande, la Suisse et l'Allemagne de l'Ouest dès octobre 1973. Chaque équipe disputera 60 parties.

Selon le projet, l'équipe championne d'Europe rencontrerait la meilleure équipe de la LNH dans un championnat mondial annuel. Norris espère aussi discuter avec les Soviétiques et les Tchèques de leur participation à ce championnat.

John Bunny Ahearne, président de la Fédération internationale de hockey sur glace, a pour sa part déclaré à la Presse Canadienne qu'il n'a pas l'intention de contrecarrer le projet de Norris, qui a promis que sa ligue européenne aiderait aux fédérations de hockey amateur en établissant des bassins de joueurs parmi lesquels elles pourraient se servir.

Ahearne a cependant fait remarquer qu'il n'existerait qu'une patinoire à Londres, Wembley, qui sert durant une partie de l'hiver à présenter des spectacles de patinage.

Norris a déclaré à ce sujet que bien qu'il discutait présentement avec les dirigeants de Wembley pour se servir de cette patinoire pour les 30 parties disputées à domicile lors de la première année, il avait aussi l'intention de faire construire une arène de 20,000 sièges à Londres qui pourrait être prête dans deux ans.

Associés à l'Américain de 48 ans dans ce projet sont Joseph Besch, vice-président de Norris Grain, et John Ziegler, avocat et vice-président des Red Wings.

Norris ne croit pas que l'équipe anglaise soit composée entièrement de joueurs canadiens mais il a affirmé qu'il y aurait sûrement de la place pour ceux sur l'équipe.

"Nous embaucherons aussi des Canadiens et des Américains pour jouer avec les équipes de l'Allemagne de l'Ouest de la Suisse", a dit Besch.

Les deux autres équipes, la Finlande et la Suède, croit-on, pourront recruter leurs propres joueurs. Il y a 170,000 joueurs de hockey inscrits en Suède et 70,000 en Finlande.

Le nouveau stade londonien pourrait coûter environ \$15 millions.

Norris espère qu'éventuellement le nombre d'équipes sera augmenté.

Il s'est aussi défendu de vouloir faire obstacle à la nouvelle Association mondiale de hockey, mais dans son communiqué de presse sur le championnat mondial entre la Ligue européenne et la Ligue nationale, il n'était nullement fait mention de l'AMH.

Don Ruck, vice-président de la Ligue nationale a d'autre part déclaré que la LNH n'a jamais douté que le hockey serait pratiqué de façon reconstruente, et que cela a porté un élément dramatique à la LNH. Selon lui, le jour n'est pas loin où les échanges de joueurs se feront dans les deux directions, ce qui veut dire que des vedettes européennes puissent évoluer dans la LNH.

A Montréal, Brian O'Neill, directeur exécutif de la LNH s'est par contre dit surpris de la déclaration de Besch selon laquelle le championnat serait disputé entre la LNH et la nouvelle ligue européenne.

"Cela me semble un peu prématuré" a-t-il dit, ajoutant "notre bureau de gouverneurs n'a rien approuvé de semblable".

O'Neill a aussi déclaré que la LNH était consciente de la formation d'une telle ligue mais qu'aucune entente concernant un championnat n'avait été décidée.

Par ailleurs, il ne croit pas que la nouvelle ligue tentera de ravir des joueurs de la LNH mais qu'au contraire elle respecterait les contrats signés par les joueurs.

Keon décide d'accepter l'offre des Maple Leafs

TORONTO (PC) — Le capitaine Dave Keon est revenu aux Maple Leafs de Toronto de la

Ligue Nationale de hockey parce qu'il n'a pu s'entendre avec les Nationaux d'Ottawa de l'Association mondiale de hockey.

Les Leafs ont annoncé hier que Keon avait signé un contrat avec eux, mais le général-gérant Jim Gregory n'a voulu dévoiler aucun détail de l'entente autre que le fait qu'elle couvrirait une période de plusieurs années.

Keon a déclaré que les négociations avaient été interrompues avec les Nationaux lorsque ces derniers n'ont pas voulu rencontrer certaines exigences.

King Clancy, le vice-président des Leafs qui a négocié

avec Keon, a par ailleurs déclaré qu'il espérait aussi convaincre le gardien Bernard Parent de revenir à l'équipe torontoise.

"Je n'ai pas abandonné", a-t-il dit à ce sujet, "et je ferai une autre offre à Parent; il existe encore une chance qu'il revienne".

Parent aurait cependant conclu une entente avec les Blazers de Philadelphie la semaine dernière.

Keon pour sa part estime que les Leafs pourraient finir au même rang que l'an dernier si Parent revenait au bercail.

Keon, qui a 32 ans, en est à sa 13e saison avec les Leafs, et à sa quatrième comme capitaine de l'équipe. Le joueur de centre a récolté un total de 287 buts en saisons régulières.

Un accord renouvelé

CORNWALL — Le Conseil scolaire Stormont-Dundas et Glengarry a renouvelé un accord avec les Royals de Cornwall alors que le Conseil a accepté \$2,500 comme prix fixe pour les étudiants qui joueront pour les Royals au cours de l'année scolaire 1972-73.

Le directeur de l'éducation M. Harvey Shaw, a fait remarquer qu'une loi avait été passée l'année dernière permettant ainsi aux jeunes gens, âgés de 18 ans et plus, de poursuivre leurs études secondaires dans la province, où la résidence est établie, sans assumer aucun coût. Il a expliqué que cette loi couvrirait tous les étudiants de 18 ans et plus, et qu'en fait, les \$2,500 payés par les Royals, couvrirait une plus grande portion des coûts d'inscription que l'an dernier.

Equipe-Canada en Europe

Deux grandes inquiétudes, les patinoires et le genou de Orr

STOCKHOLM (PC) — L'équipe du genou gauche de Bobby Orr et les grands espaces de la patinoire de l'arène Johanneshov sont les deux grandes inquiétudes confrontant l'équipe-Canada qui commençait ses séances d'entraînement en Europe hier.

Rod Gilbert, des Rangers de New York, pour sa part, s'est dit enchanté de la patinoire, plus grande par 300 pieds carrés que celles employées dans la ligue Nationale de hockey.

Ron Ellis des Maple Leafs de Toronto et Yvan Cournoyer des Canadiens de Montréal sont deux autres rapides patineurs qui ont dit se sentir à l'aise sur cette plus grande surface.

Mais le gardien de but Ed Johnston, des Bruins de Boston — qui doit jouer dans l'une des parties contre l'équipe nationale suédoise — a émis certaines réserves.

"Il y a trois pieds de plus derrière les filets", a-t-il dit, "et il y en a sept de moins entre la ligne bleue et les buts. Un attaquant n'a qu'à faire une en-

jambée de l'autre côté de la ligne bleue et il est déjà en excellente position pour lancer".

La patinoire — semblable à celle de Moscou où la série Canada-URSS doit se poursuivre plus tard ce mois-ci — a 15 pieds de plus large que les surfaces nord-américaines.

Un joueur comme Bobby Orr devrait normalement profiter de ces dimensions plus grandes, mais il soigne encore une blessure au genou gauche.

Orr a pratiqué avec l'équipe hier matin, pour la première fois depuis son intervention chirurgicale subie après la dernière saison. Il a dû par la suite entourer le genou d'une serviette remplie de glace.

"Je suis content du progrès de mon genou", a dit Orr, "il s'est amélioré beaucoup depuis une semaine", mais il a ajouté "je ressens encore de la douleur, le genou n'est pas encore prêt".

Sinden a dit qu'Orr serait probablement en uniforme pour les matches contre la Suède mais

c'est Orr lui-même qui décidera s'il se sent en mesure de jouer ou non.

Sinden s'inquiète davantage de la surface de la patinoire.

"Cela signifie un ajustement considérable pour tout le monde. Nous ne pourrions transporter la rondelle autant. Par contre, il sera plus difficile à l'adversaire de se masser devant notre filet".

"Nos joueurs de défense devront penser davantage avant de se lancer à la rencontre d'un

joueur; avec tout cet espace, s'ils le manquent, ils auront de la difficulté à revenir", a dit Sinden. Par ailleurs, Sinden a dit que Orr ne semblait pas en forme et qu'il donnait même l'impression d'être joufflu et presque bedonnant.

"Il jouera dans les parties inter-équipes d'aujourd'hui et peut-être contre les Suédois en fin de semaine", a affirmé l'instructeur, qui a par ailleurs ajouté "il est douteux cependant qu'il affronte les Soviétiques".

Les Wings ont perdu dix-huit joueurs aux clubs de l'AMH

PORT HURON (PC) — Les Red Wings de Detroit ont ouvert jeudi leur entraînement par la constatation qu'il leur manquait 18 joueurs, perdus au profit de l'Association mondiale de hockey.

Le gardien de buts Al Smith, passé aux Whalers de la Nouvelle-Angleterre, est la perte la plus sérieuse.

Les autres qui ont abandonné

l'organisation des Wings pour l'AMH sont pour la plupart des joueurs des ligues mineures: Ab McDonald, Bill Sutherland, Bob Falkenburg, Tom Gilmore, Bob Guindon, Dick Paradis, Bill Hicke, Ross Perkins, Craig Reichmuth, Ralph Hopiavuori, Tom Martin, Ron Walters, Bob Wall, Dan Johnson, Pierre Guité, Rick Sentes, et Larry Mavety.

En tout 53 joueurs étaient présents. Parmi ceux qui doivent arriver plus tard, Marcel Dionne, Mickey Redmond, Red Berenson, et Gary Bergman font présentement partie de l'équipe-Canada qui affrontera bientôt de nouveau l'équipe soviétique. L'avant Brian Conacher voyage également avec l'équipe-Canada comme commentateur pour le réseau anglais de Radio-Canada.

KINGSTON (PA) — Les Golden Seals de la Californie de la Ligue nationale de hockey, affaiblis par des pertes de joueurs à l'Association mondiale de hockey, ont inauguré leur camp d'entraînement hier, avec seulement 25 joueurs.

Neuf joueurs, dont six avants, sont passés à l'AMH. Ce sont: Gerry Pinder, Bobby Sheehan, Wayne Carleton, Norm Ferguson, Tom Webster et Gary Jarett, en plus des joueurs de défense Paul Schmyr et Ken Birt et du gardien de buts Gary Kurt.

L'équipe canadienne sera une toute autre équipe en Russie

(Bobrov)

MOSCOU (PA) — Evitant les prédictions confiantes, l'instructeur en chef de l'équipe nationale soviétique de hockey a déclaré jeudi que l'équipe canadienne sera "une toute autre équipe" lorsqu'elle affrontera l'URSS à Moscou.

L'instructeur Vsevolod Bobrov a donné à son équipe une fiche surprenante de deux victoires, une défaite et une partie nulle contre les meilleurs joueurs professionnels canadiens dans les premières quatre parties d'une série de huit. Mais il a affirmé aux journaux soviétiques que les Canadiens avaient été "complaisants" et n'étaient pas en forme.

Bobrov croit que les prochains matches seront "très difficiles".

Equipe-Canada, formée des meilleurs joueurs de la Ligue nationale de hockey est arrivée mercredi à Stockholm où elle disputera deux matches à l'équipe nationale suédoise avant de se rendre à Moscou où les parties auront lieu les 22, 24, 26 et 28 septembre.

"Au début de septembre" a dit Bobrov à Soviety Sport, "les professionnels n'étaient pas suffisamment en forme".

"Mais à Moscou, ils tenteront de démontrer tout ce qu'ils savent faire, et cela est beaucoup" a ajouté Bobrov.

Il a aussi mis en garde les instructeurs, joueurs et partisans soviétiques de ne pas se flatter de la tenue des joueurs de l'URSS au Canada.

Il a affirmé que depuis son retour à Moscou il avait entendu des commentaires selon lesquels les Canadiens ne sont "pas si forts" et sont "désappointants".

"Je ne suis pas d'accord" a dit Bobrov.

"Bien sûr, les Canadiens ne sont pas des dieux, comme plu-

Les Braves, champions

HULL — Les Braves du Coin ont remporté les honneurs de la finale quatre de sept au compte de 4-2, jeudi soir, battant le Amyot Auto Trim, 9-8, lors des activités de la Ligue de balle-molle intermédiaire Molson.

Le lanceur gagnant a été Jean-Pierre Charette et le perdant, André Rodier. Denis Lasalle a frappé un circuit et deux simples pour quatre points et Michel Lasalle a claqué un simple et un triple pour faire compter trois points pour les gagnants. Chez les perdants, Robert Lalonde a frappé deux simples, un double et un triple pour produire quatre points.

Le président, Richard Gauthier, remercie les équipes pour leur bel esprit d'équipe et leur bonne participation.

Le Capital City réduit la marge

HULL — Le Capital City a diminué l'avance des Braves du Coin à 2-1, jeudi soir, lors de la troisième partie de la finale trois de cinq de la Ligue de baseball pee-wee Optimiste-Braves du Coin. Le Capital City a remporté une victoire de 20-4.

Le lanceur gagnant a été André Landriault et le perdant, Fred Hozko. Pour les gagnants, Paul-André Raymond a frappé trois coups sûrs en trois présences au bâton pour faire compter six points.

La prochaine partie aura lieu, ce soir à 6 h 30, au parc St-Joseph.



Bruce Norris

B

"CENTRES du BRICOLEUR"

- BOIS
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- Outils
- QUINCAILLERIE
- PANNEAUX
- PLOMBERIE
- PEINTURE

MATERIAUX GATINEAU
Montée Parement et route B
663-5363

MATERIAUX BONHOMME
ch. Chelsea, Hull
771-3281

Papineauville, P. Q.
427-6284
St-Eustache, P. Q.
473-4681

BYTOWN LUMBER
ch. Cyrville et boul. St-Laurent
Ottawa-est 745-6825

ch. Morival et ch. McFarlane
Ottawa-ouest 825-3741

L. BONHOMME & FILS LTÉE
Maniwaki — 449-3510
Mont-Laurier — 623-1245

OUVERT... LES VENDREDIS
SOIR JUSQU'À 9 HEURES

COMMENCE CE SOIR

HENRY MILLER'S

"Quiet days in Clichy"

URGENT

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES DEMANDES

HOMMES ou DAMES

Avez-vous 2 heures de temps libre le matin et 2 heures l'après-midi? Si oui, augmentez vos revenus en conduisant un autobus scolaire le matin OU le soir.

CONDITIONS: Bonne santé et 21 ans.

Adressez-vous aujourd'hui à:
LA COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS,
54, rue Front, Hull,
Composez 776-5516

UNE Elegance Nouvelle POUR L'Automne '72

GRACE AUX DIRECTIVES DE MODE DE JOE FELLER

Joe Feller

Le centre de la mode masculine

Nouvelle mode!

LES VESTONS SPORT AVEC GARNITURES D'EMPICEMENT EN SUEDE

C'est l'allure de détente pour la saison nouvelle! Et si vous avez tant soit peu le sens de la mode, vous ne voudrez pas vous passer de ce veston. Tweeds anglais, 100% chameau, donegals irlandais. A partir de \$75. Pantalons sport de teinte assortie, à partir de 19.95.

OUVERT LES JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 9 H. P.M.

Centre commercial St-Laurent et Rideau près Nicholas — Stationnement gratuit pour les clients.

Gibson mate les Expos

MONTREAL (PA) — Bob Gibson a enregistré sa 16e victoire, n'accordant que sept coups sûrs dans la victoire de 6-2 des Cardinals de St-Louis sur les Expos de Montréal.

Des simples de Lou Brock et Ted Sizemore et une chandelle-sacrifice de Bernie Car-

bo ont donné un point aux Cardinals à la première manche.

À la deuxième, Jose Cruz a frappé un simple, s'est rendu jusqu'au deuxième, puis au troisième sur un mauvais lancer de Terry Humphrey puis a marqué sur un coup retenu de Mick Kelleher.

Montréal a marqué un point à la fin de la deuxième sur un but sur balles à Jim Fairry, un simple de Coco Laboy, un mauvais lancer et le retrait au champ intérieur de Hector Torres.

Mais St-Louis a marqué le point gagnant au début de la troisième lorsque Ted Sizemore

a frappé un simple, "volé" le deuxième but puis marqué sur un simple de Joe Torre.

Gibson a porté sa fiche à 16-10, et Bill Stoneman, 10-13 a été le lanceur perdant pour Montréal.

Après la partie, Gibson a déclaré "mon but est 20 victoires; je crois pouvoir réussir, mais cela dépend du nombre de parties auxquelles je participe". Red Schoendienst a pour sa part déclaré à ce sujet que Gibson sera le lanceur débutant pour au moins quatre autres parties.

St-Louis 111 100 002-6 12 1
Montréal 011 000 000-2 7 3
Gibson (16-10) et Simmons; Stoneman (10-13), Renko 5 et Humphrey, McCarver 5.

CHICAGO (PA) — Des doubles de Al Oliver et Gene Alley figureraient parmi les trois points marqués par les Pirates durant la sixième manche du match qu'ils ont remporté 5-2 sur les Cubs de Chicago.

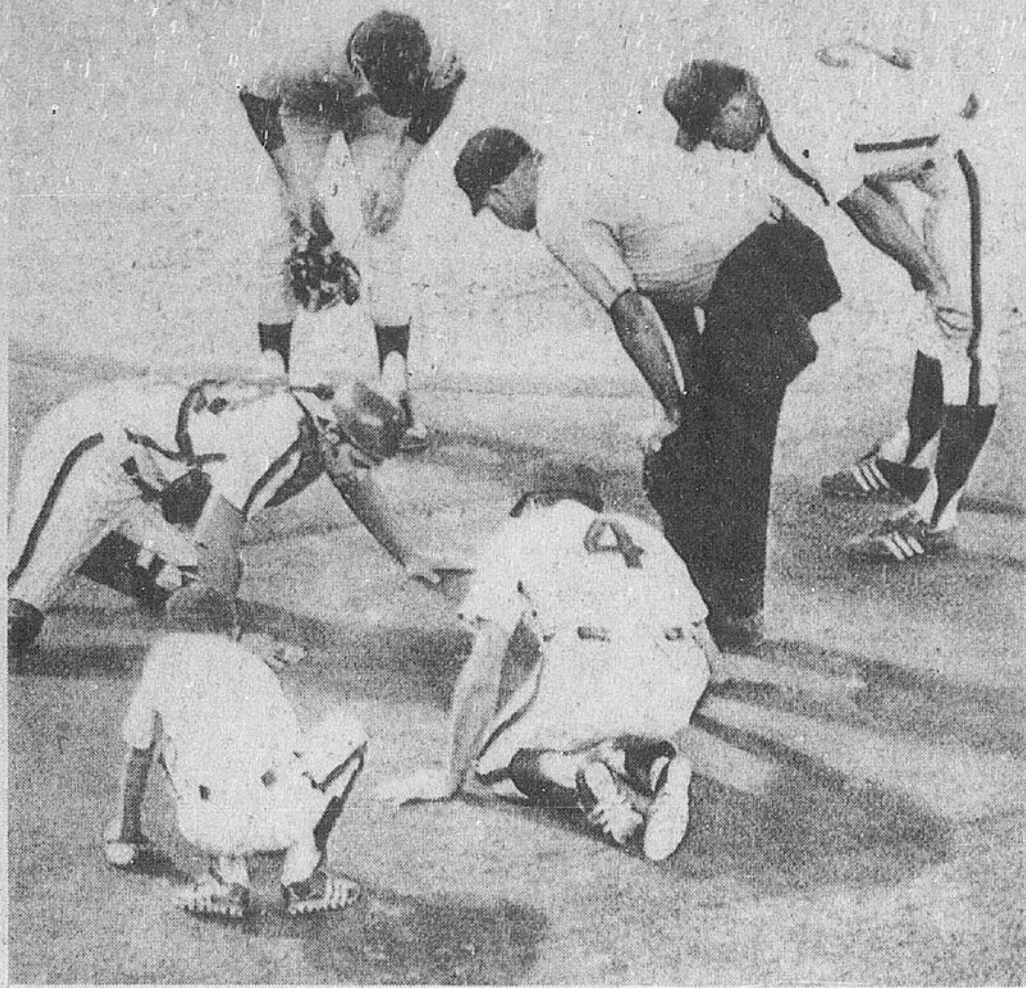
Après cette victoire, les Pirates n'ont plus besoin que de trois autres victoires ou de trois défaites de Chicago pour remporter le championnat de la division est de la Ligue nationale. Pittsburgh 000 003 200-5 15 3
Chicago 000 101 000-2 3 0
Moose 11-8 Hernandez 7 et Sanguillen, Ruschel 8-8 Bonham 7 Gura 7 et Hendricks.

Le club Lions s'intéresse aux pee wee

HULL — Le nouveau bureau de direction du club Lions de l'Outaouais a révélé dernièrement qu'il était prêt à commander une ligue pee wee de hockey qui comprendrait des équipes en provenance d'Aylmer, Lucerne, Des Chênes et Val-Tétreau.

Le président de cette organisation, M. Pete Laroche, est très anxieux de connaître le nom des six équipes qui formeront ce nouveau circuit de hockey mineur. Il a déclaré que le club Lions de l'Outaouais verra à fournir tout l'équipement nécessaire à six formations différentes. Le Conseil des loisirs de l'Outaouais n'en reste pas moins épaté de ce geste qui posera cette organisation.

À ce sujet, une importante assemblée aura lieu mardi soir prochain, (19 septembre), au local du C.L.O., 111 Carillon, Hull, et toutes les personnes des secteurs Aylmer, Lucerne, Des Chênes et Val-Tétreau désireuses d'inscrire une équipe dans cette nouvelle ligue sont priées d'être présentes. L'assemblée débute à 8 h. précises.



QUE CHERCHENT-ILS? — Bob Boone (à gauche), receveur des Phillies de Philadelphie se fait aider de l'arbitre et de plusieurs coéquipiers alors qu'il a perdu un de ses verres de contact en tentant de capturer un ballon derrière le marbre. (Téléphoto PA)

Milwaukee gagne à la 15e manche

MILWAUKEE (PA) — Le receveur Jerry Moses a raté un lancer vers le troisième coussin, à la 15e manche, et George Scott en a profité pour croiser le marbre et procurer aux Brewers de Milwaukee un gain de 4-3 contre les Indians de Cleveland, hier soir.

Les Brewers avaient créé une égalité de 3-3 à la huitième grâce au ballon sacrifice de Johnny Briggs.

Mil 000 201 000 000 000-3 11 3
Cle 000 001 110 000 001-4 12 1
Lamb, Mingori 7, Hilgendorf

8, Farmer 9, Kilkenny 11, Hargan 0-3 14 et Moses; Brett, Taylor, 7, Sanders 8, Ryerson 12, Stephenson 3-5 15 et Rodriguez, Felske 9, Azcue 10.

ANAHEIM (PA) — Clyde Wright a accordé seulement deux coups sûrs et a produit deux points à l'aide d'un double, hier soir, pour conduire les Angels de la Californie à une victoire de 4-0 contre les Rangers du Texas.

Texas 000 000 000-0 2 1
Californie 001 210 00x-4 6 2

Paul 7-7, Broberg 5, Panther 8 et Billings; Wright 16-9 et Kuyner.

Avance de 3-1 pour le Gilles

HULL — Le Gilles Construction a défit le Dagenais Collision au compte de 3-1 pour prendre une avance de deux parties en finale de la Ligue de balle molle intermédiaire St-Rédempteur, lors d'une partie disputée jeudi soir, au parc St-Rédempteur.

Le Gilles Construction mène 3-1 dans cette série. Le lanceur Michel Chénier n'a accordé que trois coups sûrs pour mériter la victoire. Robert Lavigne a subi la défaite. Robert Brunet a frappé un double de trois points pour les gagnants. Chez les perdants, Bernard Cardinal a frappé un double et un simple et il a compté l'unique point de son équipe.

La prochaine partie aura lieu, lundi soir à 8h, au parc St-Rédempteur.

Rougeau, champion poids lourd junior

HULL — Raymond Rougeau a conservé le titre et la ceinture de champion poids lourd junior de lutte, jeudi soir, alors qu'il a défit Don Serano devant 2,300 personnes réunies à l'aréna de Hull.

Rougeau a remporté les deux premières chutes de la rencontre ne laissant pas à son adversaire le loisir d'en remporter une seule. À la première reprise, il a triomphé grâce à une clé japonaise bien appliquée à 15 min 15 sec. Don Serano s'est vu disqualifié après 18 min. 20 sec. de la deuxième chute.

En semi-finale, Suzanne Greene et Vicki Williams ont disposé de Paula Kay et Poni Rose après 12 min. 40 sec de combat. Jacques Rougeau et Gino Britto ont annulé avec Raul et Paul Castillo après 9:40 de combat. Les quatre lutteurs ont terminé leur bataille à l'extérieur de l'aréna.

Dans le troisième combat par équipes, Antonio Baillargeon et

Daniel Robert ont disposé des deux allemands Karl Von Hess et Kurt Von Schotz après 10:40 de combat. Baillargeon a rivé les épaules de Von Hess.

Enfin Claude Ferro a vaincu Michel Vigneault après 12:45 de combat et Lionel Robert a dû se contenter d'un match nul contre le terrible Del Skinner.

Russell triomphe, 2-1 et égalise les chances

RUSSELL — Les Kings de Russell ont remporté une victoire chaudement disputée de 2-1 sur le Turpin-Pontiac et ainsi égaliser les chances, 2-2 en demi-finale de la Ligue de fastball Metro. Cette série est de trois parties de cinq et les deux équipes se disputent les honneurs du match décisif, dimanche soir au parc Carlington à compter de 8h.

Alors que le quatrième match de cette série a été disputé à Russell, le jeune lanceur Ray Rothwell a tenu en échec les coéquipiers du Turpin en n'accordant que trois coups sûrs et en

retirant huit frappeurs sur trois prises. Par ailleurs, Joe Belisle a alloué cinq coups sûrs aux frappeurs du Russell et il a également fait mordre la poussière à huit frappeurs.

Les Kings ont pris les devants à la fin de la deuxième manche grâce à un circuit de Doug Russell et ils ont ensuite scellé l'issue du match à la fin de la sixième manche grâce à des triples consécutifs de Wayne Hughes et Dave Savage. Le Turpin a marqué son seul point du match au début de la septième manche lorsque Graig Hudson a frappé un long circuit.

Les Riders espèrent venger leur échec subi à Hamilton

OTTAWA — Les Rough Riders ont subi un seul échec jusqu'à présent en six parties et cela s'est produit contre les Tiger-Cats de Hamilton alors que Ian Sunter a réussi un botté de placement à la toute fin du match. Samedi, les Riders après avoir retrouvé le chemin de la victoire en déclassant les Alouettes de Montréal, en fin de semaine dernière, tenteront l'impossible pour faire oublier leur seule défaite de la saison

alors qu'ils recevront la visite des Tiger-Cats.

Ce match suscite beaucoup d'intérêt à la suite de l'enlèvement de la suite de la dernière partie contre les Alouettes. Il est vrai que depuis quelques jours, le demi Hugh McKinnis, obtenu des Stampers de Calgary a fort impressionné à l'entraînement, mais il n'est aucunement question qu'il participe au match de samedi, même si Gotta y a sérieusement songé au cours de la semaine. Il est toutefois évident qu'il prendra une très importante décision après ce match, à savoir s'il apportera un changement à son champ-arrière offensif. Comme McKinnis est un demi très rapide et également un excellent receveur de passes, il n'y a pas que le poste Houmar, qui soit menacé, mais également celui d'Art Cantrelle, qui a quelque peu déçu depuis le début de la saison.

Entre-temps, les Riders devront sans aucun doute contenir le mobile quart-arrière Chuck Ealey ainsi que le rapide demi Dave Buchanan et surveiller de très près l'élusif Garney Henley, qui semble avoir apporté beaucoup plus de puissance à l'offensive des Tiger-Cats.

Par ailleurs, un nouveau second de ligne qui s'est joint aux Riders pour une période

d'essais de cinq jours, Chuck Zapiec ne sera également pas en uniforme.

Congédié

REGINA (PC) — Les Roughriders de Saskatchewan ont congédié le joueur de ligne Gordon Stewart et ont embauché le demi défensif canadien Rob Pyne, un gradué des Rams de Regina, une équipe junior.

Pyne, un joueur de 6 pieds et 2 pouces et de 200 livres, sera en uniforme pour le match de dimanche contre les Eskimos, mais selon l'instructeur Dave Skrien, il jouera si l'on en a réellement besoin.

Un second

VANCOUVER (PC) — Les Lions de Vancouver ont accordé un essai de cinq jours à un second de ligne Ed Philpott, récemment renvoyé par les Chargers de San Diego. Philpott a été le quatrième choix de repêchage des Patriots de Boston et a joué pendant cinq années avec cette équipe avant d'être échangé au San Diego, l'année dernière. Les Lions ont également relevé que le demi Odell Lawson avait quitté l'équipe.

Trois joueurs

CALGARY (PC) — Les Stampers de Calgary ont accordé un essai de cinq jours à deux seconds de ligne et un demi. Doug Woodley, un vétéran de huit années avec les Rams de Los Angeles et Mark Debez, 16e choix de repêchage des Bengals de Cincinnati, sont les seconds de ligne à se joindre aux Stampers.

De plus, les Stampers ont également embauché le demi Bill Taylor, qui a été renvoyé par les Cardinals de St-Louis.

3e gala sportif de Masson

MASSON — Lors de sa dernière assemblée générale, l'Association des loisirs de Masson a décidé que son troisième gala sportif annuel aurait lieu le 9 novembre prochain. Même si l'on a décidé de la date de ces agapes annuelles, les directeurs n'ont toutefois pas encore choisi l'endroit où aura lieu cette grande manifestation sportive annuelle.

Les organisateurs de ce banquet sportif ont déclaré que plusieurs invités de marque avaient déjà été approchés pour assister à ce banquet annuel et que certains avaient accepté. Les noms de ces vedettes du monde sportif seront révélés d'ici quelques semaines.

Stage de rugby au CEGEP

HULL — Une clinique de rugby débutera le 22 septembre au CEGEP de Hull à l'intention de ceux qui voudraient s'initier à ce sport relativement nouveau en Amérique du Nord et qui pourrait avantageusement remplacer le football américain.

Le cours s'adresse principalement aux professeurs d'éducation physique et aux futurs entraîneurs. Le rugby est un sport qui a beaucoup d'attrait à cause de sa grande valeur de conditionnement physique et de son coût peu élevé.

L'inscription des participants, dont le nombre sera limité, aura lieu à 7h du soir, vendredi le 22 septembre. La clinique se poursuivra toute la fin de semaine. On enseignera la technique de base, les règlements et la stratégie à l'aide de moyens audio-visuels.

Jimmy's
PIER "390"

et sa spécialité: le homard vivant

FILET MIGNON SMORGASBORD

grillé au charbon de bois, garni, en spécial les lun, et mar. 2.95

Ven., sam. et dim. soir. Plats chauds et assiettes froides, toujours un régal 3.25

Gratuit: bière et fût

STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE

390, rue BANK 236-3747

CONTRE NDG Les Sooners en quête de la première place

OTTAWA — Après un décevant début dans la Ligue junior de football du Québec, les Sooners d'Ottawa, ont finalement retrouvé leur aplomb et ils doivent maintenant être considérés de sérieux aspirants au championnat de ce circuit. En effet, après avoir subi deux revers d'affilée lors de leur début de saison, les Sooners ont maintenant remporté trois victoires

en cinq parties et partagent présentement la première position avec les Invictus de Verdun. Ces deux clubs ont des fiches identiques de 3-2 en cinq parties.

Ce soir, les Sooners tenteront de se hisser seuls au premier rang de ce circuit lorsqu'ils viendront aux prises avec les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce. Ce match aura lieu au terrain de Mooney's Bay à compter de 8h 30 précises.

Des vedettes

Entre-temps, l'instructeur Jim Chiarelli est fort satisfait du jeune demi Fernando Ragonese et il se réjouit également du superbe travail accompli par son quart-arrière Mark McCloskey depuis le début de la présente saison. Ragonese est le meilleur porteur du ballon des Sooners alors qu'il a gagné 540 verges au sol en 87 essais depuis le début de la saison. Par ailleurs, McCloskey a démontré qu'il était un passeur de classe en complétant 26 passes sur 49 pour 628 verges dans les airs et seulement deux de ses passes ont été interceptées.

Voici le classement de ce circuit jusqu'à présent:

	J	G	P	N	P	C	PTS
Ottawa	5	3	2	0	135	45	6
Verdun	5	3	2	0	104	82	6
NDG	5	2	3	0	59	66	4
Laval	5	2	3	0	35	140	4

TOURNOI DE GOLF

AMICALE CAUVIN DE HULL Inc.

Dimanche, 17 sept. 1972

CLUB DE GOLF KINGSWAY

LUCERNE, Qué.

Commandité par la brasserie Molson

HORAIRE: 7 à midi — inscription et départ

14h 30 — (Putting) pour les dames

20h 00 — Salle la Chaumière, prix et danse (avec orchestre) remise des trophées.

Coût \$6.00 par personne (membres et invités).

BIENVENUE A TOUS

232-1563

Télex: 053-4265

Pour une réservation instantanée

Halifax — Hôtel Nova Scotian

Moncton — Hôtel Beauséjour (automne 72)

St-Jean, T.-N. — Hôtel Newfoundland

En dehors d'Ottawa/Hull, composez (sans frais) 1-800-261-6222

hotels CN

Dernière chance! Profitez de nos spéciaux!

PISCINES sur TERRE

de marque HAUGH'S

Grandes disponibles: 20' x 12' x 48"; 24' x 16' x 48"; 30' x 15' x 48/60".

Il faut tout liquider pour faire place à notre marchandise d'hiver.

LANDRY ASSOCIES

R.-J. LANDRY et J.-MAURICE BAZINET, copropriétaires

561, boul. Maloney — GATINEAU 663-9554

NOMINATION

DON CHAPMAN

M. Jim Tubman, président de Jim Tubman Chevrolet, est heureux d'annoncer la nomination de M. Don Chapman au sein de l'équipe de vendeurs. M. Chapman est très bien connu dans le milieu automobile, ayant été activement et continuellement impliqué dans les domaines de la vente et du service pendant plus de 25 ans.

Don a travaillé 23 ans pour un autre emplacement avant de se joindre à Jim Tubman Motors et toujours avec Chevrolet; c'est pourquoi il est si agréable d'annoncer cette nomination.

M. Chapman voudrait profiter de l'occasion pour inviter ses nombreux amis et clients à venir le voir à son nouvel emplacement à 1770, rue Bank dans Alta Vista. 733-4050.

Football universitaire

Gilbert a une très haute opinion de ses Gee Gees

OTTAWA — Don Gilbert, l'instructeur des Gee Gees de l'Université d'Ottawa n'a qu'un objectif: construire une équipe de football qui rivalisera avec les meilleures au plan national. Samedi, l'équipe débute son calendrier régulier dans la Ligue de football de l'Associa-

tion athlétique des universités ontariennes alors qu'elle affrontera les Varsity Blues de l'Université de Toronto dans la ville-reine. Les Gee Gees n'ont joué qu'un match hors concours, soit la semaine dernière lorsqu'ils en sont venus aux prises avec

les Redmen de McGill et Gilbert était content des résultats de cette avant-première. "Nous avons encore beaucoup de travail à faire", de déclarer Gilbert. Toutefois, notre principal objectif est d'éviter les blessures. Avec le calendrier qu'on a, ce sera très difficile".

Selon les observateurs, les Gee Gees évoluent dans la plus forte ligue collégiale au pays. Ils ont un calendrier de six parties, soit deux parties contre chacun de leurs rivaux dans la section est: Toronto, Queen's et Carleton. Lors de leur seule rencontre

l'année dernière, les Gee Gees avaient impressionné en battant les Varsity Blues, 21-0. Samedi, il leur faudra compter sur Way Dunkley, le fantastique quart-arrière des Blues. S'ils ne peuvent annihiler ses efforts, les Gee Gees seront en difficulté. La saison dernière,

Dunkley avait été proclamé meilleur quart-arrière universitaire au pays. Il possède un bon bras. D'un autre côté, les Gee Gees possèdent une solide équipe défensive qui posera beaucoup de problèmes à Dunkley et ses nombreux receveurs.

Cette année, Gilbert s'est fixé comme objectif de conduire ses Gee Gees au championnat collégial national. "Mais je connais mieux la force et les faiblesses de mon club après cet important premier match", de dire Gilbert.

OTTAWA — Les Voyageurs de l'est d'Ottawa, (midget "A"), tiendront une session d'entraînement, dimanche le 17 septembre de 11h à minuit, à l'aréna Earl-Armstrong. Pour de plus amples informations, communiquer avec Pierre Derouin à 824-6282 ou avec Jean-Guy Châtelain à 749-1643.

Voyageurs, midget "A"



Don Mann



Ian A. Hill
Gérant de service



Gervase Kirkham
Contrôleur d'atelier



Richard Bonenfant
Gérant des pièces



Gilles Parisien
Directeur commercial



Verna Mann
Ventes et service clients



J.E. (Joe) Turner
Directeur des ventes de voitures neuves



Cass Barclay
Directeur des ventes de voitures d'occasion



John LeBlanc
Représentant des ventes



David Lowe
Représentant des ventes



Gilles Paquette
Représentant des ventes



George Tremblay
Représentant des ventes

don mann

et L'EQUIPE DATSUN #1

A OTTAWA

... vous invite à visiter ses
NOUVEAUX LOCAUX AGRANDIS
à 560, rue Rideau tout près de la rue Charlotte



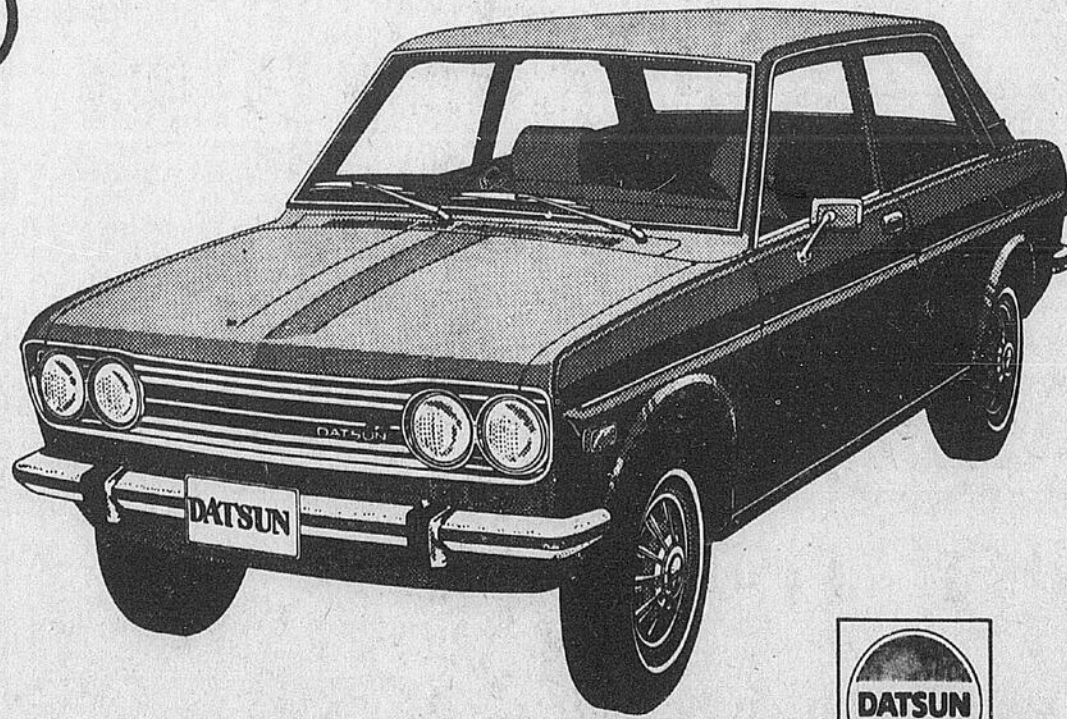
ACCUEIL PUBLIC

Demain, le 16 septembre
lundi, le 18 septembre
et mardi, le 19 septembre

Heures: Samedi — 9h a.m. à 5h p.m.
lundi et mardi — 9h a.m. à 9h p.m.

Le sens des affaires dicte:

1. De veiller au confort des clients désireux d'acheter une voiture neuve. C'est pourquoi nous avons agrandi notre salle d'exposition. Elle est grande, bien éclairée et climatisée. Tous les modèles Datsun sont en montre et notre personnel est courtois et connaît bien le produit.
2. D'offrir une division de service dirigée. Nous avons plus que doublé la surface de travail de notre division de service. Nous avons acheté de l'équipement neuf et nous avons engagé d'autres techniciens de service pleinement qualifiés.
3. D'appuyer la vente et le service par un service de pièces complet et efficace. Nous avons, dans une période de trois ans, quadruplé la surface physique de notre service des pièces et nous avons substantiellement augmenté notre inventaire de pièces. Venez voir ces nouvelles installations pendant notre accueil public.



GAGNEZ UN VOYAGE pour 2 AUX BAHAMAS

Lorsque vous visiterez nos nouveaux locaux, remplissez simplement votre formule de participation — aucun achat nécessaire.

don mann motor sales Ltd

VOTRE SPECIALISTE DATSUN 560, rue RIDEAU tout près de la rue Charlotte

Heures: du lundi au jeudi de 9h a.m. à 9h p.m., vendredi de 9h à 6h, samedi de 9h à 5h

HOROSCOPE

Samedi, le 16 septembre 1972.

Dimanche, le 17 septembre 1972.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes de tempérament doux, patient et résigné. Vous êtes quand même capable de convictions et d'enthousiasme. Vous comptez beaucoup sur la chance et vous en aurez assez souvent. Bien doué d'imagination et de fantaisie, vous avez le sens de la méthode et le goût de l'ordre. En amour, vous manquez d'audace et l'émulation vous est nécessaire. La vie, dans l'ensemble, vous sourira.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes d'une sensibilité aigüe, d'une imagination vive et d'une intuition remarquable. Vous manquez de persévérance dans l'effort, et, il vous arrive d'éparpiller votre énergie, ce qui vous empêche de réussir. Sincère dans vos affections, vous vous rendez cependant coupable d'inconstance ou de légèreté.

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Des intrigues semblent se tramer autour de vous mais vous saurez y parer par votre coutumière habileté. Une personne de sexe opposé vient jouer un rôle que vous ne permettez pas souvent que l'on tienne.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

La journée promet d'être passablement agitée. Apprenez à garder votre sang-froid dans toutes les circonstances et ne prenez aucune décision importante sans avoir sérieusement réfléchi.

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Des personnes dont vous dépendez sont portées à faire preuve d'esprit critique. Les distractions vous seraient salutaires; acceptez les invitations qui peuvent vous parvenir.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

La présence de certaines planètes dans votre signe, donne une importance particulière à vos projets et surtout aux questions d'ordre sentimental.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous aurez à prendre quelques précautions à l'égard d'une personne qui a déjà vécu près de vous. Vos succès sont encore incertains.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Si vous vous sentez fatigué, vous pouvez vous accorder un repos supplémentaire aujourd'hui. Votre équilibre physique et intellectuel y est pour beaucoup dans votre succès sur plusieurs plans.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous éprouvez un certain ennui à voir ce que vous espérez se produire avec un certain retard. L'essentiel est que cela arrive quand même.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Certaines influences peuvent vous être néfastes si vous avez des paroles brèves ou des propos acerbes. Ne vous fiez pas à vos promesses qui peuvent vous être faites.

(LES GÉMEAUX)
21 mai au 21 juin

Vous êtes tenté de commettre une imprudence sur le plan sentimental. N'accordez qu'une confiance limitée à des propositions au sujet de questions où vous n'êtes pas bien renseigné.

(SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

La chance paraît vous sourire. Efforcez-vous de ne pas négliger les événements qui peuvent être utilement exploités, et sachez tirer profit des offres que vous feront des amis.

(LES GÉMEAUX)
21 mai au 21 juin

Certains de vos plans seront probablement modifiés au cours de la journée. Ne négligez rien de ce qui peut servir à renforcer vos relations; vous êtes aidé par des influences favorables.

(SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Si vous avez un bref voyage en vue, il semble bien que vous ne pourrez pas partir au moment prévu. Vous devez recourir à des moyens exceptionnels.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Une certaine confusion régnait dans vos préoccupations sentimentales. N'essayez pas de vous ménager la chèvre et le chou; ce n'est pas souvent possible.

(CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Accordez-vous des distractions plus nombreuses, et ne refusez pas les invitations que vous pourrez recevoir. Vous aurez à lutter contre une tendance à l'indolence.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

On cherche à faire naître des complications autour de vous. Restez neutre. Une initiative est chancelante, mais vous pouvez lui donner un appui.

(CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Aujourd'hui, vous aurez des moments de mauvaise humeur qu'il faudra réprimer sans délai si vous voulez faire une bonne impression sur l'entourage.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

N'imposez pas trop vivement votre façon de voir pour ne pas gâcher cette journée qui s'annonce des plus intéressantes. Votre planète dominante vous incite à l'économie.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

L'excellente influence astrale dont vous bénéficiez en ce moment vous permet de prendre le départ sous d'heureux auspices; vous allez au-devant d'une période favorable pour vous et les vôtres.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Si vous écoutez attentivement ce qui se dira autour de vous, vous pouvez bénéficier d'une aubaine particulière. Il faudra peut-être garder un secret.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous êtes, aujourd'hui, fortement aidé par une variation d'influences particulièrement favorables. Dans la soirée, cherchez les entretiens de caractère intime.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Vos ennuis semblent s'atténuer et la vie vous paraît plus facile. D'heureux événements stimulent votre bonne humeur et vous donnent de l'optimisme.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Soyez plus économe de votre temps et de votre argent. Sachez prendre le repos dont vous avez besoin. Vous êtes en mesure d'attirer toutes les sympathies.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

C'est en observant avec soin l'attitude d'un supérieur ou d'un confrère que vous trouverez la solution d'une difficulté ou d'un problème embarrassant.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous n'avez aucune raison de manifester de l'impatience; les événements ne répondent pas à votre attente. Une révélation vous étonne.

Spectacle de vol à voile à Buckingham, dimanche

BUCKINGHAM (RC) — Le club local présentera son 20ème spectacle aérien en 24 années d'existence. C'est un spectacle de l'air particulier à Buckingham qui tout en présentant divers types d'aéronefs, met en vedette le vol des planeurs. Ceux qu'on pourra voir, dimanche prochain, à l'aéroport de Buckingham, seront le planeur école 2-33A, les monoplans 1-26B, Fauvette et HP-11. Ces deux derniers sont des planeurs de haute performance. C'est dans le 2-33A que M. Mark Assad, député de Papineau adressera la bienvenue, vers 2h, à la foule qu'il survolera d'une altitude de 1.500 pieds. Les divers numéros du programme se succéderont montrant les évolutions de vols réguliers et acrobatiques d'avions et de planeurs. Il y aura sauts en parachute, vols d'avions modèles téléguidés et autres activités dans les airs et sur le terrain. Le club fait des démarches présentement pour obtenir les services d'un hélicoptère qui pourra prendre des passagers comme le feront deux Cessna 172.

Le club de Buckingham fait partie de la Soaring Association of Canada qui groupe 44 clubs de véliotes, mais il est le seul à offrir régulièrement des spectacles de ce genre.

Le spectacle de dimanche fait contraste avec le premier qui eut lieu ici, le 3 octobre 1948. Cet après-midi là, le petit planeur SGV-1-19, qui a été vendu dernièrement au musée national, à Elmira New York arrivait de Carp à une altitude de 5.000 pieds au-dessus du champ de M. Moise Gauthier, là où se construit maintenant la firme Auto Precast Cement. Après son atterrissage, il fut lancé de nouveau 3 fois à une altitude de 300 à 400 pieds à l'aide d'un treuil. Les quelque 200 personnes qui s'y trouvèrent applaudirent cet exploit.

« Nous voyons par là, le progrès considérable qu'a fait le club local. On compte dépasser 750 envolées en cette saison. Les vols du vendredi sont retenus pour 9 élèves de Sedberg School à Montebello, celles du samedi seront faites en partie pour les cadets de l'air, secteur Ottawa-Hull.

Vous passerez certainement un après-midi très agréable avec vos enfants dont l'entrée est libre, dimanche après-midi le 17, à l'aéroport de Buckingham.

Obsèques de Mgr Rollin

BUCKINGHAM — Les obsèques de Mgr Delphis Rollin, décédé jeudi, à l'hôpital St-Michel de Buckingham, auront lieu lundi matin, à 10 heures, en l'église St-Gregoire de Nazianze de Buckingham.

D'ici là, la dépouille mortelle du regretté disparu est exposé aux salons funéraires Vincent Brunet, 115 rue MacLaren, à Buckingham.

Après la célébration liturgique à l'église de Buckingham, un libera sera chanté en l'église de Perkins, après quoi l'inhumation aura lieu au cimetière de cette paroisse, dans le lot familial.

Par ailleurs, à l'occasion du décès de Mgr Delphis Rollin, le maire Roger Daoust adresse le message suivant aux membres de la famille du défunt et au clergé de Hull.

« C'est avec peine que j'ai appris la mort de Mgr Delphis Rollin qui a été curé de la paroisse St-Gregoire de Nazianze de Buckingham durant plusieurs années. La population de Buckingham a toujours admiré ses qualités de pasteur, sa dignité de prêtre, sa simplicité, sa charité et sa grande bonté à conseiller ses paroissiens. Personnellement j'ai toujours apprécié ses conseils recueillis au nom de la paroisse de Buckingham, j'exprime à sa famille et aux membres du clergé du diocèse de Hull, les plus sincères condoléances.

Vallières connaîtra sa sentence en octobre

MONTREAL (PC) — Le juge Claude Bisson, de la Cour du banc de la reine, a reporté au 4 octobre l'audition des plaidoiries avant de prononcer la sentence que doit recevoir Pierre Vallières. Les procureurs de la défense et de la poursuite avaient demandé un délai pour préparer leur plaidoirie.

Lundi dernier, Pierre Vallières s'avouait coupable à trois chefs d'accusations d'avoir conseillé des enlèvements. Les accusations découlaient d'une lettre qu'il avait écrite en juin 1968, pendant qu'il était en prison.

Le procureur de la Couronne a retiré sept autres accusations contre Vallières qui aurait con-

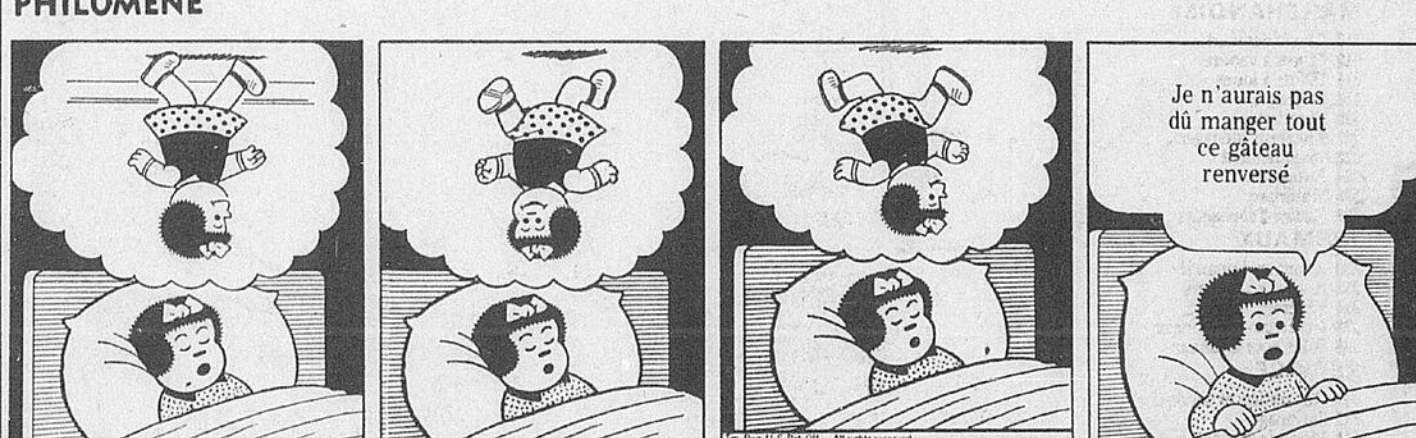
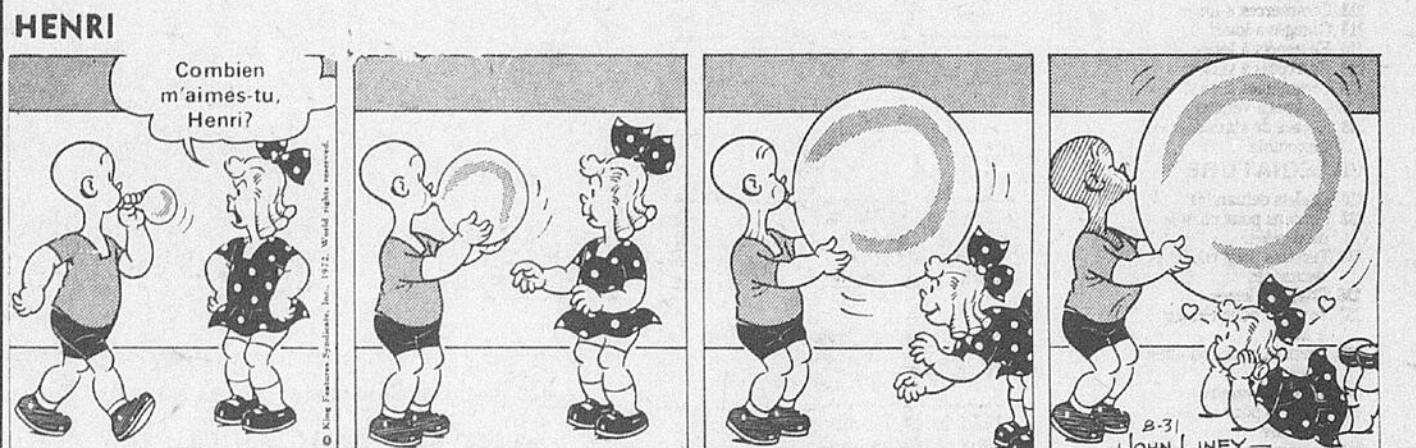
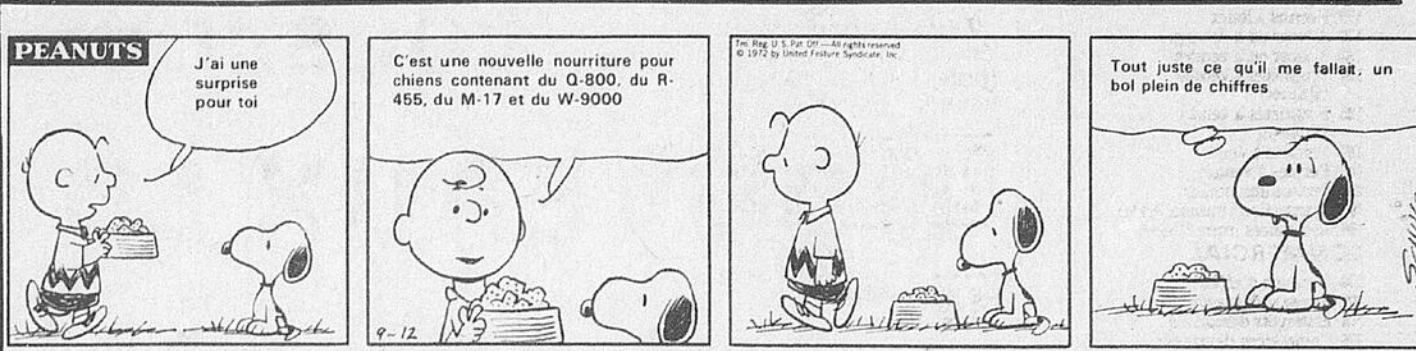
seillé par lettre l'enlèvement ou le meurtre d'hommes politiques. Pendant la crise d'octobre 1970, la police saisissait des lettres de Vallières adressées à Jacques Larue-Langlois.

Chaque accusation peut conduire jusqu'à l'emprisonnement à vie.

Agé de 34 ans, Vallières travaille maintenant pour un hebdomadaire de Mont-Laurier. Il conserve sa liberté jusqu'au 4 octobre.

L'auteur de «Nègres blancs d'Amérique» était disparu lorsque la date de son procès devait être décidée en septembre 1971. Deux journaux de Montréal ont publié des notes, éma-

Réponses de no. INGENIOSITE



LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

GRILLE DU NO. : 1221 11 lettres cachées

1	F	R	C	U	T	E	T	R	A	V	E	R	S	E	C
2	F	R	O	U	E	R	R	C	U	T	E	S	I	O	N
3	T	R	C	N	E	R	A	I	T	X	X	A	N	E	S
4	N	G	U	V	G	E	C	R	O	I	X	V	E	N	T
5	E	O	U	T	I	L	E	B	R	C	U	T	E	R	A
6	C	O	U	V	E	N	T	P	T	L	A	R	R	O	N
7	T	O	U	T	E	S	C	N	S	U	P	P	O	R	T
8	R	R	U	M	I	N	A	I	S	I	A	O	R	R	R
9	I	C	O	R	D	E	V	F	A	R	T	U	A	E	A
10	C	S	O	U	S	E	S	M	A	L	E	V	C	V	H
11	O	A	T	O	M	E	S	D	J	I	E	O	E	A	I
12	T	I	R	E	R	A	O	A	E	R	T	I	V	N	R
13	E	S	N	C	I	X	T	M	S	P	A	R	O	I	T
14	R	I	F	E	A	P	R	E	U	X	E	S	C	I	E
15	A	I	G	L	E	S	R	A	S	E	C	A	R	T	E

Appui à Waldheim contre la violence

OTTAWA (PC) — Le Canada souscrit pleinement à l'initiative du secrétaire général des Nations unies, M. Kurt Waldheim, d'inscrire à l'ordre du jour de la 27e session de l'Assemblée générale de cet organisme le problème de la violence qui a déferlé dans le monde depuis quelques années.

Le ministre des Affaires étrangères, M. Mitchell Sharp, a déclaré, dans un communiqué remis à la presse, hier, que le Canada s'efforcera d'assurer le succès des délibérations.

«Le gouvernement reconnaît que cette question difficile suscitera des divergences de vues mais il demeure convaincu qu'une action internationale assortie de contacts intensifiés entre tous les pays est le moyen le plus efficace de couper court au terrorisme, puisqu'il est dans l'intérêt de chacun de renverser la dangereuse et tragique tendance actuelle», a poursuivi M. Sharp.

Par ailleurs, le gouvernement canadien a favorablement accueilli une autre proposition visant un projet de convention qui assurerait la protection des diplomates contre les actes de terrorisme.

De l'avis du gouvernement d'Ottawa, aucune oppression n'est assez sévère pour justifier le meurtre d'innocentes personnes, commis de sang-froid, au nom de la liberté ou de la vengeance.

M. Sharp a rappelé que le Canada a déjà déployé des efforts pour combattre le terrorisme international, comme sa contribution dans la lutte contre la piraterie aérienne et son appui à l'élargissement de la convention de Genève de 1949 pour la protection des victimes de la guerre aux conflits qui ne sont pas reconnus comme étant de caractère international.

- | | | |
|------------|-------------|-----------|
| Anes | Larren | Sion |
| atômes | Mâle | saisi |
| aigles | Noix | support |
| | Outil | soie |
| Brouter | ouvert | Traverse |
| boxer | | trace |
| | Paradoxal | traverser |
| Convulsive | proue | tirera |
| | provinciale | trou |
| couvent | pouvoir | toutes |
| course | prix | trahir |
| croix | part | tricotera |
| corde | preux | trôner |
| | paroi | tort |
| Dame | | trot * |
| | Route | |
| Egout | routes | Vent * |
| écarte | ruminais | |
| Fore | race | |
| Hâvre | rase | |
| | rêva | |
| Jésus | | |
- Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page.



237-8400 PETITES ANNONCES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

EFFICACES - ECONOMIQUES

Taux ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES

100 Garages ouverts
106 A l'affiche demain
110 Placards
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Fidu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI

120 Agents demandés
121 Hommes demandés
122 Hommes temps partiel
123 Hommes femmes demandés
124 Femmes demandées
125 Service domestique
130 Garderies enfants
135 Emplois disponibles
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés
141 Ecoles spécialisées
142 LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
167 Chambres à louer
169 Chambres et pension
170 IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terres demandées
178 Fermes à louer
179 A louer ou à échanger
182 A louer à long terme
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terres à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL

200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLAGIATURE

230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulettes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulettes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulettes à vendre
246 Roulettes demandées
248 Roulettes à louer
250 Roulettes à vendre
252 Accessoires pour roulettes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR

260 Automobiles demandées
262 Machinerie demandée
264 Bateaux demandés
266 Motocycles demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
281 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motocycles à vendre
296 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes

306 Accessoires de camions

MARCHANDISE

310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX

330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES

340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulances

AMUSEMENTS

360 Restaurants
362 Musique
370 Numismatie
372 Photographie caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE

380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL

390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL

400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues

AVIS DIVERS

410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

LE SAMEDI 16 SEPTEMBRE

Exposition de photographies à la Galerie de photo à l'Office National du Film, 150, rue Kent.

LE DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

2h 30 — Série de films en couleur à la Galerie Nationale.

LIEUX A VOIR

Le Centre National des Arts (Place de la Confédération).

Le Musée des Sciences et de la Technologie (Angle boul. Saint-Laurent et route Russell).

9h a.m. et 8h 15 p.m. Le Comité paroissial St-Joseph vous invite à la récitation du chapelet à la télévision du lundi au vendredi.

Tous les matins à 10h. Changement de la garde. Colonne du Parlement. (Si la température le permet.)

Le club Toastmaster Wilfrid Laurier, 453 est, avenue Laurier, Ottawa, reprendra ses réunions la 2e semaine de septembre. Communiquez avec Joffe Sigouin, 236-0157, Georges Parent, 993-1516.

Exposition cartes routières et du début d'Ottawa. 180 Wellington, Ottawa.

Jusqu'en septembre. Exposition travail (musique). Healey Willan. Galerie nationale.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(116) PERDU

CHIUAHUA FEMELLE, perdue, rue Laurier Est, Ottawa, récompense, 235-6276. 116-146

PAIRE de lunettes, de fille, brune et bleue; 777-4690 116-146

(117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.

(120) AGENTS DEMANDES

PERSONNES propres, intelligentes, voix agréable au téléphone, 770-1598. 120-JNO

EXCELLENTE OCCASION dans le domaine des ventes et de la gestion offerte localement par une grande compagnie internationale. Salaire initial à discuter mais dans les \$125 - \$200 par semaine pendant la période de formation. Communiquez avec M. Scully entre 9h a.m. et 4h p.m. en composant 232-9496. 120-145

AGENTS d'immeubles; automobile, 11e année ou équivalent; 771-7321. 120-an

AGENTS SUPPLEMENTAIRES requis par BRAY-KENDRICK Realtor, McArthur. Stationnement gratuit, bureau climatisé, assistance professionnelle et entrevue confidentielle. 746-9902 ou 238-1066. 120-146

CANDIDATS ASSUREURS-VIE DEMANDES

Etudes secondaires terminées. Automobile essentielle. Communiquez avec le gérant de votre localité.

CITE VANIER
745-2141

AGENT DISTRIBUTEUR DEMANDE

Pour la région de Hull et Gatineau. Expérience dans la vente de piscines préférable mais non nécessaire. Salaire ou commission à discuter.

Pour plus d'informations composez 745-1363 120

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

SURINTENDANT(E) GENERAL(E) recherché(e)

Ingenieur en construction ou surintendant(e) général(e) très compétent(e). Le(la) candidat(e) doit être familier(ère) avec les procédures d'appel d'offres et d'acomptes accordés pour la quantité Bilingue de préférence. Présentez votre demande à Louisbourg Const. Ltd., R. R. No 3, route 31, Metcalfe, Ontario. 121

VENDEUR DE CHAUSSURES

Grand magasin à rayons a présentement un poste libre pour un VENDEUR DE CHAUSSURES. L'expérience n'est pas nécessaire.

Un emploi bien rémunéré, et à généraux avantages vous intéressent-ils ?

Alors, composez le numéro 829-4164

Demandeur pour Mme Joan SAMSON 121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

CHEF-CUISINIER

FONCTIONS: Doit voir à la production générale du département et à la direction du personnel.

QUALIFICATIONS: Etre certifié par une école reconnue en alimentation.

Salaire selon qualifications et expérience.

S'adresser au bureau du personnel: HOPITAL GENERAL DE HAWKESBURY ET DE LA REGION Rue McGill Hawkesbury, Ont. 121

REQUIS IMMEDIATEMENT UN GERANT DE SERVICE BILINGUE ET UN SPECIALISTE DE LA DIRECTION ET DE L'ALIGNEMENT "CITE FORD CANADA"

BOULEVARD

22, boul. Mont-Bleu, HULL — 776-1571 121

MECANICIENS LICENCIES COMMIS AUX PIECES (BILINGUE) LAVEUR D'AUTOS

S'adresser en personne au: 424, CH. RICHMOND, OTTAWA OU 406, BOUL. TACHE, HULL chez

ANDRE BEDARD AUTOMOBILES LTEE

121

ON DEMANDE DISPATCHER EN CHEF pour une compagnie de béton prémélangé à Ottawa

Candidats bilingues; l'expérience dans cette industrie est souhaitable, mais pas indispensable. Poste permanent — assurance-maladie — régime de pensions. Salaire à débattre.

Pour une entrevue confidentielle, s'adresser à: W. H. North

Premier CONCRETE PRODUCTS

C.P. 1583, Kanata, Ontario KDA 2C0 (613) 592-1212 121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

MECANICIENS (NES) CATEGORIE A APPRENTI ENREGISTRE

SALAIRE garanti de \$150 par semaine, plus bonus, vacances et congés statutaires payés, programme d'assurance-maladie. Présentez-vous à M. Gougeon, de 9h a.m. à 9h p.m. Percy Carrière Automobiles, 45, chemin Montréal 121-JNO

"BUS-BOY" pour salle à manger, à temps plein, bon salaire et pourboires, s'adresser en personne, The Mill Dining Lounge, 555 Ottawa River Parkway 121-148

CUISINIER expérimenté, demandé immédiatement, s'adresser: Café Napoléon, 21 Nicholas, Ottawa. 121-146

PERSONNE demandée pour ouvrage général de cuisine (aide). S'adresser à 191 Montcalm, Hull. 121-150

PEINTRE d'expérience demandé, appelez 771-1443. 121-146

CUISINIER(E) d'expérience pour salle à manger, salaire avantageux, 770-5360. 121-145

ELECTROLUX CANADA LTEE, est à la recherche de vendeurs, à temps plein, salaire garanti de \$115 par semaine, bonnes conditions de travail, auto nécessaire, demandez M. Bélanger, 775-4852; 771-1112 121-144

PERSONNES propres, intelligentes, voix agréable au téléphone, 770-1598. 121-JNO

RECHERCHE UN LIVREUR, 771-2674. 121-145

CHAUFFEUR de camion et journalier pour couvrir bois, références, 777-5204. 121-144

HOMME de nuit pour entretien de taverne dans Hull, M. René McRealt; 777-2717, après 9 h p.m. 121-149

UNE exploitation manufacturière en métal recherche des personnes pour du travail général d'atelier, pour les broyeur, l'expédition, les moteurs ainsi que des aides pour les opérateurs de machines. Présentez votre demande à 1120, ave Cummings. 121-144

COMMIS d'entrepôt, doit être dynamique, digne de confiance et assurant. Carleton Towers Hotel, 150, rue Albert. 121-148

PREPOSE, TERRAIN D'AUTOS USAGES DOIT avoir de l'expérience et un permis de chauffeur, meilleur salaire, position permanente, Percy Carrière Automobiles, 45 Chemin Montal, faites votre demande en personne 121-j.n.o.

PERSONNES désireuses de travailler dans la production du pain. Salaire intéressant, heures à discuter, avenir intéressant aux candidats qui seront choisis. S'adresser en personne à 86 Front, Hull, de 9h a.m. à 5h p.m. Personnes sérieuses seulement. 121-158

DEMANDE chauffeur, temps partiel; 746-6476 121-150

APPRENTI-POSEUR de tapis, 40 heures de travail; 827-2812 121-150

PERSONNE pour installation de pneus, avec expérience, bon salaire, s'adresser au gérant de service; 745-1543 121-146

CHAUFFEURS bilingues de camions, avec expérience dans le déchargement, livraison légère, connaissance du district d'Ottawa; 777-7915 121-150

PREPOSES (ES) EN RELATIONS PUBLIQUES pour travailler en relations publiques.

TITRES ET QUALITES: bonne santé, énergique, doit avoir de l'expérience comme gardien de l'ordre ou domaine connexe, bon caractère et passé sans reproche. Salaire \$10,000, par année, plus quelques primes. Soumettre curriculum vitae immédiatement à

GENERAL INVESTIGATION OF CANADA LTD., 246, rue Kent Ottawa K2P 2A1, Ontario 121

BEAVER CONSTRUCTION (Ontario Ltd) recherche

CONTREMAITRE, OPERATEUR(TRICE) DE CHARGEUR ET POSEUR(SE) DE TUYAU AVEC EXPERIENCE

Pour égouts et conduites principales d'eau dans la région d'Ottawa.

Pour fixer un rendez-vous, communiquez avec Burt Seltham, en composant 745-7111 121

VENDEURS (SES)

Pour la vente d'immeuble résidentiel et commercial.

- Commission
- Bureau privé avec air climatisé
- Stationnement gratuit
- Autres bénéfices

Les candidats doivent avoir une 10e année, posséder une auto et être bilingue.

Pour entrevue privée, appelez P.-H. TROTTIER courtier, 745-0351 1025 ch. Oglvie, Ottawa 121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

DESSINATEUR demandé pour bureau d'arpenteur, 777-4236. 121-146

HOMMES, plein temps, temps partiel, sont requis pour Capital City Gaz; 722-5245 121-150

COTTER'S Auto Body Shop recherche un aide-peintre expérimenté capable d'aider à peindre. Salaire selon le nombre d'années d'expérience et le désir d'apprendre. Du lundi au vendredi entre 8h et 5h 30 p.m. 224-2220. 121-150

COMMIS pour épicerie, 166 St-Rédempteur, Hull, Marché Excel. 121-148

MESSAGER requis, de 3:30 hres à 6:30 hres p.m., lundi au vendredi, doit être fiable, propre, bon record de chauffeur, en personne seulement: 122 Avenue Russell, Sandy Hill, entre 6 et 7 hres p.m. 121-144

MECANICIEN demandé, doit posséder sa licence, et avoir bonne expérience dans automobile, très bon salaire, avec tout les bénéfices marginaux. Pour information, 764-2846. 121-145

PERSONNE, pour service de tables, cuisine française. Club privé, 236-0687. 121-144

AIDE-CAMIONNEUR demandé, livraison de meubles — 86 Spadina Ottawa. 121-144

ON VOUS TRAVAILLE, comme des chevaux, mais on vous donne beaucoup d'avoine, entre 3 hres et 6 hres; 234-7381 121-147

DEMANDER IMMEDIATEMENT 25 PERSONNES, pour déchargement, entreposage, construction, travail général, conducteur de camion, s'adresser de bonne heure, 109, rue Clarence 121-147

REPRESENTANT(E) COMMERCIAL(E) POUR MAISONS ET CHALETS

POUR une importante organisation de l'est canadien, expérience en biens immobiliers ou dans la vente serait utile, mais non nécessaire; très bonne occasion pour une personne bilingue et sociale; salaire de base intéressant, bonnes conditions de travail; écrivez à M. Baker, Hodgins Lumber Ltd, 145 Highway 15, Ottawa, Ontario. 121-145

JEUNE HOMME demandé à plein, s'adresser à 137, ch. Montréal, Vanier. 121-145

DEBOULSEUR AVEC expérience, Legault Body Shop, 771-1539. 121-145

PEINTRE d'automobile; 771-4427, après 6 hres; 663-5432 121-147

CONCIERGE pour taverne, Raftsmann, travail de nettoyage, la nuit, doit posséder connaissance générale, pour menus travaux de réparation, et d'entretien, possibilité logement gratuit à proximité, salaire à discuter, entre 9 et 5 hres. Bernard Pelletier; 771-6276 121-147

BUCHERONS et "skideuses," demandés, s'adresser en personne 86B, Main, Gatineau à partir de vendredi soir et samedi. 121-145

OCCASION D'EMPLOI UN IMPORTANT centre commercial de la région de Hull recherche une personne préposée à l'entretien d'un édifice. Candidats (es) bilingues et expérimentés (es). Excellent salaire et avantages pécuniaires. Occasion d'avancement. Prière de faire parvenir le résumé de vos emplois antérieurs à Case 241, Le Droit 121-145

ORLEANS BUILDERS SUPPLIES, demande 1 chauffeur et 1 aide, se présenter entre 8h et 5h, au 2254 Innes Rd, Orleans, Ont. 121-149

CHECHONS expéditeur bilingue, s'adresser à 180 Rideau, Desmarais et Robitaille. 121-144

CONCIERGE demandé, temps plein ou partiel, après 6:30 hres; 771-9315 121-148

DYNAMISME et enthousiasme sont les qualités requises pour les personnes que nous recherchons vous travailler avec une équipe de jeunes filles qui s'occupent de la mise en marché, dans produits de beauté allemand, doit être parlant bilingue; travail agréable et transport fourni, pour rendez-vous; 236-1254, après 6 hres 121-144

DEBOULSEUR d'automobiles d'expérience, Crichton Motors, 749-5903 121-150

PERSONNE bilingue recherchée immédiatement pour un service au personnel. Expérience dans le domaine du personnel, un atout. Salaire à être discuté. Présentez-vous à: The Ottawa Regional Transit Commission, 1500 boul. St-Laurent, ou composez 745-2171, poste 20 121-150

CARRIERE - VENTE

Salaire jusqu'à \$12,000 annuel plus commissions) pour candidat recherché, no frais, par service spécialisé d'analyse de caractère, formation, avantage sociaux, prestige, considération, téléphonez à 233-7026. 121-144

VENDEUR(EUSE) D'AUTOMOBILES

SALAIRE selon titres et qualités, commission et prime en plus. Vacances payées, assurance de groupe, doit être assurable. Belle occasion d'avancement. Faites votre demande en personne seulement à: M. Gougeon, entre 8h a.m. et 9h p.m. Percy Carrière Automobile, 45, chemin Montréal 121-JNO

ASSISTANT CHEF ou "Short order cook" pour Motor-Hotel, plein temps, personne d'expérience seulement. S'adresser en personne au chef, 9-11h 30 a.m., Sheraton-El-Mirador, 480, rue Metcalfe. 121-144

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

RESTAURANT McDONALD

Hommes et femmes demandés à temps plein et temps partiel. Voir le gérant à: 656, boul. St-Joseph 125

NON CLASSE par Larry Hurb



Tu indiques les annonces d'aspirateur, de machine à coudre, et de laveuse. As-tu l'intention d'être bon pour moi ou commences-tu un nouveau commerce?

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

FLEURISTE demande personne avec expérience, \$1.85 l'heure, 232-1505. 125-154

HOMMES ET FEMMES de ménage demandés, 10h 30 p.m. à 7h a.m.; 232-0825 125-150

GERANT(E) DE MAISON DE RAPPORT Gérant(e) résidant(e) recherché(e) pour une importante maison de rapport de luxe. Doit avoir de l'expérience en chauffage et problèmes techniques, relations publiques avec les locataires, surveillance des employés. Doit posséder un jugement sûr et rapide. Vaste appartement, électricité, téléphone etc... fournis. Salaire selon expérience et compétence. Faites votre demande à 2209, rue Arch, Ottawa. 125-157

CARRIERE, CHEVRIER, LARIVIERE, MARCIL et JACQUES L'HEUREUX et ASSOCIES requièrent les compétences suivantes: COMPTABLES JUNIORS, COMPTABLES INTERMEDIAIRES, OPERATRICE DE "KEYTAPE"

Pour rendez-vous, veuillez communiquer avec le bureau de Hull. 770-3232 125

Aimeriez-vous faire carrière dans la gérance d'un magasin de détail?

HOMME OU FEMME

bilingue, demandé immédiatement pour gérer une de nos boutiques de mode féminine, située aux Galeries de Hull.

Meilleur salaire offert à la personne désignée. Bénéfices marginaux.

Faites parvenir vos réponses ainsi que références à: Case 230, Le Droit KIN 5Y7 125

BIRKS JOAILLIERS

recherchent des vendeurs(SES) et un(e) EXPEDITEUR (RICE) pour leur chic nouveau magasin des GALERIES DE HULL

Faire votre demande en personne à M. R. SARAUULT entre 9h a.m. et 5h 30 p.m. HENRY BIRKS & SON LTD. 101, rue Sparks, Ottawa 125

ATTENTION HOMME OU FEMME

La chance vous est offerte d'augmenter votre revenu.

Conduisez un autobus scolaire dans vos temps libres. Travail d'environ 2 heures le matin et 2 heures l'après-midi.

Nous acceptons aussi les offres de service de ceux qui sont libres le matin OU le soir. Seules conditions requises: 21 ans — bonne santé.

Adressez-vous à: La Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, 54 rue Front, Hull, Québec. Tél.: 776-5516 125

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR

237-8400

Announces classées SEULEMENT

LES PETITES ANNONCES DU JOURNAL "LE DROIT" POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

237-8400

Du lundi au vendredi 8h a.m. à 9h p.m.

Les samedis 8h a.m. à 4h p.m.

Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m.

pour une CASE: \$0.50 Avec envoi du courrier \$1.00



237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.

Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.

Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

FLEURISTE ou apprenti-fleuriste bilingue de préférence, écrivez à Case 239, Le Droit, K1N 5Y7 125-149

LAVEUR(EUSE) de vaisselle, salaire initial, \$1.85 l'heure, faites votre demande en personne à M. Kimmons, 180, ave Argyle, YM-WCA. 125-144

PERSONNE avec expérience, pour ménage d'hôpital, jour et soir, M. Ladouceur 746-3051 entre 6-9h. 125-147

HOMMES ou femmes nettoyeurs, temps partiel ou plein, appelez entre 3h 30 et 5h. Demandez M. Thériault. 745-9106. 125-144

VOUS désirez gagner de l'argent à temps partiel, à votre domicile, composez: 770-6865 entre 5-7. 125-150

COMMIS bilingue, Bijouterie Sarra-Bournet, 181 chemin Mont-Royal, 749-3274 125-148

QUI VEUT un revenu supplémentaire pour les fêtes. Commission de 40% garanti - Appelez le jour à 777-8023. 125-144

EMPLI IMMEDIAT, coiffeuse avec ou sans expérience, 824-6077. 125-156

PLONGEUR(SE) (laveur(se) de vaisselle recherché(e), 164 ouest, ave Laurier. 125-144

COMMIS DE BUREAU RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

La loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, déjeûne à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou de l'état matrimonial. Puisque certaines occupations intéressent particulièrement des personnes d'un sexe plutôt que de l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour obliger nos lecteurs. Le fait de publier une annonce ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne de l'un ou l'autre sexe.

L'UNION des FACTEURS du Canada requiert une DACTYLO RECEPTIONISTE BILINGUE ayant une excellente maîtrise du français et de l'anglais, et possédant les qualifications suivantes: De 3 à 5 ans d'expérience. SCOLARITE: 12e année ou équivalent. DACTYLOGRAPHIE: 60 mots à la minute. MISE SOIGNEE, tact et maturité. SALAIRE: \$5,050 à \$6,240. Contrat de travail, bénéfices sociaux avantageux. Faire parvenir vos demandes à: M. J. P. COLVILLE 2197 Riverside Dr. ch. 705 Ottawa, Ont. 127-J.N.O.

EMPLOIS TEMPS PARTIEL Personne bilingue pour travail de bureau de midi à 5h p.m. Dactylographie essentielle. Téléphonez entre 9h a.m. et 11h a.m. 722-7683

GERANTE BOUTIQUE MODE FEMININE Nous recherchons les services d'une personne bilingue et expérimentée pour magasin de haute mode. Image jeune pour les Galeries de Hull à la mi-octobre 1972. Meilleur salaire et bénéfices marginaux. Veuillez répondre en donnant références à: Case 166 LE DROIT. 127

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

BONAVENTURE FORD EST à la recherche pour gérant(e) pour son département de crédit. Le (la) candidat(e) doit être bilingue et avoir de l'expérience dans ce domaine, salaire à discuter, tous les avantages de la compagnie. Pour entrevue confidentielle, téléphonez à M. C. Falardeau, gérant du bureau; 776-1571 125-148

RECHERCHE (E). HOMME ou FEMME, poste permanent, heures de travail de 8h à 4h 45, 5 jours par semaine, dactylographie essentielle. Principales tâches: approvisionnement et expédition. Dans la partie Ouest de la ville. Echelle de salaire de \$350 à \$400 par mois selon titres et qualités. Prière d'adresser vos demandes à Dryte-Ltd., Kanata, Ontario; 592-3260, M. A. Primeau 125-147

A COURT D'ARGENT, automobile neuve, nécessaire pour la maison, à cause du coût élevé de la vie, ajouter \$10 par jour à votre revenu, 2 heures, jour ou soir, automobile nécessaire; 770-6980 125-148

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

Occasion rêvée d'augmenter vos revenus à temps partiel, pour information, 777-9464, après 6 hres. 127-144

URGENT! Sarsfield Nursing Home a des ouvertures pour personnel à plein temps. R.N.A. et aides-infirmières. Salaire selon qualifications. Aussi cuisinière (nière) qualifiée(e). Tél.: 835-2977. 127-153

COIFFEUR (EUSE) demandé (e) pour Centre Stéphanie, 663-4458. 127-148

TEMPS PARTIEL, femmes ou étudiants pour vendre produits cosmétiques selon leurs moyens, de 30-60% commission, entraînement offert, Case Postale 7623, Ottawa 127-155

SECRETARE - steno-dactylo, bilingue, 237-7366, de 9h à 5h 30 p.m. 127-150

PROJET DU BARRIE - personne demandée, 1/2 journée par semaine, entre 6-9h, 770-7302. 127-147

SERVEUSE avec expérience demandée. S'adresser en personne à: Le Château B-B-Q, 82 Laurier, Hull. 127-146

COIFFEUSES pour hommes demandées, coupe exclusive pour messieurs à 1h 30, Salon Coiffeur Unisexé, Centre d'Achats Plaza, Gatineau 127-150

SERVEUSE d'expérience, bilingue, Restaurant Venezia, Mont-Bleu, Place Rié; 776-4430 127-150

99\$ PAR SEMAINE PERSONNES bilingues désireuses de se créer un avenir en esthétique, aucune expérience requise, nous vous entraînerons, seule exigence, apparence soignée, pour emploi immédiat; 236-1254, après 6 hres 127-144

COIFFEUSE, Salon Monika, Gatineau; 663-7343 127-148

CAISSIERES DEMANDEES, s'adresser à la Caisse Postale St-Paul d'Aylmer, 684-4952. 127-146

COIFFEUR (SE) et apprenti (e)-coiffeur (se) demandés (es) pour le salon Emile of Switzerland. 749-1264. 127-150

MANICURISTE et esthéticienne demandées, St. Laurent Salon. 746-6711. 127-150

CUISINIERE demandée qui prendrait cuisine à son compte pour hôtel dans Hull. Références. Ecrire: Case postale 1025, Hull. 127-144

ASSISTANTE DENTAIRE bilingue, travail à Ottawa, spécifiez expérience S.V.P. Ecrire à: Case 243, Le Droit, Ottawa K1N 5Y7. 127-144

CONSEILLERE-MENAGERE pour un foyer de garçons, doit être responsable, compréhensive et ferme. Capacité d'assumer la responsabilité de la tenue de maison et de la cuisson. Références. 236-1477. 127-155

COMMIS de bureau bilingue pour ouvrage général de bureau. Dactylographie. Présentez-vous au: Rae's Cylinders, 106 Rideau, Ottawa, Mme Wenz. 127-149

RESTAURANT RED BARN, 470, boul. St-Joseph, recherche personne pour travail à temps plein ou à temps partiel. Expérience non requise. Doivent être bilingues. Faire la demande en communiquant avec le gérant, le jour seulement. 127-149

CAISSIERE D'EXPERIENCE requise à la Banque de Nouvelle-Ecosse, 211, ch. Montréal, Vanier. Demandez M. Lapierre 745-2153 ou 236-9428 127

VENDEUSE DEMANDEE BOUTIQUE ET MODE FEMININE Chaine de boutiques féminines, allure jeune, demande vendeuse expérimentée, bilingue, pour les Galeries de Hull. Ouverture vers la mi-octobre. Meilleur salaire et bénéfices marginaux. Prière d'adresser vos demandes en donnant expérience et qualifications à Case 231 LE DROIT 127

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA (à Ottawa) offre un poste de SECRETARE INTERMEDIAIRE La Division de Radiotechnique et de génie électrique du Conseil national de recherches du Canada (chemin de Montréal) a besoin des services d'une secrétaire intermédiaire. La titulaire du poste devra faire fonction de secrétaire auprès de deux chefs de section et exécuter des travaux de sténographie et de bureau pour d'autres membres de ces sections. Le travail comprendra notamment la prise en dictée et la transcription de la correspondance, la dactylographie de rapports scientifiques et techniques et l'exécution d'autres tâches connexes. Les candidates devront être diplômées d'une école secondaire et avoir au minimum quatre années d'expérience pertinente. La compétence en sténographie et en dactylographie est indispensable. On exige des candidates qu'elles connaissent très bien l'anglais et qu'elles aient de préférence, une connaissance du français. Le traitement annuel qui pourrait atteindre 6,956 dollars sera fonction de la formation et de l'expérience. Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6 en faisant mention du numéro de concours ER-449. Les citoyens canadiens auront la préférence. 127

(128) SERVICE DOMESTIQUE MONT-BLEU, personne pour garder enfants (expérience avec enfants), pour s'occuper de repas légers, travaux ménagers, logera ici, \$25.00 à \$30.00, 771-8013. 128-146

RECHERCHONS personne sérieuse pour garder 2 jeunes enfants à domicile, logement fourni au besoin, 824-5242. 128-148

SECRETARE BILINGUE pour bureau d'avocats à Hull. Ecrire: Case 240, Le Droit, donnant qualifications et curriculum vitae. 128-148

MENAGERE EXPERIMENTEE pour 3 enfants, lundi, mardi, mercredi, 8h a.m. à 6h p.m., Bayshore, 828-0612; 829-1887 128-149

GARDIENNE pour 3 enfants, logée, Pte-Gatineau, 777-4890. 128-144

FEMME de ménage demandée, 4 hres par semaine, rue Isabelle, après 4:30 hres; 770-7389 128-144

RECHERCHE GARDIENNE à la semaine, paroisse St-Joseph, pour garçon de 6 ans, 776-5744, 776-4658. 128-146

GARDIENNE fiable demandée pour soin de 2 enfants (1 âge scolaire), 1 pré-maternelle, légers travaux ménagers, logera ici, entre 7 et 9h, 663-5090. 128-146

PERSONNE de confiance pour tenue de maison, chambre et pension. 3 enfants. 1 âge scolaire. Conditions à discuter. Alta Vista, 733-0042. 128-163

FEMME pour prendre charge de l'entretien d'une maison, 1er octobre, pour foyer sans mère. A l'ouest de la ville, chambre privée, maison moderne, tous les appareils ménagers. Enfants à l'école, beaucoup de temps libre. Indiquez salaire et disponibilité. Adressez votre demande à Case 255, Le Droit. 128-148

PERSONNE bonne et fiable, pour garder fillette de 2 ans à domicile de 2 à 5 h. 32 Des Chênes, Mont-Bleu - 776-5472, 6 à 9 p.m. 128-144

HULL, urgent, aide familiale,

(135) EMPLOIS DISPONIBLES
MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
FOYERS POUR PERSONNES AGEES
MONITEUR DE LOISIRS
Aider le coordonnateur des activités à planifier, organiser et diriger le programme de loisirs des résidents.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES
LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
Les demandes seront acceptées pour les postes suivants dans l'enseignement à une école pour ENFANTS ARRIERES EDUCABLES.

(141) ECOLES SPECIALISEES
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT. COURS à temps plein le jour ou à temps partiel le soir. Technologie en génie électronique, Electronique appliquée, Technologie en TV. Commencent le 18 septembre.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. MODERNE, 3 pièces, 1 chambre à coucher, chauffage, garage fourni, \$125, libre 1er novembre 1972-1003, après 5h. 161-146

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APPARTEMENT 2 ch. à c., tapis mur à mur, stationnement, \$145, 70, boul. Mont-Bleu, app. 4, 2 à 4h; 7 à 8h. 161-144

(161) APPARTEMENTS A LOUER
15 APPARTEMENTS à louer, 1 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement avec prise, téléviseur, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
AYLMER, app. 1 ch. à c., chauffage, adultes, \$100, 1er oct. soir, 684-5529. 161-148

(161) APPARTEMENTS A LOUER
A. VAILLANT CONSTRUCTION
GATINEAU, rue Jeanne-Mance, 2 ch à c., chauffage, eau chaude, tapis, facilités de lessive; stationnement \$130-\$150; libre: 777-2364 161-j.n.o

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES
LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER demande
1 JARDINIERE qualifiée, bilingue
Pour l'école Ste-Marie de Quyon

(139) EMPLOIS DEMANDES
PEINTURERAIS extérieur et intérieur de maison et grange, tout ouvrage garanti; 728-4765 139-148

(154) Chambre et pension demandées
ETUDIANT demande chambre et pension près Université 232-1866, 154-144

PLACE DU PROGRES
POINTE-GATINEAU
1 chambre à coucher \$122 et \$130
2 chambres à coucher \$145 et \$154
3 chambres à coucher \$159 et \$166

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(135) EMPLOIS DISPONIBLES
COMMIS BILINGUE
Connaissance de la dactylo
Semaine de 37 heures et demie
Bon salaire
Avantages sociaux
S'adresser au Service du Personnel
Journal Le Droit Ltée
375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7 237-3050 135

(156) MAISONS A LOUER
SEMI DETACHE, neuf, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, salon, salle à manger, cuisine, sous-sol, poêle et réfrigérateur; 83 Doucet, Hull; 770-4775 156-154

LA RENAISSANCE
150, boul. Gréber angle Louis-Riel, Pte-Gatineau
Des appartements luxueux, modernes et spacieux, c'est ce que vous trouverez au domaine LA RENAISSANCE. Situés près des écoles, centres commerciaux et du site projeté de l'hôtel de ville. Seulement 10 minutes du centre d'Ottawa.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

EXCELLENTE OPPORTUNITE
pour dame
de faire carrière dans le DOMAINE BANCAIRE
Expérience en dactylographie ou comme caissière et bilinguisme sont nécessaires
Semaine de 5 jours, très bons avantages pécuniaires
Succursale de Hull.
Pour fixer un rendez-vous communiquez avec la
BANQUE TORONTO DOMINION
au 237-4440, poste 41, et demandez M. Yvon Hains 135

(161) APPARTEMENTS A LOUER
LE MARQUIS
APPARTEMENTS modernes, centre-ville, 1 chambre à coucher, studio, réfrigérateur, draperies électricité, chauffage, grand balcon, près arrêt autobus. A partir de \$150. 95, rue Main, Ottawa. 235-0815.

Le Versailles
680, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
OCCUPATION AOUT SEPTEMBRE
Le Versailles, grâce à sa situation centrale est près des écoles, centres commerciaux, restaurants, etc.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 ch. à c., chauffage, éclairé, stationnement, \$135; pour informations; 770-4488; 9 rue Talbot, Hull 161-j.n.o.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES
LE COLLEGE SAINT-ALEXANDRE demande des
PROFESSEURS SUPPLEANTS
COURS SECONDAIRE
S'adresser au Directeur général — Tél. 827-1812 138

"OPEN HOUSE"
A NOTRE NOUVEAU EDIFICE DES
ALTA VISTA TOWERS
1525, prom. Alta Vista
Vous y découvrirez tout un monde de confort et d'élégance à prix modique. 733-9119 161

Les appartements Parc de la Montagne GARÇONNIERES A LOUER
\$136 par mois 770-2888

AYLMER chemin Eardley
NOUVEAU APPARTEMENTS NEUFS par MACLEOD
NOUVEAU
GARÇONNIERES. A partir de 1 CHAMBRE A COUCHER. \$111

HULL, semi-détaché, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, foyer, garage, chauffage, tapis et draperies, cuisine et draperies, cuisine équipée; 824-1159 161-149



GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

237-8400

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOBILE, 232-9684, ouvert jour et nuit. Pièces, services, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsters, 382 Queen, 233-1545. G-AN

Construction

ENTREPRENEUR général en construction, A. Belley Construction. Construction neuve, esthétique, incluant maison, garage, sous-sol, etc. Réparations tuiles, le soir; 233-2438. G-AN

POSEUR de Gyproc, 10 ans d'expérience; 771-7689 G-147

PIONEER HOME BUILDERS, REG'D

NOUS construisons maisons neuves, salles de jeux, des rajouts, garages, les améliorations complètes à une pièce, 771-8210. G-147

CONSTRUCTION générale, finition, placards de cuisine, spécialité chalets d'été, estimations; jour: 663-7365; après 6 hrs: 663-0831. G-158

MENUISIER spécialisé, tous genres de réparations, après 5 hrs; 776-3013 G-149

Couture

FERAI CONFECTION et réparation de vêtements; 771-2862 G-147

HAUTE COUTURE, décoration intérieure, créations, robe de mariée, après 6 hrs; 770-7816 G-147

Couvreur

SLABS pour trottoirs à vendre, grandeurs 24" x 30", \$1.75, 24" x 24", \$1.50, aussi autres, s'adresser à 40 boul. Gréber, Pointe-Gatineau; 771-6809. G-146

Rénovations

REPARATIONS, réparations, estimations gratuites faites par menuisier d'expérience, 777-8211. G-146

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de \$8 par mois. 771-7001 G-146

TV A LOUER, portatif, semaine toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-AN

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, \$5, \$8, \$12. Location de TV de Hull — 771-3233 — André Lesage. G-AN

Appareils ménagers

LESJIVEUX Hoover avec sèche-linge-essoreuse et possibilité d'achat. 232-1410, Marj Hill TV. G-110

Réparations générales

REPARATIONS de télévision, noir et blanc, service 24 heures; 771-9755 G-168

REPARATIONS de tous genres menuiserie, maçonnerie, peinture. Estimations gratuites, 776-5978. G-148

Machines à coudre

BERNINA, OMEGA, vendeur autorisé, vente, location, réparations toutes marques de machines; 663-6074 G-153

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Planchers

GEO PROVOST Enr. PARQUETS sablés et finis à neuf; 771-8406. G-AN

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation; 771-1483 G-110

MENUISERIE de tout genre, réparages, spécialité: érection de maisons, 771-9031. G-144

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham, 998-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau, 663-2468. G-110

Toitures

BERNINA, OMEGA, vendeur autorisé, vente, location, réparations toutes marques de machines; 663-6074 G-151

Déménagement

DEMEPAGEUR d'expérience, A. A. Mover Entreprise; 776-2878; 777-7700 G-151

DEMEPAGEMENT de tout genre, à l'intérieur et extérieur de la ville, à bas prix; 232-0868; 684-2760 G-155

Taxi

DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-147

TAXI "Blue Line" — Service d'urgence de 24 heures, 238-1111. G-AN

Arts

STUDIO D'ART, Plouffe East-view Shopping Centre; 749-6396. Attention! Pour peintures à l'huile de peintres canadiens et européens, venez voir et faites une offre G-147

Arbres

ARBRES et conifères de tous genres pour ombrage et décoration. Spécial: cèdres pour haies, épinettes et pins. Pépinière Landry, 38 Viger, Hull, 771-3583. G-157

Dépotoir

DEPOTOIR à 93 St-Louis, Pointe-Gatineau; 777-7634 JNO

Jardinage

TERRE de jardinage à vendre 663-6443. G-148

Pianos

ACCORDAGE et réparations de pianos de tous genres; 776-4418 G-153

Rembourrage

REMBOURRAGE de meubles ainsi que ventes de tapis, estimations gratuites, Raymond Thériault; 776-1394 G-110

Stuc et plâtre

L. & L. BRIQUEURS, briques, blocs, stuc, foyer pierres, ciment roulé, après 5 hrs; 777-4985. G-146

Ciment

FINISSAGE de ciment de tous genres, galeries, trottoirs, planchers et "Sand Finish", Yvon Lamoureux; 770-5395 G-145

Toitures Couvreur

MEILLEUR ET FILS Ltée, depuis 1930, estimation gratuite; 777-7929 G-149

Couvreur de toiture

J.A. BELANGER, couvreur (roofing), 15 années d'expérience; 770-5272 G-154

Piscines

A. BRUCE BENSON LTD. Piscine canadienne "Crystal" (Guleux ou vinyle). Vente et service, 733-0332, agent du Québec, Henri Goulet Ltée, 711, boul. Hurlbut, Gatineau. Jour 663-6376. Soir 663-3686. G-146

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. G-146

Maintenance

MEILLEURE AUBAINE pour nettoyage de tapis. Service à domicile. Estimations gratuites, 776-3966. G-158

Démolition

THISDAULT démolition; 771-6247 G-150

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée. 771-8741. 163-143

BASSE-VILLE, chauffée, éclairée, meublée, \$125, 234-7826. 163-149

APPARTEMENT, basse ville, meublé, 1 ch. à cou., 1er plancher, adultes, 1er octobre, \$150, 235-0402. 163-147

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, 2 1/2 pièces, téléviseur, 23 Normand, \$140 (après 5h). 771-4407. 163-JNO

GATINEAU, éclairé, chauffé, (thermostat dans chaque pièce), 2 chambres à coucher, grande salle de séjour avec bar-cuisine. Adultes seulement, 663-4910. 163-146

SOUS-LOUER, 1 mois gratuit, garçonnière meublée, 771-3994, après 5h. 163-146

LOGIS 3 pièces, Pointe-Gatineau, immédiatement; 776-6573 163-147

COTE-DE-SABLE, 1 ch. à cou., chauffée, éclairée, eau chaude fournie; 237-6884 163-147

GATINEAU, 1 ch. à cou., tapis mur à mur, stationnement avec prise, chauffage à l'électricité compris; 663-3908 163-147

HULL — 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, \$30 par semaine, 663-3627. 163-150

GARÇONNIERE à louer, 1 ch. à cou., 663-5893. 163-161

HULL, app. 1 ch. à cou., meublé, chauffé, \$130, 663-0400. 163-165

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée. Pour homme seulement; 777-8688. 163-144

GARÇONNIERE pour hommes, entrée privée, central, 777-6636. 163-144

GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, \$22 par semaine; 663-3627 163-156

CHAMBRE vivoir, cuisinette, meubles, salle de bains complètes, chauffées, éclairées, près Hôpital, \$100; 771-4390 163-150

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

APP. à partager avec étudiante, \$15, lundi à vendredi, jeune fille d'expérience française, 234-9666 après 6h. 165-148

PERSONNE pour partager maison avec dame âgée. 777-8446. 165-144

PARTAGERAIS appartement avec étudiants(les) ou jeunes professionnels(les) tout près CEGEP, appelez 770-6198 après 6h. 165-147

DAME ou fille pour partager maison, avec dame âgée, 777-8319. 165-150

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE, près de Place Cartier et hôpital Sacré-Coeur, permis de cuisson, dame ou fille, 771-8224 après 6h. 167-145

GRANDE CHAMBRE, permis de cuisson. 771-3680. 167-147

CHAMBRE pour homme, stationnement, près des Recherches nationales, 746-0332, après 1h p.m. 167-145

CHAMBRE et cuisine, salle de bains semi-privée, chauffée, éclairé, \$75, 745-3794. 167-145

RES BELLES chambres meublées, avec entrée privée, permis de cuisson, stationnement, case 256 Le Droit, KIIN 5Y7. 167-156

2 CHAMBRES — permis de cuisson, réfrigérateur, 770-7321. 167-149

CHAMBRES mbeublées, modernes, tapis mur à mur, salle de bains complète, s'adresser 74 St-Hyacinthe, 777-7775. 167-149

CHAMBRE pour partager avec homme, 235-0977. 167-149

CHAMBRE pour homme, 28 Archambault, Hull, 777-1585. 167-145

WRIGHTVILLE, privilèges, 167 Fontaine, après 5 h. 167-156

CHAMBRE pour étudiants, ou autres, \$15 chacun; 746-9398. 167-149

CHAMBRE avec pension si désirée; 776-2576 167-149

PERSONNE AGE, privilèges de cuisson, entrée privée; 167-149

CHAMBRES, entrée privée, simple, double, cuisson, 776-1296, 771-8691. 167-159

POUR ETUDIANTS, près du CEGEP, cuisine, entrée privée, 777-6651, 771-9173. 167-158

CHAMBRE meublée, salle de bains, entrée privée, privilèges, 777-5172, jour, 776-3286, soir. 167-145

CHAMBRE pour homme, maison moderne, permis de cuisson. Autres privilèges, 65 Chouinard, Hull, 771-2295. 167-145

ENTREE PRIVEE, cave-léonisation, réfrigérateur, stationnement, cuisson, lessive, 770-5424. 167-144

CHAMBRES simples, doubles, cuisson, entrée privée, stationnement, 776-6291, 777-0477. 167-150

RIVIERA, Touraine, grande chambre, privilèges 771-8261, soir 167-147

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée; 745-2701; 745-5762 167-147

GRANDE chambre, 2 messieurs, cuisine, téléviseur couleur, stationnement; 28 St-Jean Baptiste, Hull, après 6 hrs 167-147

CHAMBRE, salon avec divan-lit, salle de bains privée, pour étudiants, avec ou sans déjeuner, entrée privée; 771-0017 167-147

CHAMBRE, entrée privée, permis de cuisson, femme ou fille, après 6h, 236-1033. 167-146

DAME AGE, permis de cuisson, 777-7387. 167-155

CHAMBRES, avec privilèges, pour hommes. 776-2646. 167-158

PTE-GATINEAU, 2 personnes, téléviseur, réfrigérateur, cuisson, stationnement; 770-5424 167-148

CHAMBRE pour homme, entrée privée, centrale; 777-6636 167-148

CHAMBRE MEUBLEE, pour fille ou femme, central, privilèges, stationnement, 777-5306. 167-148

WRIGHTVILLE, dame, \$15, autobus, 770-7816 après 6h. 167-148

CHAMBRES pour hommes, Wrightville, très propres. 776-1446 après 5h 30. 167-154

CHAMBRE ET garçonnières, Centre Hull. 776-1446 après 5h 30. 167-154

CHAMBRES pour filles, Wrightville, très propres. 776-1446 après 5h 30. 167-154

CHAMBRE PRIVEE, poêle, réfrigérateur, salle de bains; 777-6271 167-147

FILLE, chambre simple ou double, entrée privée, privilèges; 777-1960. 167-171

ENTREE, salle de bains et téléviseur privés, stationnement, 663-1377 après 5h 30. 167-150

GATINEAU, chambres, cuisine, entrée privée; 663-4248 167-150

CHAMBRE à louer, pour homme qui travaille, propre; 745-0741 167-145

(169) CHAMBRE ET PENSION

RESIDENCE pour vieillards, 770-5353. 169-148

CHAMBRE ET PENSION, pour hommes, excellente nourriture, 5 jours par semaine, 771-6715. 169-146

CENTRE - HULL, hommes seulement, excellente nourriture, 770-2374. 169-153

CHAMBRE et pension pour 2 hommes. 663-4326. 169-144

CHAMBRE ET PENSION avec tous avantages, pour fille seulement, après 1 hr; 770-4649 169-145

CHAMBRE ET PENSION si désiré, Pte-Gatineau; 777-4593 169-148

BON FOYER, pour personnes âgées; 663-3409 169-169

FOYER pour personnes âgées, hommes ou femmes. 777-1597. 169-147

EXCELLENTE nourriture, fille sérieuse seulement, aubaine, Projet Le Baron; 776-5855 169-147

CHAMBRE et pension, pour homme, 98 Caron, 777-0846. 169-149

CHAMBRE ET PENSION pour fille, \$25 par semaine, lavage compris, après 5 hrs; 777-8127 169-149

VANIER, chambre et pension pour jeune homme, près autobus; 746-8030 169-149

(170) PROPRIETES DEMANDEES

PROPRIETE sur lac, probablement vieille ferme, environ 70 à 100 milles de Hull. Maximum \$5,000. Mile Rivest, 53 Woodrige, Crescent app 10 — Ottawa, K2B — 7P2 (1) 613-828-2802. 170-148

J'AI UN CLIENT qui désire un bungalow avec foyer dans le salon, 3 chambres à coucher, salle de jeu non requise. Dans l'est d'Ottawa. Appelez Purissima Hotel, 749-7149, Tittley Pigeon, Lavoie Ltd, Courtiers, 238-4111. 170-148

(172) FERMES DEMANDEES

FERME recherchée, sur la rivière Outaouais, côté Ontario, entre Wexford et Pointe-à-la-Peine, 50 à 150 acres. Sans édifice de préférence. Peut payer comptant. Indiquez toutes les informations et montant exigé à Case 141 Le Droit. 172-147

TERRE DEMANDEE avec ou sans bâtisses. Route Perkins ou environs. Réponse, donnez location exacte, nombre d'acres, près, Case 218, Le Droit, KIN 5Y7. 174-153

(180) A LOUER OU A ECHANGER

LAC McCLASHAM, maison campagne à échanger pour une maison de ville, dans Hull, 777-3975. 181-148

CHAMBRE MEUBLEE, entrée privée, tapis, eau courante, 777-9566. 167-146

POUR FILLE, chambre meublée, cuisine et salle de bains complètes, laveuse et sècheuse, téléviseur, entrée privée; 771-0465, après 5 hrs 167-148

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, chambre pour 2 jeunes filles, très propre, 52 Archambault. 167-144

MONT-BLEU, chambre pour homme seulement, entrée privée, permis de cuisson, 771-9410. 167-148

HOMME, chambre meublée, rue Richer, \$40, 776-4259 ou 777-9129. 167-148

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SARRA - BOURNET LIMITEE
COURTIER - REALTOR DU QUEBEC
 175, boul. ST-JOSEPH, HULL
 SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

AYLMER — spacieux bungalow neuf, pierre et brique, salon avec foyer, salle à manger, cuisine, 3 ch. à c., salle de bains en céramique; grand terrain. Possession immédiate.
 GATINEAU, 454 Dieppe — Coquet bungalow de 3 ch. à c., cuisine, dinette et grand salon, \$22,000.
 200 ACRES DE TERRAIN, 2 milles de Perkins, \$13,000.
 ATTENTION SPECULATEURS — Lucerne, 46 acres de terrain ch. Pink, près de Vanier.

METROPOLE IMMEUBLES
 75, rue St-Raymond, HULL 770-4233

PROJET DES RAPIDES, TOURAINE — excellent emplacement, bungalow neuf, 3 ch. à c., salon tapis mur à mur cuisine moderne.
 O. Ducumier courtier, 771-2322.
 GATINEAU — 6 logis, 2 ans, bien situé. Comptant initial \$6,000 seulement.
 J. P. Query courtier, 776-2990.
 LAC BELAIR — près de Masham, lot 75 x 150, sur lac, belle grève. Prix demandé \$2,500. R. Courchesne courtier, 771-1873
 PTE-GATINEAU, joli bungalow, construit en 1968, 5 ch. à c., garage double. Prix demandé \$25,000. Comptant à discuter. Informez-vous.
 A. Mercier courtier 776-1698

IMMEUBLES DU PORTAGE
 Courtier licencié du Québec — M.L.S.
 739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

DE GRANDES PIECES — Bungalow en brique et pierre à Cantley, sur terrain de 28,000 pi. car. Très bonne maison bien située, idéale pour famille. Téléphonnez nous immédiatement.
 FERME DE 260 ACRES, A FARELLTON. Près d'un mille de rivage sur la rivière Gatineau. Terrain de camping très prospère. Faites une bonne affaire. Informez-vous sans délai!
 TOUT PRES DE L'ECOLE — Rue Elizabeth à ... Une bonne maison avec chauffage à l'eau chaude. Financement disponible. Visitez-le avec nous dès maintenant.
 BUNGALOW DE SIX CHAMBRES A COUCHER — Rue De Lorraine à Touraine. Certains planchers finis en "Torginol". Idéal pour grande famille ou pour chambreurs. Facile d'achat. Voyez-le aujourd'hui!
 TERRE DE 23 ACRES — Près du lac St-Pierre-de-Wakefield. Comprend un lac d'environ 11 acres. Boisé, lac à truite. Espace ouvert avec vue sur le lac St-Pierre. Il faut le voir. Vous aimez le paysage enchanteur.
 BUNGALOW EN BRIQUE, RUE DE PROVENCE A TOURAINE — Quatre chambres à coucher, salle familiale, tapis mur à mur presque partout. Meubles inclus. Visitez-le avec nous.
 André Richer, 776-6140 Rémi Morin, 663-9145
 Gérard Tardif, 771-8851

LE PLUS GRAND CHOIX DE PROPRIETES SOUS UN MEME TOIT

LA Galerie DES MAISONS
 TESSIER & TESSIER INC. — COURTIER DU QUEBEC

- Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 10 p.m.
- Ouvert le samedi de 9 a.m. à 6 p.m.
- Ouvert dimanche de 1:30 p.m. à 5:30 p.m.
- 236, boul. St-Joseph, Hull
- 141, boul. Gréber, Pte-Gatineau

NOTRE PALMARES D'AUJOURD'HUI

- CHENEVILLE

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES DOUSSAULT INC.
33, LAVAL HULL, QUE.
TELEPHONE 771-3211

Courtières en immeubles du Québec
APRES 5H. COMPOSEZ 771-5646

LUCERNE — Ch. d'Aylmer, tout près des limites de la ville de Hull, maison de luxe, 10 pièces, 2 1/2 salles de bains, située sur un des plus beaux terrains du secteur, 150 pieds de façade sur environ 200 pieds de profondeur. Occupation immédiate.

GATINEAU — 329, rue St-Antoine, triplex et salon de coiffure sur terrain commercial. Rapporté \$500 par mois.

HULL — 119 St-Jacques, édifice de 3 logis, un de 3 ch. à c. 184

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE
196, boul. St-Joseph, Hull
771-7325

GATINEAU — bungalow 3 ch. à c. salon, cuisine-dînette, sous-sol partiellement fini, terrain 9,996 pieds carrés. Très bon état. Prix demandé \$25,500.

BOUL. MONT-BLEU — maison de prestige, tapis mur à mur à la grandeur, 2 salles de bains complètes. Il faut la voir. Prix demandé \$45,000.

COMMERCIAL — boul. St-Joseph, terrain de 150x100 avec bâtisse de 80x40, 16 pièces de hauteur à 2 étages, tout duplex sur terrain de 150x100. Revenu annuel de \$15,360. Prix demandé \$175,000.

AYLMER — bâtisse commerciale, restaurant et salle de billard. Très bon chiffre d'affaires.

RIVIERA — maisonnette 3 ch. à c., mensualités \$110. C.I.T. Comptant \$3,000.

Claude TESSIER
Associés inc. - courtiers réalisateur du Québec
279, boul. St-Joseph; HULL 770-5366
157, ouest, boul. St-René, GATINEAU 663-7744

RUE BERIAULT HULL: 4 logis, 3 et 2 ch. à coucher, garage double, chauffage eau chaude, terrain paysager, vrai bon placement. (MLS 485) Claude Tessier, 770-5366

GATINEAU, RUE RAYMOND: 12 logis construction première qualité, excellent financement actuel, revenu net \$4,292.00 après capitalisation. (72-4311) Guy Tessier, 770-5366

POINTE-GATINEAU RUE FRANCOIS YAVIER: terrain vacant offert à prix très raisonnable, services installés d'ici 2 mois. (72-506) G. Guénard 771-1358

UNE VISITE EN VAUT LA PEINE: Bungalow rue Elgin Lucerne 4 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger, terrain paysager avec piscine, abri auto. (MLS 523) D. Bellavance 771-6450

RUE ST-LAURENT: Seulement \$12,000.00 et léger comptant pour ce duplex 3 ch. à c. à coucher chacun, propre. (72-516) R. Gaudreau, 777-2922

PROFESSIONNELS: Vous cherchez une maison spacieuse, 4 ch. à coucher, cave à la grandeur, remise, magnifique terrain paysager. (MLS 612) R. Galipeau, 770-5366

TERRAIN COMMERCIAL 22,500 p.c. sur Ave. Gatineau et Bourgoine, idéal pour station service. (72-407) Y. Houle 770-5366

VOUS DESIREZ UNE SECURITE D'AVENIR: Procurez-vous ce 48 logis dans Paroisse St-Raymond, Hull s'achète avec \$100,000.00 comptant, balance à terme (72-524) J. Laflamme 771-2353

PARC DE LA MONTAGNE: Bungalow tout neuf 3 ch. à coucher, salon, cuisine, \$23,250.00, léger comptant. Pour plus amples informations, Pierre Charrier, 770-5366

AYLMER, 684-3116
VOUS AIMEZ DE GRANDES PIECES, visitez ce bungalow Chemin Pink, Lucerne, sur une acre de terrain, 3 ch. à cou., salon avec foyer, \$21,500.00 (72-520)

LUCERNE, RUE ATHOL ROUNE: grand bungalow 4x255, garage double, foyer, sous-sol complètement fini, deux bars, piscine 20x40, bâtisse adjacente 24x30, terrain 1-2 acre paysager. (MLS 536) Bob Villeneuve 684-3116

GATINEAU 663-7744
POINTE-GATINEAU, RUE ABBE DES AUTELS: Bungalow brique et pierre, 5 ch. à coucher, salle de jeux, tapis mur à mur, prix demandé \$33,200.00 (72-521) A. Gadbois, 663-9139

HULL — Rue Marguerite Bourgeoise. Splendide bungalow pierre et stuc, 4 ch. à cou., salon, cuisine, salle à manger, plus garçonne au sous-sol. Grand terrain paysager et clôturé. (72-530) André Gadbois, 663-9139

BUCKINGHAM 1-819-986-3584

NOTRE-DAME DE LA SALETTE: Auberge licenciée avec 6 chalets quatre saisons, endroit touristique, terrain, une visite vous convaincra. Prix demandé \$100,000.00 (72-483)

CENTRE VILLE MASSON: Bungalow 5 pièces avec commerce établi, bien situé, seulement \$32,500.00 (MLS 491) R. Bastien bur. 663-7744, rés., 1-819-986-3584

J. DAN BRUNET & FILS LTEE
LICENCIÉ EN COURTAGE IMMOBILIER
SERVICE PHOTO M.L.S.
331, boul. St-Joseph, HULL, QUE. 771-7719

STYLE ESPAGNOL: Boul St-René, Templeton, près du Cheval Blanc. Luxueux bungalow fini genre style "Espagnol". Piscine dans le sol de 16x32'x8", nécessite peu de retouche pour être impeccable. "Une visite vous convaincra".

BUNGALOW-DUPLX: Parc Perrot, Parc de la Montagne. Bungalow-Duplex à un coin de l'Hôpital, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Beau logis de 1 ch. à c., au sous-sol. "Une visite est à faire". Georges Benoit rés.: 684-2954

2 ACRES — LUCERNE: Rue Boucher (Près d'Alexander rd). A demi défrichés. Gros arbres. Près de l'école et des propriétés luxueuses. Demande seulement \$7,000. "A qui la chance".

CENTRE DE HULL: Rue Carillon. Propriété unifamiliale rénovée en 1970, 4 ch. à c., salon, cuisine, etc. Chauffage central. Prix raisonnable. Consultez-moi. Je n. Guy Rail rés. 776-2176

FOYER AU SALON: 35, rue Portiers, Touraine. Joli bungalow de 3 ch. à c., salon, cuisine et salle familiale au sous-sol. Tapis mur à mur au salon et au passage. Remise incluse. Visitez avec moi.

PARC DE LA MONTAGNE: 123, rue Jolicoeur. Secteur résidentiel. 3 ch. à c., salon, cuisine et salle familiale au sous-sol. Prix et comptant à discuter. Visitez avec moi sans obligation. René Pelletier rés.: 771-9653

QUATRE LOGIS ECONOMIQUE: 78, rue St-Jacques. Centre de Hull. Prix réduit à \$18,500. Comptant à discuter. Idéal pour celui qui veut rénover et faire un bon profit.

IDEAL POUR SPECULATEUR: 49, rue Fontaine. Triplex à seulement un coin du nouveau "Simpsons-Sears". Le proprio attend votre offre. Une visite vous convaincra facilement. Richard Monette rés.: 771-7858

5 CH. A C., WRIGHTVILLE: Rue Jeanne D'Arc. Grande propriété de 5 ch. à c., garage. Sous-sol à la grandeur. Très propre. "Faut la visiter".

DUPLX TEMPLETON: 24, rue Toll. Joli bungalow-duplex. Logis principal de 6 pièces. Un autre logis de 4 pièces loué \$125-M. Prix et comptant à discuter avec vous. Henri Robichaud, rés.: 777-5990

FRES DE LA NORTHERN ELECTRIC: Chemin Vanier (près de Pink) Lucerne. Beau grand terrain plat. Seulement trois milles du boul. Gamelin. Visitez avec moi sans obligation.

FAIRE UN INVESTISSEMENT?: C'est votre chance! 69, rue Amherst, Wrightville. Bon 4 logis. Très bien situé. Très propre. Extérieur frais peint. "Du toujours loué". Une visite profitable est à faire. Gérard Danis rés.: 771-8697

TRÈS PROPRE: Rue St-Laurent, Hull. Bon duplex en stuc. Rénové. Charmé logis de 2 ch. à c., salon et cuisine. Prix et comptant à discuter. Toutes offres raisonnables considérées.

POUR VENTE RAPIDE: Rue Brébeuf Gatineau. Joli bungalow de 3 ch. à c., salon avec foyer et cuisine, 3 grandes pièces au sous-sol se transformant facilement en 2ième logis. Proprio transféré. Charles Beauriant rés.: 771-0554

BON PLACEMENT: Rue Jeanne D'Arc au centre de W. hntville. Duplex toujours loué. Rapporté \$195-M. "N'attendez pas"! Informez-vous sans obligation.

TRIPLEX NEUF — CENTRE HULL: Rue Notre-Dame. Joli triplex "neuf" en brique. Chauffage à l'eau chaude. Prix et comptant à discuter. Consultez-moi sans obligation. Ernest Chaloux rés.: 771-1192

VOYEZ NOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

TRUST GENERAL DU CANADA
771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S. Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

COURTIERS EN IMMEUBLES DU QUÉBEC
BENOIT BARRETTE, 771-8036 — 684-6362

EXCELLENTE OCCASION: de vous procurer un chalet (meublé) au lac McGregor. Le prix est bas et les conditions de vente très bonnes.

VOUS DESIREZ UN COMMERCÉ?: Appelez-moi à ce sujet. A 123 Amherst édifice et commerce le tout à de bonnes conditions de vente.

18 RUE D'AUVERGNE, TOURAINE: Un petit bijou de propriété. L'intérieur est très propre et le site est très adéquat. Appelez-moi. 184

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

PAUL BRUNET Courtier Réalisateur du Québec
7, rue Dumas, Hull 771-6847

BERNARD SEGUIN 776-3362
771-7421

NOUVELLE INSCRIPTION: Touraine, magnifique bungalow 3 ch. à c. salon cuisine salle de bains en céramique salle de jeux au sous-sol. Cour très bien paysager avec piscine creusée, patio. Plusieurs extra, possession immédiate. 84 Lisieux. M.L.S.

BUNGALOW: Salon, cuisine, salle à manger, 2 ch. à c., très grand sous-sol avec salle de jeux, 1 ch. à c., salle de lavage. Très bien décoré, très propre, beau terrain, garage, entrée pavée. \$26,000.00. M.L.S. 184

AGA
Gérald Perron Courtier licencié
251, est, boul. St-René Gatineau 663-2494

EXCELLENT PLACEMENT — Sur ce 6 logis en brique, très bon revenu, parfait état, stationnement, \$15,000 comptant. Mme Grenier — 663-5645.

GATINEAU — rue Viger, taux d'intérêt 7 1/4% sur ce semi-décalché en brique de 4 ans, comprenant 3 ch. à c., salon, cuisine, dinette, 2 salles de bains, clôturé, pavée, Mme Grenier, 663-5645.

GATINEAU — Duplex très propre, comprenant 1 logement de 1 ch. à c. et 1 logement de 2 ch. à c. \$2,000 comptant et logez-vous, \$50 par mois. Pour visiter demandez Mme Prud'homme, 663-8572.

CHEMIN PERKINS — Spacieuse maison, neuve, de 3 ch. à c. Très beau style, plafond cathédral, grand terrain. Pour information, Mme Prud'homme, 663-8572.

ROUTE 8 — Boul. Maloney, grand terrain commercial, 100 pieds de front, une superficie de 25,000 pieds carrés. Pour information, Bernard Desforges, 663-3298.

RUE MILLAR: Bungalow ultra moderne, en brique et pierre, de granite, comprenant 3 ch. à c. Salon, salle à manger, cuisine, garage attenant sera complété pour le 1er novembre. \$26,900. Comptant \$3,600. G. Perron, 663-2494. 184

SYLVIO HUNEAU
Courtier - Réalisateur du Québec
362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué. 663-3903 770-5440

RUE ST-JEAN — Bungalow en brique, sur terrain de 60x100, prix très intéressant. Faites une offre. Claude Brazeau, 663-8247 (72-155).

RUE LEMIEUX — Bungalow pierre et brique avec garage, salon et salle à manger sur tapis, chauffage eau chaude, Royal Raymond, 663-4422 (72-158).

PTE-GATINEAU — Chemin de la Savanne, 6 terrains commerciaux, de 100x300, service d'épout et aqueduc, 663-3903 (72-147).

TEMPLETON — 24 Forget, 4 logis, léger comptant requis. Très bon placement. Paul Cousineau, 663-2384 (72-151).

GATINEAU — Luxueux bungalow style ranch, 3 ch. à c., garage, piscine chauffée, Guy Prud'homme, 663-6763 (72-135).

FERME — 30 milles de Gatineau, 100 acres, dont 50 cultivables, montagnes et ruisseau. Jacques Céré, 663-5691 (72-152)

RUE VIGER — Bungalow 4 ch. à c., abri d'auto, site résidentiel, s'achète avec \$4,000 comptant. Guy Lafortune, 663-8195.

BUNGALOW-DUPLX RUE GOVIN — 3 ch. à cou., tapis partout, sous-sol meublé. Deux ch. à cou. Très bien entretenu. Guy Lacroix, 663-6953 (72-144). 184

Conrad Sigouin LTEE
771-6266

REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.

NOUVELLE INSCRIPTION — Bungalow de rêve situé au Riviera. Maison de 3 grandes ch. à coucher, spacieuse cuisine-dînette. Sous-sol complètement fini. Très propre, décoré avec goût. Abri d'auto, clôturé, grand patio, piscine. Hypothèque à seulement 6 1/4%. Date de possession le 1er novembre. Ne tardez pas.

MAGNIFIQUE 6 LOGIS de 2 c. à c., avec très grand salon, cuisine-dînette. Chauffage eau chaude. Très beau site. Loué au complet. 1ère hyp. à 7%. S'achète avec seulement \$15,000.00 comptant. Serge Ménard 771-7230

LANDEVIOUS EN AFFAIRES! Nouveau centre commercial sur boul. St-Joseph près de McDonald's. Plusieurs emplacements à louer pour toutes sortes de commerces. Site exceptionnel. Guy Morin, 771-3610

90 MAURICE: Une des belles résidences du Lac des Fées. Excellente construction. Très spacieux. Beaucoup d'extra. Renseignez-vous. Possession immédiate. Idéale pour celui qui cherche du beau. 771-6266

VOUS CHERCHER UN TRIPLEX DE QUALITE? Rue Gratton dans St-Raymond. Construit en 1970. Brique et aluminium, 2 de 3 c. à c. Dimension 27x45. Grandes pièces. Plusieurs extra. Une visite vous convaincra.

TERRAIN DE 245 ACRES — Lucerne — Plutôt boisé, non loin des limites d'Aylmer. Façade sur chemin Eardley et Pink. Excellent pour contracteurs et investisseurs. Demande \$800 l'acre. Comptant 15 à 20%. Solde à 7% pour 10 ans. Marcel Joly 663-3233

BOUL. DU PROGRES: Splendide bungalow tout brique de 3 c. à c. avec salle à manger, sous-sol partiellement fini. Solde d'hy. à 6%. S'achète avec léger comptant. Aubaine à \$21,900. Gerald-B. Laramée 771-8638

ATTENTION COIFFEUSE? Duplex comprenant 1 logis de 2 c. à c. et 1 autre de 1 c. à c. ainsi qu'un salon coiffure et salle d'attente. Rue Laramée. Excellent investissement. Pas cher à \$24,900. Gerald B. Laramée 771-8638

POUR VOUS CONSTRUIRE IMMEDIATEMENT: Magnifiques lots à partir de \$3,000. Route 11, à 10 minutes de Hull. Vue panoramique de la Gatineau. Rod Bellemare 827-2510

TERRAIN COMMERCIAL DE HAUTE VALEUR: Prés échangeur St-Raymond, angle St-Joseph et Margère. A partir de 17,500 pi. ca. Site idéal. Rod Bellemare 827-2510

\$2,000 INITIAL vous procure 1 logis de 3 c. à c., salon double, salle de couture. Très propre. Aussi propriété de 2 c. à c., hangar de 26x20. Le tout sur un même terrain. Idéal pour bricoleur. Rue Delar audière.

\$15,000, pour cette spacieuse résidence près de la rue Eddy. Peut se convertir en duplex. Comptant initial à discuter. Le proprio considérera toute offre raisonnable. Rhéal Bélanger 777-1809 184

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA
Courtiers en immeubles de Québec
Service d'évaluation
Realtor — Service Photo M.L.S.

114 Principale, Hull 771-6655

AUBAINE EXTRAORDINAIRE — maison toute neuve, foyer, 3 ch. à c., salon, salle à manger, grande salle de bains, cuisine des plus modernes, salle familiale, grand hall d'entrée. Presque toutes les pièces meublées en neuf. Poêle et four, lave-que à vaisselle, réfrigérateur et congélateur, laveuse et sècheuse, le tout encasturé. Draperies neuves. Très beau secteur résidentiel. Terrain double grandeur dont le paysage sera à point dans 9 ans. Prix exceptionnel à \$41,500. Pour tous autres renseignements communiquez avec Jacques Tomaro à 771-9695 ou 771-6655. 184

IMMEUBLES MICHEL INC.
LUCERNE 684-7790

FAITES UN PETIT TOUR, et venez voir le 30 Bellevue Crescent Glenwood près de Fraser à l'ouest du club Gatineau. Beau bungalow de 4 ch. à c. avec abri d'auto. Idéal pour jeune famille. Le proprio a acheté une autre propriété et accepterait une offre raisonnable. Pour visiter appelez: Bill Houston, 684-4610

PROPRIETE SUR RIVE — aux Cédres à Aylmer, \$12,000. Terrain de 66 pieds de façade avec ancien chalet et garage attenant. Beau lot, services d'eau et d'égoûts déjà installés jusqu'au lot voisin. Proprio demande \$5,000 d'acompte et prendrait l'hypothèque. Appelez: Bill Houston, 684-4610

POSSESSION IMMEDIATE — complètement rénovée et prête à occuper. Grande chambre des maîtres et 2 autres chambres. Tapis tout neuf. Foyer. Région Glenwood. Patricia Pithyan, 776-2939

TOURAINE PROJET DES RAPIDES BUNGALOW UNIFAMILIAL
(construit selon les normes S.C.H.L.)

PAR **R. SCHOLLE** entrepreneur

un coin où il fait bon vivre

COURTIERS
J. P. QUERRY 776-2990 O. DUCIAUME 771-2232 184

DEMEUREZ DANS UN SITE DES PLUS ENCHANTEUR!
PLACE DES BOISES A GATINEAU — RUE ACHBAR A GAUCHE AVANT L'AMBASSADOR



GRAND CHOIX DE BUNGALOWS DISPONIBLES A PRIX TRES AVANTAGEUX!

PRIX A PARTIR DE: **\$18,700**

Ouvrez aux visiteurs tous les jours de 10 a.m. à 10 p.m.
Agent sur les lieux.

Situé à PLACE DES BOISES à Gatineau un projet domiciliaire vous offrant de multiples avantages tels que lac et plage municipale, ainsi que terrain de jeux dans le projet même; adjacent à un magnifique parc municipal de 70 acres. Seulement 10 minutes de la Capitale (via nouvelle route à 4 voies qui sera terminée en novembre 72).

Composez 663-0614 663-9238 184

Tescon
SPECIAL

IL FAUT LE VOIR POUR Y CROIRE MAISON EN RANGEE A ECOULER
à cet excellent emplacement

L'endroit le plus distingué de Gatineau où les bonnes choses se passent parce qu'on les a voulues.

SPECIAL

3 chambres à coucher, escaliers, vivoir, tapis mur à mur entiers, et 1 1/2 salle de bains de couleur.

PLUS-BAS PRIX DE TOUT TEMPS!

Plein prix seulement **\$15,300**

Versement initial entier, aussi mo-dique que **\$850**

avec seulement une hypothèque S.C.H.L.

GATCO Investment Ltd.
Composez 663-9500, s'il n'y a pas de répondeur, 663-9238

"ACCUEIL PUBLIC"
à 266, rue Garnier, Gatineau

(184) PROPRIETES A VENDRE (Que.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

HATEZ-VOUS! SEULEMENT QUELQUES QUADREX DE LUXE

dans notre projet résidentiel de Pte-Gatineau. Informez-vous sur ces jolies maisons de qualité.

Salaires minimum requis: **\$8,000.**

DU BARRY
CONSTRUCTION Ltée
2, rue Chazel, Pte-Gatineau 776-6428 184

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLE DU QUEBEC
102 Montclair, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674
RUE DOLLARD, 3 logis, 4 pièces, terrain 66 x 90, prix de demandé \$20,000, termes à discuter. 184

Cité des Maisons Inc.
771-7321

LUCERNE, L'unglow brique, 2 ch. à coucher, salle à manger, salon double, meilleure offre.

PRES DISTRICT fédéral, bungalow pierre et brique et lambris, 2 salles de bains, L. Gagnon, 827-0562.

GATINEAU, 4 logis avec revenus de \$5,200 par année. S'achète avec \$3,000.

CENTRE HULL, 3 logis, bonne construction, logis de 5 c.c., de 4 c.c. et de 2 c.c. Appelez L. Gagnon, 827-0562.

COURTIER DU QUÉBEC 184

BERTRAND
Courtier du Québec
Service Photo M.L.S.
151, rue St-Antoine, PTE-GATINEAU 770-7600

GATINEAU, 4 logis, balance à 7% avec le proprio. Demande \$25,000. Léger comptant. A visiter. J. P. Lemay 770-1616.

DUPLX, St-Rosaire, pierre et brique, prix des plus intéressants. Très bonne construction. SE PAIE par lui-même: duplex meublé, \$275 de revenu. Offert à \$18,000. Faites une offre. P. Rondeau, 776-6422.

RIVIERA — commercial, terrain avec services. Ave. Gatineau, zonage multiple ou commercial. R. Bertrand 770-7600.

L'ACHAT d'une maison est plus facile grâce à l'aménagement de la loi nationale sur l'habitation; presque tous nos bungalows s'achètent avec \$1,000 comptant. Venez nous voir et renseignez-vous. 184

Courtier-Realtor Photo M.L.S. 771-8281

R. "HAP" MCKENZIE
40 MONTCLAIR, HULL

RUE KENT, centre des affaires, duplex. Prix \$16,000. Aussi bungalow à \$15,000. Excellent pour spéculation.

TERRAINS pour construire — plusieurs acres au choix, Lucerne Chemin Cook, Klock et Boucher. A partir de \$3,250. G. Vaillant, 771-7426 — 770-5789 184

ROLAND SAUVIER
COURTIER - REALTOR
684-2988

Maintenant à votre service

- Pour vente ou achat de biens immobiliers
- Service d'évaluation
- Conseils en immeuble

ATTENTION — pour construction, Pte-Gatineau, très beau terrain 50x114, situé sur coin. Prix demandé \$4,000.

RESTAURANT, tout équipé, centre Hull, bon chiffre d'affaires. Revenu intéressant. Prix demandé \$9,500. 184

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
50, rue St-Raymond Hull — 770-4912

HULL, triplex, logis de 2 chambres à coucher, tous loués. S'achète avec petit montant.

BOUL. St-Joseph, Hull, bungalow de 3 chambres à coucher, terrain de 7,000 pieds carrés. Le proprio veut une offre.

DUPLX neuf, près de la rivière Outouais, très léger comptant. A voir.

JACQUES AUDETTE, 771-8254 184

MAURICE RENAUD
Courtiers en immeuble
461 St-René, Gatineau 663-6907

GATINEAU, boul. St-René, joli bungalow de 3 ch. à cou., très moderne, prix raisonnable, comptant requis \$3,700. Mme P. Savage, 663-5292.

MAISONS jumelées, 3 ch. à c., construction très luxueuse. Prêt pour livraison 1er septembre. Paiement initial au complet: \$1,250. J. Hubert, 663-7916 184

RENE CHENIER
Courtier du Québec
30 DUMAS, HULL 771-2992

299 SEGUIN, Gatineau, bungalow brique, 4 ch. à c., 2 salles de bains, tapis mur à mur, acompte \$3,000.

TOURAINE, bungalow brique et aluminium, 3 ch. à c., terrain une acre, acompte \$1,500 apportez une offre.

THURSO, édifice commercial, bien situé, acompte \$5,000.

Ave. GATINEAU, Touraine, terrain commercial, 21,600 pieds carrés.
777-6557 après 5 heures 184

IMMEUBLES — REALTIES Prestige
Courtier du Québec
563, boul. Maloney, Gatineau — 663-2491

CHEMIN DE PERKINS — grand bungalow de 3 ch. à c., tapis au salon et cuisine, garage; site magnifique. Comptant requis \$2,000. R. Charette, 663-8136

GATINEAU, rue Lafayette, spacieux bungalow de 3 ch. à c., très bien décoré, grand salon, terrain 60 x 100, clôturé, secteur tranquille. Faites votre offre. Pauline Dupuis, 663-4335

LAC SIMON, chalet luxueux, meubles, 2 ch. à c., grand salon avec foyer, dortoir avec 2 lits au deuxième. Plusieurs extra. Prix et comptant à discuter. Pauline Dupuis, 663-4335.

ANGERS — bungalow moderne de 3 ch. à c., garage, isolé, terrain de 18,000 pieds carrés. S'achète avec peu de comptant. Armand Couture, 663-4991.

GATINEAU, rue Clément, bungalow de 2 ch. à c., salon, cuisine, véranda vitrée. On demande \$14,500. Comptant \$800. Armand Couture, 663-4991.

MacLEOD MONT-BLEU
Au sommet de la colline. Les meilleures aubaines domicilières de la capitale nationale. Belles maisons semi-décalchées de 3 ou 4 ch. à c., dans un beau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

Versements mensuels à partir de **\$187**

Comptant à partir de **\$1,800**

Prix à partir de \$20,900 1 1/2 salle de bain — cuisine moderne — terrain tout en pente — fils souterrains — 10 minutes du parlement et du camp Fortune.

Ouvert de 11h à 9h le dimanche et de 11h à 6h samedi et dimanche
Tel.: 771-0515 184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

INVESTISSEURS, vente privée, 32 logis, 2 ch. à cou., boul. Mont-Bleu, Hull; 746-8045. 184-169

MONT-BLEU, spacieux split-level, gagnant du prix Châtelaine '68, 3 ch. à cou., très grand salon avec fenêtre en baie, salle à manger, salle familiale avec foyer de pierre naturelle, garage chauffé, très grand terrain clôturé, site et vue exceptionnelles, beaucoup d'extra, Immeubles Roland Saumier, 684-2988. 184-145

TOURNAI - Avenue Gatineau, grande maison de 3 ch. à cou., salle familiale, 2 foyers, aussi magasin de variété, occupation immédiate, prendrait échange, Hubert Immeubles Enrg, 663-7916. 184-JNO

VENTE PRIVEE, maison récente, 3 ch. à cou., grande cuisine, terrain 67x100, 499 Dieppe, Gatineau; 663-8806. 184-147

PARC DE LA MONTAGNE, "Town House", 4 chambres à coucher, sous-sol semi fini, cause transfert, 120 Doucet, 776-1960. 184-148

TEMPLETON - Duplex neuf, 1 logis, 4 ch. à cou., 1 logis, 2 ch. à cou., Tapis mur à mur, \$3,000 comptant, 663-0518. 184-148

2 RUE LESSARD, spacieux bungalow avec logis de 2 ch. à cou., foyer et garage plus 4 garçonniers meublés, 777-4475. 184-152

AVLMER, maison à vendre, \$12,000, comptant à discuter, après 5h. 684-5841. 184-144

MONT-BLEU, 18 Chouinard, idéal pour professionnel, superbe propriété d'une valeur \$43,500., beau couv. d'extra. Consultez-moi sans obligation, Immeubles Roland Saumier, 684-2988. 184-145

MAISON EN BRIQUE, 3 ch. à cou., cuisine, salle à manger, salon, grande salle de jeu, comptant \$2,500, 663-8878. 184-149

DESCHENES, rue Montcalm, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, prix à discuter, 684-4845 ou 684-4002. 184-148

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, petit bungalow, 4 pièces, salle de bains complète, terrain 75 x 175, droit de passage au lac, \$7,000, comptant à discuter. René Myre, 771-7311. 184-146

GATINEAU, duplex, 2 ch. à cou., chacun, sous-sol à la grandeur, prix et comptant à discuter, 663-8827. 184-145

VENTE PRIVEE, 3 chambres à coucher, construction 1970, \$4,300 comptant, bonne hypothèque \$11,000 à \$125 T.I.P. S'adresser le soir, 259 Garnier, Gatineau. 184-145

PLACEMENT IDEAL, 6 LOGIS, Gatineau, prix réduit, \$44,000; \$5,000 comptant, vous rapporte 20%, R. Bertrand Imm., 770-7600. 184-147

GATINEAU, rue Carle, bungalow neuf, 3 ch. à cou., salon, cuisine, tapis mur à mur, devant tourné, prix demandé \$19,500, 663-0587. 184-147

PTE-GATINEAU, double, très propre, grandes pièces, peut se convertir en triplex; 777-2382. 184-147

GLENWOOD DOMAINE, 3 ch. à cou., salle familiale, salle à manger; 684-7733. 184-147

VENTE PRIVEE, duplex situé à Wrightville, 1 de 3 chambres, 1 d'une chambre, s'achète facile ment; 663-0301. 184-146

GATINEAU, 164, rue Charles, 4 ch. à cou., cuisine, semi-meublée et équipée, 663-6333. 184-149

PERKINS - Maison de 2 logis, 671-2384 après 5h. 184-150

BUNGALOW, brique, 3 ch. à cou., clôturé, \$21,000, comptant \$2,500, Gatineau, 663-3268. 184-145

RUE ST-LAURENT, maison semi-détachée, 2 ch. à cou., salon, cuisine, cave, aucun comptant requis, 771-7411. 184-J.N.O.

MASHAM, terrain 150 x 150, avec fondation et puits, 771-0388. 187-148

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER

313, CHEMIN DE MONTREAL VANIER - 745-0006

RUE MAXIME - Demi-double, 4 ch., 1/2 salle de bains. Sous-sol avec salle de jeux. Patio, Bar-B-Q. Gadouas, 745-0891.

VANIER - 4 unités, 1 ch. Terrain 45x99, Gadouas, 745-0991.

ORLEANS, Queensway Heights, rue Duford, Maison, 5 ans, brique et aluminium, 3 ch., lot 60x90, 1ère hypothèque, 8%, \$14,300, Paiements, \$137 par mois, P.I.T., Robert Mantha, 737-3721.

QUEENSWOOD - bungalow 2 ans, 3 ch. à cou., tapis, entrée pavée, lot 60 x 90, Ménard, 745-8748.

RUE MAXIME - bungalow, brique et aluminium, abri d'auto, 3 ch. à cou., tapis, foyer, lot 58 1/2 x 136, Ménard, 745-8748.

ORLEANS - "Splitlevel" duplex de 3 ch. avec sous-sol loué \$185 et logis de 1 ch. loué à \$125, lot 85 x 235, Cosette, 824-4845.

NOTRE-DAME DES CHAMPS - Bungalow de 4 ch., sous-sol fini, lot 100 x 150, Cosette, 824-4845.

VANIER - triplex, chauffage eau chaude, 3 chambres, \$3,000 comptant, Robert Mantha, 737-3721.

NAVAN - "Splitlevel", neuf, 3 ch. à c., salle à manger, foyer, garage attenant, terrain 150 x 150 \$3,000 comptant Jean Mantha, 824-4000.

ORLEANS - Duplex brique, deux 3 ch. 2 salons, 2 foyers, lot 85 x 230, \$3,000 comptant, Jean Mantha, 824-4000.

VANIER - Trois logis en brique, un 3 ch., deux 1 ch. Revenu annuel \$4,800. Labranche, 745-3753.

COTE DE SABLE - Maison 3 logis louée en chambre toute meublée, Labranche, 745-3753.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

P.H. TROTTIER

Realtor - 745-0351

RESIDENCE pour professionnel 2 étages en brique, 3 ch. à cou., la petite 11x13, 2 salles de bains de 5 et 6 pièces en céramique importée, plancher et mur, salon avec foyer électrique, salle à manger, passage, et salle à laver et bain en céramique importée, maints autres extra, un vrai bijou. 184-145

RUE LEBRETON, maison en brique de 2 étages semi-détachée, 2 ch. à cou., chauffage central, prix total \$21,000, petit acompte. 184-145

WEST OTTAWA, propriété de 75 logis, terrain industriel de 75 x 85 plus aubaine à \$43,000, termes. 185-JNO

VANIER, triplex en stuc, tous 2 ch. à cou., chauffage à l'eau chaude, revenu \$410 par mois, \$4,000 acompte. 184-145

Après heures tél.: Roger, 737-3766 ou Fernande 746-5444. 185-JNO

CUMBERLAND, petit bungalow grand terrain boisé. On demande seulement \$14,000. Communiquez avec Shipman Real Estate Ltd. (courtier) en composant 733-6271. 185-145

CARLSBAD SPRINGS, bel environnement, duplex 2 et 3 ch. à cou., en très bon état. Communiquez avec Shipman Real Estate Ltd. (courtier) en composant 733-6271. 185-145

BRAY-KENDICK REALTY REALTOR - 746-9902

VANIER - Maison 2 étages, 2 salles de bains, terrain 164x70, \$2,000 comptant, Guy Groleau, 746-6971.

CENTRE-VILLE - Duplex étage supérieur rénové, \$21,500, Jeanne Marier, 746-7717.

BOUL. ST-LAURENT - Bungalow fibre, 3 ch. à cou., sous-sol fini, garage, patio, \$31,500, acompte \$10,000, Jeanne Marier, 746-7717.

JOLIE MAISON, 2 étages, très propre, sur la route 31, 6 milles d'Ottawa. Très raisonnable. Jeanne Marier, 746-7717. 185-JNO

61 acres - Blackburn Hamlet. 49 acres - Navan. Condominium, 3 ch. à c. - Beacon Hill sud. Split level, 4 ch. à c. - Beacon Hill nord. Bungalow, 3 ch. à c. - Innes P'd. Pour plus de renseignements, appelez: MARCEL FARLEY 746-2086 ou 746-9017 TITLEY - PIGEON LAVOIE LTEE - 238-4111 185

TITLEY PIGEON LAVOIE

COURTIER 238-4111

POSSESSION IMMEDIATE! Maison de 5 ch. à couer, 2 salles de bains. Fournaise neuve, tuyauterie neuve. Garage. Cette maison pourrait facilement être convertie en 2 logis. Pour plus de détails appelez Léo Dubuc, 749-5517.

BASSE-VILLE: Duplex de 1 ch. à couer, chaque logis loué \$100,00 par mois chacun. Très propre. Filage neuf. Plomberie renouvelée. Très bon prix. Pour plus de renseignements, appelez Purissima Hamlet, 492-7449.

VANIER! Cette maison est située sur une des plus belles rues. Semi-bungalow en stuc, 3 ch. à couer, salle de récréation. Le tout très propre. Pour plus de détails, appelez Mme Major, 749-8401.

DUPLEX contenant logis de 2 chambres à couer, grand terrain, grand foyer, seulement \$5,000 acompte, Ivanhoe Perrier, 746-0200.

BUNGALOW en brique, ultra moderne, 3 grandes chambres à couer, cuisine de 17 pieds, salle de jeux rustique, 2 salles de bain, André St-Jean, 749-6320.

RUE MALARTIC, résidence 2 étages, bâtie en 1970, chauffage impeccable, 4 chambres à couer, salle de jeux "espagnoles", garage attenant, \$43,900, Wilfred Laham, 746-6771.

BEACON HILL SUD, appartement condominium, 2 ch. à cou., 704 pieds carrés, tapis mur à mur, draperies incluses, poêle et réfrigérateur, 16,900. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

VANIER, duplex et magasin contenant 2 bâtisses séparées, logis de 3 et 2 ch. à cou., trois revenus, bas prix, \$24,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, rue Brant, gros semi-détaché, 3 immenses ch. à cou., cuisine, salle à manger, salon plus cave de 9 pieds, grand terrain paysager, près école, église et autobus, \$20,000 à \$3,000 comptant. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

OVERBROOKE, triplex en brique, très bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

OVERBROOK, semi-bungalow, bien entretenu, 4 ch. à cou., cuisine familiale avec sècheuse, laveuse et poêle, tapis mur à mur, plus \$140 de revenu au sous-sol, grand lot de coin, demande \$28,000.

QUEENSWOOD HEIGHTS: bungalow 3 ch. à cou., salle de récréation au sous-sol, abri d'auto, grand lot clôturé, demande \$23,000, Mme Larocque; 236-5524 ou 236-9542, Canada Permanent Trust Realtor. 185-145

ROCKLAND - Maison 1 chambre à couer, 80 x 125, \$11,500 comptant ou meilleure offre. 746-8392, après 9h p.m. 185-147

CARLSBAD, près d'échangeur 417, bungalow, 4 ch. à cou., sur terrain de 5 acres, libé immédiatement, \$35,000, George D. Howth, Realtor; 749-9971. 185-JNO

CUMBERLAND, petit bungalow grand terrain boisé. On demande seulement \$14,000. Communiquez avec Shipman Real Estate Ltd. (courtier) en composant 733-6271. 185-145

CARLSBAD SPRINGS, bel environnement, duplex 2 et 3 ch. à cou., en très bon état. Communiquez avec Shipman Real Estate Ltd. (courtier) en composant 733-6271. 185-145

BRAY-KENDICK REALTY REALTOR - 746-9902

VANIER - Maison 2 étages, 2 salles de bains, terrain 164x70, \$2,000 comptant, Guy Groleau, 746-6971.

CENTRE-VILLE - Duplex étage supérieur rénové, \$21,500, Jeanne Marier, 746-7717.

BOUL. ST-LAURENT - Bungalow fibre, 3 ch. à cou., sous-sol fini, garage, patio, \$31,500, acompte \$10,000, Jeanne Marier, 746-7717.

JOLIE MAISON, 2 étages, très propre, sur la route 31, 6 milles d'Ottawa. Très raisonnable. Jeanne Marier, 746-7717. 185-JNO

61 acres - Blackburn Hamlet. 49 acres - Navan. Condominium, 3 ch. à c. - Beacon Hill sud. Split level, 4 ch. à c. - Beacon Hill nord. Bungalow, 3 ch. à c. - Innes P'd. Pour plus de renseignements, appelez: MARCEL FARLEY 746-2086 ou 746-9017 TITLEY - PIGEON LAVOIE LTEE - 238-4111 185

TITLEY PIGEON LAVOIE

COURTIER 238-4111

POSSESSION IMMEDIATE! Maison de 5 ch. à couer, 2 salles de bains. Fournaise neuve, tuyauterie neuve. Garage. Cette maison pourrait facilement être convertie en 2 logis. Pour plus de détails appelez Léo Dubuc, 749-5517.

BASSE-VILLE: Duplex de 1 ch. à couer, chaque logis loué \$100,00 par mois chacun. Très propre. Filage neuf. Plomberie renouvelée. Très bon prix. Pour plus de renseignements, appelez Purissima Hamlet, 492-7449.

VANIER! Cette maison est située sur une des plus belles rues. Semi-bungalow en stuc, 3 ch. à couer, salle de récréation. Le tout très propre. Pour plus de détails, appelez Mme Major, 749-8401.

DUPLEX contenant logis de 2 chambres à couer, grand terrain, grand foyer, seulement \$5,000 acompte, Ivanhoe Perrier, 746-0200.

BUNGALOW en brique, ultra moderne, 3 grandes chambres à couer, cuisine de 17 pieds, salle de jeux rustique, 2 salles de bain, André St-Jean, 749-6320.

RUE MALARTIC, résidence 2 étages, bâtie en 1970, chauffage impeccable, 4 chambres à couer, salle de jeux "espagnoles", garage attenant, \$43,900, Wilfred Laham, 746-6771.

BEACON HILL SUD, appartement condominium, 2 ch. à cou., 704 pieds carrés, tapis mur à mur, draperies incluses, poêle et réfrigérateur, 16,900. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

VANIER, duplex et magasin contenant 2 bâtisses séparées, logis de 3 et 2 ch. à cou., trois revenus, bas prix, \$24,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, rue Brant, gros semi-détaché, 3 immenses ch. à cou., cuisine, salle à manger, salon plus cave de 9 pieds, grand terrain paysager, près école, église et autobus, \$20,000 à \$3,000 comptant. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

OVERBROOKE, triplex en brique, très bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

VANIER, bungalow en stuc de 2 ch. à cou., verandah spacieuse, sous-sol, fournaise âgée de 3 ans, maison entourée de plusieurs arbres, idéal pour jeune couple ou couple retiré. Possession le 1er septembre 1972, prix demandé \$23,900, Wilfred Laham, 746-6771.

OVERBROOKE, triplex en brique, bien situé, 3 garages, fenêtrés aluminium, chauffage eau chaude, grand terrain, entrée pavée, très bons revenus, vendeur bien désireux de vendre. Détails, André St-Jean, 749-6320.

(187) TERRAINS A VENDRE

TERRAIN, 93 acres avec bonne berge, ainsi qu'un lot 100 x 150 prêt à bâtir, seulement 7 mîles d'Ottawa, Mme Comeau, Shipman Real Estate; 731-9589 ou 733-6271. 187-145

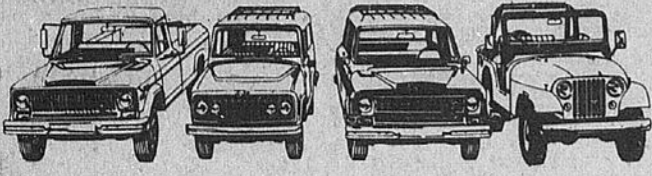
TERRAINS 1 acre et plus, ch. Pink, Lucerne; 776-5434. 187-150

TERRAIN, service d'eau et égout, 100 x 120, \$2,500, Templeton; 770-4134. 187-145

TERRAINS à vendre, rue Notre-Dame, Gatineau, l'autre rue de la Blanche, Templeton; 663-5113. 187-171

(284) AUTOMOBILES A VENDRE (284) AUTOMOBILES A VENDRE

Le véhicule qui n'a jamais lâché, ni flanché



Construit pour être un véritable 4 roues motrices.

La puissance Jeep-transporte vos cargaisons n'importe où, aussi inaccessible que soit.

Jeep Wagoneer- elle se vend plus que toutes les autres dans sa catégorie.

La wagonnette à 4 roues motrices la plus luxueuse du monde.

1973

La nouvelle Jeep. Plus puissante que jamais.

La nouvelle puissance Jeep vous transporte au cœur de l'action.

La nouvelle puissance Jeep- au nouvel aspect dans le vent.

Plus puissante et plus sportive que jamais.

BELLEHUMEUR AUTOMOBILES LTEE 111, boul. GREBER — PTE-GATINEAU 777-5208

(284) AUTOMOBILES A VENDRE (284) AUTOMOBILES A VENDRE

VENTE PRIVEE — Toyota Corolla 1972, reste 4 mois de garantie, prix à discuter, 770-4392, soir. 284-145

SPECIALS DE CETTE SEMAINE

Reprises pour la balance

Chaîne de voitures compactes ou 6 et 8 cylindres, voitures sport et de nombreuses autres.

- Financement sur les lieux
Attestation d'ajustement mécanique de l'Ontario
Garantie écrite
Demandez Ralph 684-3251

VERT POMME SEULEMENT 18,000 MILLES. Citroën 1970, sedan "E" DS 21 PALLAS, semi-automatique, finition de luxe, en très bon état. 770-6000. 284-146

AVEZ BESOIN D'UNE AUTO??

NE VOUS INQUIETEZ PLUS DE VOTRE CREDIT en autant que vous travaillez et que vous avez 18 ans et plus, nous avons l'auto de votre budget.

PAS DE VERSEMENT INITIAL. TRANSPORT GRATUIT JUSQU'A NOTRE TERRAIN. \$12 par semaine et plus. Téléphonez aujourd'hui et enregistrez au sujet de notre service par téléphone et notre plan de financement très accessible. 836-2971, poste 37. 284



PORSCHE 914 A MOTEUR CENTRAL "La maison Volkswagen depuis 1957" 232-9467 — 233-5673 740, rue BANK

AFFRONTÉZ L'HIVER AVEC UNE VOITURE USAGÉE DE PREMIÈRE QUALITÉ DE Parkway Country



Nous ne vous décevrons pas sur la qualité, le service, ni sur le prix

100 voitures usagées de qualité en stock et VOUS savez que Parkway réussit à vendre pour un prix moindre

OUVERT VENDREDI JUSQU'A 10H P.M. ET TOUTE LA JOURNÉE SAMEDI



PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LTD. "Le centre du transport à Ottawa" 1047 CH. DE RICHMOND 729-5121

(284) AUTOMOBILES A VENDRE (284) AUTOMOBILES A VENDRE

A VENDRE: Peugeot 504, 1970, bas prix, cause départ, 749-9072. 284-144

1969 PONTIAC Laurentian, 4 portes, très bon état, 777-3217. 284-144

TR 3, 1960, moteur et transmission en surplus, \$375, 986-5705, après 6h. 284-144

1968 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, tout équipée, meilleure offre, 776-4224. 284-144

1972 MADZA, 1800, sedan, jaune, 10,000 milles, bon état, transmission automatique, radio, A.M.F.M., 4 pneus d'hiver neufs, anti-rouille, comptant \$2,750; jour. 238-1603; soir. 729-2094. 284-150

VOLKSWAGEN Fastback 1966, beaux d'une batterie, \$100, 770-2675, après 6h. 284-145

CHARGER R.T., 1970, \$1,700, bon état; 776-6370. 284-148

DART G.T.S. 1969, bon état, 4 vitesses, standard, prix à discuter, 776-4267. 284-150

LANCIA SPORT COUPE, seulement 20,000 milles, voyageurs à l'étranger, à la maison entre 5h et 7h 30, 733-8361 le jour, 836-5304. 284-145

1967 OLDSMOBILE, 2 portes, toit rigide, meilleure offre, 777-0812, 133 Kent, Hull. 284-150

69 PLYMOUTH FURY 4 portes, toit rigide, V-8, trans. aut., servo-direction, servo-freins, radio \$1666

MacKENZIE MERCURY 829-2120 1377, chemin de Richmond (ouvert les samedis) 284

Le SIEGE SOCIAL des VOITURES SPORT

Pour les M.G. et les TRIUMPH

LES GRANDS NOMS DANS LES VOITURES SPORT

MANOTICK MOTORS MANOTICK 692-3506 Ouvert mar. et jeu. jusqu'à 9h p.m. 284

1967 BUICK Skylark décapotable, entièrement équipée, fini bleu, stock 2-209A.

1968 BUICK Skylark décapotable, entièrement équipée, fini jaune. 0-198A.

1969 VOLKS, de luxe, fini blanc. Stock 2-162A.

1970 RENAULT R16, automatique, fini blanc. Stock 2-229A.

CAMIONNETTE CHEVY, fini rouge, plaque Y54-630, automatique.

PAS DE VERSEMENT INITIAL

Financement sur les lieux!



BEL AIR Automobiles "Votre nouveau concessionnaire Renault" 306 MONTFORT 745-2131

(284) AUTOMOBILES A VENDRE (284) AUTOMOBILES A VENDRE

1972 FIAT 128, 4 portes, 15,000 milles, 776-3264, soir. 284-144

TRIUMPH 1971, 2ième série, G.T. 6, mark III, 18,000 milles, \$2,600; 770-3873. 284-155

FORD 1967, familiale, V-8, 390, automatique, toute équipée; 770-2789. 284-144

1965 VALIANT, bon état, après 5 hres; 771-9276. 284-144

1967 AMBASSADOR, 1 proprio, Consol V-8, parfait état, offre, 663-9975. 284-150

1965 CHEVROLET, automatique, bon état, meilleure offre, 770-7107. 284-150

PONTIAC 1966, comme neuve, V-8, \$500, 771-5788, 186B Dumas, Hull. 284-150

1964 JEEP SCOUT, bon état, \$1500, 92 Jeanne-d'Arc, Hull. 284-150

1966 PONTIAC Parisienne, "custom sport", 46,000 milles, très bon état, \$750, 728-3390. 284-150

PONTIAC 1964, mécanique très bon état, \$150 ou meilleure offre, 771-7682. 284-147

VENTE PRIVEE — 1971 Firebird Trans-Am, moteur 455, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, stéréo, roues mag, etc. Blanc, intérieur bleu, \$3,300, 171 Champlain, Pte-Gatineau. 284-150

RENAULT-16 TS 1971, s'adresser: Boulevard Motor Ltd, 670 Notre-Dame, 663-5636. 284-150

FORD Custom 1965, 4 portes, automatique, 178 St-Patrick; 234-5445. 284-146

1968 CHEVROLET, 4 portes, radio, automatique, propre; 771-6988. 284-147

DATSUN 1972, 9,000 milles, toit rigide; 663-4516. 284-150

1965 CHRYSLER 383, moteur 30,000 milles, très bon état, 770-7032, après 4h. 284-146

1971 RENAULT 8, très bon état, 770-2301. 284-146

JEEP 1956, bon état. 776-6622 après 6h. 284-147

1969 CITROEN DS21. 745-3121 après 5h. 284-154

1971 CADILLAC Coupé de Ville, toute équipée, bas millage, 1 propriétaire; 745-1363. 284-149

DUSTER 1971; 770-3650. 284-145

AUSTIN 1967, doit vendre pour retour à l'école; 771-6413. 284-145

1971 FIAT, 4 portes, automatique, 15,000 milles, radio, \$2,100; 746-6492. 284-145

PONTIAC 1966, bon état, peinture neuve, \$550; 457-2813. 284-149

1968 VOLKSWAGEN 1600, "fast back", très bon état; 663-4878. 284-149

FORD 1965, Custom, 5 cylindres, \$300, moteur neuf, 776-3776. 284-146

MONTEGO 1970, 36,000 milles. Prix à discuter. 684-2445. 284-145

1970 "CUDA" 340 pu. cu., 4 barils, automatique, 32,000 milles, \$1,300. Jm. 238-1501; 233-9801 après 5h. 284-145

1965 FORD Fairlane 500, toit rigide, \$200. 684-3711. 284-147

VOLKSWAGEN 1968 de luxe, comme neuve, \$925; 663-5645. 284-147

1970 MAVERICK, manuel, 25,600 milles, \$1,500. 770-1321 après 5h. 284-147

1971 BARRACUDA, décapotable, 340, 4 barils, tout équipée, meilleure offre, 770-3134. 284-146

1969 CHEVELLE Malibu, 6 cylindres, servo-freins, servo-direction, automatique, radio, prix à discuter, 663-7270. 284-146

1965 VOLKSWAGEN, \$150, 770-2375. 284-146

1966 GALAXIE EXCEL, décapotable, moteur 390; 1967 Ford, 1/2 tonne, 663-0018, après 6h. 284-145

1969 BEAUMONT DE LUXE, 8 cylindres, 307, automatique, \$1,850, 684-7696. 284-163

PONTIAC 1967, V-8, 283, 41,274 milles, très propre; Chrysler 1964, un propriétaire, pas de rouille, tous les servos, particuliers; 776-3257, 202 Mont-Bleu. 284-145

FORD, Métier 1968, Rideau, 6 cylindres, automatique, 4 portes, sedan, bon état; 745-5741, après 6 hres. 284-145

OLDSMOBILE 1968, très bon état, 1 propriétaire, \$1,200; 776-5423. 284-149

FIRENZA S.L. 1971, 10,000 milles, \$1,500; 777-8675. 284-149

1968 RENAULT 10, ordinaire, radio, \$350; 770-1726. 284-149

VOLVO 1962, parfait état, 2 portes, 4 vitesses au plancher, \$175. 663-7965. 284-147

1966 PLYMOUTH Sport Fury, moteur reconstruit, \$450, tel quel. 235-4748. 284-147

ASSURANCE automobile pour tous. Tous cas acceptés. Termes de crédit. Licencé pour Québec et Ontario; 777-5226. 284-AN

1965 FALCON, familiale, \$495; 777-1728. 284-JNO

1972 PINTO neuf, \$2,200, \$74 par mois. 233-3362. 284-JNO

1968 AUSTIN 850, après 6h. 777-9054. 284-147

(286) CAMIONS A VENDRE

VENEZ "juste au-delà des limites" pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion. Diawri Motors, 707, rue Main, Siltville: 636-2971. 284-JNO

1970 CHEVELLE Malibu, toit vinyle, servo-freins, servo-direction; 777-8130. 284-148

1969 FORD Galaxie, 1 seul propriétaire, servo-freins, servo-direction, radio, 2 portes, toit rigide, \$1,350, 78 Chauveau app. 284-144

1972 DODGE Monaco, tout équipé, 770-2893. 284-146

1969 FORD CUSTOM, 1 seul propriétaire, excellente condition mécanique, bas millage, vente privée, 773-5445, 38 Louis Riel, Pte-Gatineau. 284-145

FORD 1966, familiale, moteur 390, parfait état, 771-8968. 284-148

1972 CHRYSLER Newport, Royal 2 portes, servo-freins, servo-direction, vitres électriques, toit vinyle, A.M.F.M. stéréo, équipée pour tirer roulotte, "avec freins", pneus d'hiver, autres extra, vente privée, 225-3878, après 6h. 284-148

1963 PONTIAC Standard, 6 cylindres, propre, \$125, 745-9214. 284-148

1968 FORD, toit rigide, équipée, aucun comptant, \$66 par mois, 233-3362. 284-JNO

1966 BEAUMONT Malibu SS, 2 portières, toit rigide, V-8, transmission automatique, direction et freins assistés. Marron avec sièges baquets assortis. Plaque 72617J; 684-3251. 284-144

1970 FIAT 850 sport. Transmission manuelle, radio. Fini vert britannique avec intérieur assorti. Plaque 50699H; 684-3251. 284-144

1969 OLDSMOBILE Delta 88. 2 portières, toit rigide, entièrement équipée. Fini bleu, toit vinyle. Plaque 97929H; 684-3251. 284-144

1971 MAZDA R-100, rouge, moteur à rotation, pneus radiaux, nouveaux, très bon état, 12,000 milles. \$2,000, 232-3156. 284-144

1965 FORD V-8 très bon état, meilleure offre, 770-7107. 284-144

1964 PONTIAC Laurentian 283, très bon état, meilleure offre, cause départ, 770-3141. 284-144

DATSUN 1972 510, 4 vitesses, radio, consol, 8,000 milles, encore sur garantie, \$2,865, demande \$2,100, cause départ, 663-4708, 6 à 10h p.m. 284-144

1965 TRIUMPH TR4, décapotable, vente privée tel quel, \$400, 305, Cumberland Ottawa, coin Murray. 284-144

AUTOS accidentées réparables ainsi que tous genres de pièces d'auto usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques Cartier, Pte-Gatineau. 771-7378. 28-AN

KAYDEE MOTORS FOUR MAZDA l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion. 1075, chemin de Richmond; 729-1435. 284-j.n.o.

OLDSMOBILE Cutlass, rally 350, 1970, automatique, freins à disques, servo-direction, demande \$2,500. 770-7806 après 5h. 284-147

CHRYSLER Newyorker 1969, toit rigide, direction, freins et fenêtres assistés; sièges baquets inclinables, dégivreur à l'arrière; pneus d'hiver Michelin A1, \$2,500; 737-3974, après 6h 30. 284-144

1970 CHEVROLET Impala, 350 automatique, radio, très bon état, 2,395. 771-8406. 284-156

1967 METEOR, 2 portes, H. T. V-8 automatique, radio, tel quel, \$375, 771-4010. 284-145

VOLKSWAGEN 1966, en bon état, 771-0794. 284-149

PONTIAC Parisienne 1965, décapotable, V8 327, 4 vitesses standard parfait état \$600. 663-1396. 284-145

1966 RAMBLER, bon état, \$500,00 meilleure offre, 770-6275. 284-149

RENAULT 8, Gardini, 1970, 25,000 milles, mécanique A1. 777-2695. 284-149

1970 OLDSMOBILE CUTLAS supreme, très propre, servo-freins, servo-direction, 2 portes, toit rigide en vinyle, prix à discuter, 771-6201, entre 9-5h, lundi au vendredi, M. Long. 284-145

1967 VOLKSWAGEN "Fastback", comme neuf, \$750, 770-3141. 284-144

1972 ECONOLINE VAN, neuf, \$3,100, \$90,00 par mois, aucun comptant, 233-3362. 284-169

1969 CORONET, 28,000 milles, 2 portes, toit rigide, tout équipée, 96 Arthur, Ottawa. 284-151

SUGGY, pour chasse \$80, 771-9665, 776-6700. 284-145

1969 NOVA, bon état; 824-2888, après 5 hres. 284-147

OLDSMOBILE 1968, 4 portes, bas millage et en bon état; 776-1843. 284-147

PINTO Runabout 1972, demande \$2,700; 776-6677. 284-147

1966 PONTIAC, décapotable, V-8, 283, \$300, s'adresser: 9A Hôtel de Ville, Hull, demandez Michel Durand. 284-147

MUSTANG Fastback 1968, 390, 4 barils, vert, très propre, \$1,800; 387 Champlain, Gatineau; 663-3388. 284-147

1966 CHRYSLER 300, décapotable, 440 automatique, \$950. Jour, 634-5362 — soir, 684-5529. 284-149

VAUXHALL 1967, bas millage, mécanique en bon état, capot détecté, \$250 ou meilleure offre, 35 Prevost, app. 504, Hull. 234-149

1971 CHEVROLET Impala, 2 portes, 26,000 milles, 663-8052. 284-149

1968 DODGE Monaco, 1 seul propriétaire, \$1,575, 777-5820. 284-149

TOYOTA Mark II, 1970, 17,000 milles, radio, tachymètre, "Fog Light", dégivreur arrière, 4 portes, meilleure offre; raison: achat d'une voiture 1973; 777-4435. 284-144

(285) CAMIONS A VENDRE 1973 COURRIER FORD (Pick-up), \$89 par mois, aucun comptant, 233-3362. 286-148

CAMION 1968, 10 roues, Ford 800, avec bascule 7x14, 777-0682. 286-143

1968 CAMION Chevrolet 1-2 tonne, 6 cylindres, manuel, grande boîte, 1 propriétaire, \$1,475, 828-2784. 286-144

(286) CAMIONS A VENDRE CAMION 1967, 3 tonnes, Ford 600-bon état. Boîte de 18' avec plate-forme hydraulique. Enrie 9 a.m. et 5 p.m. 771-6696. 286-144

PREMIERE QUALITE ENSEIGNES magnétiques de 1ère qualité, fabriquées ici même à Vanier, Video Magnetic Signs 213, rue Ann, Vanier; 715-2778. 286-151

1972 FORD pick-up, \$2,850 — \$94 par mois, 233-3362. 286-JNO

CAMION International 1963, avec pelle à neige hydraulique, \$475, 663-6308. 286-148

CHARGER CARPELLER 1966, 2 1/2 verges, 777-1506. 286-148

1965 CAMIONNETTE "pick-up", 1/2 tonne Chevrolet et Mercury. Obligation de vendre. Toutes deux en très bon état; 233-1993. 286-148

1972 ECONOLINE VAN, neuf, aucun comptant, \$3,100 — \$103 par mois, 233-3362. 286-156

CAMION à viande, Dodge 1966 avec "packard" 746-4686. 286-149

ECONOLINE 1969, 8 cylindres, 1 tonne, parfait état, bas millage. 762-5176. 286-145

INTERNATIONAL 1961, \$200, 9 Le Breton, app. 1; 770-7093. 286-150

1972 FORD, 1/2 tonne, 6, automatique, aucun comptant, \$99 par mois, 12,000 milles; 233-3362. 286-150

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE HONDA 350 CC, 1972, prix à discuter, très bon état, après 5 hres; 771-5666. 290-147

ASSURANCE-MOTO pour tous. Tous cas acceptés, 777-5226. 290-JNO

TRIUMPH 500 Daytona 1970, meilleure offre, 771-1604 après 5h. 290-146

1972 SUZUKI, 250 c.c., Hustler, 1,500 milles, 728

(310) DIVERS DEMANDES

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandé... (310) DIVERS DEMANDES

(312) DIVERS A VENDRE

MACHINES à écrire idéales pour le foyer... (312) DIVERS A VENDRE

(313) VETEMENTS A VENDRE

JAQUETTE de mouton de Perse gris, garnie de vison noir... (313) VETEMENTS A VENDRE

(314) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre Mme Davidson, 236 Maisonneuve... (314) DIVERS A LOUER

(318) BICYCLETTES

TRICYCLES, bicyclettes, garçon et fille, 5 Richelieu, Hull... (318) BICYCLETTES

(320) APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR, Admiral, 8 pieds cubes, \$40; 47 Garneau, Hull... (320) APPAREILS MENAGERS

(322) AMEUBLEMENT

MEUBLES, et vaisselle antique à prix, cause déménagement... (322) AMEUBLEMENT

(324) ANTIQUITES

MEUBLES, et vaisselle antique à prix, cause déménagement... (324) ANTIQUITES

(328) RADIOS-TELEVISIONS

TELEVISION noir et blanc, "Zenith", 12 pouces; jour: 238-1603; soir: 729-2094... (328) RADIOS-TELEVISIONS

(330) ANIMAUX DEMANDES

CHERCHER-VOUS un chien de race, un chénil, ou encore des cours de dressage pour votre chien?... (330) ANIMAUX DEMANDES

(332) ANIMAUX A VENDRE

JEUNES CHIENS, \$5 chacun, husky, bergers allemands, jeunes et adultes, siamois, et autres chats... (332) ANIMAUX A VENDRE

(312) DIVERS A VENDRE

MACHINES à écrire idéales pour le foyer ou le bureau... (312) DIVERS A VENDRE

(313) VETEMENTS A VENDRE

JAQUETTE de mouton de Perse gris, garnie de vison noir... (313) VETEMENTS A VENDRE

(314) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre Mme Davidson, 236 Maisonneuve... (314) DIVERS A LOUER

(318) BICYCLETTES

TRICYCLES, bicyclettes, garçon et fille, 5 Richelieu, Hull... (318) BICYCLETTES

(320) APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEUR, Admiral, 8 pieds cubes, \$40; 47 Garneau, Hull... (320) APPAREILS MENAGERS

(322) AMEUBLEMENT

MEUBLES, et vaisselle antique à prix, cause déménagement... (322) AMEUBLEMENT

(324) ANTIQUITES

MEUBLES, et vaisselle antique à prix, cause déménagement... (324) ANTIQUITES

(328) RADIOS-TELEVISIONS

TELEVISION noir et blanc, "Zenith", 12 pouces; jour: 238-1603; soir: 729-2094... (328) RADIOS-TELEVISIONS

(330) ANIMAUX DEMANDES

CHERCHER-VOUS un chien de race, un chénil, ou encore des cours de dressage pour votre chien?... (330) ANIMAUX DEMANDES

(332) ANIMAUX A VENDRE

JEUNES CHIENS, \$5 chacun, husky, bergers allemands, jeunes et adultes, siamois, et autres chats... (332) ANIMAUX A VENDRE

(322) AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT complet de maison, 663-9840... (322) AMEUBLEMENT

(324) ANTIQUITES

MEUBLES, et vaisselle antique à prix, cause déménagement... (324) ANTIQUITES

(328) RADIOS-TELEVISIONS

TELEVISION noir et blanc, "Zenith", 12 pouces; jour: 238-1603; soir: 729-2094... (328) RADIOS-TELEVISIONS

(330) ANIMAUX DEMANDES

CHERCHER-VOUS un chien de race, un chénil, ou encore des cours de dressage pour votre chien?... (330) ANIMAUX DEMANDES

(332) ANIMAUX A VENDRE

JEUNES CHIENS, \$5 chacun, husky, bergers allemands, jeunes et adultes, siamois, et autres chats... (332) ANIMAUX A VENDRE

(390) MESSAGES PERSONNELS

UN MONSIEUR RAFFINE, qui veut mieux apprendre la langue française sans liens, pour l'accompagner durant un voyage d'un mois autour du monde... (390) MESSAGES PERSONNELS

(392) TRANSPORT DEMANDE

TRANSPORT demandé de la rue Antoine, Gatineau — au centre-ville, Ottawa, 663-9758... (392) TRANSPORT DEMANDE

(394) TRANSPORT DISPONIBLE

ACCEPTERAIS passagers, heures de travail 08:30-17, Place de Villeneuve, 17, Place de Villeneuve, 17... (394) TRANSPORT DISPONIBLE

(402) COURS PRIVES

JOUR OU SOIR — cours sténodactylo, commis de bureau, ou dactylo seulement (fille), 771-8083... (402) COURS PRIVES

(404) COURS INDIVIDUELS

COURS INDIVIDUELS, conversation anglaise, meilleures méthodes, équipement le plus moderne en ville, pourquoi attendre? 749-7145... (404) COURS INDIVIDUELS

(412) AVIS LEGAUX

LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL SERVICE DE LA VOIRIE... (412) AVIS LEGAUX

(336) NOURRITURE D'ANIMAUX

FOIN à vendre, chemin Perkins, 663-4120... (336) NOURRITURE D'ANIMAUX

(336) MUSIQUE

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre: banquets, danses, stages, etc., 777-7063... (336) MUSIQUE

(382) ARGENT DISPONIBLE

POUR RAISONS valables, empruntez \$4,000 à \$60,000... (382) ARGENT DISPONIBLE

(382) ARGENT DISPONIBLE

ARGENT DISPONIBLE, 1e et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide... (382) ARGENT DISPONIBLE

(384) HYPOTHEQUES

LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL SERVICE DE LA VOIRIE... (384) HYPOTHEQUES

(384) HYPOTHEQUES

LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL SERVICE DE LA VOIRIE... (384) HYPOTHEQUES

(384) HYPOTHEQUES

LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL SERVICE DE LA VOIRIE... (384) HYPOTHEQUES

(384) HYPOTHEQUES

LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL SERVICE DE LA VOIRIE... (384) HYPOTHEQUES

(412) AVIS LEGAUX

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR HUILE A CHAUFFAGE... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE COTE D'AZUR EGOUTS, AQUEDUC ET CHAUSSEE DOSSIER 101-103... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA VILLE DE TOURAINE recevra des offres jusqu'au lundi 25 septembre 1972, avant 17 heures... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON... (412) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

Prolongation de la capitale Région de la capitale Prolongation. On fait savoir par la présente que la date pour la réception des soumissions pour le PROJET NO 78016 — REPARATION DE LA TOITURE, EDIFICES COMMÉMORATIFS, ES ET OUEST, RUE WELLINGTON, OTTAWA (ONTARIO), devant être reçus jusqu'au 14 septembre 1972, est prolongée jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le JEUDI, 21 SEPTEMBRE 1972. Les enveloppes de soumissions seront adressées au CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONTARIO), K1A 0M5.

VILLE D'OTTAWA SERVICE DE LA TRESORERIE

Division des achats Location d'équipement et de véhicules avec transmission sur les 4 roues. Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, hôtel de ville, Ottawa, Ontario K1N 5A1 et libellées "Soumission pour la fourniture de Location d'équipement et de véhicules avec transmission sur les 4 roues", seront reçues par son secrétaire jusqu'à 4h p.m. HAE le lundi 25 septembre 1972. On peut obtenir les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du directeur de l'approvisionnement, Pièce 305, hôtel de ville. La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission la ville se réserve le droit de la refuser. Le greffier municipal, A.T. HASTEY.

PROVINCE DE QUEBEC VILLE D'AYLMER AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné, que le conseil de la ville d'AYLMER a adopté le règlement suivant: A SA SEANCE DU 11 septembre 1972. REGLEMENT NO 360 Règlement décrétant la construction des services d'épuration de surface sur la rue Principale, (\$125,000). Avis public est également donné que le conseil a fixé au: JEUDI, 21 septembre 1972. La date à laquelle les électeurs concernés sont convoqués en assemblée publique à l'hôtel-de-ville à 19 heures, pour l'approbation ou la désapprobation du règlement 360. Tous les électeurs intéressés pourront prendre connaissance dudit règlement au bureau de Greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

VILLE DE VANIER

Entreprise no 008-72. Des soumissions cachetées, indiquant clairement le contenu adressées au président et aux membres du comité de finances, seront reçues à l'hôtel de ville, 257, rue Dupuis, Vanier, K1L 7H8, par le soumissionnaire jusqu'à 1:30 p.m. (heure normale de l'est) MARDI, 26 SEPTEMBRE 1972 POUR LA CONSTRUCTION DES EGOUTS, PLUVIAUX ET TRAVAUX RELATIFS LE LONG DES RUES SUIVANTES: RUE CARILLON, DE L'ARTERIEL VANIER A LA RUE HANNAH. RUE ETHEL, DE LA RUE BARI-BEAU A LA RUE HANNAH. RUE MONTFORT, DE LA RUE BARI-BEAU A LA RUE HANNAH. RUE BARIBEAU, DE LA RUE CARILLON A L'AVENUE DAG-MARDI, 26 SEPTEMBRE 1972. On peut se procurer les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant aux ingénieurs-conseils McRostie Seto Genest et Associés Ltee, 293, rue Bell, OTTAWA K1S 4K5 moyennant un dépôt de vingt-cinq (\$25) dollars en espèces ou sous forme de chèque visé payable à McRostie Seto Genest et Associés Ltee. Le dépôt sera remboursé lorsque les documents de contrat auront été retournés en bon état dans les 30 jours suivant la date de dépouillement des soumissions. La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission la ville se réserve le droit de la refuser. R. E. LEDUC, trésorier. VANIER, le 12 septembre 1972.

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE TOURAINE AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE VILLE AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE PAR LE SOUSSIGNE, PRESIDENT D'ELECTION DE LA SUSDITE VILLE, QU'EN VUE D'ETRE INSCRIT SUR LA LISTE ELECTORALE pour les élections municipales décernées et qui doivent avoir lieu le 5 novembre prochain, les corporations, sociétés commerciales et associations devront se conformer aux stipulations suivantes: "Les corporations, les sociétés commerciales et associations sont aussi inscrites sur la liste électorale si elles sont portées au moins deux mois avant le 1er septembre de l'année où se tient l'élection, comme propriétaires ou locataires d'un immeuble imposable ou comme locataires d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires, pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre précédent; elles votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du greffier de la municipalité entre la date de la publication de l'avis de l'élection et le 8 octobre suivant. Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote." DONNE à Touraine ce 7e jour du mois de septembre mil neuf cent soixante douze. Jean Gervais, Président d'élection.

(313) VETEMENTS A VENDRE

ROBE de MARIEE, voile et diadème, grandeur 7-9 ans, \$50; 663-5140... (313) VETEMENTS A VENDRE

(313) VETEMENTS A VENDRE

ROBE de MARIEE, voile et diadème, grandeur 7-9 ans, \$50; 663-5140... (313) VETEMENTS A VENDRE

(328) RADIOS-TELEVISIONS

TELEVISION noir et blanc, "Zenith", 12 pouces; jour: 238-1603; soir: 729-2094... (328) RADIOS-TELEVISIONS

(328) RADIOS-TELEVISIONS

TELEVISION noir et blanc, "Zenith", 12 pouces; jour: 238-1603; soir: 729-2094... (328) RADIOS-TELEVISIONS

\$\$\$ ARGENT \$\$\$

Sur immeubles privés et commerciaux. Refinancement complet. Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas. Prêts temporaires — montants illimités. Aucuns frais d'évaluation. Taux d'intérêts équivalents. Distance jusqu'à 100 milles. Spécialistes en prêts hypothécaires.

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE

196, boul. St-Joseph — HULL 771-7325

ACHAT LOCATION

TV COULEUR \$15 par mois. STEREO à partir de \$5.90 par mois. ADMIRAL PHILCO-FORD aucun comptant 746-3777. BATTERIE DE CUISINE complète \$12 par mois.

(412) LEGIS LAUX

VENTE aux ENCHERES

De meubles et articles ménagers le samedi 16 septembre 1972 à 10 h. a.m. dans les locaux B.J. MacDonald Moving and Storage Limited, 32, rue Adrien-Robert, parc industriel Richelieu, Hull, Québec.

Liste de marchandises: cuisinière, laveuse, lits (double et simple) tables et chaises de cuisine, réfrigérateur, téléviseurs, tables de chevet, miroirs, balayuse, berceuse, chaise haute, planches à repasser, canapés, lampes, commodes, étagères, jouets d'enfants, lit de bébé, armoire à porcelaine, bibliothèque, divan 2 sièges, tabourets de pino, table Duncan Fife, table octogone, tapis, haut-parleurs, cadencabre en fer forgé, table en fer forgé, table de salle à manger, tête de lit, fauteuil, support de télé, buffet, pupitre-coiffeuse, armoire à vaisselle, et stéréo ainsi que 40 autres boîtes à ouvrir le jour de la vente.

CONDITIONS: COMPTANT
Cantine disponible
(L'encanteur) John M. Gibson
265, ave. Neil
Stittsville, Ontario
836-9512

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, RÉGION DE LA CAPITALE, MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), K1A 0M3 et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET NO 78002 — REPARATION DES TROTTOIRS ET BORDURES, COLLINE DU PARLEMENT, OTTAWA (ONTARIO) seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE JEUDI, 28 SEPTEMBRE 1972.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25 sous forme d'un chèque bancaire WSE établi à l'ordre du RECEVEUR GÉNÉRAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'OTAWA CONSTRUCTION ASSOCIATION, 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 277, boul. St-Joseph, Hull (Qué.). On peut se procurer ces documents en français et en anglais.

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décaissement des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formulaires fournis par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
J. J. Carlette,
Le chef des Services financiers et administratifs.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Notre-Dame du Cap et Ste-Anne de Beauport pour faveurs obtenues. 416-145

REMERCIEMENTS à Jean XXIII pour faveurs obtenus. 416-sam.-16.-23.30

REMERCIEMENTS

ROY — La famille Roy désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Joseph Roy, survenu le 25 août 1972, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux religieuses ainsi qu'au personnel de l'hôpital Saint-Vincent.

REMERCIEMENTS

LAVIGNE — Sincères remerciements à tous nos parents, voisins et amis qui, lors du décès de Mme Joséphine Lavigne, survenu le 22 août 1972, ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs ou messages de condoléances. Remerciement spécial aux salons funéraires Brunet de Rockland.
Son fils, Raoul.
Ses filles,
Yvonne et Thérèse.

(420) IN MEMORIAM

ST-DENIS — A la douce mémoire d'un époux et d'un père bien-aimé, Oswald St-Denis, décédé le 16 septembre 1971. Depuis son départ notre seule consolation est de penser à celui que nous avons aimé durant toute sa vie et que nous ne pourrions jamais oublier même après son décès. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 16 septembre à 8h p.m. à Sarsfield, Ont.
Son épouse et ses enfants.

PAROISSE ST-JOSEPH D'ORLEANS
CEREMONIE AU CIMETIERE
DIMANCHE 17 SEPTEMBRE A 3H
EN CAS DE PLUIE LE TOUT A L'EGLISE

NECROLOGIE

FUNERAILLES SAMEDI

LAROCQUE Départ de la Maison funéraire Lionel Mme Jean-Pierre Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, Hull. (née Alexina Henri) Service religieux à 8h en l'église St-Joseph.

MYRE Mlle Anita Départ de la Maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, à 9h 50. Service religieux à 10h en l'église St-Benoît.

LAROCQUE Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et Fils, Rockland, Ont., à 1h 45. Service religieux à 8h en l'église Ste-Trinité.

SABOURIN Départ de la Maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent à 7h 55. Service religieux à 8h en l'église Sacré-Coeur.

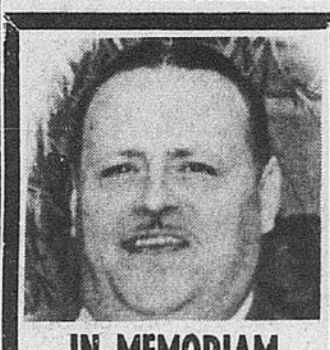
THIBAUT M. Edouard Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7, rue Fairmont. Service religieux à 10h en l'église St-François d'Assise.

LAPLANTE M. Edouard Départ de la Maison funéraire Whissell et Gour, St-André Avellan à 3h 45. Service religieux à 4h en l'église Notre-Dame-de-la-Paix.

BENOIT — Sr Claire de l'Eucharistie (née Jeanne Benoit) des Srs de la Providence, est décédée à Montréal le jeudi 14 septembre, à l'âge de 78 ans. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, Sr Victor de Jésus (Emilienne), et Sr Paul Zénon (Gélie), de la même communauté religieuse à Montréal; Mme Léon Alary (Agathe), de Luskville, ses frères, Georges-Etienne de Graciefield, Paul-Émile de Luskville et Fernand de Hull. Elle était la sœur de feu l'abbé Adolphe Benoit, curé. Elle a consacré les 25 premières années de sa vie religieuse à l'enseignement à St-André Avellan. Ses funérailles auront lieu à 14h 40, rue Fullum, Montréal, le samedi 16 septembre à 2h p.m. 430-144

LOYER — Mme Delina, le jeudi 14 sept. 1972, est décédée dans un hôpital local, à l'âge de 84 ans. Delina Larabie épouse de feu Elzéar Loyer. Lui survivent, 2 filles: Mmes Gloria Charbonneau, et Arthur Charbonneau (Jacqueline), de Perkins; 2 frères, Daniel, Gatineau, et Paul, Hull, ainsi que 8 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest bou. Maloney, Gatineau, à 1h 30 p.m. le lundi 13 septembre, pour l'église St-Antoine de Padoue, Perkins, où le service sera célébré à 2h. Inhumation au cimetière paroissial. Offrandes de messes acceptées à la maison funéraire. 430-145

(420) IN MEMORIAM



IN MEMORIAM

BOUDREAU — A la douce mémoire de M. Roland Boudreau, décédé le 18 septembre 1972. Deux années ont passé depuis le jour où tu nous quittas pour un monde meilleur. Dix années qui n'ont pas réussi à combler le grand vide que ton départ creusait dans nos cœurs. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagnes partout où nous allons. Une messe sera célébrée le 17 septembre à midi en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau.
Son épouse et ses enfants. 420

IN MEMORIAM

MILKS-GARCIA — A la douce mémoire de nos chères filles et leurs époux, M. et Mme Maynard Milks (Nicole Emond) et M. et Mme Laurence Garcia (Lucie Emond) qui nous ont quittés pour toujours d'une façon tragique le 15 septembre 1967 mais même si Dieu les a rappelés à Lui, JE CROIS qu'il compte nos larmes, qu'il a pitié de nos travaux, de nos chagrins, de nos alarmes, de tous nos maux. JE CROIS qu'il connaît la blessure qui saigne au fond de notre cœur. JE CROIS que, seul, il en mesure la profondeur. JE CROIS que Dieu donne un rôle à soutenir jusqu'au tombeau. Mais qu'il mesure à chaque épaule chaque fardeau. JE CROIS qu'un jour sonnera l'heure où nous serons tous réunis avec les saints dans la demeure du paradis. Là, les larmes que nos cœurs sèment en bonheur sans fin germeront; oui, JE CROIS que tous ceux qui s'aiment se reverront.
Une messe anniversaire sera chantée le vendredi 15 septembre en l'église St-Joseph de Hull à 5h p.m.
M. et Mme Lionel Emond et Hubert.

(424) MONUMENTS

VOUS désirez un monument de qualité... Voyez B. Angers et Fils, 214 chemin Montréal, 745-0662

LAROCQUE — Mme Jean-Pierre (née Alexina Alice Henri), du 75½, rue Crémazie, Hull, est décédée le mercredi 13 septembre, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Pierre Larocque. Elle laisse 1 fils; Henri; 3 filles: Mme Antoinette Sauvée (Irène), Mme Victor Dubreuil (Armelle), Mme Aurélie Dubreuil (Fernande), Ottawa; 1 sœur: Mme Ernest Tanguay (Anna); 15 petits-enfants, 40 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, d'où aura lieu le départ samedi 16 septembre, pour le service à 8h en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. 430-144

LAROCQUE — M. Delphé, de Rockland, Ont., est décédé dans un hôpital le mercredi 13 septembre 1972 à l'âge de 85 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Rosanna Lafrenière et en deuxième de feu Emmélia Cardinal. Il laisse 4 filles: Mme Edmond Lalonde (Amanda) St-Eustache, Mme Rosario Lalonde (Eglantine), Mme Alfred (Mme Herbert) Ottawa, Mme Henri Roy (Alice) Rockland; 1 frère, Raoul Larocque, Alfred; 4 sœurs: Mme Jean Séguin, l'Original, Mme Doris Lalonde et Mlle Eva Larocque. Offrandes de messes acceptées à la maison funéraire Vincent Brunet, 115, MacLaren, Buckingham. Funérailles lundi 18 septembre, le départ à 9h 40 pour service en l'église St-Gregoire de Naziance à 10h. Un Libera sera chanté en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, à midi. Inhumation au cimetière paroissial de Perkins. 430-145

LAPLANTE — M. Edouard, de Notre-Dame de la Paix, est décédé le 14 septembre 1972 à l'âge de 84 ans et 5 mois à l'hôpital Lakehurst de Pte-Claire. Il était l'époux en 1ère nocce de Louise Blais et en 2e nocce de Florida Lauzon qui lui survit. Il laisse 1 fils: Donat Laplante de Vaudeville; 2 filles: Mme Théopold Cloutier (Eglantine), Mme Armand St-Jean (Germaine), toutes de Notre-Dame de la Paix; ainsi que 10 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la Maison funéraire Whissell et Gour de Notre-Dame de la Paix, d'où aura lieu le départ à 3h 45 p.m. heures le samedi 16 septembre 1972, pour service à 4h 00 heures en l'église Notre-Dame de la Paix. Inhumation au cimetière du même endroit. 430-144

MYRE — Mlle Anita, du 166 Dumas, Hull, est décédée le 13 septembre 1972 à l'âge de 58 ans. Elle laisse 2 frères: Aurélie de Fournes, Edgard de Hull; 2 sœurs: Mme Marcel Deslauriers (Eva) de Hull, Mme Alfred Charbonneau (Madeleine) de Cumberland; 1 niece: Mme Henri Sarrazin (Josée) de Hull; ainsi que plusieurs autres neveux et nièces. La dépouille repose à la Maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 9:50 heures le samedi 16 septembre 1972 pour service à 10:00 heures en l'église St-Benoît de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-144

Desjardins abandonne le football

MONTREAL (PC) — Pierre Desjardins, des Alouettes de Montréal, a annoncé hier qu'il abandonnait sa carrière active au football professionnel canadien.

Desjardins, qui n'a pas joué la saison dernière à cause d'une blessure au genou, a déclaré au cours d'une conférence de presse que ce n'était pas sous les instances de son instructeur Sam Etcheverry qu'il avait pris cette décision.

Un triste sourire au coin des lèvres, Desjardins a ajouté: "On n'oublie pas facilement une carrière comme celle que j'ai connue. On a presque fait maison nette pour me dénicher un poste lorsque je me suis présenté pour la première fois au camp d'entraînement des Alouettes. On m'a accueilli comme un prince."

Il me sera difficile, a-t-il confié, de vivre sans ce gai luron qu'était Gene Cepetelli et ce fou de Mike Widger.

Les étoiles de l'AMH affronteront les Tchèques

HOPKINS, Minn. (PA) — Le président de l'Association mondiale de hockey Gary Davidson a déclaré jeudi que les derniers préparatifs sont terminés pour la série de six parties qui opposera l'équipe nationale tchèque de hockey et une équipe de l'AMH.

"Nous sommes certains que tout le monde se rend maintenant compte qu'il existe des joueurs de hockey de grand calibre à l'extérieur de la Ligue nationale", a dit Davidson.

Ce sera une série difficile parce que la Tchécoslovaquie a battu l'équipe soviétique au tournoi mondial de l'an dernier", a dit le président de l'AMH.

L'horaire proposé est le suivant: Québec, le 3 janvier, Winnipeg, le 5 janvier, St. Paul, Minn., le 7 janvier et à Prague les 18, 29 et 31 mai.

INDIAN LAKE
PINE HILL, QUEBEC

Incluant le chalet (comme démontré) terrain, fondation et foyer, toit de soleil, balcon, (\$42.09 par mois). Autres ensembles de chalets et terrains à partir de

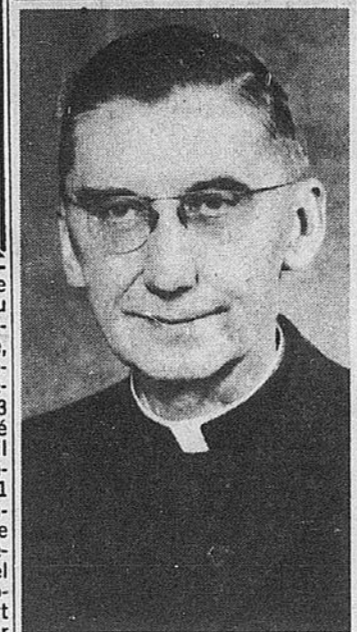
\$3,900 à \$8,500

Prenez la route 17 (rive sud) ou la route 8 (rive nord) jusqu'à Hawkesbury-Granville. Suivez la route 8 jusqu'à St-Philippe, tournez à gauche jusqu'à Brownsburg au feu de circulation continuez tout droit pour 6 milles jusqu'à Pine-Hill.

735-2792

IRELAND — M. Earl, est décédé à sa demeure, R.R. no 2, Orléans, le jeudi 14 sept. 1972, à l'âge de 43 ans. Il était l'époux de Fleur-Ange Lepage. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Bessier, Ottawa, d'où aura lieu le départ à 3h 15 le samedi 16 septembre, pour se rendre à l'église St-Joseph d'Orléans, où la liturgie sera célébrée à 4h p.m. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites, vendredi, de 1h à 10h p.m., samedi, de 10h a.m. à 3h p.m. 430-145

THIBAUT — M. Edouard, du 34 Ladouceur, Ottawa, est décédé dans un hôpital, le jeudi 14 septembre 1972, à l'âge de 71 ans. Outre son épouse, Claire Portance, il laisse 1 fille: Mlle Jeanne-Thibault, à la maison; 2 frères: André et Arthur, Timmins; 1 sœur: Mme Alfred Boulard (Hermone), Timmins. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7 Fairmont, Ottawa. Départ le samedi 16 septembre pour service en l'église St-François d'Assise à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-144



ROLLIN — Mgr J. Delphis est décédé le jeudi 14 septembre 1972 à l'âge de 71 ans. Fils de feu Delphis Rollin et de feu Marguerite Desroschers, il était curé retiré de la paroisse St-Gregoire de Naziance de Buckingham; ancien curé de Ste-Rose-de-Lima. Il a été professeur de philosophie et de théologie au grand séminaire d'Ottawa dont il fut supérieur pendant plusieurs années. Il laisse 3 frères, M. l'abbé Emile, prêtre retiré de Hull; Thomas, Docteur, Québec; et Napoléon de Buckingham; 1 sœur: Mme Adrien Charette, de Perkins, Québec; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il est exposé à la maison funéraire Vincent Brunet, 115, MacLaren, Buckingham. Funérailles lundi 18 septembre, le départ à 9h 40 pour service en l'église St-Gregoire de Naziance à 10h. Un Libera sera chanté en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, à midi. Inhumation au cimetière paroissial de Perkins. 430-145

SABOURIN — Mme Ferdinand Sabourin (née Donalda Lefebvre), du 563 McMillan, Gatineau, est décédée le jeudi 14 septembre 1972 à l'âge de 91 ans. Elle laisse six filles: Mme Prince Lesage (Mina), Mme René Hotte (Anita), Mme Donat Duval (Rose), Mme Hector Raymond (Yvette), Mme Albina Label (Thérèse), Mlle Jeanne à la maison; 16 petits-enfants et 29 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la Maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ à 7:55 heures, samedi 16 sept., pour service à 8 hres en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-144

Briscoe demande de reculer son prochain match

Le poids moyen américain Benny Briscoe, challenger au titre mondial de l'Argentin Carlos Monzon, a demandé que son combat contre le champion qui doit avoir lieu le 4 novembre à Buenos-Aires soit reculé d'une semaine, au 11 novembre.

Briscoe, qui est originaire de Philadelphie, a prié l'organisateur argentin Tito Lectorou de reporter la rencontre au 11 novembre en invoquant le fait que la date du 4 novembre ne permettrait pas à la télévision locale de retransmettre le match en direct à cause d'obligations antérieures.

Le combat Monzon-Briscoe avait été d'abord conclu pour le 27 juillet. Briscoe étant tombé malade, l'Argentin avait défendu victorieusement son titre contre le Français Jean-Claude Bouttier le 17 juin à Paris puis face au Danois Tom Bogs le 19 août à Copenhague. Le champion du monde après avoir accepté de boxer contre Briscoe le 7 octobre demanda par la suite que leur combat soit remis au 4 novembre.

Le match Frazier-Clay présenté à Los Angeles

"Le combat revanche de poids lourds entre Joe Frazier et Cassius Clay pourrait bien avoir lieu à la mi-novembre au Forum de Los Angeles", a déclaré jeudi Dan Fraser, promoteur de boxe de cette salle.

Fraser a révélé qu'il avait rencontré Yancy Durham, manager de Frazier, la semaine dernière à la Nouvelle-Orléans et que ce dernier qui jusqu'ici insistait pour que son élève affronte de nouveau Clay à Houston a finalement accepté que le combat revanche entre les deux hommes se déroule à Los Angeles.

Newcombe passe en quart-de-finale

MONTREAL (PC) — L'Australien John Newcombe a vaincu Frank Froehling, de New York, 7-5 et 6-0, hier, dans la deuxième ronde du tournoi international de tennis, se taillant du même coup une place pour la ronde quart-de-finale qui débute aujourd'hui.

Le premier set a été chaudement disputé mais Newcombe s'est ressaisi dans le deuxième set, brisant le service de son adversaire dans les deuxième, quatrième et sixième matches.

Dans les autres matches de simples au programme hier, l'Égyptien Ismail el Shafai a défait le Britannique Roger Taylor 6-2 et 6-2, l'Australien Roy Emerson a vaincu Jeff Borowiak, de Californie, 3-6, 6-3 et 6-2, et Marty Riessen, de Chicago, a infligé un échec de 7-6 et 6-3 au Porto-

Les 67's reçoivent la visite des Petes

OTTAWA — Ce soir, au Centre municipal d'Ottawa, les amateurs de hockey junior pourront se faire une idée de la nouvelle édition des 67's d'Ottawa alors qu'ils disputeront leur premier match hors concours contre les Petes de Peterborough.

Des 28 vétérans et recrues qui restent au camp d'entraînement, plusieurs batailleront pour un poste régulier. On sait que les 67's ont 12 vétérans de 19 ans et que de ce nombre ils veulent retrancher au moins cinq, soit en effectuant une transaction avec une autre équipe de la Ligue junior majeure de l'Ontario ou en leur rendant leur liberté.

Voici la liste des joueurs de 19 ans des 67's: gardien, Dave Capstick; défenseurs, Denis Potvin, Ian Turnbull, Tony Her-

Libération refusée

Podwysocki et Turnbull étaient l'an dernier avec le Canadien junior de Montréal. Lorsque cette équipe est passée à la Ligue du Québec, ces joueurs qui voulaient demeurer en Ontario ont été repêchés par les autres équipes de l'OHA. Sudbury, après avoir acquis leurs droits, les ont échangés à Ottawa.

Or Roger Bédard, directeur-gérant et instructeur du Canadien junior, ne voulait pas perdre ces deux joueurs de talents et a refusé leur libération. Toutefois, au début de la semaine, Bédard acceptait de libérer Podwysocki. Il refuse toujours de permettre à Turnbull de s'aligner avec les 67's.

"Il y aura des développements d'ici quelques jours", de déclarer le directeur-gérant des 67's, Ross Tyrell, "mais si le Canadien junior persiste à refuser de libérer Turnbull, nous porterons le cas à l'ACHA".

Il est donc peu probable qu'on puisse voir Turnbull à l'oeuvre vendredi soir contre les Petes.

MOTS CROISES

PROBLEME 2218

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	T	E	R	T	A	I	S	E	R		
A	O	U	T	I	N	E	M				
S	U	R	E	T	E	V	I	L			
E	T	C	E	A	L	I	T	A	G	E	
S	N	E	L	A	T	O	T				
O	S	S	O	L	A	I	N	E			
7	B	A	N	P	E	D	A	B			
8	E	T	R	F	S	C	O	R	T	E	
9	N	E	C	A	P	I	T	E			
10	Z	O	E	T	V	M	E	N	O		
11	N	O	S	D	E	M	E	E	X		
12	N	I	N	E	S	E	S	E			

PROBLEME 2219

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

HORIZONTELEMENT

- 1-Turc. — Illustre famille princière d'Italie.
- 2-Evacuer l'urine. — Pô, moins une lettre.
- 3-Ce qui est contre le droit. — Père d'Andromaque.
- 4-D'un verbe gai. — Liaison intime.
- 5-Du verbe être. — Aviser.
- 6-Dame. — Du verbe voir (anglais). — Symb. chim.
- 7-Donner de l'air. — Non préparé.
- 8-Ensemble des équipages de la maison d'un chef arabe. — Arme à jet à pointe aiguë.
- 9-Utilité à la cuisinière. — Vase de terre ou de métal. — Héros américain.
- 10-Elevé. — Petit cours d'eau.
- 11-Prép. lat. — Altesse royale.
- 12-Ustensile de cuisine.

VERTICALEMENT

- 1-Va au-delà.
- 2-Qui occupe le troisième rang. — Sert à encourager.
- 3-Amagri. — De bouche.
- 4-Possédent. — Anneau de métal. — Maison de campagne.
- 5-Moi. — Quatre. — Vite.
- 6-Espaces sablés. — Exprime le mécontentement.
- 7-Individus. — Entêté.
- 8-Mal d'oreille.
- 9-Mettre dehors, écartier. — Ote la vie.
- 10-Etre assis. — Durillon.
- 11-Dans moment. — Hurlera.
- 12-En matière de. — Indiscrète.

LE DROIT EST PARTOUT

OTTAWA VANIER CORNWALL HAWKESBURY STURGEON FALLS SUDBURY TIMMINS TORONTO ROCKLAND ALEXANDRIA

HULL GATINEAU DES CHENES MASSON AYLMEY LUCERNE BUCKINGHAM MANIWAKI PTE-GATINEAU TOURAINE TEMPLETON THURSO

CONSEILS MUNICIPAUX COMMISSIONS SCOLAIRES TRIBUNAUX ORGANISMES DIVERS POLICE ET INCENDIES

Pour être à la page lisez Le Droit

Le seul quotidien de langue française de l'Ottawa

CINQUANTE ANS: ET LES GENS SE SOUVIENNENT ENCORE DE NOTRE PREMIERE VENTE ANNIVERSAIRE!



LE MERCREDI 6 SEPTEMBRE, LE PREMIER JOUR DE NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE 1972, M. ROGER MOREAU NOUS APPORTA QUELQUES JETONS DE NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE 1922. Mlle GRACE BRISEBOIS SE SOUVIENT DE CES JETONS.

En 1922, des centaines de ces jetons numérotés furent distribués avec tout achat durant la vente 22e anniversaire de Freiman. A la fin de la vente, un tirage gigantesque eut lieu (au grand escalier) ayant comme prix principal une voiture Paige 1922 flambant neuve. Une innovation excitante... et tout Ottawa attendait anxieusement le résultat.

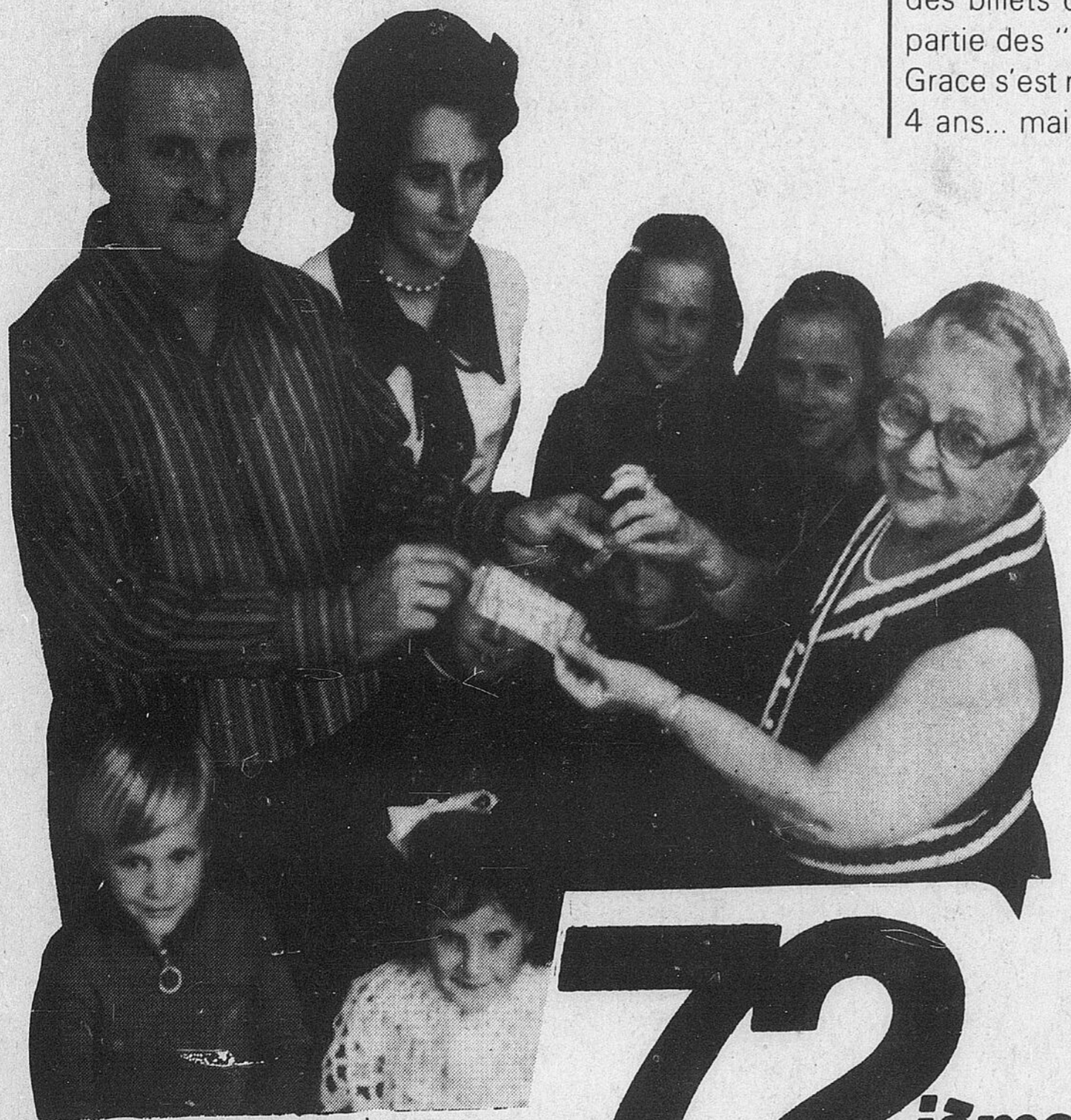
Cela faisait 6 ans que Grace Brisebois travaillait pour Freiman en 1922, en tant qu'employée au service des statistiques, elle se souvient d'avoir distribué des centaines de ces jetons de valeur.

Maintenant, 50 ans plus tard, Grace Brisebois échange 2 jetons de la vente anniversaire 1922 de Freiman (contre des billets de hockey pour la première partie des "Nats") à M. Roger Moreau. Grace s'est retirée de chez Freiman il y a 4 ans... mais après avoir été une "Frei-

manite" pendant 51 ans, elle demeure très sensible à l'excitation suscitée par les ventes anniversaires de Freiman.

Roger Moreau fut le premier client à nous apporter ces jetons de 50 ans. Plusieurs autres ont eu la gentillesse de nous dire qu'ils conservaient ces jetons mémorables.

Lorsque les "Nationals" d'Ottawa auront 50 ans, et que Freiman aura 122 ans, à Ottawa... nous pensons qu'il y aura toujours des gens de la région qui se souviendront de l'excitation de la 72e vente anniversaire de Freiman.



FREIMAN
COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON

72^{ième} VENTE ANNIVERSAIRE FREIMAN *UNE VENTE A NE PAS OUBLIER*

DERNIER JOUR SAMEDI! MAGASINEZ JUSQU'A 6h P.M. AU FREIMAN DU CENTRE-VILLE, ST-LAURENT ET WESTGATE

MERCI OTTAWA... EN 1972 PLUS QUE JAMAIS AUPARAVANT VOUS AVEZ FAIT DE LA VENTE ANNIVERSAIRE FREIMAN UNE VENTE MEMORABLE